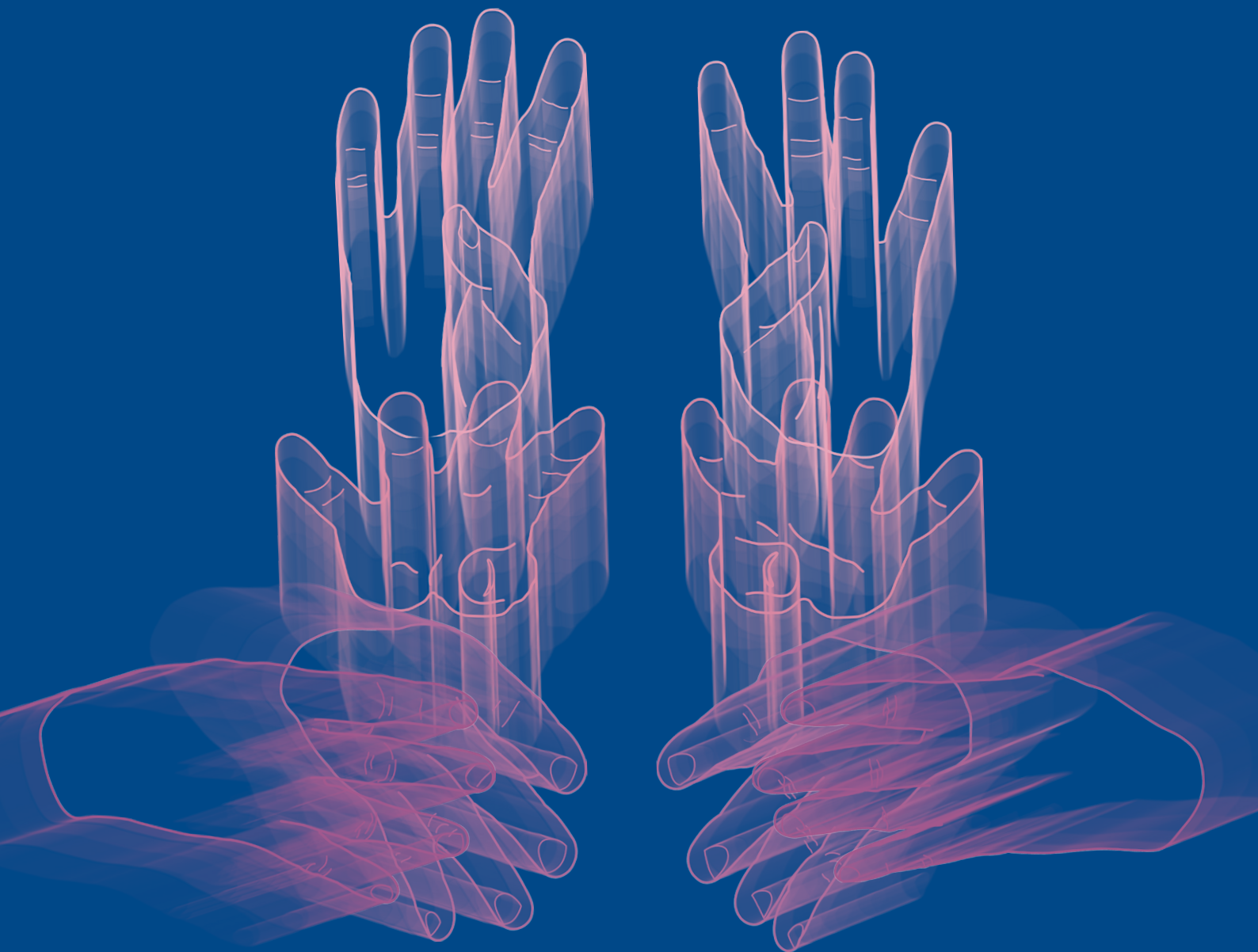


# Popisy referenčních úrovní A1–B2 pro český znakový jazyk



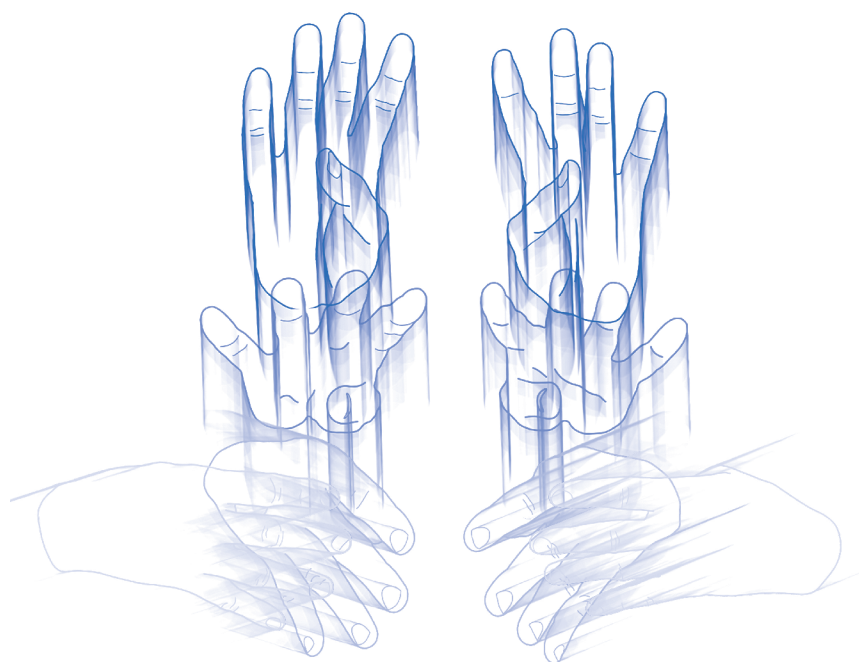
EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání

**MŠMT**  
MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY

**npi**

Národní pedagogický institut  
České republiky





# **Popisy referenčních úrovní A1–B2 pro český znakový jazyk**

**Radka Nováková, Romana Petránová, Lucie Štádlerová,  
Marie Boccou Kestřánková, Milena Čiháková,  
Martina Hulešová, Denisa Lachmanová,  
Jitka Schormová, Vladimír Šimon**

**Vydal Národní pedagogický institut České republiky  
2022  
[www.npi.cz](http://www.npi.cz)**

**Odborný oponent:**

Mgr. Petr Vysuček, Ph.D.

**Odborné konzultace:**

prof. PhDr. Alena Macurová, CSc., PhDr. Klára Richterová

**Zpracoval kolektiv autorů NPI ČR:**

Mgr. Radka Nováková, PhDr. Romana Petráňová, Ph.D., Mgr. Lucie Štádlerová,  
Mgr. Marie Boccou Kestřánková, Ph.D., Milena Čiháková, Mgr. Martina Hulešová, Ph.D., M.A.,  
Mgr. Denisa Lachmanová, Mgr. Jitka Schormová, Vladimír Šimon

Vydal Národní pedagogický institut České republiky 2022

ISBN: 978-80-7578-102-4

## Obsah

|                                                                                  |           |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. O tomto dokumentu a jeho vztahu k dalším materiálům .....</b>              | <b>9</b>  |
| 1.1 Popisy referenčních úrovní A1–B2 pro český znakový jazyk.....                | 9         |
| 1.2 Komu je dokument Popisy ČZJ určený.....                                      | 10        |
| 1.3 Zdrojové dokumenty a jejich využití při tvorbě Popisů ČZJ .....              | 11        |
| 1.4 Jak číst tento dokument.....                                                 | 12        |
| 1.5 Koncepce jazykových úrovní a jejich charakteristika ve vztahu k ČZJ .....    | 13        |
| 1.5.1 Charakteristika jazykové úrovně A1 .....                                   | 14        |
| 1.5.2 Charakteristika jazykové úrovně A2 .....                                   | 14        |
| 1.5.3 Charakteristika jazykové úrovně B1 .....                                   | 15        |
| 1.5.4 Charakteristika jazykové úrovně B2.....                                    | 16        |
| <b>2. Český znakový jazyk: základní informace pro lektory (a studenty) .....</b> | <b>17</b> |
| 2.1 Úvod .....                                                                   | 17        |
| 2.2 Modalita znakových jazyků .....                                              | 17        |
| 2.3 Manuální a nemanuální prostředky českého znakového jazyka .....              | 18        |
| 2.4 Prostor v českém znakovém jazyce .....                                       | 19        |
| 2.5 Simultánnost a lineárnost .....                                              | 20        |
| 2.6 Ikoničnost.....                                                              | 20        |
| 2.7 Tipy do výuky českého znakového jazyka .....                                 | 21        |
| <b>3. Minimum z gramatiky a znakové zásoby českého znakového jazyka.....</b>     | <b>23</b> |
| 3.1 Úvod .....                                                                   | 23        |
| 3.1.1 Povaha znakových jazyků .....                                              | 23        |
| 3.1.2 Poznámky k zápisu znaků, příkladům a překladům do českého jazyka .....     | 23        |
| 3.2 Aspektuální modifikace .....                                                 | 25        |
| 3.3 Deiktické prostředky .....                                                   | 26        |
| 3.4 Klasifikátory .....                                                          | 28        |
| 3.4.1 Klasifikátory a jejich typy .....                                          | 28        |
| 3.4.2 Specifikátory tvaru a velikosti .....                                      | 30        |
| 3.5 Nemanuální prostředky.....                                                   | 31        |
| 3.5.1 Orální komponenty .....                                                    | 32        |
| 3.5.2 Mluvní komponenty .....                                                    | 33        |
| 3.6 Otázky .....                                                                 | 34        |
| 3.6.1 Nemanuální prostředky v otázkách .....                                     | 34        |
| 3.6.2 Tázací výrazy a jejich umístění ve výpovědi .....                          | 34        |
| 3.7 Prostředky označující vlastnosti entit (a jejich přivlastnění).....          | 35        |

|                                                                                                                             |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 3.7.1 Znaký pro vyjádření vlastností entit.....                                                                             | 35        |
| 3.7.2 Konstrukce se znakem TYP a znaky JEHO/JEJÍ .....                                                                      | 35        |
| 3.8 Prostředky vyjadřování času.....                                                                                        | 36        |
| 3.8.1 Manuální prostředky pro vyjadřování času .....                                                                        | 36        |
| 3.8.2 Nemanuální prostředky pro vyjadřování času .....                                                                      | 38        |
| 3.9 Prostředky vyjadřující počet (číslovky) .....                                                                           | 39        |
| 3.9.1 Určité prostředky vyjadřující počet .....                                                                             | 39        |
| 3.9.2 Neurčité prostředky vyjadřující počet .....                                                                           | 41        |
| 3.10 Prostředky vyjadřování záporu .....                                                                                    | 42        |
| 3.10.1 Nemanuální zápor .....                                                                                               | 42        |
| 3.10.2 Manuální zápor .....                                                                                                 | 43        |
| 3.10.3 Zdůraznění záporu .....                                                                                              | 44        |
| 3.11 Simultánní konstrukce .....                                                                                            | 45        |
| 3.12 Slovesa .....                                                                                                          | 46        |
| 3.13 Střídání rolí (konstruovaný akt).....                                                                                  | 48        |
| 3.14 Znakosled .....                                                                                                        | 49        |
| 3.14.1 Znakosled ve výpovědi se slovesy .....                                                                               | 50        |
| 3.14.2 Topikalizace .....                                                                                                   | 50        |
| 3.14.3 Znakosled nominálních skupin .....                                                                                   | 51        |
| 3.15 Znaková zásoba (typy znaků, rozvrstvenost) .....                                                                       | 51        |
| 3.15.1 Domácí znaková zásoba .....                                                                                          | 52        |
| 3.15.2 Přejaté znaky .....                                                                                                  | 54        |
| 3.15.3 Ustálené znaky.....                                                                                                  | 57        |
| 3.15.4 Produktivní znaky .....                                                                                              | 57        |
| 3.16 Charakteristika znalostí a dovedností v oblasti gramatických prostředků<br>a znakové zásoby v rámci úrovně A1–B2 ..... | 58        |
| <b>4. Sociokulturní znalosti a dovednosti .....</b>                                                                         | <b>63</b> |
| 4.1 Úvod .....                                                                                                              | 63        |
| 4.2 Komunita neslyšících.....                                                                                               | 64        |
| 4.2.1 Identita .....                                                                                                        | 64        |
| 4.2.2 Neslyšící uživatelé znakových jazyků .....                                                                            | 64        |
| 4.2.3 Místo komunikace a prostředí .....                                                                                    | 65        |
| 4.3 Mezilidské vztahy.....                                                                                                  | 65        |
| 4.3.1 Subkomunity .....                                                                                                     | 66        |
| 4.3.2 Organizace sdružující neslyšící a jejich směřování .....                                                              | 66        |
| 4.3.3 Specifický způsob pojmenování: znaky pro vlastní jména osob .....                                                     | 66        |
| 4.4 Každodenní sociální kontakt a komunikační normy.....                                                                    | 66        |

|                                                                                                |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 4.4.1 Vzdálenost, prostorové uspořádání .....                                                  | 67        |
| 4.4.2 Komunikační normy .....                                                                  | 67        |
| 4.5 Život neslyšících (každodenní situace) .....                                               | 69        |
| 4.5.1 Kulturní akce a volný čas .....                                                          | 69        |
| 4.5.2 Využívání technologií a vizuální signalizace .....                                       | 70        |
| 4.5.3 Kontakt ve znakovém jazyce se slyšící veřejností<br>(využití tlumočnické služby) .....   | 70        |
| 4.5.4 Vzdělávání .....                                                                         | 70        |
| 4.6 Životní situace .....                                                                      | 71        |
| 4.6.1 Nepřístupnost informací v českém znakovém jazyce .....                                   | 71        |
| 4.6.2 Možnosti pracovního uplatnění .....                                                      | 71        |
| 4.6.3 Systém sociální péče v ČR .....                                                          | 72        |
| 4.6.4 Legislativa a další dokumenty .....                                                      | 72        |
| 4.7 Sdílené hodnoty .....                                                                      | 72        |
| 4.7.1 Hodnoty komunity neslyšících .....                                                       | 72        |
| 4.7.2 Historie komunity neslyšících: významné události,<br>historické mezníky, osobnosti ..... | 73        |
| 4.7.3 Umění neslyšících .....                                                                  | 73        |
| 4.7.4 Víra .....                                                                               | 73        |
| 4.7.5 Symboly .....                                                                            | 74        |
| 4.8 Společenské konvence .....                                                                 | 74        |
| 4.8.1 Vnímání času v komunitě neslyšících .....                                                | 74        |
| 4.8.2 Stolování .....                                                                          | 74        |
| 4.8.3 Potlesk .....                                                                            | 75        |
| 4.8.4 Citlivá témata .....                                                                     | 75        |
| 4.8.5 Šeptání .....                                                                            | 75        |
| 4.9 Charakteristika sociokulturních znalostí a dovedností v rámci úrovně A1–B2 .....           | 76        |
| <b>5. Tematické okruhy .....</b>                                                               | <b>81</b> |
| 5.1 Úvod .....                                                                                 | 81        |
| 5.2 Úroveň A1 .....                                                                            | 83        |
| 5.2.1 A1 – Já a moje rodina .....                                                              | 83        |
| 5.2.2 A1 – Dům, domácnost a nejbližší okolí .....                                              | 83        |
| 5.2.3 A1 – Každodenní život .....                                                              | 84        |
| 5.2.4 A1 – Volný čas a zábava .....                                                            | 84        |
| 5.2.5 A1 – Cestování a doprava .....                                                           | 85        |
| 5.2.6 A1 – Vztahy mezi lidmi .....                                                             | 86        |
| 5.2.7 A1 – Zdraví a péče o tělo .....                                                          | 86        |

|                                                   |     |
|---------------------------------------------------|-----|
| 5.2.8 A1 – Vzdělání a vzdělávání .....            | 87  |
| 5.2.9 A1 – Obchody a nakupování .....             | 87  |
| 5.2.10 A1 – Jídlo a pití.....                     | 88  |
| 5.2.11 A1 – Instituce a služby.....               | 88  |
| 5.2.12 A1 – Jazyk a komunikace.....               | 89  |
| 5.2.13 A1 – Popis cesty a místa.....              | 89  |
| 5.2.14 A1 – Počasí a klima.....                   | 89  |
| 5.3 Úroveň A2 .....                               | 90  |
| 5.3.1 A2 – Já a moje rodina .....                 | 90  |
| 5.3.2 A2 – Dům, domácnost a nejbližší okolí ..... | 91  |
| 5.3.3 A2 – Každodenní život .....                 | 91  |
| 5.3.4 A2 – Volný čas a zábava .....               | 92  |
| 5.3.6 A2 – Vztahy mezi lidmi .....                | 93  |
| 5.3.7 A2 – Zdraví a péče o tělo .....             | 94  |
| 5.3.8 A2 – Vzdělání a vzdělávání.....             | 94  |
| 5.3.9 A2 – Obchody a nakupování .....             | 95  |
| 5.3.10 A2 – Jídlo a pití.....                     | 96  |
| 5.3.11 A2 – Instituce a služby.....               | 96  |
| 5.3.12 A2 – Jazyk a komunikace.....               | 97  |
| 5.3.13 A2 – Popis cesty a místa.....              | 97  |
| 5.3.14 A2 – Počasí a klima.....                   | 98  |
| 5.4 Úroveň B1 .....                               | 98  |
| 5.4.1 B1 – Osobní údaje .....                     | 98  |
| 5.4.2 B1 – Dům, domácnost a nejbližší okolí ..... | 99  |
| 5.4.3 B1 – Každodenní život .....                 | 100 |
| 5.4.4 B1 – Volný čas a zábava .....               | 101 |
| 5.4.5 B1 – Cestování a doprava.....               | 102 |
| 5.4.6 B1 – Vztahy mezi lidmi.....                 | 102 |
| 5.4.7 B1 – Zdraví a péče o tělo .....             | 103 |
| 5.4.8 B1 – Vzdělání a vzdělávání.....             | 104 |
| 5.4.9 B1 – Obchody a nakupování .....             | 104 |
| 5.4.10 B1 – Jídlo a pití .....                    | 105 |
| 5.4.11 B1 – Instituce a služby.....               | 106 |
| 5.4.12 B1 – Jazyk a komunikace .....              | 106 |
| 5.4.13 B1 – Popis cesty a místa.....              | 107 |
| 5.4.14 B1 – Počasí a klima .....                  | 107 |



|                                                                     |            |
|---------------------------------------------------------------------|------------|
| 5.5 Úroveň B2 .....                                                 | 108        |
| 5.5.1 B2 – Osobní údaje .....                                       | 108        |
| 5.5.2 B2 – Dům, domácnost a nejbližší okolí .....                   | 108        |
| 5.5.3 B2 – Každodenní život .....                                   | 109        |
| 5.5.4 B2 – Volný čas a zábava .....                                 | 109        |
| 5.5.5 B2 – Cestování a doprava .....                                | 110        |
| 5.5.6 B2 – Vztahy mezi lidmi .....                                  | 111        |
| 5.5.7 B2 – Zdraví a péče o tělo .....                               | 111        |
| 5.5.8 B2 – Vzdělání a vzdělávání .....                              | 112        |
| 5.5.9 B2 – Obchody a nakupování .....                               | 113        |
| 5.5.10 B2 – Jídlo a pití .....                                      | 113        |
| 5.5.11 B2 – Instituce a služby .....                                | 114        |
| 5.5.12 B2 – Jazyk a komunikace .....                                | 114        |
| 5.5.13 B2 – Popis cesty a místa .....                               | 115        |
| 5.5.14 B2 – Počasí a klima .....                                    | 115        |
| <b>Vokabulář (příloha) .....</b>                                    | <b>116</b> |
| <b>Přehled tvarů ruky českého znakového jazyka .....</b>            | <b>156</b> |
| <b>Seznam zkratk, užití symbolů a poznámek k zápisu znaků .....</b> | <b>158</b> |
| <b>Seznam obrázků a tabulek .....</b>                               | <b>161</b> |
| <b>Seznam použité literatury .....</b>                              | <b>163</b> |
| <b>Seznam doporučené literatury (dle témat) .....</b>               | <b>168</b> |



# 1 O tomto dokumentu a jeho vztahu k dalším materiálům

## 1.1 Popisy referenčních úrovní A1–B2 pro český znakový jazyk

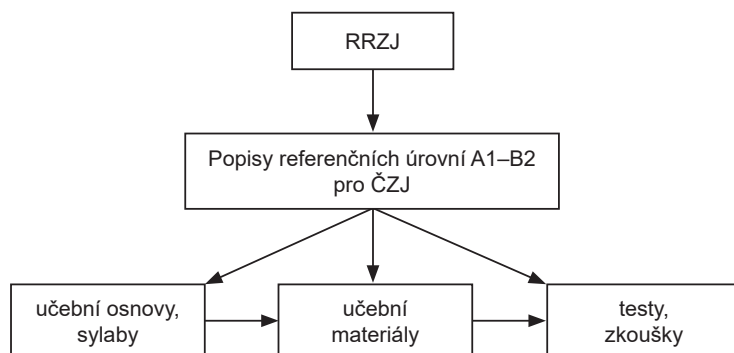
Předkládaný dokument *Popisy referenčních úrovní A1–B2 pro český znakový jazyk* (dále jen Popisy ČZJ) vznikl v letech 2019–2022 v rámci projektu APIV A<sup>1</sup> Národního pedagogického institutu České republiky (dále jen NPI ČR)<sup>2</sup> spolufinancovaného prostředky Evropské unie. Jedná se o druhý výstup projektu APIV A – klíčové aktivity 5 a zcela první zpracovaný popis jednotlivých referenčních úrovní pro český znakový jazyk. Prvním výstupem tohoto projektu je dokument *Referenční rámec pro znakové jazyky – opora pro tvorbu referenčních popisů českého znakového jazyka* (dále jen RRZJ). Oba výstupy doplňuje jako příloha dokument *Glosář*.

**Cílem předkládaného dokumentu je poskytnout základní popis českého znakového jazyka a přispět ke zkvalitnění jeho výuky jako jazyka cizího,<sup>3</sup> ke zkvalitnění tvorby sylabů či nastavení systému jazykových zkoušek.** Dokument popisuje, co by se měl student naučit, aby mohl užívat český znakový jazyk ke komunikaci, a jaké znalosti a dovednosti je třeba mít, aby byl schopen v českém znakovém jazyce účinně jednat.

Dokument mapuje český znakový jazyk z funkčního i sémantického hlediska a jeho jazykové prostředky klasifikuje do úrovní A1, A2, B1 a B2.<sup>4</sup> Jazykové prostředky rozdělené podle úrovně obtížnosti jejich ovládnutí mohou být využívány jako metodická báze a standard jak při sestavování výukových programů v rámci jazykových kurzů českého znakového jazyka a při tvorbě učebních materiálů, tak při testování a hodnocení jazykové úrovně studentů.

Předkládaný dokument **není učebnicí, představuje základní materiál, ze kterého mohou vycházet tvůrci sylabů, učebních materiálů, testů a zkoušek** tak, aby byly jednotlivé jazykové kurzy českého znakového jazyka přístupné, porovnatelné a aby bylo možné srovnávat jejich výukové cíle i míru jejich naplnění. V neposlední řadě mohou Popisy ČZJ poskytnout společný jazyk (metajazyk) lektorům, studentům i dalším zainteresovaným osobám, které se zabývají studiem českého znakového jazyka.

Vztah mezi dokumenty RRZJ, Popisy ČZJ a dalšími materiály, které nejsou součástí tohoto projektu, ale jejichž tvorba bude z dokumentů Popisy ČZJ a RRZJ vycházet (učebnice, sylaby, zkoušky), je znázorněn v následujícím schématu (obr. 1).



Obrázek 1: Vztah dokumentů RRZJ a Popisy ČZJ k dalším materiálům.

1 Projekt APIV A, celým názvem *Společné vzdělávání a podpora škol krok za krokem. Implementace akčního plánu inkluzivního vzdělávání – metodická podpora*, má za cíl podpořit zavádění a realizaci společného vzdělávání a zajistit tak efektivní implementaci určených úkolů projektu.

2 Dříve Národní ústav pro vzdělávání (NÚV), příspěvková organizace MŠMT.

3 V kontextu cílových uživatelů dokumentu (lektori českého znakového jazyka) užívají autoři termín *cizí jazyk*. Vycházejí z toho, že dokumenty RRZJ a Popisy ČZJ jsou primárně určeny pro výuku českého znakového jazyka jako jazyka cizího (jedná se zejména o výuku slyšících studentů, kteří se český znakový jazyk učí především v jazykových kurzech). Sekundárně mohou být dokumenty využity i pro výuku českého znakového jazyka jako *jazyka druhého*. K tomu blíže viz *Výuka českého znakového jazyka pro žáky se sluchovým postižením*, 1. část (2019).

4 Popis úrovní C1 a C2 není v tomto dokumentu zpracován. K tomu blíže viz kap. 1.5 *Koncepce jazykových úrovní a jejich charakteristika ve vztahu k českému znakovému jazyku*.

Dokument obsahuje **pět hlavních kapitol**. Kapitola 1 *O tomto dokumentu a jeho vztahu k dalším materiálům* seznamuje čtenáře s obsahovou koncepcí tohoto dokumentu, stručně představuje zdrojové materiály, objasňuje, jak dokument číst a k čemu jej využívat. Dále je zde představena stručná charakteristika úrovní A1–B2 pro český znakový jazyk.

Kapitola 2 *Český znakový jazyk: základní informace pro lektory (a studenty)* přináší základní informace o povaze a fungování českého znakového jazyka. V jednotlivých podkapitolách jsou vysvětleny obecné principy struktury a fungování jazyka vizuálně-motorické povahy, představeny jsou klíčové termíny spojené s českým znakovým jazykem (modalita znakových jazyků, manuální a nemanuálními prostředky českého znakového jazyka, prostor a jeho funkce v českém znakovém jazyce, simultánnost, lineárnost a ikoničnost). Tyto převážně teoretické podkapitoly jsou doplněny o tzv. *Doporučení do výuky* a vztahují se vždy k danému tématu.

V kapitole 3 *Minimum z gramatiky a znakové zásoby českého znakového jazyka* jsou představeny vybrané jazykové prostředky a gramatická pravidla českého znakového jazyka v rámci jednotlivých jazykových rovin (v rovině morfologické, lexikální i syntaktické). V závěru kapitoly je uveden přehled znalostí a dovedností, které má student v oblasti gramatických a lexikálních prostředků v českém znakovém jazyce prokázat na jednotlivých referenčních úrovních (A1–B2).

Kapitola 4 *Sociokulturní znalosti a dovednosti* shrnuje informace o společenství neslyšících osob,<sup>5</sup> které komunikují českým znakovým jazykem, a jejich kultuře. V závěru kapitoly je uvedena (obdobně jako v kapitole 3 *Minimum z gramatiky a znakové zásoby českého znakového jazyka*) charakteristika očekávaných sociokulturních znalostí a dovedností studenta na jazykových úrovních A1–B2.

Kapitola 5 *Tematické okruhy* popisuje pomocí sady deskriptorů jazykové znalosti a dovednosti studenta ve 14 tematických okruzích na jazykových úrovních A1–B2.

Na kapitolu 5 navazuje tzv. *Vokabulář*. Jedná se o seznamy pojmů, které doplňují jednotlivé tematické okruhy (každé referenční úrovně A1–B2). Hesla zapsaná ve *Vokabuláři* nepředstavují slovník. Pojmy jsou v něm zpravidla reprezentovány slovníkovými tvary českých ekvivalentů znaků.

Obsah kapitol 2–5 (včetně *Vokabuláře*) je velmi odlišný. Ke zpracování každé z nich proto bylo potřeba přistoupit jiným způsobem (a to z hlediska jejich grafického a strukturního uspořádání i stylistického pojetí).

Na konci dokumentu nalezne čtenář *Přehled tvarů ruky* užívaných v českém znakovém jazyce, *Seznam zkratk*, *užití symbolů a poznámek k zápisu znaků*, *Seznam použité literatury* a *Seznam doporučené literatury (dle témat)*. *Seznam doporučené literatury (dle témat)* má posloužit zejména lektorům českého znakového jazyka a poskytnout jim přehled materiálů, které se váží k jednotlivým jevům (oblastem) českého znakového jazyka. Uvedené materiály lze využít zejména k hlubšímu studiu českého znakového jazyka, k přípravě na výuku, příp. je lze doporučit jako rozšiřující studijní materiál studentům kurzu českého znakového jazyka.

## 1.2 Komu je dokument Popisy ČZJ určený

Popisy ČZJ mají sloužit jako **referenční materiál pro širokou poučenou veřejnost**. Jsou určeny lektorům (vyučujícím, vzdělavatelům), autorům výukových materiálů a učebních osnov nebo tvůrcům testů a zkoušek z českého znakového jazyka. Dále je mohou využívat studenti českého znakového jazyka, pro které dokument představuje podporu během procesu učení. Poskytně jim ucelenější představu o gramatice, lexiku a sociokulturním kontextu českého znakového jazyka. Pomocí Popisů ČZJ mohou hodnotit své znalosti a dovednosti, které si během procesu učení se českého znakového jazyka osvojují. V neposlední řadě poslouží nevládním organizacím ČR jako podpůrný materiál pro tvorbu sylabů kurzů, výukových materiálů, testů, zkoušek.

Dokument je **volně dostupný v elektronické podobě** a čtenářům **přístupný ve dvou jazycích, v českém jazyce a v českém znakovém jazyce**. Pro pochopení všech užívaných termínů je vhodné pracovat souběžně s dokumenty RRZJ a *Glosářem*.

5 V širším pojetí hluchoty tvoří skupinu neslyšících osoby, které se od sebe liší především stupněm a typem sluchového postižení, úrovní ovládnutí znakového jazyka, postojem k hluchotě a ke znakovému jazyku. V souvislosti s jazykem a kulturou neslyšících osob a jejich sebeuvědomováním se také objevuje dvojí varianta psaní slova *neslyšící* – s malým nebo velkým počátečním písmenem *n/N*. Vzhledem k tomu, že se oba termíny v dokumentu Popisy ČZJ na mnoha místech překrývají, je užíván neutrální výraz *neslyšící* s malým *n*. (Blíže viz kap. 4 *Sociokulturní znalosti a dovednosti*, kap. 4.2.1.)

## 1.3 Zdrojové dokumenty a jejich využití při tvorbě Popisů ČZJ

Primárním zdrojovým dokumentem a teoretickým základem pro vypracování *Popisů referenčních úrovní A1–B2 pro český znakový jazyk* (Popisů ČZJ) se stal dokument *Referenční rámec pro znakové jazyky – opora pro tvorbu referenčních popisů českého znakového jazyka* (RRZJ).

RRZJ vychází ze dvou hlavních dokumentů: *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment* (dále jen CEFR, 2001)<sup>6</sup> a *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Companion Volume with New Descriptors* (dále jen CEFR CV, 2018, 2020).<sup>7</sup> Na počátku prací posloužil autorskému týmu tohoto projektu jako důležitý materiál také dokument *Sign Languages and the Common European Framework of Reference for Languages* (dále jen PRO-Sign, 2016).<sup>8</sup>

Celková struktura Popisů ČZJ a jejich obsah jsou inspirovány zejména dokumenty popisujícími jednotlivé referenční úrovně pro český jazyk.<sup>9</sup>

Dokument RRZJ vysvětluje klíčové termíny jako referenční úroveň, deskriptor, stupnice, komunikační činnosti aj. a analyzuje komponenty deskriptorů a systém užívaných stupnic. Zpracovává také kontext užívání jazyka pohledem komunikačních sfér a faktorů komunikace. V hlavní, čtvrté části pojednává o užívání jazyka v různých komunikačních situacích a komunikačních činnostech (recepce, produkce, interakce a mediacce) a strategiích na úrovních A1–C2. Samostatná pátá kapitola popisuje, jak se uživatel dokáže vyjádřit jazykovými prostředky.

Důležitou součástí dokumentu RRZJ tvoří **stupnice referenčních úrovní jazykové způsobilosti**. Tyto stupnice popisují míru ovládnutí jazyka z pohledu kvantitativního (co a kolik toho student v jazyce dokáže) a z pohledu kvalitativního (jak dobře to student v jazyce dokáže). **Celkem 7 úrovní stupnic (Pre-A1, A1, A2, B1, B2, C1 a C2) popisuje s různou mírou konkrétnosti úroveň jazykové způsobilosti uživatele jazyka.** „Slouží tedy jako reference: v rámci více či méně poučené skupiny na ně odkazujeme, sledujeme konkrétní jazykové jevy, komunikujeme o znalostech a dovednostech uživatele jazyka a o těchto znalostech máme konkrétní představu. Nejnížší úrovní jazykové způsobilosti je Pre-A1, nejvyšší C2. Každá z těchto úrovní je popsána pomocí sady **popisných výroků (deskriptorů)**. Jednotlivé deskriptory jsou mezi sebou vnitřně obsahově provázané a proměňují se napříč úrovněmi tak, jak narůstá očekávaná úroveň jazykové způsobilosti (tzn. znalosti a dovednosti uživatele jazyka s jejich nabýváním rostou, proto např. Pre-A1 popisuje ovládání jazyka v menší míře než na úrovni A1). Jazykové znalosti a dovednosti jsou od úrovně Pre-A1 do C2 shrnovány do stupnic, které jsou trojího typu: globální, všeobecné a modelové. Všechny stupnice mají podobu tabulky obsahující deskriptory“ (viz RRZJ, 2022, kap. 2.3).

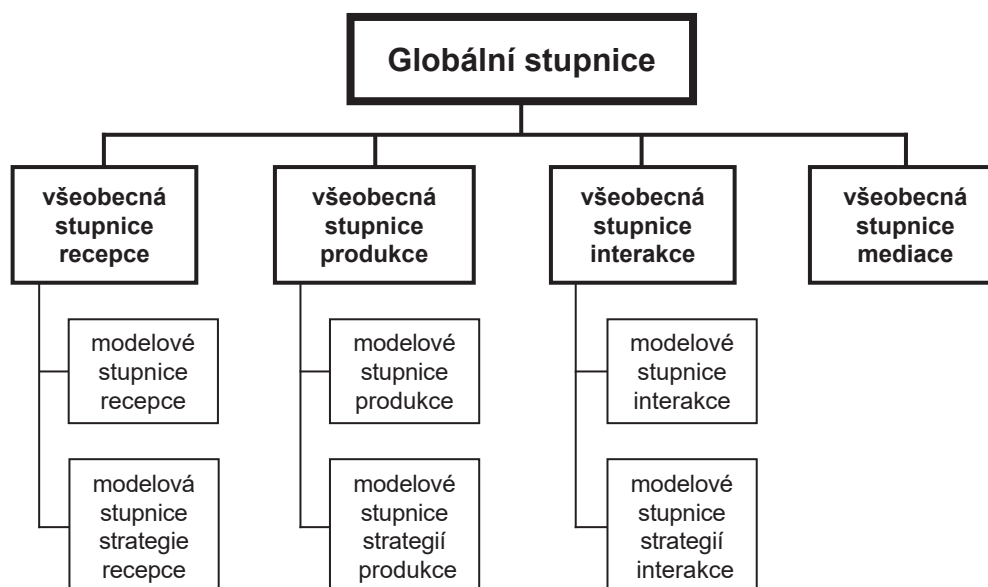
Jak je patrné ze schématu níže (obr. 2), dokument RRZJ obsahuje globální stupnici, všeobecné stupnice pro jednotlivé komunikační činnosti a modelové stupnice komunikačních situací typických pro komunikační činnosti (recepti, produkci a interakci) a stupnice jazykových strategií.

6 Tento dokument se od roku 2001 využívá v řadě evropských zemí jako referenční nástroj pro vyučování cizího jazyka a hodnocení (testování) úrovně jazykové způsobilosti. Do češtiny byl tento dokument přeložen v roce 2002 na Univerzitě Palackého v Olomouci a vydán pod názvem *Společný evropský referenční rámec pro jazyky: Jak se učíme jazykům, jak je vyučujeme a jak v jazycích hodnotíme* (dále jen SERRJ). Pojednává o užívání jazyka studentem a/nebo uživatelem s jiným prvním/mateřským jazykem (L1). Poskytuje obecný základ pro vypracovávání jazykových sylabů, směrnic pro vývoj kurikul, zkoušek, učebnic atd. Z řečeného vyplývá, že oba výrazy, tj. student (= žák, frekventant apod.) a uživatel (uživatel jazyka, samostatný uživatel, zkušený uživatel) se v tomto dokumentu používají jako synonyma. Podle kontextu autoři preferují užití buď jednoho, nebo druhého.

7 Jde o doplnění k původnímu dokumentu CEFR (2001). CEFR CV byl poprvé vydán v roce 2018, konečná verze je z roku 2020.

8 *Česky Znakové jazyky a Společný evropský referenční rámec pro jazyky: Deskriptory pro společné referenční úrovně*. Při vzniku kapitol RRZJ a Popisů ČZJ bylo na základě týmových diskusí nastaveno odlišné zpracování, než je zvoleno v tomto dokumentu (a to po stránce obsahové i strukturní). Koncepti dokumentu vytvořil mezinárodní tým odborníků (Lorraine Leeson, Beppie van den Bogaerde, Christian Rathmann, Tobias Haug, 2016).

9 Jedná se o publikace: *Prahová úroveň – čeština jako cizí jazyk* (2001), *Čeština jako cizí jazyk: úroveň A1* (2005), *Čeština jako cizí jazyk: úroveň A2* (2005), *Čeština jako cizí jazyk: úroveň B2* (2005).



Obrázek 2: Hierarchie stupnic v RRZJ (2022, kap. 2.3).

Všechny stupnice uvedené v RRZJ jsou inspirované stupnicemi z dokumentů PRO-Sign a CEFR CV, byly však upraveny a doplněny tak, aby odpovídaly potřebám výuky znakových jazyků a aby jejich forma i obsahová náplň byly jednotné. Jsou uvedeny pro čtyři komunikační činnosti, tj. produkci, recepci, interakci a mediaci. **S ohledem na potřeby výuky znakových jazyků a s ohledem na informace, které ve výuce znakových jazyků hrají klíčovou roli, byla vytvořena všeobecná stupnice pro mediaci** (v rámci ní ovšem nejsou rozpracované modelové stupnice, protože se jedná o první zmínku vztahující se k tématu mediace v kontextu znakových jazyků).

Základ deskriptorů pro popis aspektů komunikačních činností vznikl kompilací deskriptorů ze zdrojových dokumentů. Původní deskriptory bylo třeba podrobit výraznějším úpravám, mnohé deskriptory bylo nutné zcela přeformulovat tak, aby odpovídaly vizuálně-motorické modalitě znakových jazyků. Dále bylo třeba zohlednit správné užívání současné lingvistické terminologie pro popis znakových jazyků, případně některé nové pojmy vytvořit či odvodit od terminologie používané v češtině.

## 1.4 Jak číst tento dokument

Jak již bylo zmíněno výše, teoretickým základem Popisů ČZJ je dokument RRZJ, který charakterizuje jazykové znalosti a dovednosti studenta znakového jazyka, neodkazuje však na konkrétní znakový jazyk. V Popisech ČZJ je tento teoretický základ aplikován na český znakový jazyk. Popisy ČZJ byly zpracovány na základě pramenů dostupných primárně v psané češtině, následně byly přeloženy do českého znakového jazyka. Tam, kde nebylo dostupných zdrojů dostatek, čerpali autoři z lektorských zkušeností a aktuálních poznatků, které dosud nebyly publikovány.

Oba dokumenty, Popisy ČZJ a RRZJ, jsou na sebe úzce navázány. Z tohoto důvodu je vhodné/žádoucí, aby uživatelé Popisů ČZJ nahlíželi souběžně také do dokumentu RRZJ. Stejně tak je důležité, aby byly jednotlivé kapitoly Popisů ČZJ čteny v souvislosti s ostatními kapitolami (nikoli samostatně). Pro lepší srozumitelnost obou výše zmíněných dokumentů byl vytvořen také doprovodný dokument – příloha *Glosář*. V něm jsou v heslech zpracovány odborné termíny tak, jak jsou používány v obou dokumentech. Tyto termíny jsou zasazeny do kontextu lingvistiky znakových jazyků, osvojování cizího jazyka nebo druhého jazyka a respektují také úzus české lingvistiky.

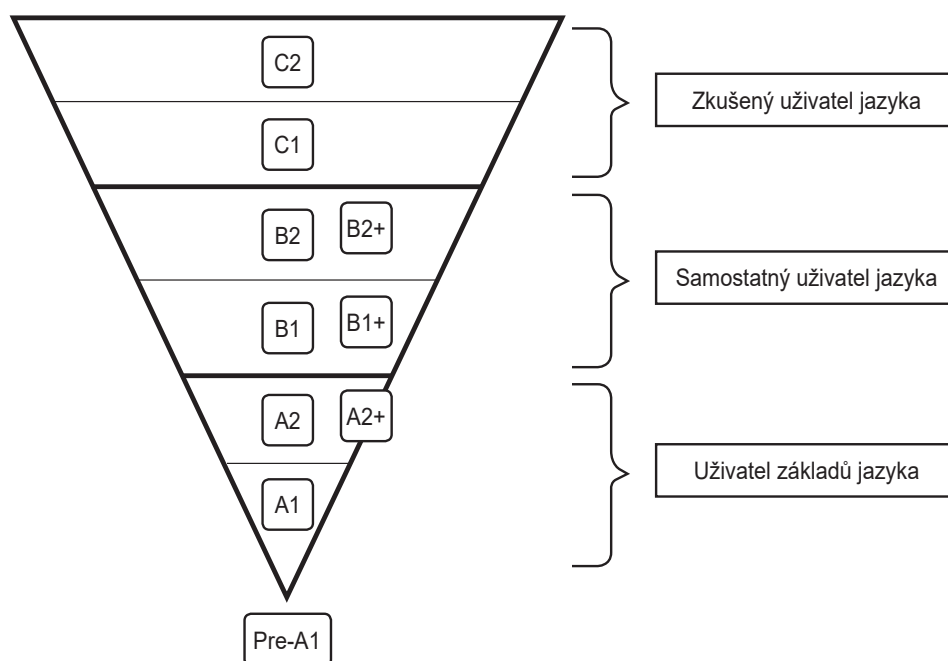
Kapitoly 3 *Minimum z gramatiky a znakové zásoby českého znakového jazyka* a 4 *Sociokulturní znalosti a dovednosti* obsahují shrnutí předpokládaných výukových cílů na jednotlivých jazykových úrovních A1–B2.

V kapitole 5 *Tematické okruhy* jsou výukové cíle charakterizovány prostřednictvím deskriptorů uvedených na dané úrovni u každého tematického okruhu.

Širší kontext k tématu výuky českého znakového jazyka je možné čerpat např. v publikaci *Výuka českého znakového jazyka pro žáky se sluchovým postižením, 1. část, metodická podpora pro učitele* (2019) a *Výuka českého znakového jazyka pro žáky se sluchovým postižením, 2. část, metodická podpora pro učitele* (2022). Oblasti vyučování jazyků, učení se jazykům a hodnocení se věnuje např. dokument SERRJ (2002).

## 1.5 Konceptce jazykových úrovní a jejich charakteristika ve vztahu k českému znakovému jazyku

Jazykové úrovně (úrovně jazykové způsobilosti) popisují míru ovládnutí jazyka studentem. Jednotlivé úrovně jsou označeny jako A1, A2, B1, B2, C1 a C2 (v CEFR CV a v RRZJ také Pre-A1). Úroveň A1 je nejnižší úroveň, úroveň C2 tou nejvyšší. Student s jazykovou způsobilostí na úrovni **A1** a **A2** ovládá **základy jazyka**, na úrovni **B1** a **B2** je označován jako **samostatný uživatel jazyka** a na úrovni **C1** a **C2** je **zkušeným uživatelem jazyka** (viz obr. 3).



Obrázek 3: Úrovně jazykové způsobilosti Pre-A1–C2 ve vztahu ke studentovi jazyka (RRZJ, 2022, kap. 2.1).

Jak vyplývá ze schématu výše (obr. 3), popis obsahu každé úrovně staví na obsahu úrovně nižší, tj. na znalostech a dovednostech dosažených na předchozí úrovni. To znamená, že student s jazykovou způsobilostí na úrovni např. B2 ovládá v jazyce to, co je uvedeno na úrovních B1, A2 a A1, a není tedy nutné znovu opakovat v deskriptorech úrovně B2 to, co již bylo popsáno v úrovních nižších. Deskriptory uvedené na úrovni B2 popisují zcela nové znalosti a dovednosti, případně rozvíjejí deskriptory z předchozí, tj. nižší úrovně o nové pojmy, znalosti a dovednosti. Počet popisovaných jazykových úrovní v tomto dokumentu vychází ze zadání projektu APIV A, tj. popsat úrovně A1, A2, B1 a B2. Úroveň Pre-A1, tedy předstupeň k úrovni A1, je charakterizována v kapitole 2 *Český znakový jazyk: základní informace pro lektory (a studenty)*. Popis úrovní C1 a C2 není v Popisech ČZJ zpracován. Důvodem pro toto rozhodnutí je kromě zúženého zadání projektu také příliš málo možností, jak úrovně C1 a C2 dosáhnout (není mnoho takto zaměřených kurzů).

Dokumenty, které budou vznikat v dalších projektech a které budou vytvářet charakteristiku znalostí a dovedností studenta českého znakového jazyka na úrovni C1 a C2, mohou využít stupnice uvedené v dokumentu RRZJ. Následující podkapitoly (1.5.1—1.5.4) shrnují informace zpracované v kap. 4 RRZJ.



## 1.5.1 Charakteristika jazykové úrovně A1

Jazykovou **úroveň uživatele základů jazyka** je možno obecně charakterizovat jako schopnost studenta velmi jednoduše a krátce komunikovat v nejjednodušších, často se opakujících situacích každodenního života, pokud je mu známe téma a partner v komunikaci je vstřícný a ochotný napomoci (úroveň A1); dále se dokáže účastnit krátkých interakcí vyžadujících výměnu informací o běžných, jemu blízkých tématech a také se dokáže zúčastnit nejběžnějších společenských konverzací (úroveň A2).

Jazyková **úroveň A1** je nazývána jako **úroveň úvodní způsobilosti**, pro kterou je typické ovládnutí pouze základního repertoáru znaků, ustálených spojení znaků a produkce či recepce velmi krátkých jednoduchých výpovědí týkajících se studentovy osoby, jeho nejzákladnějších potřeb, jeho rodiny a bezprostředního okolí a situací konkrétní povahy. Student je tedy schopen užívat jazyk ve velmi omezeném rozsahu, a to obvykle jen v situacích každodenního života vyznačujících se předem předvídatelným způsobem jazykového vyjadřování.

Z hlediska **správnosti** student ovládá v omezené míře jen několik základních jednoduchých gramatických struktur a typů výpovědí, které jsou součástí pamětně osvojeného repertoáru. Znakuje nejistě, pomalu, s dlouhými pauzami (v délce nad 6 sekund), v jeho projevu se vyskytují nedostatky v artikulaci manuální a/nebo nemanuální složky znaku, nedostatky v souladu manuální a nemanuální složky znaku a v simultánnosti artikulace těchto dvou složek. Jeho projev je případně podpořen prostředky poukazujícími ke kontaktu s mluveným jazykem (např. prstovou abecedou), gesty (např. neverbálním ukázáním na konkrétní předmět) nebo jinými pomocnými prostředky. Z pohledu **koherence** textu<sup>10</sup> student dokáže propojit pouze jednotlivé znaky nebo jednoduché výpovědi pomocí těch nejzákladnějších lineárních spojovacích výrazů, jako jsou A, POTOM.<sup>11</sup>

Dokáže představit sebe nebo druhé, použít základní výrazy pro pozdrav a rozloučení a vhodně v podobných situacích reagovat. Dokáže se zeptat, jak se lidé mají, a na podobné otázky nebo oznámení vhodně zareagovat. Dokáže popsat jednoduchým způsobem osoby a věci ze svého bezprostředního okolí. Dokáže velmi jednoduchým způsobem sdělit své pocity, preference a popsat dovednosti (např. jak se cítí, co má rád, čemu dává přednost, co mu jde) a podobným informacím porozumět. Student dokáže **porozumět** velmi krátkým jednoduchým orientačním pokynům, informacím a oznámením. Dokáže zachytit číselné údaje, které mu mluvčí oznamuje naživo. K porozumění/pochopení/receptci student často potřebuje vizuální oporu (např. obrázky, grafy, schémata), případné odkazování mluvčího na skutečné objekty (např. ukazování na předměty) nebo oporu v prostředcích poukazujících ke kontaktu s mluveným jazykem (např. prstová abeceda). Student dokáže porozumět za předpokladu, že mluvčí znakuje pomalu, zřetelně a dělá delší pauzy, a to jak v kontaktu přímém, tak nepřímém, ve kterém však rozumí pouze předem naučeným izolovaným znakům, a potřebuje pomoc lektora nebo jiného zkušeného uživatele českého znakového jazyka.

Student je při **interakci** zcela závislý na komunikačním partnerovi, který je nápomocný, v případě potřeby opakuje, opisuje jinými znaky nebo formuluje jiným způsobem a sdílí s ním stejnou varietu českého znakového jazyka.

## 1.5.2 Charakteristika jazykové úrovně A2

Pro jazykovou **úroveň A2** je charakteristické užívání ustálených spojení znaků a velmi krátkých jednoduchých výpovědí, pomocí kterých je student schopen vyjádřit omezený rozsah informací v jednoduchých každodenních situacích, které se bezprostředně týkají jeho osoby (co dělá, zná, plánuje dělat), rodiny, bydliště, přátel a jeho nejbližšího okolí. Student dokáže užívat jednoduché každodenní pozdravy; zjišťovat, jak se druhým daří; reagovat na novinky; zvládat velmi stručné rozhovory; klást dotazy na to, co ostatní dělají v práci, ve škole a ve volném čase, a na podobné otázky odpovídat; sdělit pozvání a na pozvání reagovat; diskutovat o tom, co dělat, kam jít a jak si setkání domluvit; činit různé nabídky, přijímat je nebo je odmítat. Patří sem i získávání jednoduchých informací, používání služeb, veřejné dopravy, dotazování na směr, vysvětlování cesty apod.

Z hlediska **správnosti** student používá správně některé jednoduché gramatické struktury, ale stále se systematicky dopouští elementárních chyb. Znakuje nejistě, pomalu, s kratšími pauzami (v délce 4–6 sekund), manuální a nemanuální složky znaku artikuluje srozumitelně, i když se mohou objevit nedostatky v artikulaci

<sup>10</sup> Není-li uvedeno jinak, *textem* se v této kapitole i všech dalších kapitolách tohoto dokumentu rozumí *projev ve znakovém jazyce*.

<sup>11</sup> V odborné literatuře pojednávající o struktuře a fungování znakových jazyků se v psaném textu setkáváme s různými způsoby zápisu sdělení realizovaných ve znakovém jazyce. Pro psanou podobu textu českého znakového jazyka byl v celém tomto dokumentu zvolen zápis ve formě tzv. glos (tj. zápis znaku českým ekvivalentem v základním slovníkovém tvaru, zpravidla verzálkami). K zápisu textu v českém znakovém jazyce viz také kapitola 3 *Minimum z gramatiky a znakové zásoby českého znakového jazyka*.



manuální a/nebo nemanuální složky znaku (např. u artikulačně složitějších znaků) a nedostatky v souladu manuální a nemanuální složky znaku a v simultánnosti artikulace těchto dvou složek. Jeho projev je ojedinele podpořen prostředky poukazujícími ke kontaktu s mluveným jazykem (např. prstová abeceda), gesty (např. neverbální ukázání na konkrétní předmět) nebo jinými pomocnými prostředky. Dokáže se dorozumívat pomocí krátkých textů/příspěvků, i když pauzy, zadržování a přeformulování jsou zcela zřejmé. Z pohledu **koherence** textu student dokáže propojit skupiny znaků nebo jednoduché výpovědi pomocí jednoduchých spojovacích výrazů, jako jsou A, ALE, PROTOŽE.

K **porozumění** krátkým textům z oblastí, které se ho bezprostředně týkají, a z oblastí běžných denních činností student potřebuje, aby byl projev mluvčího pomalý, zřetelný a v jednoznačně vymezeném kontextu a aby mluvčí znakoval ve stejné varietě českého znakového jazyka, kterou se student učil. Rozpozná téma, porozumí hlavním bodům textu, konkrétním informacím a základním údajům k orientaci v prostoru.

V oblasti **produkce a interakce** v přímém kontaktu dokáže vytvářet krátké jednoduché texty a krátce a jednoduše v nich informovat o běžných denních činnostech a událostech, které se týkají jeho osoby, rodiny, přátel, práce, studia, zájmů a bezprostředního okolí. Dokáže také podat základní informace k orientaci v prostoru. Znakuje nejistě, pomalu, s kratšími pauzami (v délce 4–6 sekund), mohou se objevit různé nedostatky v manuální i nemanuální složce znaku a ojedinele potřebuje podpořit svůj projev verbálně i neverbálně (např. prstová abeceda, gesta). Pro porozumění během jednoduché interakční výměny je zapotřebí, aby komunikační partner sděloval témata známá přímo jemu, byl komunikačně vstřícný a užíval jemu známou varietu českého znakového jazyka. V jeho znakování se objevují nepřesnosti v použití znaků, nedostatky v artikulaci.

### 1.5.3 Charakteristika jazykové úrovně B1

Jazykovou **úroveň samostatného uživatele jazyka (úrovně B1 a B2)** je možno obecně charakterizovat schopností studenta vyrovnat se s běžnými situacemi každodenního života, jež mohou nastat na místech, kde se užívá český znakový jazyk (např. školy, kluby a spolky, kulturní akce pro neslyšící).

Na úrovni B1 jde o situace, které se vyznačují výrazným podílem předvídatelného jazykového vyjadřování, ve kterých student navazuje, popř. udržuje společenské styky a ve kterých je potřeba rozumět jádru věci, popř. detailům jednoduchých popisných, faktografických textů. Přechod z úrovně A2 na úroveň B1 představuje výrazný kvantitativní a kvalitativní posun.

Pro **úroveň B1 (prahovou úroveň)** jsou typické především dva rysy. Prvním z nich je schopnost studenta vyjádřit srozumitelně to, co chce (např. vyjadřovat a chápat osobní názory v neformální diskusi; vyprávět delší příběhy obsahující podrobnější informace; srozumitelně popsat události a své zkušenosti; vyjádřit a podrobněji odůvodnit svůj názor, plán, rozhodnutí v oblastech jeho zájmů a běžných témat, s nimiž se pravidelně setkává; sledovat hlavní myšlenky diskuse za předpokladu, že mluvčí znakuje zřetelně). Druhým rysem je schopnost pružně komunikovat o problémech každodenního života (např. schopnost účastnit se bez přípravy rozhovorů na běžná témata, stěžovat si, chopit se iniciativy v průběhu rozhovoru, přičemž je ale zjevná závislost na tom, kdo rozhovor vede).

Z hlediska **správnosti** student s jazykovými znalostmi a dovednostmi na úrovni B1 používá přiměřeně správně repertoár běžných gramatických prostředků a vzorců v rámci snadno předvídatelných situací. Tempo projevu ve znakovém jazyce student dokáže přiblížit přirozenému tempu. Manuální a nemanuální složky znaku dokáže artikulovat srozumitelně a přesně, i když se mohou objevit dílčí nedostatky v souladu manuální a nemanuální složky znaku a v simultánnosti artikulace těchto dvou složek. Z pohledu **koherence** textu student dokáže spojit sérii kratších jednotlivých bodů v souvislý lineární sled určitých myšlenek.

K **porozumění** delším jasně strukturovaným textům týkajících se běžných témat student potřebuje, aby byly texty znakované zřetelně, v přirozeném tempu a v jemu známé generační varietě. Porozumí hlavním bodům textu a důležitým informacím.

V oblasti **produkce a interakce** v přímém kontaktu jak bez vizuálního nosiče, tak prostřednictvím vizuálního nosiče dokáže vytvářet delší texty, ve kterých popisuje a vypráví, jednoduše argumentuje nebo sděluje své názory, plány, myšlenky apod. Tyto texty se skládají z jednoduchého sledu na sebe navazujících výpovědí a souborů výpovědí a týkají se běžných situací, jež mohou nastat na místech, kde se užívá český znakový jazyk. Znakuje v téměř přirozeném tempu, mohou se objevit dílčí nedostatky v souladu a simultánnosti artikulace manuální a nemanuální složky znaku. Pro porozumění během delší jednoduché interakční výměny je zapotřebí, aby komunikační partner sděloval témata známá přímo jemu, byl komunikačně vstřícný a užíval jemu známou varietu českého znakového jazyka.

## 1.5.4 Charakteristika jazykové úrovně B2

Pro jazykovou **úroveň B2** je charakteristická větší rozvinutost jazykových dovedností studenta než na úrovni B1, proto se student bude s větší pružností vyrovnávat s běžnými situacemi každodenního života i nad jejich rámec, jež mohou nastat na místech, kde se užívá český znakový jazyk, a to i v případě, kdy se situace zkomplikuje nebo nečekaně změní.

Pro přechod z úrovně B1 **ke zvládnutí úrovně B2 je charakteristický posun od osobního a konkrétního k všeobecnějšímu a abstraktnějšímu**. Mění se tedy témata, o kterých student dokáže komunikovat, dále šíře/rozsah znakové zásoby, pro kterou je charakteristický zvýšený důraz na individuální potřeby a zaměření daného studenta. Tato šíře znakové zásoby studentovi umožňuje vyjadřovat se přesně a s určitou jemností a zároveň rozumět stejným prostředkům u druhých.

Student s jazykovými znalostmi a dovednostmi na úrovni B2 dokáže **vytvářet** delší texty s jasnou, velmi dobře propracovanou strukturou, které obsahují podrobnou argumentaci. Tyto texty se týkají všeobecných témat, jak konkrétních, tak abstraktních, se kterými se setkává v osobním i profesním životě, tedy včetně odborně zaměřených témat z jeho oboru. Do vysvětlování vlastních názorů a diskuse o nich student dokáže zahrnout analýzu diskutovaných problémů, pokus o kritické zhodnocení vlastních názorů i jejich alternativ. Dokáže zvážit argumenty, diskusi shrnout, vytvořit závěry, pozměnit vlastní názory nebo setrvat na vlastním stanovisku na základě rozumného zdůvodnění. Dokáže **popsat** složitější události a vyprávět o nich (oproti B1).

Student s jazykovými znalostmi a dovednostmi na úrovni B2 dokáže **porozumět** delším složitým jasně strukturovaným textům týkajících se známých i méně známých témat, konkrétních i abstraktních všeobecných témat (např. z oblastí osobních, společenských a vzdělávacích) i odborných témat z jeho oboru, které obsahují jasnou argumentaci. Rozumí jak celku, tak detailům textu (např. myšlenkám, podstatným bodům, podrobnostem, informačnímu obsahu, stanoviskům, názorům, postojům) za předpokladu, že je projev zřetelný, i když v rychlejším tempu. Dokáže porozumět většině fonologických nebo lexikálních variant dané regionální variety, některým jiným regionálním a/nebo generačním variantám znaků a podobě českého znakového jazyka, kterou užívají veřejnoprávní média.

Dokáže se účastnit delších a složitých **interakcí** natolik spontánně, přirozeně a iniciativně, že může pravidelně komunikovat a udržovat vztahy se zkušenými uživateli českého znakového jazyka, aniž by kterákoli strana cítila omezení. Dokáže interakci vhodně zahájit, ukončit, směřovat a udržovat v chodu, zdůrazní osobní význam událostí a zážitků, vysvětlí a zdůvodní stanoviska pomocí relevantních příkladů a argumentů. Dokáže komunikovat v komplexnějších formách interakce, které kladou větší požadavky na komunikační strategie, než tomu bylo v případě prahové úrovně B1.

# 2 Český znakový jazyk: základní informace pro lektory (a studenty)

## 2.1 Úvod

Tato kapitola přináší základní informace k pochopení povahy českého znakového jazyka a jeho fungování v komunikaci. Je primárně určena neslyšícím lektorům, kteří vyučují český znakový jazyk. Vzhled do struktury vlastního jazyka a porozumění jeho zákonitostem mohou být pro lektora při výuce velmi nápomocné, v některých oblastech, kdy je daný jev nutné vysvětlit podrobněji, i klíčové. Uvedené informace mohou využít také studenti, kteří se učí český znakový jazyk, případně všichni, kteří se zabývají problematikou jeho studia. Porozumění tomu, na jakých principech jsou vystavěna gramatická pravidla českého znakového jazyka a co ovlivňuje jeho fungování, může usnadnit leckdy nesnadnou cestu k jeho osvojování.

V podkapitolách 2.2 až 2.6 je pojednáno o vybraných specifických rysech českého znakového jazyka, zejména těch, kterými se znakové jazyky výrazně odlišují od jazyků mluvených. Každá podkapitola je zakončena tzv. *Doporučeními do výuky* vztahujícími se k jejímu tématu. Poslední podkapitola 2.7 obsahuje další obecná doporučení a rady, které lze využít při výuce českého znakového jazyka.

O gramatické struktuře českého znakového jazyka je podrobně pojednáno v kapitole 3 *Minimum z gramatiky a znakové zásoby českého znakového jazyka*.

## 2.2 Modalita znakových jazyků

Z hlediska modality, tedy způsobu, jakým jazyky existují a jak jsou užívány v komunikaci, se rozlišují dva rovnocenné typy jazyků: **jazyky mluvené** a **jazyky znakové**. Mluvené jazyky jsou svou povahou **audio-orální**<sup>12</sup> (jsou vnímány sluchem a produkovány mluvními orgány). Naproti tomu znakové jazyky jsou **vizuálně-motorické**<sup>13</sup> (sdělení je vnímáno zrakem a význam je nesen tvarem, umístěním a pohybem rukou, postavením těla, hlavy a pohybů obličejových svalů).

Odlišný způsob existence obou typů jazyků je velmi důležitý, protože ovlivňuje charakter a fungování daného jazyka na všech rovinách jeho stavby (viz níže). Při výuce českého znakového jazyka je třeba tento rozdíl brát také v úvahu a začlenit vizuálně-motorickou modalitu do plánování výuky hned od počátku, neboť odlišná modalita mluvené češtiny a českého znakového jazyka přináší mimo jiné velké množství odlišností jak při vlastní produkci, tak také při vnímání jazykového projevu druhé osoby. Není možné naučit se český znakový jazyk (stejně jako ostatní jazyky) pouze tím, že si studenti osvojí jednotlivé znaky ze slovníku českého znakového jazyka. Způsob existence znakového jazyka totiž významně ovlivňuje to, jak jsou znaky užívány ve větách v souladu s gramatickými pravidly, která jsou pro český znakový jazyk jiná než pro češtinu.<sup>14</sup>

### **Doporučení do výuky:**

Způsob výuky českého znakového jazyka je od počátku ovlivněn modalitou mateřského jazyka studenta. Lektor proto musí být obeznámen s tím, zda se v případě každého konkrétního studenta jedná o jazyk mluvený (audio-orální), či znakový (vizuálně-motorický). Před začátkem samotné výuky českého znakového jazyka je třeba na rozdíl v modalitě upozornit především ty studenty, jejichž mateřským jazykem je jazyk mluvený, v naší situaci nejčastěji čeština.

---

12 Z lat. *auditus* – sluch, slyšení, *oralis* – ústa, ústní.

13 Z lat. *visus* – zrak, vidění, *motoris* – pohyb, pohybový.

14 Srov. Kuchařová (2005); Macurová (2001).

## 2.3 Manuální a nemanuální prostředky českého znakového jazyka

Ačkoli je znakový jazyk často nazýván „jazykem rukou“, nejsou ruce jediným jazykovým prostředkem, který nese význam. Obecně ve znakových jazycích rozlišujeme dva typy takových prostředků: **manuální** (to, co je produkováno rukama) a **nemanuální** (to, co je vyjadřováno mimikou, pohyby hlavou, trupem, tělem).<sup>15</sup> Zjednodušeně lze říct, že zatímco manuální prostředky nesou nejčastěji význam slovní (lexikální), gramatické významy jsou ve znakových jazycích neneseny nejčastěji prostředky nemanuálními.

**Manuálními prostředky** (rukama) se vytvářejí znaky znakového jazyka. Každý znak znakového jazyka je možné rozčlenit na tzv. **parametry znaku**. Parametry znaku jsou především tvar ruky, místo artikulace a pohyb, někdy se uvádí také orientace dlaně a prstů, kontakt a vzájemná poloha rukou. Tyto parametry samy o sobě nenesou význam, ale umí ho rozlišit. Jejich záměna může vést k nedorozumění (např. STEJNÝ vs. TŘÍDA – jiný tvar ruky, VODA vs. ŠEDÁ – jiné místo artikulace, ROK vs. HODINA – jiný pohyb).

Každý národní znakový jazyk má svůj vlastní repertoár **tvarů ruky**, které se v něm používají a který se může lišit od repertoáru tvarů ruky v jiném znakovém jazyce. Přehled tvarů ruky českého znakového jazyka je uveden na konci tohoto dokumentu.

Do **nemanuálních prostředků** patří zejména pohyby obličejových svalů (mimika), pohyby a tvary úst, dále také pohyby hlavy a horní části trupu.

**Mimika** se používá i při komunikaci mluveným jazykem – tam ale funguje jako neverbální (nejazykový) prostředek sloužící např. k vyjádření emocí, postojů, pomáhá také zesílit význam řečeného sdělení nebo jej podpořit. Mluveným jazykem lze komunikovat (téměř) bez použití mimických výrazů, jen za použití slov. Ve znakových jazycích tomu tak není. Mimika zde tvoří nepostradatelnou složku sdělování, nemá pouze doprovodný význam. Mimické pohyby jsou při projevu v českém znakovém jazyce do velké míry ustálené. Společně s ostatními nemanuálními prostředky (jako je např. kroucení hlavou) mají schopnost rozlišit význam znaku (např. KOUŘIT X NEKOUŘIT – kladné x záporné vyjádření), především ale vyjadřují významy gramatické (např. podmínku, výběr z možností, otázku, rozkaz).

**Pohyby a tvary úst** jsou dvojího druhu: **orální komponenty** (pohyby a tvary úst specifické pro znakový jazyk) a **mluvní komponenty** (pohyby a tvary úst odvozené z většinového mluveného jazyka). Pohyby a tvary úst nesou význam lexikální i gramatický, bez jejich správného osvojení je produkce českého znakového jazyka chybná.

Gramatické významy rozlišují také **pohyby hlavy a trupu** (např. pohyb hlavy do stran vyjadřuje zápor, pohyb trupu vzad podmínkovou větu).

Nemanuální prostředky jsou ve výpovědích a u znaků, které to vyžadují, produkovány souběžně s prostředky manuálními, tedy simultánně (k tomu podrobněji viz kap. 2.5), a vzájemně se doplňují.<sup>16</sup>

### **Doporučení do výuky:**

Je vhodné, aby byli studenti před zahájením výuky seznámeni s kompletním repertoárem tvarů ruky, jichž český znakový jazyk využívá. Pro další dva parametry (místo artikulace, pohyb) není podobný celkový přehled třeba, určitě je ale nutné dbát na rozvoj motoriky a obratnosti jak pohybu těla a paží, tak i jemné motoriky prstů.

Doporučuje se, aby lektor již od počátku výuky motivoval studenty používat tvary ruky i další parametry znaku co nejpečlivěji. Je to podobné jako v případě nácviku správné artikulace u mluvených jazyků – lépe je naučit se vyslovovat hlásky ihned správně než později opravovat zažitě chyby. Jak nesprávná artikulace tvaru ruky, tak i nepřesnosti v umístění znaku či provedení pohybu mohou vést k záměně významu či k obtížím v porozumění. Zprvu je možné tolerovat, že studenti provedou znak neobratně nebo pomaleji, ale postupně by měli artikulovat znaky v přiměřeném tempu a co nejpresněji (jedná se například o nesprávnou artikulaci orálního komponentu ve znaku NEJDE TO – přehnaně vyplazený jazyk může narušit porozumění). Je třeba, aby student při procvičování získal dovednost bez zaváhání vytvářet jednotlivé tvary rukou (např. podle jejich obrázku), aniž by k jejich artikulaci potřeboval vizuální kontrolu, a posléze se stejnou rychlostí a jistotou dokázal i jednotlivé tvary rukou střídát podle pokynů lektora. Podobnou důležitost je vhodné přikládat i procvičování plynulosti a přesnosti pohybu.

<sup>15</sup> O manuálních a nemanuálních prostředcích podrobněji viz kapitola 3 *Minimum z gramatiky a znakové zásoby českého znakového jazyka*.

<sup>16</sup> Srov. Kuchařová (2005); Macurová (2008); Macurová, Zbořilová (2018).

Je nezbytné věnovat pozornost také správnému používání odpovídajících (ustálených) mimických výrazů. Lektor začíná základními mimickými výrazy spojenými s pozitivními a negativními emocemi. Později zařazuje i ty mimické výrazy, které jsou nositeli gramatických významů. Jak bylo řečeno, v mluvených jazycích rozlišuje mimika význam sdělení jen minimálně – tento rozdíl je dán odlišnou modalitou. Ve vizuálně-motorických znakových jazycích je ale situace odlišná a na důležitou roli mimiky nelze při výuce v žádném případě zapomínat.

## 2.4 Prostor v českém znakovém jazyce

Jak již bylo uvedeno výše, znakové jazyky jsou jazyky vizuálně-motorické, význam je nesen především pohyby, tvary a pozicemi rukou (a výrazem tváře) v prostoru před znakující osobou. Tento prostor se nazývá **znakovací prostor**. Ohraničen je rozpaženými lokty, temenem hlavy, linií boků mluvíčího a mírně předpaženými rukama.



Obrázek 4: Znáznornění znakovacího prostoru.

Prostor se ve znakových jazycích užívá dvěma základními způsoby:

1) Pro **umístění věcí a osob**, o nichž hovoříme; přitom lze rozlišit **topografické** a **syntaktické** užití prostoru.

V **topografickém užití** prostoru mluvíčí jakoby „maluje“ skutečnou situaci: umísťuje do prostoru osoby nebo objekty, vyjadřuje prostorové vztahy mezi nimi, napodobuje to, co je možné vidět i ve skutečnosti (např. popis místnosti). Pro vyjádření konkrétních informací se často užívají klasifikátorové tvary ruky.<sup>17</sup>

Naproti tomu **syntaktické užití** prostoru skutečnost nijak nekopíruje, na reálné situaci nezávisí a je dáno jazykovými pravidly. Lze se s ním setkat například u použití místa vpředu napravo od mluvíčího pro vyjádření zájmena 3. osoby (ON, ONA), u některých tzv. shodových sloves (rozdíl ve směru pohybu mezi DÁM TI, DÁŠ MI) nebo u zachycení děje na časových osách (např. časová posloupnost událostí).

2) Pro **zobrazení události a perspektivy mluvíčího**. Určitou událost lze v českém znakovém jazyce zobrazit pomocí prostoru z **perspektivy postavy** (mluvčí je součástí děje), nebo z **perspektivy pozorovatele** (mluvčí je jen jeho nezúčastněným pozorovatelem).<sup>18</sup>

### **Doporučení do výuky:**

Student si během osvojování českého znakového jazyka musí navyknout využívat znakovací prostor před svým tělem. Lze doporučit využít metodu, kdy lektor zachytí znakované prostorové vztahy na papír a namaluje situaci jako obrázek. Pro studenty někdy bývá náročné zautomatizovat si zrcadlové „převrácení“ toho, co vidí. Umísťuje-li například mluvíčí při projevu v českém znakovém jazyce předmět vpravo, adresát zaznamená jeho umístění ze své perspektivy vlevo.

17 O klasifikátorech podrobněji viz kapitola 3 *Minimum z gramatiky a znakové zásoby českého znakového jazyka*.

18 Srov. Kuchařová (2005); Macurová (2001); Macurová, Bímová (2001).



## 2.5 Simultánnost a lineárnost

S využitím znakovacího prostoru souvisí **simultánnost**, další důležitý rys, kterým se znakové jazyky odlišují od jazyků mluvených.

V komunikaci mluveným jazykem se jednotlivé zvukové jednotky řadí ve sdělení výhradně jedna za druhou, popořadě jsou vyslovovány jednotlivé hlásky, slova, věty – a postupně jsou také vnímány. Pro mluvený jazyk je typická **lineárnost**, tedy uspořádání jazykových prostředků za sebou.

Princip lineárního řazení jazykových jednotek se uplatňuje i ve znakových jazycích, např. ve větě jsou jednotlivé znaky skládány za sebou stejně jako slova v mluvené větě. Zároveň se však může několik jazykových jednotek vrstvit „na sebe“. Při produkci projevu v českém znakovém jazyce se např. v jednom časovém okamžiku ruka ve specifickém tvaru určitým způsobem pohybuje v konkrétním místě – mluvčí tedy produkuje všechny tři parametry znaku simultánně, současně.

Simultánnost se uplatňuje nejen v rámci jednoho znaku, ale na všech jazykových rovinách. Projevuje se také při produkci manuální a nemanuální složky: k manuální artikulaci znaku je např. možné přidat některý z ustálených mimických výrazů a tím společně se změnou pohybu vyjádřit význam okolnosti děje (např. JÍT+RYCHLE, JÍT+POMALU).<sup>19</sup>

Se simultánností úzce souvisí **inkorporace** – včlenění jednoho znaku do druhého, kdy se v rámci produkce jednoho znaku spojí dva jinak samostatné významy (např. DVA+MĚSÍCE, DÍVÁ SE JEDNA OSOBA X VÍCE LIDÍ). Častá je inkorporace počtu/množství do znaků pro časové údaje či kalendářní jednotky.

Se simultánností jako specifickým rysem znakových jazyků je třeba studenty obeznámit tak, aby byli schopni simultánní konstrukce nejen vytvářet, ale také jim při komunikaci znakovým jazykem porozumět.<sup>20</sup>

### **Doporučení do výuky:**

V českém znakovém jazyce se simultánně produkují manuální i nemanuální prostředky. Je proto důležité procvičovat jejich různé kombinace tak, aby studenti neměli problém je přirozeně používat. Lektor by měl dát studentům možnost procvičit také různé současně artikulované kombinace 2–3 prvků manuálních a nemanuálních prostředků.

Simultánnost je pro studenty náročná nejen z hlediska samotné produkce, ale i při nábízení porozumění. Vyžaduje plné soustředění studenta, který se musí naučit zaměřovat pozornost nejen na pohybující se ruce znakujiící osoby, ale na vše, co se odehrává ve znakovacím prostoru – na pohyby trupu, hlavy, na mimiku. I rozsah toho, co je student v jednom časovém okamžiku schopen vnímat, je možné procvičováním postupně zvětšovat a zvyšovat tak kvalitu schopnosti zrakového vnímání.

## 2.6 Ikoničnost

Jedním z rysů typických pro znakové jazyky je vyšší míra **ikoničnosti**.<sup>21</sup> To znamená, že ve znakových jazycích můžeme častěji než v mluvených jazycích najít určitou podobnost mezi formou znaku a tím, co tento znak označuje. Kvůli tomu nebyly znakové jazyky považovány za jazyky plnohodnotné, přirozené a byly označovány za pantomimu. Znakové jazyky však nejsou pantomimické, jen mohou díky své vizuálně-motorické povaze využívat možnosti, které jim nabízejí jejich manuální i nemanuální prostředky. Určité vizuální rysy, které lze „napodobit“, má totiž většina osob, věcí a dějů, které nás obklopují (např. ŘÍDIT AUTO, PÍT BRČKEM nebo některé znaky zvířat: KOČKA – fousky, PTÁK – zobák). Naproti tomu mluvené jazyky nemají příliš možností, jak přímo napodobovat realitu, protože jen máloco lze v našem světě charakterizovat zvukem, výjimkou jsou např. tzv. zvukomalebná slova, která napodobují reálné zvuky (např. *brrrrr*, *kap kap*, *bim bam*).

19 Schopnost využívat možnosti simultánní produkce nejen na lexikální rovině, ale i na rovině syntaktické a textové patří mezi jazykové kompetence, jež jsou z hlediska RRZJ osvojovány spíše až na vyšších úrovních – B1, B2, popř. C1, C2. Už na úrovni A1, A2 je však možné a potřebné stavět této kompetenci dobrý základ v souladu s tím, jak je u studentů budováno porozumění elementárním principům fungování českého znakového jazyka.

20 Srov. Macurová, Bímová (2001); Kuchařová (2005); Macurová (2008); Macurová, Zbořilová (2018).

21 Součástí lexikální zásoby každého přirozeného jazyka jsou znaky arbitrární, tedy takové, které nesou nulový ikonický vztah se svými referenty (např. MÁMA, KURZ). Jedná se o univerzální jev, který se projevuje jak v mluvených, tak znakových jazycích na celém světě.

Pantomima se snaží realitu co nejpřesněji kopírovat, napodobuje ji přímo veškerými dostupnými prostředky, kterými lidské tělo disponuje – jakýmkoli pohyby nebo jejich kombinacemi, jakýmkoli mimickými výrazy. Mluvčí českého znakového jazyka je však oproti pantomimě značně omezený – jeho projev sice může být **vizuálně motivovaný**, podobný skutečnosti, smí ale využít jen těch jazykových prostředků, které mu český znakový jazyk nabízí. Nemůže například použít pohyb nohou nebo neznámý tvar ruky, nemůže oběma rukama vyjadřovat současně dvě různé informace, které k sobě nemají žádnou vazbu, sdělování ve znakovém jazyce nemůže probíhat mimo vymezený znakovací prostor.

Hlavními argumenty pro tvrzení, že **znakový jazyk není pantomima**, je dále možnost rozčlenit každý znak na menší jednotky (parametry znaku, viz výše), které můžeme použít i v jiných znacích nebo je zaměnit za jiné, a také to, že ten, kdo znakový jazyk neovládá, obvykle význam jednotlivých znaků nerozpozná (výjimkou jsou znaky, které jsou blízké obecně užívaným gestům, např. JÍST, PÍT). Když se ale s významem daného znaku seznámí, obvykle pochopí, co daný znak znamená a jaké charakteristické vizuální rysy vedly k jeho vytvoření. V pantomimě podobné vysvětlení není potřeba – lze ji sledovat a rozumět jí i bez vysvětlování.

V této souvislosti je vhodné poznamenat, že možnost ikonického zobrazení využívá každý národní znakový jazyk jinak. Při tvorbě znaků dochází k určitému výběru charakteristického rysu skutečnosti, která je pojmenovávána, a tento rys může být v různých znakových jazycích zcela odlišný (např. STROM v českém znakovém jazyce, americkém znakovém jazyce).<sup>22</sup>

### **Doporučení do výuky:**

Ikoničnost a vizuální motivovanost znaků může lektor velmi dobře ilustrovat použitím obrázků, na nichž si studenti mohou nejlépe uvědomit výrazné vizuální rysy popisovaných předmětů. Propojení znaku přímo s obrázkem je vhodnější než propojení znaku s jeho slovním ekvivalentem v češtině.

Lektor také může nechat studenty hádat význam některých silně ikonických znaků (např. MÍČ). V některých případech může být také velmi užitečné, pokud lektor studentům vysvětlí motivaci znaku, tj. jaké vizuální charakteristiky ovlivnily jeho vznik a podobu (např. KOČKA – „má fousky“).

## **2.7 Tipy do výuky českého znakového jazyka**

**Role lektora** při výuce českého znakového jazyka je velmi podstatná nejen proto, že studentům předává znalosti a dovednosti nezbytné pro osvojení jazyka, ale rovněž proto, že jim slouží jako **jazykový vzor**. Vzhledem k menšinovosti českého znakového jazyka se nelze spoléhat na to, že všichni studenti mohou udržovat pravidelný kontakt s rodilými mluvčími, díky němuž by mohli zvyšovat svoji jazykovou a komunikační kompetenci. Při osvojování mluveného jazyka mohou studenti tento kontakt částečně nahradit četbou či poslechem – znakový jazyk ale psanou podobu nemá, studenti jsou proto často odkázáni na setkávání s lektorem, případně na sledování videozáznamů.

Studenti by měli být při výuce vedeni k produkci co nejvíce textů v českém znakovém jazyce – nápodoba viděného sdělení, které znakuje např. lektor, je jednou z příležitostí, kterou je důležité využít. Stejně doporučení platí i pro učení se produkci nemanuálních prostředků, i ty si může student nejlépe osvojit napodobováním jazykového projevu lektora.

Slyšící studenti mají při učení se cizímu mluvenému jazyku možnost jednoduše kontrolovat svůj projev poslechem. Student při mluvení slyší, co říká, a je schopen porovnat svůj projev s původním modelem, postřehnout v něm rozdíly a případné chyby. Student, který se učí český znakový jazyk, ale tuto možnost nemá, sám na sebe z perspektivy svého komunikačního partnera pohlížet nemůže. Proto je především v počátcích výuky velmi výhodné **používat zrcadlo**. I když mohou mít studenti ze svého projevu či vzhledu negativní pocity, sledování vlastního sdělení v českém znakovém jazyce, a především produkce nemanuálních prostředků, jim může poskytnout potřebnou zpětnou vazbu pro autokorekci.

Přestože český znakový jazyk nemá psanou podobu, je možné jeho prostředky zaznamenat např. pomocí symbolů nebo slovního popisu. Velmi užitečné je však zejména natáčení projevu v českém znakovém jazyce na **videozáznam**. Videozáznam je vhodným výchozím zdrojem pro učení se novým znakům, protože představuje nejpřesnější a nejspolehlivější metodu záznamu projevu v českém znakovém jazyce. Na rozdíl

---

22 Srov. Kuchařová (2005).

od psaných poznámek při něm nedochází k nepřesnému záznamu znaku či chybnému vyjádření gramatických prostředků (např. simultánnosti, ikoničnosti, gramatiky v prostoru), výhodou je i to, že videozáznam umožňuje opakované či zpomalené sledování nahraného projevu.

Studenty je možné zpočátku bez obav podporovat i v používání vizuálních prvků, které českému znakovému jazyku nejsou vlastní, tj. např. pantomimy či jiných způsobů napodobování skutečnosti. S tím, jak poroste jejich vyjadřovací kompetence v českém znakovém jazyce, se bude jejich frekvence i význam pro vyjádření přirozeně snižovat.

Je vhodné, aby lektor vedl studenty také k **udržování očního kontaktu** se znakovou osobou. Zatímco při dorozumívání v mluveném jazyce není oční kontakt nezbytný, při komunikaci v českém znakovém jazyce znamená přímý oční kontakt informaci, že partner sdělení aktivně vnímá. Přerušení očního kontaktu je v souladu s kulturními zvyklostmi komunity neslyšících vnímáno přinejmenším jako neobratnost, mnohem pravděpodobněji ale jako hrubé a nespolečenské chování. Především pro situace, kdy spolu ve znakovém jazyce komunikuje větší počet lidí, je ale třeba, aby studenti zlepšovali své schopnosti vnímat projev ve znakovém jazyce plnohodnotně v co nejširším zrakovém poli a zkvalitňovali své periferní vidění. Jen tak se později mohou soustředit na svého komunikačního partnera, s nímž udržují oční kontakt, a zároveň sledovat prostor kolem sebe.<sup>23</sup>

Studenti si také musí osvojit **způsob zahajování komunikace** mezi mluvčími znakového jazyka – poklepáním na rameno, navázáním očního kontaktu. Kromě těchto specifických situací se jinak mluvčí znakového jazyka vzájemně nedotýkají – i s tím je třeba studenty seznámit, nikoli ovšem pouhým vysvětlováním, ale praktickým nácvikem v navozených situacích.<sup>24</sup>

Pro studenty také bývá obtížné nespolehat se při oslovování ostatních (slyšících studentů) na zvukové signály. Ovšem reagovat na ně bez předchozího vysvětlení (které by měl student podat neslyšícímu lektorovi) je z hlediska kultury neslyšících rovněž nepřijatelné. Z těchto důvodů je nezbytně nutné, aby lektor zahrnul do výuky českého znakového jazyka také lekce, ve kterých se studenti **seznámí s kulturou a zvyky**<sup>25</sup> jeho uživatelů.

---

23 Význam očního kontaktu v komunikaci prostřednictvím českého znakového jazyka viz kapitola 4 *Sociokulturní znalosti a dovednosti*.

24 Způsoby zahajování komunikace v českém znakovém jazyce podrobněji viz kapitola 4 *Sociokulturní znalosti a dovednosti*.

25 O kultuře a zvyklostech české komunity neslyšících podrobně viz kapitola 4 *Sociokulturní znalosti a dovednosti*.



# 3 Minimum z gramatiky a znakové zásoby českého znakového jazyka

## 3.1 Úvod

V tomto dokumentu v kapitole 2 *Český znakový jazyk: základní informace pro lektory (a studenty)* byly představeny obecné principy struktury a fungování jazyků vizuálně-motorické povahy. **V kapitole 3 je popsáno, jakým způsobem jsou tyto principy demonstrovány konkrétními jazykovými prostředky a gramatickými pravidly českého znakového jazyka v rámci jednotlivých jazykových rovin** (v rovině lexikální, morfologické i syntaktické). Shrnuty jsou zde také základní poznatky týkající se lexikální (znakové) zásoby českého znakového jazyka. V závěru kapitoly (kap. 3.16 *Charakteristika znalostí a dovedností v oblasti gramatických prostředků a znakové zásoby v rámci úrovně A1–B2*) je uveden přehled kompetencí, které má student v oblasti gramatických a lexikálních prostředků v českém znakovém jazyce prokázat na jednotlivých referenčních úrovních (A1–B2).<sup>26</sup>

Kapitola 2 *Český znakový jazyk: základní informace pro lektory (a studenty)* je určena lektorům českého znakového jazyka i jejich studentům. Tato 3. kapitola je primárně určena lektorům kurzů českého znakového jazyka, tvůrcům a autorům syllabů, výukových materiálů a jazykových zkoušek (nikoli jejich studentům).

Jednotlivá témata jsou zde zpracována formou jednoduchých definic, bodů a výčtů tak, aby čtenáři získali přehled o tom, na co mají zaměřit svoji pozornost jak při výuce, tak při následném ověřování znalostí studentů. **Při čtení této kapitoly je velmi důležité vycházet zejména z textu v českém znakovém jazyce, neboť je v něm prezentováno velké množství názorných příkladů, příkladových sdělení a konkrétních ukázek, na základě kterých lze vykládané jevy plně pochopit a získat jasnou představu o realizaci sdělení v českém znakovém jazyce.** Text prezentovaný v českém jazyce má v této kapitole úlohu sekundární, je vytvořen pro rychlou orientaci v textu, jako písemný záznam uvedených informací nebo jako písemný podklad pro lektory, kteří budou dále s uvedenými informacemi pracovat.

Kapitola si neklade za cíl obsáhnout a popsat veškeré gramatické, lexikální a znakové jevy českého znakového jazyka. Jsou zde uvedeny jevy, které slouží k získání základního přehledu v této oblasti. K hlubšímu studiu této problematiky lze doporučit literaturu uvedenou v *Seznamu použité literatury* a *Seznamu doporučené literatury (dle témat)* na konci celého dokumentu Popisy ČZJ.<sup>27</sup>

### 3.1.1 Povaha znakových jazyků

Základní informace o povaze vizuálně-motorických jazyků, tedy i o povaze českého znakového jazyka, jsou představeny v dokumentu *Referenční rámec pro znakové jazyky* v kapitole 5 *Jazykové kompetence* a v tomto dokumentu v kapitole 2 *Český znakový jazyk: základní informace pro lektory (a studenty)*.

Při výuce českého znakového jazyka je třeba mít na paměti fakt, že studenti si od prvních jazykových lekcí osvojují jazyk vizuálně-motorický, který existuje v trojrozměrném prostoru, je realizován rukama, pohyby horní části trupu, hlavy a mimikou obličeje, a že existence znakového jazyka v prostoru vyžaduje využívat odlišných jazykových postupů, pro uživatele mluvených jazyků zcela neznámých.

### 3.1.2 Poznámky k zápisu znaků, příkladům a překladům do českého jazyka

V odborné literatuře pojednávající o struktuře a fungování znakových jazyků se v psaném textu setkáváme s různými způsoby záznamu sdělení realizovaných ve znakovém jazyce. **Pro psanou podobu textu české-**

<sup>26</sup> Kapitoly 3.2–3.15 jsou řazeny abecedně. Vnitřní struktura témat a podtémat abecední řazení nedodržují. Je zde kladen důraz na přehlednost a na postup od prostředků patřících čistě českému znakovému jazyku k prostředkům kontakto-  
vým, tedy prostředkům, které podléhají vlivu českého jazyka (např. v kap. 3.5 *Nemanuální prostředky* jsou nejprve prezentované tzv. orální komponenty (kap. 3.5.1) a až poté tzv. mluvní komponenty (kap. 3.5.2).

<sup>27</sup> Obsah této kapitoly je inspirován mj. DVD Multimediální cvičebnice pro předmět Český znakový jazyk (2011).

ho znakového jazyka byl zvolen zápis ve formě tzv. glos.<sup>28</sup> Upozorňujeme na to, že forma jednotlivých znaků není v psaném textu představena komplexně. Znaky nejsou čtenáři prezentovány prostřednictvím tzv. fonetického zápisu znaků. Jde o zjednodušený slovní popis artikulace znaků, který slouží (lektorům českého znakového jazyka) pouze jako podpůrný materiál. Pod každou výkladovou částí určitého gramatického jevu je uvedena tabulka, která obsahuje příklady pro ilustraci prezentovaných jevů. Tato tabulka je rozdělena do tří sloupců. **V prvním sloupci je stručný komentář k příkladovému sdělení** (komentář se týká úseku výpovědi, který je graficky zvýrazněn tučně ve druhém a třetím sloupci tabulky). **Ve druhém sloupci je uveden zápis českého znakového jazyka v glosách, ve třetím sloupci je k dispozici překlad výpovědi do českého jazyka** (viz Tabulka 1).

Tabulka 1: Ilustrace prezentovaných jevů.

|                                                   | ČZJ                                                                  | ČJ                                               |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| nemanuální vyjádření vlastnosti: nafouknuté tváře | MRAK ČERNÝ <b>KLF: velký předmět z chomáčů (mrak)</b> <sub>NMS</sub> | Na obloze jsou <b>velké</b> černé <b>mraky</b> . |

V Tabulce 1 (druhý sloupec) je zaznamenaná výpověď v českém znakovém jazyce, ve které se objevuje využití tzv. nemanuálních prostředků. Ty jsou v zápisu zachyceny dolním indexem **zkratkou NMS** (nemanuální složka). Jedná se o ty příklady, u kterých je přesnost artikulace nemanuální složky důležitá. Bez jejího zachycení by zápis působil nejednoznačně. Podtržení označuje konkrétní část, ke které se nemanuální složka výpovědi vztahuje.

V zápisech výpovědí (v českém znakovém jazyce) se vyskytují také symboly spojovník a plus. **Symbol spojovník** značí, že se jedná o jeden samostatný znak, který se do českého jazyka přeloží více slovy.

Tabulka 2: Ilustrace využití symbolu spojovník (-).

|                                                    | ČZJ                             | ČJ                  |
|----------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------|
| znaky obsahující negativní morfém, tzv. alfa pohyb | TADY JANA <b>NEBÝT-PŘÍTOMEN</b> | Jana <b>chybí</b> . |

**Symbol plus** značí, že se jedná o složený znak (kompozitum), tedy o artikulaci dvou za sebou jdoucích znaků, které jsou k sobě obvykle připojeny plynulým pohybem a označují jednu skutečnost přeloženou do českého jazyka jedním slovem (A), příp. je tak zapsán znak, který byl inkorporován do znaku jiného (B).

Tabulka 3: Ilustrace využití symbolu plus (+).

|                                      | ČZJ                                                       | ČJ                                                          |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| složený znak (A)                     | PETR <b>BRATR+SESTRA</b> CELKEM<br>6 MÍT 5 BRATR 1 SESTRA | Petr má šest <b>sourozenců</b> , pět bratrů a jednu sestru. |
| vyjádření doby trvání v hodinách (B) | PŘESTÁVKA <b>DVA+HODINA</b>                               | Přestávka je <b>dvě hodiny</b> .                            |

<sup>28</sup> Glosa je způsob zápisu znaku znakového jazyka s použitím ekvivalentu z mluveného jazyka a s užitím velkých písmen. Glosa má formu slovníkového tvaru slova.

Při přepisu jednotlivých znaků je hojně využíváno také zavedených **symbolů pro jednotlivé tvary ruky** užívané v českém znakovém jazyce (např. tvar ruky D, V, A<sub>0</sub> a další). Jejich přehled, včetně přehledu zkratk, užití symbolů a poznámek k zápisu znaků, je uveden na konci tohoto dokumentu.

## 3.2 Aspektuální modifikace

**Aspektuální modifikace** (slovesný vid neboli aspekt) přináší informace o ději nebo stavu vyjádřeném slovesem, např. o jeho trvání, ukončenosti, ohraničenosti nebo opakování. V českém znakovém jazyce se vyjadřuje **lexikálně**, tedy znakem nesoucím informaci o časovém trvání či frekvenci nějakého děje, nebo **gramaticky**, změnou pohybu v základní podobě znaku, a je doplněn **nemanuální složkou**.<sup>29</sup>

### A) lexikální vyjádření aspektu

- k slovesu (s funkcí predikátu) je přidán znak s významem ukončenosti nebo neukončenosti děje nebo stavu
  - např. HOTOVO, VYPRÁZDNIT/DOKONČIT, KONEC, UŽ, KAŽDÝ DEN, POŘÁD
- tento znak je zpravidla kladen bezprostředně za sloveso, v některých případech na konec výpovědi

### B) gramatické vyjádření aspektu

- nejčastěji dochází ke změně v parametru pohybu v základní podobě znaku, např. opakování, zrychlení, zastavení pohybu
- opakovaný pohyb – opakovaný děj
  - JET opakovaný pohyb vs. JEZDIT
  - DÁT opakovaný pohyb vs. DÁVAT
- kruhový pohyb – dlouhotrvající děj
  - ZNAKOVAT vs. ZNAKOVAT DLOUHO
  - DRANCOVAT vs. DRANCOVAT NEUSTÁLE
- pomalý a opakovaný pohyb – dlouhotrvající děj
  - ČEKAT vs. ČEKAT DLOUHO
  - USNOUT vs. USÍNAT
- krátký a prudký pohyb – krátce trvající děj
  - UČIT-SE vs. UČIT-SE RYCHLE
  - VYHRÁT vs. VYHRÁVAT

**Nemanuální složka** doplňuje oba typy (lexikální i gramatické) aspektuální modifikace znaku. Pokud je artikulace pohybu prodlužována, prodlužuje se i provedení nemanuální složky, pokud je zkracována, zkracuje se i provedení nemanuální složky.

---

<sup>29</sup> Na materiálu českého znakového jazyka se aspektuální modifikací zabývala Šimková (2019). Z její práce také vychází text této podkapitoly.

Tabulka 4: Příklady aspektuální modifikace.

|                                                                                | ČZJ                                                                                                    | ČJ                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| lexikální vyjádření aspektu: ukončení děje                                     | JÁ BC PRÁCE <b>PSÁT HOTOVO</b>                                                                         | <i>Bakalářskou práci <b>už jsem dopsal</b>.</i>                                                                           |
| gramatické vyjádření aspektu: opakování děje                                   | BABIČKA MŮJ DOMOV DŮCHOD<br>JÁ KAŽDÝ-DEN <b>NAVŠTĚVOVAT-JI</b>                                         | <i>Moji babičku, která je v domově pro seniory, <b>navštěvuji</b> každý den.</i>                                          |
| gramatické vyjádření aspektu: dlouhotrvajícího děje (kruhový pohyb)            | NEMOCNICE POROD MUŽ<br>ČEKÁRNA <b>CHODIT</b> NERVY CO<br>MANŽELKA JEHO UVNITŘ<br>V-POŘÁDKU ANO NE      | <i>Muž netrpělivě <b>popochází</b> v čekárně porodnice, protože si dělá starosti o svoji manželku.</i>                    |
| gramatické vyjádření aspektu: dlouhotrvajícího děje (pomalý a opakovaný pohyb) | KAMARÁD MŮJ FIRMA ZALOŽIT<br>DLOUHO PĚT LET <b>VYPRACOVAT-<br/>SE-KARIÉRA</b> TEĎ UŽ ÚSPĚCH<br>KARIÉRA | <i>Můj kamarád založil svou firmu a za pět let <b>se vypracoval tak</b>, že nyní je velmi úspěšný.</i>                    |
| gramatické vyjádření aspektu: krátce trvajícího děje (krátký a prudký pohyb)   | JÁ BYLO JÍST NĚCO ŠPATNĚ<br>UŽ WC <b>CHODIT</b> PRŮJEM<br>KŘEČ-V-BŘICHU HRŮZA                          | <i>Snědl jsem něco špatného, měl jsem křeče v břiše a průjem, proto jsem <b>neustále</b> musel <b>odcházet</b> na WC.</i> |

### 3.3 Deiktické prostředky

Deiktické prostředky identifikují přímou a nepřímou komunikaci a slouží k tomu, aby bylo možné jazykové vyjádření vztáhnout ke konkrétní komunikační situaci, ke kontextu. Deiktické prostředky **odkazují k osobám, k času nebo k místu**. Východiskem je vždy znakující osoba a její zakotvení v prostoru a čase, tj. její „já“ – „zde“ – „nyní“.<sup>30</sup>

#### A) deiktické prostředky odkazující k osobám

- označují autora sdělení (zájmeno první osoby – *já*) a jeho adresáta (zájmeno druhé osoby – *ty*)
- odlišují další osoby a věci, jež se komunikace neúčastní (v češtině jde o zájmena osobní vyjadřující rod, např. osobní *on, ona, ono* a ukazovací *ten, ta, to, tamto* apod., v českém znakovém jazyce se rod těmito prostředky nerozlišuje)
  - osoby a věci pojmenovávají prostřednictvím zájmen nebo osobními jmény pro 3. osobu
- nejčastěji jsou artikulovány tvarem ruky D (indexem<sup>31</sup>) s dlaní orientovanou dolů, v prostoru jsou lokalizovány podle reálné pozice dané entity, jen *JÁ* je vždy artikulováno na těle mluvčího, na hrudníku, a *TY* je umístěno naproti mluvčímu (resp. tam, kde druhá osoba stojí)
- vyjadřují plurál – inkluzivní (zahrnuje adresáta sdělení) a exkluzivní (nezahrnuje adresáta), srov. MY-DVA (*já a ty*) vs. MY-DVA (*já a on/ona/ono*)

30 V českém znakovém jazyce se deiktickými prostředky zabývaly Macurová, Bímová (2001) a Tučková (2013). Z jejich prací také vychází text této podkapitoly.

31 Indexem se zde rozumí prostředek, nejčastěji znak ve tvaru ruky D nebo V, který odkazuje na jednotlivé entity v prostoru.

- mohou podávat informace o počtu osob – vyjadřují duál, triál, kvartál atd.
  - počet osob je vyjadřován samostatnými znaky (tvar ruky odpovídá danému číslu, nejčastěji s orientací dlaně nahoru), např. MY-DVA, ONI-TŘI, VY-ČTYŘI
- poskytují navíc informace o prostoru, kde jsou jednotlivé entity situovány
- další tvary ruky se užívají, pokud je potřeba specifikovat velikost a tvar osoby nebo předmětu (viz kap. 3.4.2 *Specifikátory tvaru a velikosti*)

Deixi vyjadřují také shodová slovesa (viz kap. 3.12 *Slovesa*). O deixi lze uvažovat i při strukturování textu (např. anafora – odkazování zpět do textu, katafora – odkazování v textu dopředu, k tomu, co bude řečeno). Podrobněji viz RRZJ (kap. 5 *Jazykové kompetence*).

#### B) deiktické prostředky odkazující k času

- produkce v českém znakovém jazyce odkazuje (pokud není uvedeno jinak) k přítomnému TEĎ
- označení referenčního bodu v prostoru může být někdy uvedeno znakem TEĎ a tvarem ruky D (indexem), k němuž se výpověď vztahuje
- deiktické prostředky času mohou být různé
  - např. MINULÝ-TÝDEN, VLONI, ZÍTRA

#### C) deiktické prostředky pro vyjádření místa

- referenční bod, k němuž se výpověď vztahuje, může být vyjadřován znakem určujícím místo
  - např. TADY, TAM, V LESE, DOMA a tvar ruky D (index) v prostoru

Tabulka 5: Příklady deiktických prostředků.

|                                          | ČZJ                                                                                                                                                   | ČJ                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| deiktické prostředky odkazující k osobám | KLUK BUNDA ČERVENÝ <b>TEN</b><br>KAMARÁD MŮJ<br><br>MUŽ <b>ONI-TŘI</b> VYSOKÁ ŠKOLA<br>BYLO STUDOVAT<br><br><b>MY-DVA</b> (já+on) BUDE EGYPT<br>LETĚT | <i><b>Ten</b> kluk v červené bundě je můj kamarád.</i><br><br><i><b>Ti tři</b> muži vystudovali vysokou školu.</i><br><br><i><b>My dva spolu</b> poletíme do Egypta.</i> |
| deiktické prostředky odkazující k času   | <b>TEĎ</b> ON ODEJÍT<br><br><b>LEDEN DO ČERVEN</b> ÚSEK JÁ<br>BYLO NEMOCNÝ<br><br><b>ROK 1918 TEN PŘED</b> STÁT ČESKO<br>NEBYLO                       | <i><b>Ted'</b> odešel.</i><br><br><i><b>Od ledna do června</b> jsem byl nemocný.</i><br><br><i><b>Před rokem 1918</b> neexistoval stát Česko.</i>                        |
| deiktické prostředky pro vyjádření místa | BYLO <b>TADY</b> TAŠKA NECHAT<br><br>GESTO: volání <b>TAM</b> KLÍČ POLOŽIT                                                                            | <i><b>Tady</b> ležela taška.</i><br><br><i>Hej, klíč polož <b>tam</b>.</i>                                                                                               |

## 3.4 Klasifikátory

Jako **klasifikátor** se v českém znakovém jazyce označuje komplexní jazykový prostředek tvořený klasifikátorovými tvary ruky a pohybem, který nahrazuje jméno, odkazuje k nějakému rysu referenta a je součástí sloves vyjadřujících umístění a pohyb, tzv. klasifikátorových sloves (o slovesech podrobněji viz kap. 3.12 *Slovesa*).<sup>32</sup>

**Klasifikátorové tvary ruky** odkazují zvláště k entitě a její velikosti, jejímu materiálu, její konzistenci, jejímu umístění, množství, uspořádání a manipulaci s ní (formální podoba klasifikátorových tvarů ruky je uvedena v *Přehledu tvarů ruky v českém znakovém jazyce*). Klasifikátorové tvary ruky s parametrem pohybu tvoří tzv. **klasifikátorovou konstrukci**. Ve větě fungují jako přísudek. Klasifikátor v přísudku nese různé informace např. o pohybu entity, umístění entity nebo držení/uchopení entity.

Dále se také hovoří o tzv. **specifikátorech tvaru a velikosti** jako o specifických typech klasifikátorů, pomocí kterých lze na základě reálné skutečnosti vyjádřit obrys, tvar a velikost jednotlivých entit.

### 3.4.1 Klasifikátory a jejich typy

#### A) klasifikátorové tvary ruky celého předmětu

- ruka reprezentuje konkrétní rysy předmětu, rozměry nebo jeho tvar a odkazuje k předmětu jako celku (předmětem se rozumí živé i neživé entity)
- lze vydělit několik typů takových klasifikátorů, např.:
  - klasifikátorové tvary ruky pro **dopravní prostředky** (např. auto, kolo) jsou artikulovány tvarem ruky B<sub>1</sub> s dlaní orientovanou dolů pro prostředky se čtyřmi koly a dlaní orientovanou doleva pro dvoukolové prostředky
  - klasifikátorové tvary ruky pro **dlouhé a tenké předměty** (např. tužka, cigareta, nůž) jsou artikulovány tvarem ruky D
  - klasifikátorové tvary ruky pro **dlouhé a široké předměty** (např. potrubí, silnější svíčka) jsou artikulovány tvarem ruky O
  - klasifikátorové tvary ruky pro **velké předměty** (např. televize, dům) jsou artikulovány tvarem ruky 5
  - klasifikátorové tvary ruky pro **ploché předměty** (např. papír) jsou artikulovány tvarem ruky B<sub>0</sub> s orientací dlaně dolů, pohyb určuje uspořádání předmětu v prostoru, např. zda jsou papíry uspořádány na sobě (pohyb nahoru) nebo poházené
  - klasifikátorové tvary ruky pro **kulaté předměty** (např. míč) jsou artikulovány tvarem ruky C, pohyb určuje uspořádání míčů v prostoru, např. jeden vedle druhého (pohyb doprava)
  - klasifikátorové tvary ruky pro **osobu** jsou artikulovány tvarem ruky D, V nebo A<sub>0</sub>; pokud ke klasifikátoru přidáme parametr pohybu, upřesňujeme, že se osoba hýbe (pohybem lze vyjádřit nejen směr pohybu osoby, ale i jeho způsob, např. jde-li o pohyb pomalý nebo rychlý)
  - klasifikátorové tvary ruky pro **klečící osobu** jsou artikulovány tvarem ruky V̂, dlaň je orientována nejčastěji směrem k tělu
  - klasifikátorové tvary ruky pro **sedící osobu nebo zvíře** jsou artikulovány tvarem ruky V̂, dlaň je orientována dolů
  - klasifikátorové tvary ruky pro **ležící osobu nebo zvíře** jsou artikulovány tvarem ruky V, dlaň je orientována dolů (pohybem ruky lze vyjádřit i pohyby ležící osoby, např. převalování se v posteli, ležení na zádech, na břiše)
  - klasifikátorové tvary ruky pro **uspořádání většího počtu osob** jsou artikulovány tvarem ruky 4, často se užívají obě ruce (podle reálného počtu osob) s orientací dlaně levé ruky doprava a dlaně pravé ruky doleva
  - klasifikátorové tvary ruky pro **zvíře** jsou artikulovány tvarem ruky 5, 5̂, P, P̂

<sup>32</sup> V českém znakovém jazyce se problematikou klasifikátorů zabývali Macurová, Vysuček (2005); Nováková, Tikovská (2008). Z jejich prací také vychází text této podkapitoly.



Tabulka 6: Příklady užití klasifikátorových tvarů ruky celého předmětu.

|                                                                                  | ČZJ                                                                                                                                                                                             | ČJ                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| klasifikátorové tvary ruky pro dopravní prostředky                               | AUTO MODRÉ <sub>AR1</sub> KLF: vozidlo jet vpřed<br>AUTO ČERVENÉ <sub>AR2</sub> KLF: vozidlo vzadu<br><sub>AR1</sub> KLF: vozidlo (modré auto)<br><sub>AR2</sub> předjet vozidlo (červené auto) | Červené auto předjelo modré auto.               |
| klasifikátorové tvary ruky pro dlouhé a tenké předměty                           | STŮL TUŽKA KLF: dlouhý tenký předmět (tužka) ležet na stole                                                                                                                                     | Tužka leží na stole.                            |
| klasifikátorové tvary ruky pro dlouhé a široké předměty                          | STŮL SVÍČKA KLF: dlouhý širší předmět (svíčka) stát na stole                                                                                                                                    | Svíčka je na stole.                             |
| klasifikátorové tvary ruky pro velké předměty                                    | OBCHOD BYLO TELEVIZE PĚT KLF: pět velkých předmětů (televizí) být vystaveno na pultě                                                                                                            | V obchodě bylo na pultě vystaveno pět televizí. |
| klasifikátorové tvary ruky pro umístění množství a uspořádání plochých předmětů  | STŮL PAPIR KLF: ploché předměty (papíry) ležet rozházené na stole                                                                                                                               | Papíry leží rozházené na stole.                 |
| klasifikátorové tvary ruky pro umístění množství a uspořádání kulatých předmětů  | POLIČKA MÍČEK KLF: kulaté předměty (míčky) být nebo ležet vedle sebe na polici                                                                                                                  | Míčky jsou vyrovnané na polici.                 |
| klasifikátorové tvary ruky pro (pohybující se) osobu                             | SILNICE MUŽ BĚHAT KLF: osoba (muž) běžet po silnici                                                                                                                                             | Muž běhá po silnici.                            |
| klasifikátorové tvary ruky pro klečící osobu                                     | KOSTEL OLTÁŘ KNĚZ KLF: osoba (kněz) klečet před oltářem                                                                                                                                         | Před oltářem klečí kněz.                        |
| klasifikátorové tvary ruky pro sedící osobu                                      | LAVICE MUŽ ŽENA-KLF: osoba (muž) sedět vedle osoby (ženy) na lavici                                                                                                                             | Na lavici sedí muž se ženou.                    |
| klasifikátorové tvary ruky pro ležící osobu                                      | DĚDEČEK POSTEL-KLF: osoba (dědeček) ležet na boku v posteli                                                                                                                                     | Dědeček leží na boku v posteli.                 |
| klasifikátorové tvary ruky pro umístění množství a uspořádání většího počtu osob | VOJÁK DVACET STÁT-KLF: více osob (vojáků) stát vedle sebe a dívat se na mě                                                                                                                      | Dvacet vojáků stojí čelem ke mně.               |
| klasifikátorové tvary ruky pro zvíře                                             | MYSLIVEC STÁT KLF: osoba (myslivec) stát<br>SRNA KLF: zvíře (srna) jít k myslivci                                                                                                               | Srna jde k myslivci.                            |

#### B) klasifikátorové tvary ruky držení

- ruka reprezentuje, jak se předmět užívá, jak se s ním zachází, ale může také znázornit např. uchopení předmětu, držení plochých tenkých předmětů, nádob různého tvaru, pracovních pomůcek aj.
- rozeznáváme několik typů takových klasifikátorů, např.:
  - klasifikátorový tvar ruky pro **držení plochých předmětů** (např. plech, papír) je artikulován tvarem ruky  $\hat{B}$
  - klasifikátorový tvar ruky pro **držení tenkého nebo drobného předmětu** (např. stonek květiny) je artikulován tvarem ruky  $\circ$
  - klasifikátorový tvar ruky pro **držení dlouhých zaoblených předmětů** (např. rukojeť smetáku) je artikulován tvarem ruky  $\text{A}$



Tabulka 7: Příklady užití klasifikátorových tvarů ruky držení.

|                                                                   | ČZJ                                                                                                            | ČJ                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| klasifikátorový tvar ruky pro držení plochých předmětů            | JÁ VČERA DOSTAT VYSVĚDČENÍ<br>BYLO UKÁZAT MÁMA MŮJ <b>KLF: držet důležitý papírový dokument (vysvědčení)</b>   | <i>Včera jsem dostala vysvědčení a ukázala jsem ho své mamince.</i> |
| klasifikátorový tvar ruky pro držení drobného předmětu            | ON BYLO RŮŽE<br><b>KLF: dát (on-jí) drobný tenký předmět (růži)</b><br>DÍVKA                                   | <i>Dal dívce růži.</i>                                              |
| klasifikátorový tvar ruky pro držení dlouhých zaoblených předmětů | ON BYLO SCHODY SMETÁK<br><b>KLF: zametat schody úklidovou pomůckou s dlouhou zaoblenou rukojetí (smetákem)</b> | <i>Zametil schody smetákem.</i>                                     |

- v rámci klasifikátorů je vedle klasifikátorových tvarů ruky užít i pohyb, který zpravidla kopíruje realitu

### 3.4.2 Specifikátory tvaru a velikosti

Tvoří specifický podtyp klasifikátorů. Jedná se o prostředky, které „vykreslují“ tvar nebo velikost entit (osob, zvířat a věcí). Vyskytují se ve spojení s prostředky označujícími entity a artikulují se zpravidla za nimi. Pro artikulaci specifikátorů se v českém znakovém jazyce využívají např. tvary ruky P, D, Ď, Y, C (viz *Přehled tvarů ruky českého znakového jazyka*).

- využívají se k popisu **tvaru a velikosti předmětů**, jejich **hloubky, výšky, šířky** apod., např. kniha A4 (velikost A4 je vykreslena tvarem ruky D) vs. kniha A5 (velikost A5 je vykreslena tvarem ruky D nebo Ď), tvar desky stolu – trojúhelník, kruh (obrysy geometrických útvarů jsou artikulovány tvarem ruky D nebo Ď)
- užívání nemanuální složky je do značné míry ustálené, orální komponenty často specifikují daný význam (viz kap. 3.5 *Nemanuální prostředky*)

Tabulka 8: Příklady užití specifikátorů tvaru a velikosti.

|                                | ČZJ                                                                                                                                              | ČJ                                                                                                      |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| specifikátor tvaru a velikosti | SEŠIT A5 <b>STV: obrys</b> MÍT (já)<br><br>KRABICE <b>STV: velký</b> V TOM KOČKA SPÁT<br><br>STŮL TYP ŠEST <b>STV: šestihranný</b> DOMA MÍT (já) | <i>Mám sešit A5.</i><br><br><i>Ve velké krabici spí kočka.</i><br><br><i>Mám doma šestihranný stůl.</i> |

### 3.5 Nemanuální prostředky

**Nemanuální prostředky** jsou zpravidla artikulovány simultánně s prostředky manuálními, ojediněle se artikulují i samostatně. Jedná se o **tvary, pozice, pohyby obličeje, hlavy, postavení horní části trupu a pohyby úst**, u kterých se zvláště vyčleňují tzv. orální a mluvní komponenty (k tomu podrobně viz níže). Nemanuální prostředky nejčastěji slouží k vyjádření nejazykového (neverbálního) významu (A), jazykového (verbálního) významu (B) a navázání a udržení kontaktu mluvčího s adresátem (C).<sup>33</sup>

#### A) nejazykový (neverbální) význam

- výraz v tváři a další výše jmenované prostředky vyjadřují emoce jako např. smutek, štěstí, radost, hněv apod.

#### B) jazykový (verbální) význam

- výraz v tváři a další jmenované prostředky nesou různé typy významu a dokážou jednotlivé významy odlišovat; vyjadřují např. vlastnosti, míru jejich intenzity, okolnosti děje apod.

Tabulka 9: Příklady nemanuálních prostředků, které nesou jazykový (verbální) význam.

|                                                            | ČZJ                                                                  | ČJ                                               |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| nemanuální vyjádření vlastnosti: nafouknuté tváře          | MRAK ČERNÝ <u>KLF: velký předmět z chomáčů (mrak)</u> <sub>NMS</sub> | Na obloze jsou <b>velké</b> černé <b>mraky</b> . |
| nemanuální vyjádření míry intenzity: doširoka otevřené oči | FILM TEN JÁ BYLO <u>LÍBIT-SE+MOC</u> <sub>NMS</sub>                  | Ten film <b>se mi moc líbil</b> .                |
| nemanuální vyjádření okolnosti děje: vyšpulené rty         | ON ÚKOL <u>PSÁT+RYCHLE</u> <sub>NMS</sub><br>HOTOVO                  | <b>Úkol napsal moc rychle</b> .                  |

- nemanuální prostředky se dále podílejí na vyjadřování komunikační funkce výpovědi, jako je např. prosba, souhlas, rozkaz, otázka, zápor, podmínka, přání apod.

<sup>33</sup> V českém znakovém jazyce se problematikou nemanuálních prostředků zabývali Mareš (2011) a Vlková (2018). Z jejich prací také vychází text této podkapitoly.

Tabulka 10: Příklady nemanuálních prostředků, prostřednictvím kterých se vyjadřují určité komunikační funkce.

|                                                                                                                                                   | ČZJ                                                                                                    | ČJ                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| nemanuální vyjádření prosby:<br>svraštěné obočí,<br>přimhouřené oči, sevřené rty                                                                  | GESTO: mávání MODRÝ MÍČ<br>STŮL TAM (pod stolem)<br><b>PROSIT</b> <sub>NMS</sub> DÁT-MI                | <i>Podej mi <b>prosím</b> tě ten modrý míč, je pod stolem.</i>                                |
| nemanuální vyjádření souhlasu:<br>kývání hlavou nahoru a dolů                                                                                     | KAŠE ŘÍZEK JÁ <b>MOC-CHUTNAT</b> <sub>NMS</sub>                                                        | <i>Kaše s řízkem mi <b>vážně moc chutná</b>.</i>                                              |
| nemanuální vyjádření rozkazu:<br>přísný výraz obličeje, svraštělé obočí, přímý oční kontakt, důrazné pokývnutí hlavou                             | TELEVIZE DÍVAT PROČ JÁ BYLO<br>OZNÁMIT ZÁKAZ DÍVAT <b>VEN</b> <sub>NMS</sub><br>POKOJ VLASTNÍ          | <i>Jak to, že se díváš na televizi, když jsem ti to zakázala. <b>Jdi</b> do svého pokoje!</i> |
| nemanuální vyjádření otázky zjišťovací:<br>zdvížené obočí, pohyb hlavy mírně dopředu                                                              | VEČER KINO <b>TY JÍT</b> <sub>NMS</sub>                                                                | <i><b>Půjdeš</b> večer do kina?</i>                                                           |
| nemanuální vyjádření otázky doplňovací:<br>svraštěné obočí,<br>přimhouřené oči,<br>pohyb hlavy mírně dopředu                                      | VEČER TY DĚLAT <b>CO</b> <sub>NMS</sub>                                                                | <i><b>Co</b> budeš dělat večer?</i>                                                           |
| nemanuální vyjádření podmínky: zdvižené obočí, naklonění hlavy dopředu/ děj závisející na podmínce: mírně svraštělé obočí, naklonění hlavy dozadu | VEČERNÍČEK DÍVAT-SE (TY)<br><b>CHTÍT</b> <sub>NMS</sub> <b>MUSET</b> <sub>NMS</sub> PRVNÍ ÚKOL<br>PSÁT | <i><b>Jestli</b> se chceš dívat na večerníček, <b>musíš</b> si nejprve napsat úkol.</i>       |
| nemanuální vyjádření přání: svraštělé obočí, přimhouřené oči, pohyb hlavy mírně vzad                                                              | AUTO TO NOVÝ TY <b>CHTÍT</b> <sub>NMS</sub>                                                            | <i><b>Chtěl bys</b> nové auto?</i>                                                            |

### C) navázání a udržení kontaktu mluvčího s adresátem (pragmatický význam)

- nemanuální prostředky, jako např. přímý oční kontakt a lehce přimhouřené oči, mají funkci upoutat a udržovat pozornost (podrobněji viz kap. 4 Sociokulturní znalosti a dovednosti)

## 3.5.1 Orální komponenty

**Orální komponenty** jsou všechny pohyby úst, které **nejsou odvozené z mluveného jazyka, nekopírují artikulaci slov z mluveného jazyka a podílejí se na stavbě výpovědi**. Orálními komponenty typickými pro český znakový jazyk jsou pevně zavřená ústa a sevřené rty, koutky úst stažené dolů, otevřená ústa s lehce vypláznutým jazykem, vibrující rty, krátké a rychlé otevření a zavření úst, vyceněné zuby aj. Vyskytují se např.:

- u specifického znaku (např. „marná snaha“)
- u plnovýznamového znaku (např. MÍT)

Tabulka 11: Příklady výpovědí s užitím orálních komponentů.

|                                                | ČZJ                                                                                                              | ČJ                                |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| orální komponent:<br>specifické znaky          | JÁ AUTO ZAPNOUT <u>SZ „marná snaha“</u><br><small>NMS:OK (OTEVŘENÁ ÚSTA S LEHCE<br/>VYPLÁZNUTÝM JAZYKEM)</small> | <i>Nejde mi nastartovat auto.</i> |
| orální komponent:<br>znak určující vlastnictví | PES TŘI <u>MÍT (já)</u><br><small>NMS:OK (VIBRUJÍCÍ RTY)</small>                                                 | <i>Mám tři psy.</i>               |

### 3.5.2 Mluvní komponenty

**Mluvní komponenty** jsou **pohyby úst**, které svou formou (podobou) **odkazují na mluvený jazyk**: jedná se o bezhlasou artikulaci českého slova nebo jeho části (např. bezhlasá artikulace hlásky „č“ u znaku ČERVENÝ), produkovanou simultánně s manuální složkou znaku.

Často bývají klasifikovány jako nepovinné, v některých komunikačních situacích je však jejich užití vyžadováno (např. situace, ve kterých jsou obsaženy homonymní a polysémní znaky).

- mluvní komponent pomáhá rozlišit význam v případech, kdy jsou manuální části některých znaků homonymní; odlišný mluvní komponent odlišuje význam např. u znaků KURZ vs. PRAVIDELNĚ vs. ÚČET, manuální složka těchto znaků je stejná
- v některých případech může rozlišit význam i u nepřímých pojmenování
  - např. u znaku HROB (díra v zemi) a HROB (nepřímé pojmenování)
- u některých znaků může mluvní komponent zesilovat jejich význam
  - např. intenzifikace dějů, vlastností, zesílení negace aj.
- často mívají variabilní formu, někdy se artikuluje první hláska, jindy první slabika a někteří mluvčí artikulují i celé české slovo (např. *m / má / máma* ve znaku MATKA)

Tabulka 12: Příklady výpovědí s užitím mluvních komponentů.

|                                                              | ČZJ                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ČJ                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| mluvní komponent<br>u homonymní manuální<br>části znaku      | JÁ SZ „pravidelně“ PONDĚLÍ<br><u>KURZ</u><br><small>NMS:MK (KUR/KU/KURZ)</small> VAŘENÍ CHODIT<br><br>LÉK UŽÍVAT MUSET<br><u>PRAVIDELNĚ</u><br><small>NMS:MK (PRAVIDELNĚ)</small> POTOM<br>UŽ ZDRAVÝ<br><br>PRODAVAČKA VŽDY PTÁT-SE-MĚ<br><u>ÚČET</u><br><small>NMS:MK (ÚČET)</small> CHTÍT | <i>Každé pondělí chodím na <b>kurz</b> vaření.</i><br><br><i>Lék se musí užívat <b>pravidelně</b> a pak se člověk vyléčí.</i><br><br><i>Prodačka se mě pokaždé zeptá, zda potřebuji <b>účet</b>.</i> |
| mluvní komponent<br>u nepřímého<br>pojmenování               | ANGLIČTINA ZKOUŠKA <u>DOVOLIT</u><br><small>(DOVOLIT)</small> SLOVNÍK LISTOVAT<br><br>BYLO ANGLIČTINA ZKOUŠKA JÁ<br><u>HROB</u><br><small>NMS:MK (HROB)</small>                                                                                                                             | <i>Během zkoušky z angličtiny <b>je</b> <b>dovoleno</b> pracovat se slovníkem.</i><br><br><i>Na zkoušku z angličtiny <b>jsem</b> <b>nebyl</b> připravený, nic <b>jsem</b> <b>neuměl</b>.</i>         |
| Mluvní komponent<br>u zesílení významu<br>(např. vlastností) | ZEĎ BARVA <u>BÍLÝ</u><br><small>NMS:MK (BÍLÝ)</small><br>MALOVAT PO ZEĎ<br><u>ZVÝRAZNĚNĚ-BÍLÝ</u><br><small>NMS:MK (BÍLÍLÝ)</small>                                                                                                                                                         | <i>Zed' je teď namalovaná <b>na bílo</b>.<br/>Dřív byla zed' barevná, nově do-<br/>stala <b>osvěžující bílý</b> nátěr.</i>                                                                           |

## 3.6 Otázky

Výpovědi s funkcí **otázky** jsou tvořeny pomocí specifických **nemanuálních prostředků** a **tázacích výrazů**.<sup>34</sup>

V českém znakovém jazyce se zpravidla rozlišují dva základní typy otázek, **otázky zjišťovací** a **otázky doplňovací**. Prostřednictvím otázky zjišťovací chce mluvčí potvrdit nebo popřít správnost své domněnky a očekává odpověď *Ano/Ne/Nevím*. Otázkou doplňovací mluvčí zjišťuje novou nebo neznámou informaci. To, co mluvčí neví, v otázce zastupují tázací znaky KDO, CO, KDE, KDY apod.<sup>35</sup>

### 3.6.1 Nemanuální prostředky v otázkách

Prostředky, které zpravidla signalizují, o jaký typ otázky se jedná (zjišťovací, doplňovací, popřípadě otázky nepravé):

#### A) obočí

- otázky zjišťovací a otázky nepravé s funkcí upoutání pozornosti jsou zpravidla naznačeny nápadným zvednutím obočí mluvčího
- otázky doplňovací jsou zpravidla značeny svráštěným obočím mluvčího

#### B) oční kontakt

- otázky zjišťovací i doplňovací vyžadují oční kontakt
- otázky nepravé oční kontakt nevyžadují

#### C) pohyb hlavy

- u otázek zjišťovacích a doplňovacích se hlava pohybuje mírně dopředu

Tabulka 13: Příklady nemanuálních prostředků vyskytujících se v otázkách.

|                                                       | ČZJ                                                                                                             | ČJ                                                           |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| otázka zjišťovací                                     | VEČER KINO <u>TY JÍT</u> <sub>NMS</sub> (ZDVIŽENÉ OBOČÍ, POHYB HLAVY MÍRNĚ DOPŘEDU)                             | <i>Půjdeš večer do kina?</i>                                 |
| otázka doplňovací                                     | VEČER TY DĚLAT <u>CO</u> <sub>NMS</sub> (SVRAŠTĚNÉ OBOČÍ, PŘIMHOURENÉ OČI, POHYB HLAVY MÍRNĚ DOPŘEDU)           | <i>Co budeš dělat večer?</i>                                 |
| otázka nepravá s funkcí upoutání pozornosti           | VČERA JÁ BYLO POTKAT <u>KDO</u> <sub>NMS</sub> (ZDVIŽENÉ OBOČÍ, POHYB HLAVY MÍRNĚ DOPŘEDU)<br>HEREC TROJAN      | <i>Koho jsem včera nepotkal?<br/>No herce Trojana!</i>       |
| otázka nepravá s funkcí přemýšlení o tom, co se stalo | VČERA JÁ BYLO JÍST <u>CO</u> <sub>NMS</sub> (SVRAŠTĚNÉ OBOČÍ, PŘIMHOURENÉ OČI, BEZ OČNÍHO KONTAKTU)<br>JO PIZZA | <i>Co jsem měl včera k jídlu?<br/>No jo, měl jsem pizzu.</i> |

### 3.6.2 Tázací výrazy a jejich umístění ve výpovědi

Nejčastěji užívanými tázacími výrazy jsou znaky KDO, CO, KDE, KAM, KDY, KOLIK, JAK, PROČ, ODKUD, ODKDY. Dále např.:

<sup>34</sup> V českém znakovém jazyce se manuálními prostředky (konkrétně tázacími výrazy) pro vyjádření otázek zabývala Hronová (2002). Z její práce také vychází text této podkapitoly.

<sup>35</sup> Rozlišují se i další typy otázek, zde uvádíme příklady pro některé typy tzv. nepravých otázek.

- KDO-JEHO/JEJÍ – ve významu *čí*
  - CO – ve významu *o čem*
  - CO – ve významu *jaký*
  - VYPADAT CO, TYP CO – ve významu *jaký*
  - KDO INDEX – ve významu *o koho, na koho, komu*
  - ODKUD2 (OK: uuu) – ve významu *jak*
  - DŮVOD CO – ve významu *proč*
  - SPOLU KDO – ve významu *s kým*
- umístění tázacích výrazů ve výpovědi je variabilní, většinou stojí na konci výpovědi, v některých případech na začátku výpovědi a někdy se mohou v téže výpovědi i opakovat

Tabulka 14: Příklady tázacích výrazů a jejich umístění ve výpovědi.

|                                                | ČZJ                                                                                                                  | ČJ                                                                                                              |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| tázací výraz<br>na konci výpovědi              | JMÉNO TVŮJ <b>CO?</b><br><br>TO <b>ODKUD2</b> <sub>NMS (OČNÍ KONTAKT TY)</sub> ?<br><br>EVA CHODIT <b>SPOLU KDO?</b> | <i><b>Jak</b> se jmenuješ?</i><br><br><i><b>Jak</b> jsi na to přišel?</i><br><br><i><b>S kým</b> chodí Eva?</i> |
| tázací výraz<br>na začátku výpovědi            | <b>PROČ</b> DNES KAREL ŠKOLA<br>NEBÝT-PŘÍTOMEN?                                                                      | <i><b>Proč</b> Karel nebyl dnes ve škole?</i>                                                                   |
| tázací výraz na začátku<br>a na konci výpovědi | <b>KOLIK</b> POKOJ TY DOMA<br>MÍT <b>KOLIK?</b>                                                                      | <i><b>Kolik</b> pokojů má tvůj byt?</i>                                                                         |

### 3.7 Prostředky označující vlastnosti entit (a jejich přivlastnění)

Jde o **prostředky popisující vlastnosti entit** (osob, zvířat, věcí a jevů), **jejich charakteristiku, povahu, rysy, druhy** apod. Mezi tyto prostředky jsou řazeny samostatné znaky vyjadřující vlastnosti entit a konstrukce se znakem TYP a znaky JEHO/JEJÍ.<sup>36</sup>

#### 3.7.1 Znaky pro vyjádření vlastností entit

- jedná se o znaky, které ve své základní podobě vyjadřují nějakou vlastnost
  - např. STARÝ, HEZKÝ, DRAHÝ aj.
- tyto znaky se umísťují nejčastěji za znakem pro entitu, jejíž vlastnost vyjadřují

#### 3.7.2 Konstrukce se znakem TYP a znaky JEHO/JEJÍ

- jedná se o znaky, které vyjadřují vlastnosti entit pouze ve spojení se znakem TYP a znaky JEHO/JEJÍ

##### A) konstrukce se znakem TYP

- nejprve se uvede znak pro danou entitu, poté znak TYP a následuje další znak, který podává informaci o vlastnosti (např. materiál, místo, předmět, jev)
  - např. SKŘÍŇ TYP DŘEVO, STŮL TYP BAR, ZVÍŘE TYP MOŘE

<sup>36</sup> Prostředky vyjadřující vlastnosti entit se na materiálu českého znakového jazyka zabývala Zahumenská (2018). Z její práce také vychází text této podkapitoly.



### B) konstrukce se znaky JEHO/JEJÍ

- nejprve se uvede znak pro danou entitu, poté znak JEHO/JEJÍ a následuje další znak, který podává informaci o vlastnosti (např. charakteristika)
  - např. KANADA SIRUP JEJÍ SLAVNÝ

### C) přivlastnění MŮJ, TVŮJ a JEHO/JEJÍ

- nejprve se uvede znak pro danou entitu, poté následuje znak specifikující, komu se přivlastňuje, např. MŮJ, TVŮJ, JEHO, NÁŠ
  - např. BRATR MŮJ BATOH JEHO

Tabulka 15: Příklady prostředků označujících vlastnosti entit (a jejich přivlastnění).

|                                      | ČZJ                                                       | ČJ                                                      |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| znaky pro vyjádření vlastností entit | DOMA POČÍTAČ <b>STARÝ</b> MÍT (já)                        | <i>Mám doma <b>starý</b> počítač.</i>                   |
| konstrukce se znakem TYP             | MATERIÁL <b>TYP DŘEVO</b> KVALITNÍ                        | <i><b>Dřevěný</b> materiál je kvalitní.</i>             |
| konstrukce se znaky JEHO/JEJÍ        | <b>FRANCIE</b> LEVANDULE <b>JEJÍ</b> SLAVNÝ               | <i><b>K Francii</b> neodmyslitelně patří levandule.</i> |
| přivlastnění MŮJ, TVŮJ a JEHO/JEJÍ   | <b>BRATR</b> MŮJ BATOH <b>JEHO</b> NOVÝ<br>JÁ VZÍT PŮJČIT | <i>Půjčím si <b>bratrův</b> nový batoh.</i>             |

## 3.8 Prostředky vyjadřování času

**Čas** se ve znakových jazycích nevyjadřuje gramaticky, ale **lexikálně**, tj. zpravidla se na začátku výpovědi užije znak, který nese význam časového určení, např. VČERA, BYLO, POZÍTRÍ. Užitím takového znaku se vytvoří **časový rámec**, k němuž se vztahují všechna slovesa výpovědi až do okamžiku, kdy je vytvořen, opět lexikálně, jiným znakem s časovým významem rámec nový, odlišný od prvního. Pokud není použit žádný znak vyjadřující časový význam, výpověď nese význam přítomnosti, popř. může být přítomnost signalizována použitím znaku TEĎ, DNES.<sup>37</sup>

### 3.8.1 Manuální prostředky pro vyjadřování času

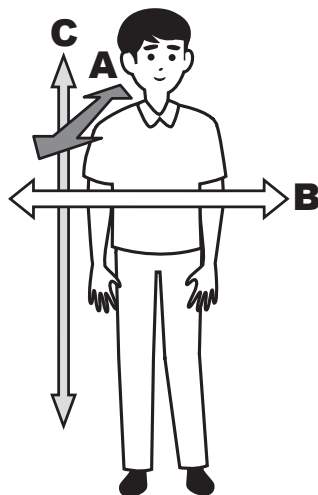
#### Lexikální prostředky s časovým významem

- jedná se o prostředky časové deixe
  - např. ROK 1918, VČERA, PŘEDLONI, PŘÍŠTÍ-ROK
- tyto lexikální prostředky s časovým významem stojí před slovesem nebo za ním, případně se mohou ve výpovědi opakovat

#### Časové linie

- slouží k ukotvení výpovědi v čase, v rámci nich se artikuluje také výrazy s časovým údajem
- rozlišují se tři základní časové linie

<sup>37</sup> Prostředky vyjadřující čas v českém znakovém jazyce se zabývala Macurová (2003). Z její práce také vychází text této podkapitoly.



Obrázek 5: Ilustrace časové linie A, B, C.

### Linie A

- linie A je základní časová linie
- prochází nad ramenem dominantní ruky ve směru **zezadu dopředu**
- určuje, zda se jedná o budoucnost nebo minulost
- budoucnost se artikuluje od ramene vpředu před tělem
  - např. BUDE
  - inkorporace prostředků s konkrétním časovým údajem do základní podoby znaku, např. PŘÍŠTÍ-TÝDEN, ZA-14-DNÍ
- minulost se artikuluje vzadu za ramenem mluvčího
  - např. BYLO
  - inkorporace prostředků s konkrétním časovým údajem do základní podoby znaku, např. MINULÝ-TÝDEN, PŘED-14-DNY
- hojně se využívá i pro artikulaci dalších znaků s časovým významem
  - např. znak HISTORIE se artikuluje na tom úseku, jenž se pojí s minulostí, znak ZÍTRA na úseku spojeném s budoucností

### Linie B

- linie B prochází před tělem **zprava doleva**
  - slouží k vyjádření činností rozložených do konkrétního časového úseku (např. *Ráno v 9 hodin vstávám, ve 12 hodin obědvám a v 15 hodin jdu cvičit.*)

### Linie C

- linie C prochází **odzdola nahoru** podél strany těla, kde se nachází dominantní ruka
- využívá se pro vyjádření času lidského růstu (např. *Nejmladší syn rád spí, nejstarší syn rád čte. Když mi byly tak 3 roky, začala jsem malovat, a když mi bylo 6 let, poprvé jsem vystavovala své obrázky ve škole.*)

Tabulka 16: Příklady výpovědi s užitím manuálních prostředků pro vyjadřování času.

|                                                              | ČZJ                                                                                                                                                                                                                                            | ČJ                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| manuální prostředky:<br>znaky s časovým významem             | <b>VČERA</b> HOSPODA JÁ <b>BYLO DNES</b> DOMA                                                                                                                                                                                                  | <i>Včera jsem byl v hospodě, ale <b>dnes</b> jsem doma.</i>                                                                                                                                                                                                        |
| manuální prostředky:<br>znaky artikulované na časové linii A | <b>PŘÍŠTÍ-TÝDEN</b> JÁ HORY JET<br><br>JÁ <b>TEĎ</b> PLAVAT<br><br><b>PŘED-14-DNY</b> JÁ DOVOLENÁ VRÁTIT                                                                                                                                       | <i><b>Příští týden</b> pojedu na hory.<br/><br/><b>Ted'</b> jdu plavat.<br/><br/><b>Před 14 dny</b> jsem se vrátil z dovolené.</i>                                                                                                                                 |
| manuální prostředky:<br>znaky artikulované na časové linii B | JÁ BYLO <b>LEDEN</b> START DIETA<br><b>BŘEZEN</b> JÓGA CHODIT TÝDEN<br>TŘI+KRÁT <b>ČERVEN</b> UŽ POVĚST<br>ZHUBNOUT DESET KILO DOLU                                                                                                            | <i><b>V lednu</b> jsem začal s dietou, <b>v březnu</b> jsem začal chodit na jógu třikrát týdně. <b>V červnu</b> už jsem byl hubenější o 10 kilo.</i>                                                                                                               |
| manuální prostředky:<br>znaky artikulované na časové linii C | MÍT (já) TŘI DĚTI <b>PRVNÍ ROKŮ</b><br><b>PATNÁCT DRUHÝ DESET+ROKŮ</b><br><b>TŘETÍ SEDM+ROKŮ</b> . SAMÝ KLUK<br><br>JÁ BYLO MALÝ ASI <b>ŠEST+ROKŮ</b><br>STÁT-SE ÚRAZ PÁTEŘ, POTOM<br><b>DESET+ROKŮ</b> OPERACE. <b>TEĎ</b> UŽ<br>DOBRÝ ZDRAVÝ | <i>Mám tři děti – <b>nejstaršímu</b> je 15 let, <b>prostřednímu</b> 10 let a <b>nejmladšímu</b> 7 let. Všichni jsou kluci.<br/><br/>Když mi bylo <b>šest</b>, měl jsem úraz páteře. Potom jsem byl v <b>10 letech</b> na operaci a <b>ted'</b> už jsem zdravý.</i> |

### 3.8.2 Nemanuální prostředky pro vyjadřování času

- na vyjadřování času se podílejí i nemanuální prostředky
- manuální vyjádření daleké budoucnosti a vzdálené minulosti bývá doprovázeno široce otevřenými očima a otevřenými ústy
- manuální vyjádření blízké budoucnosti a nedávné minulosti bývá doprovázeno přivřenými očima a vyceněnými zuby

Tabulka 17: Příklady výpovědi s užitím nemanuálních prostředků pro vyjadřování času.

|                                                                                | ČZJ                                                                                                                                                                                                | ČJ                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| nemanuální prostředky<br>pro vyjádření daleké budoucnosti a vzdálené minulosti | MOŽNÁ 10 LET <b>AŽ</b> <sub>NMS (DOŠIROKA OTEVŘENÉ OČI A OTEVŘENÁ ÚSTA)</sub> BUDE SVATBA<br><br>ŠÁTEK TEN JÁ KOUPIT 20 LET<br><b>DÁVNO</b> <sub>NMS (DOŠIROKA OTEVŘENÉ OČI A OTEVŘENÁ ÚSTA)</sub> | <i>Možná <b>až</b> tak za 10 let budu mít svatbu.<br/><br/>Je to už asi 20 let, kdy jsem koupil tento šátek.</i>    |
| nemanuální prostředky<br>pro vyjádření blízké budoucnosti a nedávné minulosti  | TÝDEN <b>TENTO</b> <sub>NMS (PŘIVŘENÉ OČI, VYCENĚNÉ ZUBY)</sub> BALÍK MÁ-BÝT PŘIVÉZT (mně)<br><br><b>NEDÁVNO</b> <sub>NMS (PŘIVŘENÉ OČI, VYCENĚNÉ ZUBY)</sub> CHATA MŮJ POVĚST PRONÁJEM            | <i>Už <b>tento</b> týden by mi měl dorazit balík.<br/><br/><b>Nedávno</b> se mi podařilo pronajmout naši chatu.</i> |

## 3.9 Prostředky vyjadřující počet (číslovky)

**Prostředky vyjadřující počet** (v mluvených jazycích jsou tyto prostředky označovány jako číslovky) se v českém znakovém jazyce svou formou regionálně liší. Prostředky vyjadřující počet lze podle významu dělit na **určité** a **neurčité**. Do skupiny prostředků vyjadřujících určitý počet patří základní prostředky vyjadřující počet, prostředky vyjadřující počet odvozené od prostředků základních se změnou určitých parametrů znaku a prostředky vyjadřující počet inkorporované do znaku.<sup>38</sup>

Jejich forma vychází z tvarů ruky odpovídajících tvarům ruky daného počtu, ale liší se dalšími parametry znaku, a to zejména pohybem, podle toho, jakého jsou typu, a podle druhu počítaného předmětu.

### 3.9.1 Určité prostředky vyjadřující počet<sup>39</sup>

#### Základní prostředky vyjadřující počet

Tyto prostředky označují počet entit (např. osob, věcí, zvířat).

#### Prostředky vyjadřující počet odvozené od základních prostředků se změnou určitých parametrů znaku

Prostředky vyjadřující počet, které vycházejí ze základních prostředků vyjadřujících počet a jsou obvyklé pro pojmenovávání určitých oblastí, se dělí do několika sémantických skupin. Každou sémantickou skupinu spojuje společná forma jednoho z parametrů znaku, resp. parametr pohyb. Jsou to např. prostředky vyjadřující:

##### A) čas v hodinách

- specifický kmitavý pohyb
  - např. 17:00, 13:00

##### B) datum

- specifický pohyb doprava
  - např. 27. ledna

##### C) násobenost

- podle formy znaku lze rozlišit tři typy prostředků lišících se v parametru pohybu znaku vyjadřujících násobenost (zde jsou prezentovány na čísle 2)
  - specifický pohyb dolů (např. dvakrát – časové určení)
  - specifický pohyb x (např. dvakrát – bez časového určení)
  - specifický pohyb nahoru (např. ve významu x-násobný, x-krát, platí jen pro čísla 2, 3, 4, 5)

##### D) pořadí

- specifický pohyb ohýbání/krčení prstů v rozmezí 1. až 10. (např. sedadlo, lavice, místo ve frontě, školní ročník, díl filmu)

##### E) známky ve škole

##### F) číslo dresu, tramvaje aj.

<sup>38</sup> Prostředky vyjadřující počet v českém znakovém jazyce se zabývaly Macurová, Petříčková (2004); Šebková (2005); Nováková, Šebková (2008). Z jejich prací také vychází text této podkapitoly.

<sup>39</sup> V této kapitole jsou uvedeny výhradně příklady znaků českého znakového jazyka užívané v Praze a Středočeském kraji. Jiné regionální varianty a odlišnosti zde uvedeny nejsou. Je na rozhodnutí lektorů, které varianty budou ve výuce používat.

Tabulka 18: Příklady prostředků pro vyjadřování počtu odvozených od základních prostředků se změnou určitých parametrů znaku.

|                                                    | ČZJ                                        | ČJ                                                      |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| základní prostředky vyjadřující počet              | DNES RÁNO VENKU TEPLOTA <b>MINUS DVA</b>   | <i>Dnes ráno jsou venku <b>-2</b> stupně.</i>           |
| prostředky vyjadřující čas v hodinách              | PŘESTÁVKA AŽ <b>14:00</b>                  | <i>Přestávka začne až ve <b>14 hodin</b>.</i>           |
| prostředky vyjadřující datum                       | NAROZENINY MŮJ LEDEN <b>DRUHÝ</b>          | <i>Mám narozeniny <b>2. ledna</b>.</i>                  |
| prostředky vyjadřující násobenost                  | TEN FILM JÁ VIDĚT <b>DVAKRÁT</b>           | <i>Ten film uvidím <b>podruhé</b>.</i>                  |
|                                                    | JÁ PLAVAT TÝDEN <b>DVAKRÁT</b> CHODIT      | <i>Chodím plavat <b>dvakrát</b> týdně.</i>              |
|                                                    | CENA BRAMBORY LETOS <b>DVAKRÁT</b> ZVÝŠIT  | <i>Cena brambor letos vzrostla <b>dvojnásobně</b>.</i>  |
| prostředky vyjadřující pořadí                      | FILM MATRIX <b>DRUHÝ-DÍL</b> JÁ NELÍBIT-SE | <i><b>Druhý díl</b> Matrixu se mi nelíbí.</i>           |
| prostředky vyjadřující známky ve škole             | EVA VYSVĚDČENÍ MATEMATIKA <b>DVOJKA</b>    | <i>Eva má na vysvědčení <b>dvojku</b> z matematiky.</i> |
| prostředky vyjadřující číslo dresu, tramvaje apod. | HRÁČ DRES ČÍSLO <b>DVA</b>                 | <i>Hráč má dres s číslem <b>2</b>.</i>                  |

### Prostředky vyjadřující počet inkorporované do znaku

V tomto případě je počet inkorporován do znaku počítané entity. Zpravidla se tak děje při referování o penězích, počtu hodin, měsíců, roků a umístění v soutěži (k procesu inkorporace a simultánnosti viz kap. 2 Český znakový jazyk: základní informace pro lektory (a studenty)).

#### A) vyjádření peněžní částky a měny

- inkorporace čísla do znaku KORUNA
  - jedná se o případy 1 až 10 Kč, 20, 30, 40 až 90 Kč, 100, 200 až 500 Kč
- k inkorporaci nedochází např. u 350 Kč nebo 596 Kč, artikulují se jako číslovky základní

#### B) vyjádření doby trvání v hodinách

- číslovky 1 až 10 jsou inkorporovány do znaku HODINA
  - vyjádření pro 1 až 10 hodin (např. 1 hodina, 5 hodin)
- další hodiny (11 až 24 hodin) inkorporaci nepodléhají

#### C) vyjádření doby trvání děje

- číslovky 1 až 4 jsou inkorporovány do znaku ROK
  - pro vyjádření trvání děje 1 až 4 roky (5 a více let inkorporaci nepodléhá)

#### D) vyjádření věku v rocích

- číslovky 1 až 10 jsou inkorporovány do znaku ROK
  - užívá se jen pro vyjádření věku 1 až 10 let (vyjádření věku vyššího než 10 let inkorporaci nepodléhá)

#### E) vyjádření doby trvání v měsících

- číslovky 1 až 10 jsou inkorporovány do znaku MĚSÍC
  - např. 4 měsíce, 9 měsíců

#### F) vyjádření pořadí umístění (ve sportu)

- číslovky 1 až 10 jsou inkorporovány do znaku MÍSTO
  - např. 4. místo (inkorporaci nepodléhá vyjádření pořadí vyššího než 10.)

Tabulka 19: Příklady prostředků pro vyjadřování počtu inkorporovaných do znaku.

|                                       | ČZJ                                      | ČJ                                                      |
|---------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| vyjádření částky a měny               | DÁVNO TUŽKA CENA <b>DVA+KORUNA</b>       | <i>Dříve tužka stála <b>dvě koruny</b>.</i>             |
| vyjádření doby trvání v hodinách      | PŘESTÁVKA <b>DVA+HODINA</b>              | <i>Přestávka je <b>dvě hodiny</b>.</i>                  |
| vyjádření doby trvání děje v rocích   | JÁ DŮCHOD UŽ <b>DVA+ROK / ŠEST-LET</b>   | <i><b>Dva roky / Šest let</b> jsem v důchodu.</i>       |
| vyjádření věku v rocích               | SYN MŮJ ROKŮ <b>DVA+ROK / ŠEST+ROK</b>   | <i>Mému synovi jsou <b>dva roky / je šest let</b>.</i>  |
| vyjádření doby trvání v měsících      | JÁ BYLO <b>DVA+MĚSÍC</b> NEMOCNICE LEŽET | <i><b>Dva měsíce</b> jsem ležel v nemocnici.</i>        |
| vyjádření pořadí umístění (ve sportu) | LYŽE SJEZD JÁ <b>DRUHÝ+MÍSTO</b>         | <i>Jsem na <b>druhém místě</b> ve sjezdu na lyžích.</i> |

### 3.9.2 Neurčité prostředky vyjadřující počet

Tato skupina prostředků nevyjadřuje přesný počet ani pořadí nebo násobek, nelze je zapsat číslicí.

#### Prostředky pro vyjadřování mnohosti

Jedná se o prostředky, které vyjadřují mnohost, resp. počet vyšší než jeden. Tyto prostředky se vyskytují ve spojitosti se jmény, zájmeny a slovesy, někdy mohou být doplněny dalšími informacemi o lokalizaci referentů a jejich uspořádání.

Mnohost je vyjadřována prostředky lexikálními, především pomocí tzv. **kvantifikátorů** a **klasifikátorových konstrukcí** (viz kap. 3.4 *Klasifikátory*), opakováním znaku s posunem místa artikulace aj.

##### A) užití neurčitého kvantifikátoru

- užívá se ve spojení se základní podobou znaku pro počítaný předmět (entitu)
- zpravidla stojí před znakiem pro počítaný předmět, může stát i za ním
  - např. HODNĚ, MÁLO, NĚKOLIK, TROCHU

##### B) užití klasifikátoru

- nejčastěji se užívá základní podoby znaku pro počítaný předmět (entitu) a plurálového klasifikátoru (nejčastěji je artikulován tvarem ruky 5 se skrčenými prsty a dlaní orientovanou dolů)
- klasifikátory jsou zpravidla doprovázeny vhodným nemanuálním prostředkem (viz kap. 3.5.1 *Orální komponenty*)
- klasifikátor zpravidla stojí za znakiem pro počítaný předmět (entitu)
- použitím klasifikátoru se zároveň vyjadřuje „uspořádání“ předmětů v prostoru
  - např. ZEĎ OBRAZ **KLF: několik obrazů**

##### C) užití klasifikátoru s kvantifikátorem

- kvantifikátor obvykle stojí za znakiem pro počítaný předmět, poté následuje klasifikátor
- užívá se kvantifikátoru určitého<sup>40</sup> nebo neurčitého společně s klasifikátorem počítaného předmětu
  - např. DŮM TŘI/MNOHO **KLF: vedle sebe**

40 Uvádíme zde informaci i o určitém typu kvantifikátoru, který může být v tomto kontextu také užit.

#### D) reduplikace znaků pro entity

- užívá se základní podoby znaku pro počítaný předmět (entitu), jehož artikulace se opakuje (v průměru 2x až 3x) a posouvá po horizontální linii z neutrálního prostoru doprava, počet opakování nemusí korespondovat s počtem entit
  - např. domy – DŮM DŮM DŮM – artikuluje se opakovaně znak DŮM a místo artikulace znaku se posouvá po horizontální linii směrem doprava

Tabulka 20: Příklady prostředků pro vyjadřování mnohosti.

|                                       | ČZJ                                                                                    | ČJ                                                          |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| užití neurčitého kvantifikátoru       | JÁ PENĚŽENKA KOUKAT PENÍZE<br><b>MÁLO</b>                                              | <i>Zjistila jsem, že mám <b>málo</b> peněz v peněžence.</i> |
| užití klasifikátoru                   | POLICE HRNEK<br><b>KLF: několik malých nádob (hrnků)<br/>stát vedle sebe na polici</b> | <i>Na polici je <b>mnoho hrnků</b>.</i>                     |
| užití klasifikátoru s kvantifikátorem | AUTO DESET/MOC<br><b>KLF: vozidla (auta) stát vedle sebe</b>                           | <i>Stojí tu <b>deset/moc aut</b> vedle sebe.</i>            |
| reduplikace znaků pro entity          | ŘEKA MOLO <b>LOŽ LOŽ</b> VŠECHNY<br>PŘIPOJENÍ (lod' k molu)                            | <i>Všechny <b>lodě</b> stojí u mola.</i>                    |

### 3.10 Prostředky vyjadřování záporu

**Zápor** (negaci) lze obecně definovat jako **popření obsahu výpovědi nebo znaku**. Vyjadřuje neplatnost, neexistenci, nemožnost aj. Zápor v českém znakovém jazyce můžeme vyjádřit prostředky nemanuálními, manuálními nebo jejich kombinací. Nemanuální zápor je realizován pouze nemanuálními prostředky. Manuální zápor je vyjadřován manuálními prostředky, které jsou v závislosti na užití jednotlivých znaků doprovázeny prostředky nemanuálními.<sup>41</sup>

#### 3.10.1 Nemanuální zápor

Nemanuální zápor je realizován kroucením hlavou a/nebo užitím mimiky (přikrčený nos, svraštěné čelo, mírné přimhouření očí, spuštění koutků úst) nebo lze užít oba způsoby souběžně.

Nemanuální zápor (např. kroucení hlavou) může být v některých případech nahrazen manuálním znakem.

<sup>41</sup> Prostředky vyjadřující zápor v českém znakovém jazyce se zabývaly Okrouhlíková, Hendrychová (2018). Z jejich práce také vychází text této podkapitoly.



Tabulka 21: Příklady výpovědí s užitím nemanuálního záporu.

|                                                               | ČZJ                                                                                                                                                                              | ČJ                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| kroucení hlavou<br>s neutrální mimikou nebo<br>lehkým úsměvem | A: JÍST CHCEŠ?<br>B: <b>NEDĚKOVAT</b> <small>NMS (kroucení hlavou s neutrální<br/>mimikou nebo lehkým úsměvem)</small>                                                           | A: <i>Dáš si něco k jídlu?</i><br>B: <b>Ne, nechci.</b> <i>Děkuji.</i>                                                                          |
| souběžné kroucení hlavou<br>a užití negativní mimiky          | EVA DNES <b>NEPŘIJÍT</b> <small>NMS (SOUBĚŽNÉ<br/>KROUCENÍ HLAVOU A UŽITÍ NEGATIVNÍ MIMIKY)</small>                                                                              | <i>Eva dnes <b>nepřijde.</b></i>                                                                                                                |
| nahrazení nemanuálního<br>záporu manuálním znakem             | JÁ RADOST POVĚST SPOLU<br>NOVÝ FIRMA VYŘÍDIT SMLOUVA<br>(POTOM) ŠÉF PŘEDAT KLF: předat<br>(já-jemu) důležitý papírový dokument<br>(smlouvu) <small>NMS (KROUCENÍ HLAVOU)</small> | <i>Podařilo se mi s novou firmou<br/>uzavřít smlouvu, ale když jsem<br/>to nadšeně ukázala svému šéfovi,<br/>řekl, že <b>to není dobré.</b></i> |

### 3.10.2 Manuální zápor

Existuje několik typů tzv. negativních znaků (viz dále), které bývají zpravidla doprovázeny nemanuálními prostředky s negativním významem, ale mohou být užívány i bez nich, jelikož jejich forma vyjadřuje zápor sama o sobě. Manuálně lze pro popření výpovědi či znaku využít několik způsobů:

#### A) samostatné znaky s významem záporu

- bývají doprovázeny nemanuálními prostředky s negativním významem
- zpravidla stojí na konci výpovědi, případně za daným negovaným znakem
  - např. NENÍ, NE, JEŠTĚ NE, VŮBEC1 (s MK), VŮBEC2 (bez MK) NIKDY, SZ „marná snaha“, NIC, NULA

#### B) negativní znaky s formou odlišnou od svých kladných protějšků

- dvojice znaků s kladným a záporným významem mají odlišnou podobu
  - např. MÍT vs. NEMÍT, MÍT vs. NEMÍT/NEBÝT, MOCI vs. SZ „nemoci“, SMĚT vs. NESMĚT, UMĚT vs. NEUMĚT, VADIT vs. NEVADIT, VĚDĚT vs. NEVĚDĚT

#### C) znaky obsahující negativní morfém

- negativní morfém, tzv. **alfa pohyb**, je inkorporován do základní formy znaku



Obrázek 6: Trajektorie alfa pohybu.

- znaky zpravidla bývají doprovázeny nemanuálními prostředky s negativním významem
  - např. BÝT PŘÍTOMEN vs. NEBÝT PŘÍTOMEN, MOCI vs. NEMOCI, MUSET vs. NEMUSET, POSLOUCHAT vs. NEPOSLOUCHAT, POTŘEBOVAT vs. NEPOTŘEBOVAT, ROZUMĚT vs. VŮBEC NEROZUMĚT, ZNÁT vs. NEZNAT

- negativní morfém tvořený specifickým pohybem a specifickou orientací dlaně:
  - krátký pohyb v základní formě znaku je nahrazen pohybem delším, směřovaným od původního místa artikulace základního znaku společně se simultánním otočením ruky v zápěstí tak, že dlaň směřuje dolů a ruka se otevírá nejčastěji do tvaru 5 (někdy do tvaru 4, B atd.)
  - tyto znaky také zpravidla bývají doprovázeny nemanuálními prostředky s negativním významem
  - např. znaky NECHTÍT, NESLYŠET, NEVIDĚT, NEMÍT RÁD

Tabulka 22: Příklady výpovědí s užitím manuálního záporu.

|                                                                                             | ČZJ                                                                  | ČJ                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| samostatné znaky s významem záporu                                                          | JÁ ZMRZLINA TYP CITRON JÍST <b>VŮBEC2</b><br><small>(BEZ MK)</small> | <i>Citronovou zmrzlinu <b>nejím</b>.</i>               |
| negativní znaky s formou odlišnou od svých kladných protějšků                               | JÁ VAŘIT <b>NEUMĚT</b><br>vs. JÁ VAŘIT UMĚT                          | <i><b>Neumím</b> vařit.<br/>vs. <i>Umím</i> vařit.</i> |
| znaky obsahující negativní morfém, tzv. alfa pohyb                                          | TADY JANA <b>NEBÝT-PŘÍTOMEN</b>                                      | <i>Jana <b>chybí</b>.</i>                              |
| znaky obsahující negativní morfém tvořený specifickým pohybem a specifickou orientací dlaně | JÁ POMERANČ <b>NECHTÍT</b>                                           | <i><b>Nechci</b> pomeranč.</i>                         |

### 3.10.3 Zdůraznění záporu

V komunikaci českým znakovým jazykem existuje i několik možností zdůraznění nebo intenzifikace záporu. Jedná se především o tyto způsoby:

- zvýraznění mimiky (např. výrazně svráštěné obočí) a zvětšení pohybu oproti základní podobě znaku
- produkce jednoručních znaků oběma rukama
- kombinace vícero samostatných negativních znaků

Tabulka 23: Příklady prostředků pro zdůraznění záporu.

|                                                                           | ČZJ                                                                                                           | ČJ                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| zvýraznění negativní mimiky a zvětšení pohybu oproti základní formě znaku | MOBIL TEN VZÍT <b>NESMĚT</b><br><small>NMS(VÝRAZNÁ NEGATIVNÍ MIMIKA, SVRAŠTĚNÉ OBOČÍ) MS(VELKÝ POHYB)</small> | <i>Tento mobil <b>nesmíš</b> vzít!</i>                                           |
| produkce původně jednoručních znaků oběma rukama                          | PROMIŇ JÁ <b>NEROZUMĚT</b><br><small>(DVOURUČNÍ ZNAK)</small> PROSÍM ZNOVU VYSVĚTLIT                          | <i>Promiň, <b>vůbec</b> tomu <b>nerozumím</b>, prosím, vysvětli mi to znovu.</i> |
| kombinace více negativních znaků                                          | ON ALKOHOL PÍT <b>NEZNAT NIC NULA</b><br><small>(DVOURUČNÍ ZNAK)</small>                                      | <i><b>Nikdy</b> se alkoholu <b>ani nedotkl</b>.</i>                              |

## 3.11 Simultánní konstrukce

V **simultánní konstrukci** (jinak též v simultánní struktuře, v simultánním znaku) se souběžně artikuluji **dva znaky**. Jedna ruka artikuluje jeden znak a druhá ruka znak druhý.<sup>42</sup>

Simultánní konstrukce se používají pro vyjádření jednoho komplexního děje nebo pro vyjádření dvou stavů, které jsou ve vzájemném vztahu. Rozlišují se dva základní typy těchto konstrukcí:

### A) simultánní konstrukce, v nichž jsou aktivní obě ruce

- obě ruce jsou aktivní a nejčastěji jsou formovány do některého z klasifikátorových tvarů rukou
- nejčastěji se využívá k vyjádření dvou pohybujících se entit, např. dvou motorek, osob apod.

### B) simultánní konstrukce, v nichž je jedna ruka aktivní a druhá ruka pasivní

- tvar aktivní ruky se proměňuje podle artikulovaných znaků v rámci výpovědi, tvar pasivní ruky je nejčastěji v některém z klasifikátorových tvarů rukou
- aktivní ruka nese hlavní dějovou informaci, obvykle novou informaci, pasivní ruka nese informaci okolnosti děje nebo odkazuje k již dříve sdělenému, lokalizuje referenta, uvádí výčet, vyjádření k referenčnímu bodu, vyznačuje téma

Tabulka 24: Příklady základních typů simultánních konstrukcí.

|                                                                                                                                                                                               | ČZJ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ČJ                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| simultánní konstrukce, v nichž jsou aktivní obě ruce                                                                                                                                          | <p>ATLETIKA TEN OD ANGLIE BĚHAT<br/> <sup>AR1</sup> <b>KLF: osoba (anglický atlet) běžet dopředu</b><br/>           DRUHÝ OD KEŇA<br/> <sup>AR2</sup> <b>KLF: osoba (keňský atlet) běžet k anglickému atletovi</b><br/> <b>KLF: obě osoby (anglický a keňský atlet) snažit předběhnout</b><br/>           KEŇA POVĚST<br/> <sup>AR2</sup> <b>KLF: osoba (keňský atlet) rychle běžet CÍL VYHRÁT</b></p> | <p><b>Atlet z Keni předběhl Angličana a dorazil do cíle.</b></p>                                      |
| <p>simultánní konstrukce, v nichž je jedna ruka aktivní a druhá ruka pasivní</p> <p>vyznačování tématu: pasivní ruka stále drží předmět a aktivní ruka artikuluje, co se s předmětem děje</p> | <p>POTRAVINY JÁ DOVNITŘ NAKUPOVAT VOZÍK<br/> <sup>PR</sup> <b>KLF: držet zaoblenou rukojeť nákupní pomůcky (vozík)</b><br/> <sup>AR</sup> <b>ZELENINA VZÍT HODIT (do vozíku)</b><br/> <b>OLEJ VZÍT HODIT (do vozíku)</b><br/> <b>TĚSTOVINY VZÍT HODIT (do vozíku)</b></p>                                                                                                                              | <p><i>Když jdu nakoupit do potravin, do nákupního vozíku si dávám zeleninu, olej a těstoviny.</i></p> |

K simultánnosti v českém znakovém jazyce podrobněji viz kap. 2 *Český znakový jazyk: základní informace pro lektory (a studenty)*.

<sup>42</sup> Problematikou simultánních konstrukcí v českém znakovém jazyce se zabývaly Nováková, Tikovská (2008); Lachmanová (2014). Z jejich prací také vychází text této podkapitoly.

## 3.12 Slovesa

Slovesa jsou znaky, které označují děje, činnosti, stavy, změnu stavu. Ve výpovědi mají důležité postavení: fungují jako přísudek (predikát).<sup>43</sup>

V českém znakovém jazyce se rozlišují tři typy sloves: **prostá**, **shodová** a **prostorová**. Každý typ sloves vyjadřuje významy jinak (viz níže u konkrétních typů). Čas se u sloves vyjadřuje lexikálně (viz kap. 3.8 *Prostředky vyjadřování času*), každý typ slovesa usouvztahuje čas se subjektem. Některé typy sloves v českém znakovém jazyce vyjadřují pomocí inkorporace také informace o předmětu, který je slovesným dějem zasažen, např. PÍT+LÁHEV vs. PÍT+BRČKO.

### A) slovesa prostá

- jedná se o slovesa, jejichž forma se v kontextu (výpovědi) neproměňuje, argumenty pro osobu a číslo je třeba vyjádřit jménem nebo zájmenem (např. tvarem ruky Y)
  - např. MILOVAT INDEX (já-tebe)
- řadí se mezi ně většina sloves artikulovaných na těle nebo v jeho těsné blízkosti
  - např. MÍT RÁD, PAMATOVAT SI, LÍBIT SE
- některá mohou vyjadřovat okolnosti děje nebo aspekt
  - např. PRACOVAT+RYCHLE, PRACOVAT+POMALU
  - např. VYPÍT vs. PÍT, POPÍJET
- s užitím procesu inkorporace mohou podávat informace o svém objektu
  - např. DRŽET+SKLENICE, PODAT+ŠÁLEK, JÍST+PIZZA, JÍST+JABLKO, KOUŘIT+DOUTNÍK, KOUŘIT+CIGARETA

Tabulka 25: Příklady výpovědi s užitím prostých sloves.

|                               | ČZJ                                                                             | ČJ                                                                                      |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| lexikální vyjádření osoby     | MÍT-RÁD INDEX (já-tebe)                                                         | <i>Mám tě rád.</i>                                                                      |
| vyjádření okolnosti děje      | HOKEJ ČESKO OLYMPIÁDA VÝHRA PRVNÍ+MÍSTO ZLATO OSLAVA ALKOHOL PÍT-DLOUHO DO RÁNO | <i>Čeští hokejisté na olympiádě vyhráli zlato, proto slavili a popíjeli až do rána.</i> |
| vyjádření inkorporace objektu | ČÍŠNÍK VÍNO PODAT+SKLENICE (jí)                                                 | <i>Číšník jí podává sklenici vína.</i>                                                  |

### B) slovesa shodová (směrová)

- argumenty se vyjadřují změnou tvaru, užití jména nebo zájmena tedy není povinné
- pro vyjádření gramatických významů osoby a čísla se využívá místo artikulace a směr pohybu v horizontální linii, příp. také změna orientace dlaně
  - např. slovesa DÁT, DÍVAT SE, KLAMAT, KRITIZOVAT, KRMIT, MUČIT, NADÁVAT, NAVŠTĚVOVAT, NUTIT, ODPOVÍDAT, PLATIT, PODPLÁCET, POSÍLAT
- **vyjádření gramatické kategorie osoby:**
  - JÁ-VRÁTIT-TOBĚ se odlišuje od TY-VRÁTIT-MNĚ pouze počátečním a koncovým místem artikulace a směrem (horizontálního) pohybu
    - JÁ-VRÁTIT-TOBĚ – artikulace začíná u JÁ a směřuje k TY
    - TY-VRÁTIT-MNĚ – artikulace začíná u TY a směřuje k JÁ
  - posun na ose JÁ–TY porušují některá konkrétní slovesa (počáteční místo artikulace určuje objekt, koncové místo artikulace určuje subjekt), např. POZVAT, OPISOVAT, PŘIJMOUT

<sup>43</sup> Problematikou sloves v českém znakovém jazyce se zabývaly Macurová, Bímová (2001). Z jejich práce také vychází text této podkapitoly.

- **vyjádření gramatické kategorie čísla:**
  - může být vyjadřována **plurálovým morfémem** (pohybem ruky v půlkruhu), např. DÁT VŠEM
  - může být vyjadřována **distributivním plurálovým morfémem** (opakovaným pohybem od JÁ k TY různě umístěným v prostoru), např. DÁT KAŽDÉMU ZVLÁŠT
- zvláštním typem shodových sloves jsou tzv. **poloshodová slovesa** – mění svůj tvar na ose TY–ON/ONA/ONI nebo ON/ONA/ONI–TY, nikoliv však na ose TY–JÁ
  - např. slovesa HLÍDAT, DOPROVODIT, KONTROLOVAT, ODMÍTAT, POSKYTNOUT
- další speciální skupinou shodových sloves jsou tzv. **reciproční slovesa** – reciprocitou lze označit vztah vzájemnosti dvou subjektů; vyjadřuje se oběma rukama, přičemž jejich dlaně a prsty jsou orientovány k sobě
  - např. LÍBAT SE, SETKAT SE (tvar P-P), HÁDAT SE

Tabulka 26: Příklady výpovědí s užitím shodových sloves.

|                                                                                                           | ČZJ                                                   | ČJ                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| vyjádření gramatické kategorie osoby: počáteční místo artiklace subjektu, koncové místo artiklace objektu | ZÍTRA KNIHA <b>VRÁTIT (já-tobě)</b>                   | <i>Tu knihu ti vrátím zítra.</i>             |
| vyjádření gramatické kategorie osoby: počáteční místo artiklace objektu, koncové místo artiklace subjektu | <b>VZÍT (já-ho)</b> SVATBA                            | <i>Vzala jsem si ho za muže.</i>             |
| vyjádření gramatické kategorie čísla: plurálový morfém                                                    | JÁ BYLO LETÁK <b>ROZDAT-VŠEM</b>                      | <i>Rozdal jsem jim letáky.</i>               |
| vyjádření gramatické kategorie čísla: distributivní plurálový morfém                                      | ON PENÍZE KAŽDÝ <b>VRÁTIT</b>                         | <i>Vrátí každému jejich peníze.</i>          |
| vyjádření poloshodových sloves                                                                            | JÁ BYLO ROKŮ PĚT BABIČKA <b>INDEX (ona-mě) HLÍDAT</b> | <i>Babička mě hlídala, když mi bylo pět.</i> |
| vyjádření recipročních sloves                                                                             | BYLO SPOLU (oni dva) <b>PRÁT-SE</b><br>MÍSTO NÁDRAŽÍ  | <i>Prali se na nádraží.</i>                  |

### C) slovesa prostorová (lokalizační, klasifikátorová)

- sama o sobě význam osoby a čísla nevyjadřují, jejich argumenty je třeba vyjadřovat jménem nebo zájmenem
  - např. slovesa KLEPAT, KRVÁCET, MÍT-OBVAZ, MÍT-PIHY, MÍT-VYRÁŽKA, MÝT SE, OPEROVAT, POTIT SE, PRAŠTIT, STŘÍLET, ŘÍZNOUT SE
- ve výpovědi se podle kontextu proměňují: podávají informaci o umístění děje nebo stavu či o pohybu objektu, často pomocí inkorporace tvaru ruky vyjadřují prostředek vykonávání děje, inkorporací různých klasifikátorových tvarů ruky sdělují informace o prostředku, který vykonává děj
  - např. HOLIT SE+ČÍM: HOLIT SE+BŘITVA, HOLIT SE+STROJEK, HOLIT SE+ŽILETKA
  - např. LETĚT (PRAHA – NEW YORK LETĚT, AMERIKA – AFRIKA LETĚT), JET (JET DO KOPCE, JET K TOBĚ), STĚHOVAT SE (PRAHA – AŠ STĚHOVAT SE, PRAHA – OSTRAVA STĚHOVAT SE)
- změnou místa artiklace sdělují informaci o umístění děje
  - např. OPEROVAT+BŘICHO, OPEROVAT+MOZEK, HOLIT SI+NOHY, HOLIT SE+V PODPAŽÍ

Tabulka 27: Příklady výpovědí s užitím prostorových sloves.

|                                                       | ČZJ                                                                                                                                                                                                                               | ČJ                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| prostorová slovesa<br>s inkorporací prostředku        | ON BYLO OBRAZ <b>MALOVAT+ŠTĚTEC</b>                                                                                                                                                                                               | <i>Obraz <b>maloval štětcem</b>.</i>                                                                                                                                                                       |
|                                                       | ON BYLO OBRAZ <b>MALOVAT+SPREJ</b>                                                                                                                                                                                                | <i>Obraz <b>maloval sprejem</b>.</i>                                                                                                                                                                       |
| prostorová slovesa<br>s inkorporací místa děje        | ZDRAVOTNÍ-SESTRA INDEX (ona-jemu)<br>PACIENT KOTNÍK+VÝRON <b>OBVAZ</b><br>( <b>na kotník</b> ) PEVNÝ                                                                                                                              | <i>Zdravotní sestra pacientovi<br/>s výronem pevně <b>obváže</b><br/><b>kotník</b>.</i>                                                                                                                    |
|                                                       | ZDRAVOTNÍ-SESTRA INDEX (ona-jemu)<br>PACIENT ŽEBRO ZLOMENÝ <b>OBVAZ</b><br>( <b>na hrud'</b> ) PEVNÝ                                                                                                                              | <i>Zdravotní sestra pacientovi se<br/>zlomeným žebrem pevně<br/><b>obváže hrud'</b>.</i>                                                                                                                   |
| prostorová slovesa<br>s pohybem objektu<br>v prostoru | VLONI JÁ BYLO BYDLET DOLE PŘÍZEMÍ<br>POTOM LETOS ÚNOR <b>STĚHOVAT-SE</b><br>( <b>z přízemí na druhé patro</b> ) DRUHÝ PATRO.<br>BÝVALÝ MAJITEL BYT TOHLE<br><b>STĚHOVAT-SE</b> ( <b>z jedné do druhé budovy</b> )<br>DRUHÝ BUDOVA | <i>Vloni jsem bydlel v přízemí<br/>a letos v únoru <b>jsem se</b><br/><b>stěhoval do druhého patra</b>.<br/>A bývalý majitel mého<br/>nového bytu <b>se přestěhoval</b><br/><b>do vedlejší budovy</b>.</i> |

### 3.13 Střídání rolí (konstruovaný akt)

**Střídání rolí** je postup, během kterého mluvčí zprostředkovává situace a děje tím, že sám sebe situuje do různých entit (osob, zvířat a věcí). Jedná se o postup typický zejména při vyprávění příběhů, ve kterých vystupuje více entit. Mluvčí popisuje komplexní situace a konstruuje děje, proto se také pro tento postup někdy užívá nadřazeného označení **konstruovaný akt**.<sup>44</sup> Pro rozlišení mezi jednotlivými entitami a pro jejich lokalizaci v prostoru mluvčí využívá primárně nemanuálních prostředků:

#### A) pozice těla – natočení ramen, trupu a hlavy

- pohybem těla vlevo je vymezena jedna entita a pohybem vpravo jiná, takto mohou být vymezeny až tři entity – jedna vlevo, druhá ve středu osy těla a třetí vpravo
- pohyby vpřed a vzad s pohybem hlavy nahoru a dolů vymezují entity různé výšky (např. dospělí vs. děti) nebo např. osoby různého společenského postavení (např. nadřazený vs. podřazený)

#### B) výraz obličeje

- výraz obličeje se proměňuje podle výrazu zastupované entity, tím ji odlišuje od jiných entit

#### C) směr pohledu

- pohled směřuje do různých míst ve znakovacím prostoru podle toho, kam se jednotlivé entity dívají

Nemanuální prostředky A) – C) se mohou vzájemně kombinovat. Např. mluvčí změní pozici trupu, natočí hlavu a změní výraz v obličeji společně se změnou směru pohledu.

<sup>44</sup> Postupy pro střídání rolí v českém znakovém jazyce se zabývala Lachmanová (2014). Z její práce také vychází text této podkapitoly.

Tabulka 28: Příklady prostředků pro střídání rolí (konstruovaný akt).

|                                   | ČZJ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | ČJ                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| pozice těla                       | JÁ BYLO ŽÁDOST <u>ODEVZDAT</u> <sup>NMS1</sup> VEDOUcí<br>MŮJ <u>KLF: vzít (on-ode mě) důležitý</u><br><u>papírový dokument (žádost)</u> <sup>NMS2</sup><br>NMS1 (já): tělo vlevo a hlava nahoru;<br>NMS2 (vedoucí): tělo vpravo a hlava dolů                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <i>Odevzdal jsem žádost svému vedoucímu a on ji přijal.</i>                                                                                                                  |
| výraz obličeje                    | PETR VZTEK EVA SMÁT-SE GESTO: hele<br><u>POJĎ VYCHÁZKA</u> <sup>NMS1</sup> <u>(ON) NECHTÍT</u> <sup>NMS2</sup><br>NMS1 (Eva): s úsměvem<br>NMS2 (Petr): zamračeně                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <i>Petr je naštvaný a Eva se usmívá. Navrhla mu jít na procházku, ale odmítl to.</i>                                                                                         |
| směr pohledu                      | UČITELKA TŘÍDA DĚTI SEDĚT<br>KLF: osoby (děti) sedět v půlkruhu<br>OTÁZKA <u>GESTO: odkazuje na žáka</u><br><u>sedícího vpravo ODPOVĚĎ ŠPATNÝ</u> <sup>NMS1</sup><br><u>GESTO: odkazuje na žáka sedícího vlevo</u><br><u>ODPOVĚĎ DOBRĚ</u> <sup>NMS2</sup><br>NMS1 (učitelka – žák 1/vpravo): pohled doprava<br>NMS2 (učitelka – žák 2/vlevo): pohled doleva                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <i>Ve třídě se učitelka nejdřív ptala žáka sedícího vpravo, ale jeho odpověď nebyla správná. Žák sedící vlevo už odpověděl správně.</i>                                      |
| kombinace nemanuálních prostředků | ŠKOLA PŘEDMĚT MATEMATIKA UČITELKA<br>DĚTI<br>KLF: osoby (děti) sedět v půlkruhu<br>JEDEN ŽÁK <u>ZAVOLAT</u> <sup>NMS1</sup> <u>ON JÍT TABULE</u><br><sup>NMS2</sup> <u>UČITELKA ŘÍCT TY RÝSOVAT</u><br><u>TROJÚHELNÍK</u> <sup>NMS3</sup> ŽÁK TABULE RÝSOVAT<br><u>OTOČIT-HLAVA JAK</u> <sup>NMS4</sup> (s výrazem volání o pomoc) UČITELKA PŘISTIHNOUT <u>PĚTKA</u><br><u>VEN SEDĚT</u> <sup>NMS5</sup><br><br>NMS1 (učitelka): tělo narovnané, pohled doleva, našpulené rty, přivřené oči<br>NMS2 (žák): tělo shrbené, sevřené rty, pohled dolů<br>NMS3 (učitelka): tělo narovnané, pohled doleva<br>NMS4 (žák): tělo shrbené, hlava otočená k pravému rameni, pohled do dálky<br>NMS5 (učitelka): tělo narovnané, pohled doleva, sražené obočí | <i>Při hodině matematiky byl jeden žák vyvolán k tabuli, aby narýsoval trojúhelník. Žák se snažil tajně požádat své spolužáky o pomoc, ale byl přistižen a dostal pětku.</i> |

### 3.14 Znakosled

Znakosledem je myšleno pořadí znaků ve výpovědi. Toto pořadí je v českém znakovém jazyce do určité míry proměnlivé, ale nikoli libovolné. Důležitou roli ve znakosledu hraje gramatická funkce jednotlivých znaků, faktory významové a komunikační záměr mluvčího.<sup>45</sup>

<sup>45</sup> Problematikou pořadí znaků ve výpovědi v českém znakovém jazyce se zabývaly Šúchová, Nováková (2008); Kubištová (2013).



### 3.14.1 Znakosled ve výpovědi se slovesy<sup>46</sup>

#### A) podle typů sloves

- výpovědi s **prostými slovesy**
  - nejčastěji se na první pozici umísťuje subjekt, poté následuje sloveso (SV)
  - pokud na sebe prosté sloveso váže objekt, jsou znaky umísťovány nejčastěji v pořadí subjekt, sloveso a objekt ((S)VO) nebo subjekt, objekt a sloveso ((S)OV); pokud jde o JÁ, nemusí být subjekt vyjádřen, jiné osoby je třeba vyjádřit
  - umísťují se dva objekty (entity) ve výpovědi, nejčastěji v pořadí SVO
- výpovědi s **prostorovými slovesy**
  - nejčastěji se na první pozici umísťuje subjekt, poté následuje sloveso (SV)
  - pokud se jedná o prostorové sloveso, které zároveň vyjadřuje objekt, je objekt často inkorporován do slovesa; na první pozici se umísťuje subjekt, poté následuje sloveso, které zároveň nese i informaci o objektu (SV<sup>47</sup>)
- výpovědi se **shodovými slovesy**
  - nejdůležitější je vyjádření samotného slovesa, lexikální vyjádření subjektu a objektu je povinné, pokud jsou dané subjekty a objekty zmiňovány poprvé; pokud jsou již adresátovi známé a umístěné ve znakovacím prostoru, užívají se fakultativně ((S)V(O)), lze využít i pořadí OSV
  - u shodových, poloshodových a recipročních sloves je nejčastěji subjekt i objekt inkorporován do slovesa ((S)V(O)), ((S)(O)V)

#### B) podle sémantiky slovesa

- pořadí jednotlivých členů je určeno **sémantikou slovesa**: ke slovesu je přiřazen objekt a ten se staví buď před sloveso, nebo za ně
- **1) VO: sloveso → objekt**: objekt může být řazen za sloveso v případech, kdy objekt vzniká až určitou činností, např.:
  - ZAPÁLIT → OHEŇ (oheň neexistuje před tím, než ho někdo zapálí)
  - UVAŘIT → POLÉVKA (polévka neexistuje před tím, než ji někdo uvaří)
  - NAPSAT → DOPIS (dopis začne existovat tím, že je napsán)
- **2) OV: objekt ← sloveso**: objekt je řazen před sloveso v případě, kdy objekt existuje před činností, např.:
  - SVAČINA ← ZABALIT (svačina už byla připravená, její existence nezávisí na tom, zda byla zabalená)
  - RODIČE ← NAVŠTÍVIT (rodiče „existují“ i před návštěvou)

### 3.14.2 Topikalizace

- při **topikalizaci** jde o přesunutí rématu (nové informace) do pozice tématu (to, co je již známé z předchozí výpovědi) a vzniká tak typ příznakového slovosledu (využívá se pro zdůraznění, upozornění)
- topikalizaci doprovází výrazné nemanuální chování, např. hlava rovně/mírně dozadu, široce otevřené oči, zvednuté obočí

46 Při popisu slovosledu je užívána zkratka S pro subjekt (podmět), V pro verbum (sloveso) a O pro objekt (předmět).

47 „i“ značí inkorporaci objektu do slovesa.

### 3.14.3 Znakosled nominálních skupin

- jde o případy, kdy vedle sebe stojí nadřazené prostředky pro označení entit, např. prostředky pro označení vlastností entit, určité nebo neurčité prostředky vyjadřující počet, deiktické prostředky a prostředky pro přivlastnění
- nejčastěji se znaky za sebe umísťují takto: na první pozici stojí prostředky pro označení entity, na druhém místě prostředky pro označení vlastnosti entity
  - např. DORT SLADKÝ (*sladký dort*); v některých případech dochází k převrácení znakosledu, nejdříve se označí vlastnost, poté daná entita (ZÁKLADNÍ ŠKOLA)
- obecně platí, že se postupuje od nejobecnější informace po informaci nejkonkrétnější
  - např. RUSKO VÝCHOD OBLAST MĚSTO MALÝ TAM (*Ve východní části Ruska leží malé městečko.*), pořadí znaků: 1. prostředky pro označení entity, 2. prostředky pro označení vlastnosti entity, 3. prostředky zastupující osoby / prostředky pro přivlastnění
  - např. TÁTA ŠIKOVNÝ MŮJ (*můj šikovný táta*), HRNEK ČERVENÝ TEN (*ten červený hrnek*)
- kombinace vícero znaků s nominální funkcí
  - např. HRNEK ČERVENÝ (TYP) KERAMIKA MŮJ (*můj červený keramický hrnek*)

Tabulka 29: Příklady pro pořadí znaků ve výpovědi.

|                                                                                                     | ČZJ                                                                                   | ČJ                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| výpovědi se slovesy prostými                                                                        | MUŽ DŮM FOTIT                                                                         | <i>Muž fotí dům.</i>                                                  |
| výpovědi se slovesy prostorovými                                                                    | ON MÝT-SE-PODPAŽÍ                                                                     | <i>Umývá si podpaží.</i>                                              |
| výpovědi se slovesy shodovými                                                                       | (JÁ) KRMIT (já-kočku) KOČKA                                                           | <i>Krmím kočku.</i>                                                   |
| výpovědi s topikalizací                                                                             | RACEK DIVADLO VYSTOUPENÍ<br>MY-DVA (já+ty) BYLO SEDĚT<br>DÍVAT-SE MÍSTO DIVADLO KAMPA | <i>Pokud jde o představení Racek, viděli jsme ho v Divadle Kampa.</i> |
| výpovědi bez topikalizace                                                                           | DIVADLO MÍSTO KAMPA BYLO<br>MY-DVA (já+ty) SEDĚT DÍVAT-SE<br>VYSTOUPENÍ RACEK         | <i>V Divadle Kampa jsme viděli představení Racek.</i>                 |
| výpovědi s nominálními skupinami                                                                    | KOČKA VELKÝ ČERNÝ BABIČKA<br>JEJÍ HODNÝ                                               | <i>Babiččina velká černá kočka je hodná.</i>                          |
| výpovědi podle sémantiky: vztah slovesa a objektu (objekt vznikající dějem / objekt již existující) | JÁ ŠÍT KOŠILE<br>JÁ KOŠILE ŽEHLIT                                                     | <i>Šiju košili.<br/>Žehlím košili.</i>                                |

### 3.15 Znaková zásoba (typy znaků, rozvrstvenost)

Na **znakovou zásobu** českého znakového jazyka lze nahlížet z různých úhlů pohledu.<sup>48</sup> Jedním z takových hledisek je opozice **znaky domácí** vs. **znaky přejaté**. Do domácí znakové zásoby patří **znaky standardizo-**

48 Oblastí znakové zásoby českého znakového jazyka se zabývali Motejzíkova (2003); Vysuček (2004, 2008a, 2008b); Nováková (2008b, 2009); Macurová, Nováková (2018). Z těchto prací také vychází text této podkapitoly.

**vané** neboli **ustálené/zmrazené**, jejichž forma a význam jsou pevně dané (neměnné), a **znaky produktivní**, které nemají svoji ustálenou formu (proměňují se podle kontextu a situace). Domácí lexikální jednotky se vyvinuly v rámci vývoje českého znakového jazyka. Oproti nim stojí znaky přejaté. Vycházejí buď z lexikonu většinového mluveného jazyka, tedy českého jazyka, s nímž je český znakový jazyk v kontaktu, nebo jsou přejímány z cizích znakových jazyků.

Dalším hlediskem je opozice **znaky ustálené** vs. **znaky produktivní**. Forma ustálených znaků je pevně daná a neměnná, produktivní znaky však ustálenou podobu nemají, mění se na základě kontextu. U ustálených znaků lze také uvažovat o opozici znaky **složené** vs. **jednoduché**.

Rozvrstvení znakové zásoby je však ještě mnohem bohatší. Napříč výše řečenému ji lze rozdělit do několika vrstev. Základem znakové zásoby je **centrum**, které obsahuje takové znaky, které jsou pro komunikaci nepostradatelné. Jedná se například o znaky jako MATKA, VODA, DŮM, PES, SŮL, JÍST, SEDĚT, tedy znaky základní, neutrální, bez citového zabarvení. Tyto znaky se klasifikují jako nejstabilnější jednotky celého lexikonu. Protipólem centra znakové zásoby je **periferie**, kam jsou zařazeny znaky, které se v běžné komunikaci objevují velmi zřídka. Příkladem takových znaků může být znak FILOZOFIE (znak přejatý z amerického znakového jazyka) nebo ZUBNÍ MŮSTEK (znak užívaný zejména mezi odborníky na zubní protetiku).

Znaková zásoba (varianty jazyka užívaného ve veřejnoprávních médiích) se může vrstvit na základě několika různých aspektů:

- znaková zásoba vymezená **místně**: dialekty, regionální/městské variety aj.
  - např. ZELENÝ, NEDĚLE, MĚSTO
- znaková zásoba vymezená **sociálně**: profesní variety (lingvistika, zubní technik, pedagogika), variety užívané na školách pro sluchově postižené aj.
  - např. VARIETA, PROTÉZA, MODUL
- znaková zásoba vymezená **časově**: znaky staré a nové aj.
  - např. PES, MUSET, MLADÝ
- znaková zásoba vymezená **příznakem expresivnosti**: dětské znaky, hanlivé znaky, vulgární znaky, familiární znaky aj.
  - např. HODINKY (dětské znaky), ZEMŘÍT (hanlivý znak), SVINĚ (vulgární znak)

### 3.15.1 Domácí znaková zásoba

Znaková zásoba českého znakového jazyka se neustále proměňuje. Její vývoj je ovlivňován různými společenskými i kulturními faktory a potřebami. Tvoří se **nové znaky** pro nově vzniklé skutečnosti, nejčastějším znakovým procesem je skládání (SOUROZENCI), méně častým odvozování (NECHTÍT). Vznik nové zásoby znaků je dán také potřebou uživatelů znakového jazyka pojmenovávat situace a entity, které se nově dostávají do centra jejich zájmu (např. jevy spojené s jejich kulturou, jazykem aj.). Dále nové znaky vznikají **rozšiřováním** a **přenášením významu** již existujících znaků (nepřímá pojmenování). Součástí domácích znaků jsou také tzv. **specifické znaky**.

#### Rozšiřování významu

Jedná se o změny významu již existujících znaků, a to rozšiřováním (nebo zužováním) jejich významu:

- např. MOBIL ZNAČKA APPLE – základní význam JÍST-JABLKO (existující KLF tvar ruky C), nyní rozšiřující pojmenování značky mobilního telefonu
- např. GOOGLE – základní význam DRŽET-DALEKOHLED (existující znak DALEKOHLED) (KLF tvar ruky O), nyní rozšiřující označení pro softwarovou společnost

#### Přenášení významu (nepřímá pojmenování)

Speciální skupinou znaků, které vznikly přenesením významu, jsou **nepřímá pojmenování (NP)**. Existující pojmenování (znaky) jsou užitá pro novou skutečnost v nové situaci, nová skutečnost s tou původní ovšem souvisí.

- při jejich užití jsou povinné tzv. mluvnické komponenty
- vyskytují se ve třech oblastech: pojmenování lidí, pojmenování činností a pojmenování neživých jevů

#### A) pojmenování lidí

- VENKOV – označuje lidi nevalného chování
- KUŇ – označuje lidi, kteří nevnímají okolí
- ČERT – označuje lidi, kteří nemohou s něčím přestat a jsou na něčem závislí

Tabulka 30: Příklady výpovědí s užitím nepřímých pojmenování – pojmenování lidí.

|                                                                                                              | ČZJ                                                                         | ČJ                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| pojmenování vlastností, stavů a chování lidí motivovaná pojmenováními míst                                   | TY POVAHA <b>VENKOV</b>                                                     | <i>Chováš se <b>jako buran</b>.</i>                                     |
| pojmenování chování lidí motivovaná pojmenováními chování živočichů                                          | VOLAT+NAMÁHAVĚ (ho)<br>ZAMĚŘIT-SE <b>KUŇ</b><br>OTOČIT-SE-NA-MĚ SZ „nemoci“ | <i>Mávala jsem na něj jako o život, ale <b>on mě vůbec neviděl</b>.</i> |
| pojmenování chování a vlastností lidí motivovaná pojmenováními z oblasti pohádkových bytostí, popř. povolání | TELEVIZE SLEDOVAT <b>ČERT</b><br>GESTO: mávnout                             | <i>Od televize se člověk <b>hned tak neodtrhne</b>.</i>                 |

#### B) pojmenování činností, popř. jejich charakteristik

- SPÁT – nemít zájem
- HESLO – provádění stereotypní činnosti (např. stále na stejném místě, ve stejný čas)
- NEMOC – provádět stále dokola stejnou činnost

Tabulka 31: Příklady výpovědí s užitím nepřímých pojmenování – pojmenování činností, popř. jejich charakteristik.

|                                                                            | ČZJ                                                 | ČJ                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| pojmenování motivovaná pojmenováními činností                              | SKUPINA LIDÉ ONI JÁ <b>SPÁT</b>                     | <i>Tihle lidé pro mě <b>nejsou nijak zajímaví</b>.</i> |
| pojmenování motivovaná pojmenováními předmětů                              | SPOLU (já+ona) EVA <b>HESLO</b><br>SRAZ MÍSTO ANDĚL | <i>S Evou se <b>vždy</b> scházíme na Andělu.</i>       |
| pojmenování motivovaná pojmenováními z oblasti lidských vlastností a stavů | ON LETADLO MODELOVAT<br><b>NEMOC</b>                | <i>Je <b>vášnivým</b> modelářem letadel.</i>           |

#### C) pojmenování neživých jevů (předmětů, neživé přírody), popř. jejich vlastností

- MUZEUM – nedotčené/nepoužité věci
- KAMARÁD – kompatibilní předměty, vhodné spojení věcí
- BLESK – velmi rychlý pohyb předmětů a rychlé změny jevů

Tabulka 32: Příklady výpovědí s užitím nepřímých pojmenování – pojmenování neživých jevů (předmětů, neživé přírody), popř. jejich vlastností.

|                                                                                                                | ČZJ                                                                       | ČJ                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| pojmenování stavů předmětů<br>motivovaná pojmenováními<br>míst                                                 | VĚC JÁ CHTÍT KOUPI<br>VE-SKUTEČNOSTI DOMA NECHAT<br>SCHOVAT <b>MUZEUM</b> | <i>Tolik jsem si to chtěl koupit. Na-<br/>konec mi to doma <b>leží jen tak</b>.</i> |
| pojmenování pohybů,<br>činností a stavů předmětů<br>motivovaná pojmenováními<br>pohybů, činností a stavů lidí  | POČÍTAČ KLF: skříň TYP MYŠ TYP<br>SPOJIT DOBŘE <b>KAMARÁD</b>             | <i>Počítač je s touto myší<br/><b>kompatibilní</b>.</i>                             |
| pojmenování pohybů a stavů<br>předmětů motivovaná<br>pojmenováními jevů neživých<br>předmětů a přírodních jevů | SPOLU (oni dva) CHODIT KRÁTCE<br><b>BLESK</b> SVATBA                      | <i>Chodili spolu jen <b>krátce a už</b><br/><b>stáli před oltářem</b>.</i>          |

### Specifické znaky

**Specifické znaky** nebo také **Deaf Signs** se užívají především v intrakulturní komunikaci neslyšících. Mají **specifickou formu** (s manuální částí znaku je povinné užít i určitý orální komponent, např. vibrující rty, vypláznutý jazyk, vyceněné zuby) a velmi často **citově zabarvený význam** (nesou nějakou pozitivní či negativní emoci, vyjadřují stavy lidské psychiky, osobní postoje mluvčího k něčemu nebo někomu, hodnocení).

Pro jejich překlad do českého jazyka často neexistuje jednoslovný ekvivalent, mají platnost celé výpovědi.

- některé vyjadřují reakci na nějaký jev nebo událost, která se stala
- nejčastěji se objevují na konci výpovědi

Tabulka 33: Příklady výpovědí s užitím specifických znaků.

|                                                                    | ČZJ                                                                                                                      | ČJ                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| specifický znak: „okamžité<br>řešení nově vzniklé situace“         | OBĚD RODINA GULÁŠ KNEDLÍK<br>CHTÍT ALE KNEDLÍK NEMÍT<br><b>SZ „náhradní řešení“</b> <sup>NMS:OK</sup> RÝŽE               | <i>K rodinnému obědu si chceme<br/>dát guláš s knedlíkem. Ale<br/>knedlíky nemáme. <b>Tak místo<br/>toho uvaříme rýži.</b></i>                                                                                        |
| specifický znak: „nechuť<br>vykonávat nějakou činnost“             | SOBOTA RÁNO BRZY 6:00 VSTÁT<br>JÁ <b>SZ „fifi“</b> <sup>NMS:OK</sup>                                                     | <i>Vstávat v sobotu ráno v 6:00<br/><b>se mi teda vůbec nechce.</b></i>                                                                                                                                               |
| specifický znak: „zklamaně<br>reagovat na nenaplněné<br>očekávání“ | DOVOLENÁ JÁ CHTÍT JET EGYPT<br>CESTOVNÍ KANCELÁŘ JÍT-DOWNITŘ<br>UŽ OBSAZENÉ JÁ<br><b>SZ „zklamaný“</b> <sup>NMS:OK</sup> | <i>Naplánoval jsem si, že letošní<br/>dovolenou strávím v Egyptě.<br/>Šel jsem do cestovní kanceláře,<br/>abych si nějaký zájezd vybral.<br/>Všechny pobyty však už byly<br/>obsazeny. <b>A bylo po dovolené!</b></i> |

### 3.15.2 Přejaté znaky

Proces přejímání znaků je dán potřebou pojmenovat nově vzniklé skutečnosti. Pokud v daném jazyce příslušný znak neexistuje, je jednou z možností vypůjčit si ho a přejmout z jazyka jiného. V kontextu českého znakového jazyka se jedná o **přejímky/vypůjčky** z cizích znakových jazyků, ale také z většinového jazyka (mluvené češtiny).

- přejímky/výpůjčky z cizích znakových jazyků, případně mezinárodního znakového systému
  - např. PROBLÉM, NEDOROZUMĚNÍ
- přejímky/výpůjčky z češtiny, které vznikají kontaktem českého znakového jazyka s češtinou:
  1. prstová abeceda, 2. inicializace, 3. kalky

## Prstová abeceda

**Prstová abeceda** je manuální „zobrazování“ písmen psané formy českého jazyka. V systému **dvouruční**<sup>49</sup> prstové abecedy je manuální složka doprovázena bezhlasou artikulací českých hlásek. Využívá se k vyhláskování celého slova nebo jen k vyhláskování prvního písmene či prvních několika písmen, pak hovoříme o tzv. **inicializovaných znacích** (viz níže). Prstová abeceda se v českém znakovém jazyce používá např. v situacích pro:

- nové české neznámé výrazy
- cizí slova
- vlastní jména
- odborné názvy (termíny)
- zkratky většinového jazyka
- složeniny v českém znakovém jazyce (např. červenec – znak ČERVENÝ+C)

Tabulka 34: Příklady výpovědí s užitím prstové abecedy.

|                                            | ČZJ                                             | ČJ                                         |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| vlastní jména                              | JMÉNO MŮJ J-O-H-A-N-A<br>M-Á-L-E-R-O-V-Á        | <i>Jmenuji se Johana Málerová.</i>         |
| odborné názvy (termíny)                    | NEMOC T-O-X-O-P-L-A-Z-M-Ó-Z-A<br>TYP NEBEZPEČÍ  | <i>Toxoplazmóza je nebezpečná nemoc.</i>   |
| odkázání na psanou a mluvenou podobu slova | SLOVO F-U-J-I-T-S-U ARTIKULACE<br>F-U-D-Ž-I-C-U | <i>Slovo Fujitsu se vyslovuje fudžicu.</i> |

## Inicializace

Jedná se o **artikulaci znaku, při které tvar ruky užitý v daném znaku odpovídá zpravidla prvnímu písmenu** (někdy jinému než prvnímu) příslušného slova většinového jazyka, např. tvar ruky V ve znaku VLTAVA.<sup>50</sup>

- takto inicializované znaky jsou součástí ustálené znakové zásoby
  - např. tvar ruky K ve znaku KAKAO, tvar ruky X ve znaku TAXI, tvar ruky R ve znaku REKORD
- vedle ustálených znaků se vyskytuje v komunikaci i jako prozatímní řešení pro pojmenování entit, které doposud nemají svůj znak
  - např. u vlastních jmen: Leona – L + kruhový pohyb + patřičný mluvní komponent *Leona*

49 V českém znakovém jazyce existují vedle sebe dva typy prstových abeced, dvouruční prstová abeceda a jednoruční prstová abeceda. Česká komunita neslyšících preferuje užívání dvouruční prstové abecedy. Proto také stojí v popředí tohoto výkladu.

50 V užším pojetí je pak za inicializovaný znak považován takový znak, v němž je nahrazen tvar ruky nějakého už existujícího znaku tvarem jiným. Ostatní parametry znaku se obvykle nemění, někdy se může změnou tvaru ruky měnit i místo artikulace znaku, srov. v ASL např. CLASS-ROOM (Klima, Bellugi, 1979). V českém znakovém jazyce se z důvodu užívání dvouruční prstové abecedy prakticky neobjevuje.



Tabulka 35: Příklady výpovědí s užitím inicializovaných znaků.

|                           | ČZJ                                                            | ČJ                                                                            |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| O + kruhový pohyb         | JÁ BYLO AUTOPŮJČOVNA DOSTAT ŠKODA <b>OCTAVIE</b> ŘÍDIT VÝBORNĚ | <i>V autopůjčovně mi půjčili Škodu <b>Octavii</b> a bylo to výborné auto.</i> |
| J + pohyb půlkruhově dolů | VÁNOCE STROMEK JÁ VŽDY KOUPIŤ TYP <b>JEDLE</b>                 | <i>Jako vánoční stromek kupuji jen <b>jedli</b>.</i>                          |
| V + pohyb ruky dolů       | JÁ BYLO VÝLET PODÍVAT-SE PRAMEN <b>VLTAVA</b>                  | <i>Vyrazil jsem na výlet podívat se na pramen <b>Vltavy</b>.</i>              |

## Kalky

Jedná se o přejímání znaků nebo spojení znaků z většinového jazyka do znakového jazyka jeho (více méně) **doslovným překladem**. (Následující informace uvedené v této kapitole jsou převzaty z Macurová, Nováková, 2018, s.132—134.)

- kalky se vyskytují jak u jmen obecných (např. VODOPÁD, POLOHRUBÝ), tak vlastních (např. STAROMĚSTSKÁ – stanice metra)
- v českém znakovém jazyce lze vydělit dva typy specifických kalků
  - první skupinu reprezentují případy, kdy znak českého znakového jazyka reflektuje vnější podobnost českého vlastního jména s jiným českým slovem (tato tendence ale ustupuje a proces tvorby nových znaků směřuje k vytváření znaků nezávislých na češtině, které více respektují pravidla znakových postupů)
    - např. LETŇANY jako LETĚT/LÉTO, JIHLAVA jako HLAVA, Kladno jako KLADIVO, KARVINÁ jako KRÁVA (dnes se však používá jiný, nově vytvořený znak)
  - do druhé skupiny spadají případy, kdy je mechanicky „překládána“ slabičná struktura českého slova
    - např. STODŮLKY jako STO+DŮLEK nebo PŘEZDÍVKA jako PŘES+DÍVKA

Tabulka 36: Příklady výpovědí s užitím kalků.

|                                                                                 | ČZJ                                     | ČJ                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| doslovný překlad českého slova                                                  | ITÁLIE <b>POLOOSTROV</b> JMÉNO VĚDĚT TY | <i>Víš, jak se jmenuje <b>poloostrov</b> v Itálii?</i> |
| reflexe vnější podobnosti českých slov HŮRKA jako HURÁ!                         | EVA BYDLET BLÍZKO METRO <b>HŮRKA</b>    | <i>Eva bydlí blízko metra <b>Hůrka</b>.</i>            |
| mechanicky „překládána“ slabičná struktura českého slova PODZIM jako POD a ZIMA | <b>PODZIM</b> VENKU KRÁSNĚ BARVA        | <i>Na <b>podzim</b> jsou venku krásné barvy.</i>       |



### 3.15.3 Ustálené znaky

Jedná se o znaky, jejichž forma a význam je pevně daná a v promluvě neměnná, rozlišujeme dva typy ustálených znaků:

#### A) znaky jednoduché

- např. ŠKOLA, TETA, AUTO

#### B) znaky složené

- ve znacích, které jsou součástí složeniny, dochází oproti jednoduchým znakům ke změnám v některých parametrech znaku, např. ke změně parametru pohybu – opakovaný pohyb se mění na jednoduchý pohyb
  - např. víkend – SOBOTA+NEDĚLE (jednoduchý pohyb u znaku SOBOTA), při artikulaci samostatného znaku SOBOTA je pohyb opakovaný

Tabulka 37: Příklad výpovědi s užitím složeného znaku.

|              | ČZJ                                                       | ČJ                                                                    |
|--------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| složený znak | PETR <b>BRATR+SESTRA</b> CELKEM<br>6 MÍT 5 BRATR 1 SESTRA | <i>Petr má šest <b>sourozenců</b>,<br/>pět bratrů a jednu sestru.</i> |

### 3.15.4 Produktivní znaky

Jde o znaky, které:

- **nemají ustálenou podobu**, mění se na základě kontextu
- jsou tvořeny ad hoc, vznikají tak „originální“ znaky tvořené v prostoru použité pro danou situaci, užívají se nejčastěji ve výpovědích, které jsou tvořeny např. pomocí klasifikátorů, tzv. simultánních konstrukcí nebo jinými prostředky českého znakového jazyka

Užití produktivních znaků vyžaduje vysokou míru zkušenosti ovládnutí jazyka.

Tabulka 38: Příklad výpovědi s užitím produktivních znaků.

|                       | ČZJ                                                                                                                                                                                                                                      | ČJ                                                                                               |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| klasifikátor          | OBCHOD TAM PRODÁVAT LAMPA<br>KRÁSNÝ TYP <b>KLF: závěsný lustr<br/>na lanku</b> JÁ LÍBIT-SE+MOC                                                                                                                                           | <i>Moc se mi líbí <b>závěsný lustr<br/>na lanku</b>, který se prodává<br/>v tamtom obchodě.</i>  |
| simultánní konstrukce | VEČEŘE JÁ CHTÍT PALAČINKY<br>UDĚLAT POTŘEBOVAT CO<br><sub>PR</sub> ZA-PRVÉ <sub>AR</sub> MOUKA<br><sub>PR</sub> ZA-DRUHÉ <sub>AR</sub> VEJCE<br><sub>PR</sub> ZA-TŘETÍ <sub>AR</sub> MLÉKO<br><sub>PR</sub> ZA-ČTVRTÉ <sub>AR</sub> CUKR | <i>K večeři si udělám palačinky.<br/>K tomu potřebuji <b>mouku, vejce,<br/>mléko a cukr.</b></i> |

Další příklady jsou uvedeny v kap. 3.4 *Klasifikátory* a kap. 3.11 *Simultánní konstrukce*.

### 3.16 Charakteristika znalostí a dovedností v oblasti gramatických prostředků a znakové zásoby v rámci úrovně A1–B2

Každá úroveň A1–B2 vymezuje jazykové znalosti a dovednosti ve dvou rovinách: 1) *Student je obeznámen s/se* a 2) *Student umí*.

#### 1) Student je obeznámen s/se

V této rovině je nahlíženo na **receptivní stránku úrovně** jazykových znalostí a dovedností. Student je obeznámen s určitým gramatickým či lexikálním jevem a s jeho užíváním a také okrajově s dalšími gramatickými a lexikálními tématy, která s danými jevy souvisí. Tyto informace/znalosti získává v jazykových kurzech nejčastěji od lektora, z dostupných (nejen výukových) materiálů, v komunikaci s neslyšícími apod.

Je zde tedy popisována pasivní znalost/obeznámenost na straně studenta, předání směrem od lektora ke studentovi, nikoli ještě aktivní a záměrné užívání těchto znalostí. Jinými slovy jsou v dané úrovni obsaženy znalosti a dovednosti, na jejichž základech se budou tvořit sylaby kurzů českého znakového jazyka a stanovovat výukové obsahy, ale necharakterizují výstupní úroveň toho, co student ovládá a prokáže.

#### 2) Student umí

V této rovině je nahlíženo na **produktivní stránku úrovně** jazykových znalostí a dovedností, tzn. s uvedenými jevy (gramatickými a lexikálními znalostmi) byl student nejen obeznámen, nýbrž je i aktivně používá ve svém jazykovém i neязыkovém projevu. Jinými slovy daná úroveň obsahuje právě ty jevy, které je student schopen aktivně aplikovat nebo využívat (např. umí použít správné prostředky pro vyjádření vlastností entit; vytváří výpovědi, v nichž užívá správné typy sloves; dokáže používat postup tzv. střídání rolí).

Znalosti, které jsou uvedeny zde (tzn. „student umí“), popisují to, co student dokáže aktivně použít, co má již zvnitřněno a ovládá. Jsou klíčové pro danou úroveň, proto by měly být obsaženy v sylabech, měly by být v kurzech procvičovány a student by je měl být schopen na dané úrovni prokázat (např. prostřednictvím testu).

## Úroveň A1

Student se seznamuje s nemanuálními prostředky, jejich významem a také s jedním z pravidel tvorby výpovědi, tedy s nominálními skupinami a jejich umístěním ve znakovém sledu.

Očekává se, že student směřuje k dosažení úrovně A1 a na konci příslušného modulu/kurzu bude umět použít syntaktický prostor a v něm ovládat deiktické prostředky, prostředky označující vlastnosti entit a jejich přivlastnění, některé prostředky vyjadřující počet a mnohost, základní prostředky vyjadřující zápor a čas (VČERA–DNES–ZÍTRA) a základní tázací výrazy. Bude umět použít některé nemanuální prostředky, jako jsou mluvní a orální komponenty (naučené se znakem). Také by měl umět použít základní podoby nejužívanějších sloves všech tří typů a jejich umístění ve výpovědi.

Předpokládáme, že s některými vybranými prostředky, které jdou napříč jak různými gramatickými a lexikálními tématy, tak tematickými okruhy (viz kap. 5 *Tematické okruhy*), jako jsou například produktivní znaky, specifické znaky, nepřímá pojmenování, se budou studenti seznamovat a osvojovat si je postupně.

Tabulka 39: Charakteristika znalostí a dovedností v oblasti gramatických prostředků a znakové zásoby na úrovni A1.

| A1                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Student je obeznámen s/se (recepce)                                                                                                                                                                                               | Student umí (produkce)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <ul style="list-style-type: none"><li>▶ <b>nemanuálními prostředky komunikační funkce výpovědi:</b> souhlas, zápor, otázka, prosba, nemanuální vyjádření vlastnosti</li><li>▶ <b>znakovým sledem nominálních skupin</b></li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>▶ <b>deiktické prostředky pro vyjádření osob/času/míst</b> (mimo vyjádření duálu a plurálu – exkluzivní/inkluzivní)</li><li>▶ <b>prostředky označující vlastnosti entit (a jejich přivlastnění)</b></li><li>▶ <b>základní prostředky vyjadřující počet</b></li><li>▶ <b>prostředky vyjadřující počet – odvozené od základních prostředků se změnou některých parametrů znaku:</b> čas v hodinách, datum, násobenost (pouze dvakrát)</li><li>▶ <b>prostředky vyjadřující počet inkorporované do znaku:</b> doby trvání v hodinách; doby trvání děje; věku v rocích; doby trvání v měsících</li><li>▶ <b>mluvní komponenty</b> (pouze naučené se znakem, obligatorní a bez zesílení jejich významu)</li><li>▶ <b>nemanuální prostředky:</b> vyjádření souhlasu, záporu a otázky (doplňovací a zjišťovací)</li><li>▶ <b>tázací výrazy</b> (základní výrazy – kdo, co, kde, proč, kolik, jaký)</li><li>▶ <b>prostředky pro vyjadřování času:</b> základní časová linie A; lexikální prostředky s časovým významem</li><li>▶ <b>prostředky vyjadřování mnohosti:</b> užití určitého a neurčitého kvantifikátoru</li><li>▶ <b>prostředky vyjadřování záporu:</b> nemanuální zápor; negativní znaky s formou odlišnou od svých kladných protějšků (částečně); znaky obsahující negativní morfém (tzv. alfa pohyb se specifickým pohybem a specifickou orientací dlaně)</li><li>▶ <b>specifikátory tvaru a velikosti</b></li><li>▶ <b>užití syntaktického prostoru</b></li></ul> |

## Úroveň A2

Student se seznamuje s dalšími, méně užívanými nemanuálními prostředky, jejich významem a také s novými možnostmi vyjadřování záporu, prostorovými slovesy a střídáním rolí (konstruovaným aktem).

Očekává se, že student směřuje k dosažení úrovně A2 a na konci příslušného modulu/kurzu bude umět použít topografický prostor a v něm ovládat deiktické prostředky, nově především pro vyjádření několika osob, dokáže použít složitější prostředky vyjadřující počet a mnohost, znaky vyjadřující zápor, časovou osu užívanou pro sekvence a průběh od–do a další tázací výrazy. Měl by umět použít další nemanuální prostředky, jako jsou mluvní a orální komponenty (naučené se znakem, ale i gramatickým jevem). Také by měl být schopen použít všechny tři typy sloves, ovládat jejich umístění ve výpovědi i umístění nominálních skupin ve výpovědi. Na této úrovni by si měl nově osvojit některé typy klasifikátorových tvarů ruky (celého předmětu a držení).

Předpokládáme, že s některými vybranými prostředky, které jdou napříč jak různými gramatickými a lexikálními tématy, tak tematickými okruhy (viz kap. 5 *Tematické okruhy*), jako jsou například produktivní znaky, specifické znaky, nepřímá pojmenování, se budou studenti seznamovat a osvojovat si je postupně.

Tabulka 40: Charakteristika znalostí a dovedností v oblasti gramatických prostředků a znakové zásoby na úrovni A2

| A2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Student je obeznámen s/se (recepce)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Student umí (produkce)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ <b>nemanuálními prostředky:</b> vyjádření míry intenzity a okolnosti děje</li> <li>▶ <b>prostředky vyjadřování záporu:</b> samostatné znaky s významem záporu</li> <li>▶ <b>typy sloves:</b> prostorová slovesa</li> <li>▶ <b>střídáním rolí (konstruovaným aktem):</b> pozice těla – natočení ramen, trupu a hlavy</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ <b>deiktické prostředky pro vyjádření osob:</b> vyjádření duálu, triálu a kvadrálu; vyjádření plurálu – exkluzivní/inkluzivní</li> <li>▶ <b>prostředky vyjadřující počet odvozené od základních prostředků se změnou některých parametrů znaku:</b> násobenost (dvojnásobný); pořadí, známky ve škole; číslo dresu/tramvaje apod.</li> <li>▶ <b>prostředky vyjadřující počet inkorporované do znaku:</b> částky a měny; umístění ve sportu</li> <li>▶ <b>klasifikátorové tvary ruky celého předmětu</b> (pouze základní předměty a osoby) a držení</li> <li>▶ <b>mluvní komponenty</b> (fakultativní)</li> <li>▶ <b>nemanuální prostředky:</b> vyjádření vlastnosti; míry intenzity a okolnosti děje (pouze základní naučené); vyjádření prosby</li> <li>▶ <b>tázací výrazy</b> (všechny zbývající)</li> <li>▶ <b>orální komponenty:</b> obligatorní (např. MÍT, NEMÍT – pouze naučené pevné spojení znaku a OK)</li> <li>▶ <b>prostředky pro vyjadřování času:</b> časová linie B</li> <li>▶ <b>prostředky vyjadřování mnohosti:</b> užití klasifikátoru; reduplikace znaků pro entity</li> <li>▶ <b>prostředky vyjadřování záporu:</b> negativní znaky s formou odlišnou od svých kladných protějšků (všechny); všechny znaky obsahující negativní morfém (tzv. alfa pohyb se specifickým pohybem a specifickou orientací dlaně)</li> <li>▶ <b>typy sloves:</b> prostá slovesa (včetně inkorporace objektu); shodová slovesa (pouze základní slovesa a subjektová a objektová shoda)</li> <li>▶ <b>znakosled ve výpovědi se slovesy (podle typů sloves)</b></li> <li>▶ <b>znakosled nominálních skupin</b></li> <li>▶ <b>užití topografického prostoru</b></li> </ul> |

## Úroveň B1

Student se seznamuje s dalšími, méně užívanými nemanuálními prostředky, a také s nemanuálními možnostmi zdůraznění záporu. Nově by se měl seznámit s topikalizací.

Očekává se, že student směřuje k dosažení úrovně B1 a na konci příslušného modulu/kurzu bude umět užívat všechny typy klasifikátorových tvarů ruky, další, složitější typy prostředků vyjadřujících počet a mnohost, samostatné znaky s významem záporu, časovou osu pro růst a nemanuální prostředky spojené s vyjadřováním daleké a blízké budoucnosti. Měl by umět dobře užívat prostředky pro střídání rolí a nově i některé základní simultánní konstrukce, v nichž jsou aktivní obě ruce, dále znakový sled podle sémantiky sloves a aspektuální modifikaci. Měl by umět ve svém sdělení užít perspektivu pozorovatele.

Měl by ovládat i většinu typů znaků, mít osvojenou širší znakovou zásobu dle tematických okruhů pro stejnou úroveň (viz kap. 5 *Tematické okruhy a Vokabulář*), umět správně užít velkou část specifických znaků a nepřímých pojmenování, pasivně rozumět všem zbylým a užívat produktivní znaky nejen v simultánních konstrukcích.

Tabulka 41: Charakteristika znalostí a dovedností v oblasti gramatických prostředků a znakové zásoby na úrovni B1.

| B1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Student je obeznámen s/se (recepce)                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Student umí (produkce)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <ul style="list-style-type: none"><li>▶ <b>nemanuálními prostředky:</b> vyjádření přání</li><li>▶ <b>nemanuálními prostředky v otázce nepravé s funkcí upoutání pozornosti a s funkcí přemýšlení o tom, co se stalo</b></li><li>▶ <b>prostředky vyjadřování záporu:</b> zdůraznění záporu</li><li>▶ <b>topikalizací</b></li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>▶ <b>klasifikátorové tvary ruky celého předmětu</b> (aktivní užití produktivních znaků)</li><li>▶ <b>nemanuální prostředky:</b> vyjádření míry intenzity a okolnosti děje (vlastní produkce); vyjádření rozkazu a podmínky</li><li>▶ <b>mluvní komponenty:</b> u zesílení jejich významu</li><li>▶ <b>prostředky pro vyjadřování času:</b> časová linie C; nemanuální vyjádření pro dalekou x blízkou budoucnost a pro vzdálenou x nedávnou minulost</li><li>▶ <b>prostředky vyjadřování mnohosti:</b> užití klasifikátoru s kvantifikátorem</li><li>▶ <b>prostředky vyjadřování záporu:</b> samostatné znaky s významem záporu</li><li>▶ <b>typy sloves:</b> shodová slovesa (včetně poloshodových a recipročních sloves); vyjádření gramatické kategorie čísla (plurálový morfém, distributivní plurálový morfém), prostorová slovesa</li><li>▶ <b>simultánní konstrukce, v nichž jsou aktivní obě ruce</b></li><li>▶ <b>střídání rolí (konstruovaný akt):</b> změna pozice těla – natočení ramen, trupu a hlavy</li><li>▶ <b>aspektuální modifikaci:</b> lexikální a gramatické vyjádření aspektu</li><li>▶ <b>znakový sled podle sémantiky slovesa</b></li><li>▶ <b>perspektivu pozorovatele</b></li></ul> |

## Úroveň B2

Student na této úrovni dobře ovládá jednoduché a některé komplexnější gramatické struktury, ačkoli se v nich může dopouštět nepřesností.

Očekává se, že student směřuje k dosažení úrovně B2 a na konci příslušného modulu/kurzu bude umět užívat všechny typy klasifikátorových tvarů ruky, nemanuální prostředky, které se užívají při střídání rolí a které spíše plní funkci zdůraznění, vyjádření přání, upoutání pozornosti atd. Měl by umět plně užívat simultánní konstrukce, perspektivu postavy (střídání mezi perspektivou pozorovatele a mluvčího) a topikalizaci.

Plně by měl ovládat také všechny typy znaků, disponovat širokou zásobou znaků, umět správně užít specifické znaky, produktivní znaky nejen v simultánních konstrukcích a nepřímá pojmenování.

Tabulka 42: Charakteristika znalostí a dovedností v oblasti gramatických prostředků a znakové zásoby na úrovni B2.

| B2                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Student je obeznámen s/se (recepce) | Student umí (produkce)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>▶ <b>klasifikátorové tvary ruky celého předmětu</b> (komplikovanější typy)</li><li>▶ <b>nemanuální prostředky</b>: vyjádření přání</li><li>▶ <b>prostředky vyjadřování záporu</b>: zdůraznění záporu</li><li>▶ <b>nemanuální prostředky v otázce nepravé s funkcí upoutání pozornosti a s funkcí přemýšlení o tom, co se stalo</b></li><li>▶ <b>simultánní konstrukce, v nichž je jedna ruka aktivní a druhá ruka pasivní</b></li><li>▶ <b>střídání rolí (konstruovaný akt)</b>: výraz obličeje; směr pohledu (včetně kombinace všech tří typů A–C)</li><li>▶ <b>topikalizaci</b></li><li>▶ <b>perspektivu postavy</b> (střídání mezi perspektivou postavy a pozorovatele)</li></ul> |

# 4 Sociokulturní znalosti a dovednosti

## 4.1 Úvod

Významnou **součástí výuky českého znakového jazyka je předání informací o kultuře a společenství neslyšících osob**, které komunikují českým znakovým jazykem. Jedná se o soubor vymezených, v komunitě neslyšících všeobecně přijímaných a současně vyžadovaných pravidel, která se vztahují ke každodennímu sociálnímu a komunikačnímu kontaktu, podmínkám života neslyšících osob, mezilidským vztahům, skupinovým hodnotám a společenským konvencím. Souhrnně lze říci, že jde o soubor znalostí a dovedností potřebných ke zvládnutí společenských dimenzí užívání českého znakového jazyka, o tzv. **sociokulturní kompetence**.

Kapitola 4 *Sociokulturní znalosti a dovednosti* se zaměřuje na znalosti a dovednosti spojené především s neязыkovými společenskými konvencemi neslyšících osob v ČR.<sup>51</sup> Cílem autorů je představit okruhy témat, která by se měla stát součástí obsahu vyučovaného jazyka (v tomto případě českého znakového jazyka). Tato kapitola přináší přehled diskutovaných témat spojených se sociálním a kulturním rozměrem života české komunity neslyšících. V závěru této kapitoly (v podkapitole 4.9 *Charakteristika sociokulturních znalostí a dovedností v rámci úrovně A1–B2*) je uveden výčet toho, co by student českého znakového jazyka měl na dané úrovni (A1–B2) z této oblasti znalostí a dovedností v jazyce, který se učí, znát, umět a užívat.

Jednotlivá témata nebylo možné představit vyčerpávajícím způsobem. Jedná se ovšem o témata, která jsou sdílena neslyšícími lidmi napříč komunitou a není je třeba zvláště podrobně rozvádět. Případně lze doporučit zdrojovou literaturu uvedenou v *Seznamu použité literatury* a *Seznamu doporučené literatury (dle témat)*, kterou čtenář nalezne na konci tohoto dokumentu.

V souvislosti s jazykem, kulturou neslyšících osob a jejich sebeuvědomováním se objevuje dvojí varianta psaní slova *neslyšící*: s malým nebo velkým počátečním písmenem *n/N*. Zápis *Neslyšící* odkazuje na osoby, které v komunikaci preferují znakový jazyk,<sup>52</sup> cítí se být součástí širší komunity neslyšících osob, jejíž hodnoty vyznávají. Ve svém sebepojetí zdůrazňují svou jazykovou a kulturní odlišnost a v určitých aspektech i odlišnou mentalitu od slyšící společnosti a sami sebe představují jako členy jazykové a kulturní menšiny. Identifikace s lidmi určitého zdravotního postižení ustupuje v tomto případě do pozadí.

V širším pojetí hluchoty tvoří skupinu neslyšících osoby, které se od sebe liší především stupněm a typem sluchového postižení, úrovní ovládnutí znakového jazyka, postojem k hluchotě a ke znakovému jazyku. Vzhledem k tomu, že ne vždy se jedná výhradně o skupinu lidí, která se plně identifikuje s jazykem a kulturou neslyšících, užíváme v této kapitole i v celém dokumentu Popisy ČZJ výraz *neslyšící* s malým *n* na začátku slova.

51 Jazykové kompetence spojené s kulturou českých neslyšících jsou podrobněji popsány v dokumentu RRZJ v kapitole 5.3 *Sociolingvistická kompetence*.

52 Spojení znakový jazyk je užíváno v kontextu, kdy je informace platná pro znakové jazyky obecně. Spojení český znakový jazyk je užíváno, pokud se předávané informace týkají výhradně českého znakového jazyka.



## 4.2 Komunita neslyšících

Obeční pojem *komunita* nemá jedinou definici, která by byla všeobecně přijímaná. Komunitu si lze představit jako kruh, který má centrum, a okraje – vnitřní a vnější část. S ohledem na vztah ke komunitě pak lze hovořit o vnitřním nebo vnějším kruhu, centru, nebo okraji komunity, případně o pozici vně komunity. Podle Kalousové (2012, s. 11) „**se odborníci neshodují ani na tom, jakým způsobem vymezit komunitu neslyšících. Někteří vycházejí z obecných definic komunity, někteří přímo definují komunitu neslyšících na základě jejích specifických rysů.**“<sup>53</sup> Zde se přikláníme k definici Paddenové (1989, cit. dle Kalousové, 2012, s. 11): „Komunita neslyšících není ani skupina lidí se sluchovým postižením, ani skupina lidí, kteří jsou součástí kultury neslyšících. Je to skupina lidí, kteří žijí na konkrétním místě, mají společné cíle a různými způsoby se těchto cílů snaží dosáhnout. Členy komunity neslyšících tak mohou být i lidé, kteří nejsou neslyšící, ale kteří aktivně podporují cíle komunity a pracují s neslyšícími.“

### 4.2.1 Identita

**Identita neslyšících** se charakterizuje tím, jak sám sebe neslyšící člověk vnímá, tj. jak sám sebe označuje, jaký jazyk preferuje, zda je např. součástí další subkomunity a zda je aktivní v nějaké organizaci neslyšících (viz kap. 4.3.2). Je rozdíl, zda o sobě referuje jako o neslyšícím s malým *n*, či velkým *N* a z jakého důvodu. Téma identifikace s komunitou neslyšících také souvisí s dobou, kdy se s neslyšící kulturou daná osoba poprvé setká, zda již v raném dětství, či později.

### 4.2.2 Neslyšící uživatelé znakových jazyků

Neslyšící uživatelé znakových jazyků jsou jazyková a kulturní menšina žijící mezi slyšícími lidmi po celém světě. **Znakový jazyk není univerzální jazyk.** Označení český (německý, americký apod.) znakový jazyk implikuje, že znakových jazyků je na světě tolik, kolik existuje územních a národních jazykových skupin (existují znakové jazyky Eskymáků, Indiánů apod.), někdy se i v rámci jednoho státního území vyskytuje více znakových jazyků současně (např. ve Švýcarsku, které má čtyři mluvené oficiální jazyky, existuje vedle sebe více znakových jazyků).<sup>54</sup>

Užívání jazyka je navázáno na **sociální a kulturní normy** dané země, ve které se jazyk používá. Uživatelé znakového jazyka tak ovládají nejen sociokulturní normy svého jazyka, ale také normy většinového jazyka mluveného. Nejinak je tomu v ČR – neslyšící Češi, kteří dodržují sociokulturní normy typické pro komunitu neslyšících, zachovávají současně komunikační konvence, zvyky a tradice slyšících Čechů.

**Uživatelé znakového jazyka** však nejsou jen ti, kteří se narodili jako neslyšící nebo ztratili sluch před rozvinutím řeči. Jedná se o **široké spektrum osob s různým stupněm a typem sluchové ztráty** – osoby neslyšící od narození (tzv. prelingválně neslyšící), lidé ohluchlí v pozdějším věku, lidé nedoslýchaví, kteří si z různých důvodů osvojili znakový jazyk, příp. slyšící osoby pohybující se v úzkém kontaktu s neslyšícími uživateli znakového jazyka (např. rodiče, potomci – tzv. CODA,<sup>55</sup> příbuzní, kolegové na pracovišti, tlumočníci, učitelé). Všichni tito uživatelé znakového jazyka se pohybují v kontinuu obou sociokulturních norem.

---

53 Srov. Kalousová (2012, s. 11).

54 Existuje sice tzv. *mezinárodní znakový systém*, nejedná se ovšem o přirozený jazyk, ale o nástroj, kterým neslyšící komunikují např. v případech velkých mezinárodních setkání (viz např. Tetauerová, 2008).

55 CODA – Children of Deaf Adults (slyšící děti neslyšících rodičů).

### 4.2.3 Místo komunikace a prostředí

Čeští neslyšící, stejně jako členové každé jiné komunity s vlastním jazykem a kulturou, se setkávají na určitých místech, na kterých se český znakový jazyk užívá v přirozených komunikačních situacích. Zde si lze bezprostředně, prostřednictvím spontánní komunikace, osvojovat český znakový jazyk i sociokulturní normy s ním spojené.<sup>56</sup> Mezi taková místa patří:

- **školy zřízené za účelem vzdělávání žáků se sluchovým postižením** (zpravidla komplexy škol – internátní mateřské, základní a střední školy);
- **vysoké školy a koleje s vyšší koncentrací neslyšících studentů** (např. JAMU v Brně – obor *Výchovná dramatika pro Neslyšící*, FF UK v Praze – obor *Jazyky a komunikace neslyšících*, dříve *Čeština v komunikaci neslyšících*);
- **místa, kde probíhají volnočasové aktivity pořádané organizacemi neslyšících** (např. skautský oddíl, zájmová skupina pro mladé *Czech Deaf Youth*);
- **kluby a spolky neslyšících** (pravidelná setkávání a akce);
- **veřejná místa pravidelných setkávání neslyšících**, která se mohou v každém regionu lišit a také se mohou měnit v čase a podle toho, o jakou se jedná věkovou nebo zájmovou subkomunitu.

Se spontánní komunikací ve znakovém jazyce se pochopitelně můžeme setkat také na různých akcích neslyšících. Jsou to např.:

- **kulturní akce** (např. filmový festival *Deafland*, festival umělecké tvorby v českém znakovém jazyce *Mluvíci ruce*);
- **sportovní události** (např. *Celostátní sportovní hry sluchově postižených žáků základních a středních škol*, mistrovství republiky v různých sportovních disciplínách).

## 4.3 Mezilidské vztahy

Jak jsme se zmínili výše, komunitu neslyšících tvoří osoby, které se od sebe liší stupněm a typem sluchového postižení, úrovní ovládnutí znakového jazyka, postojem k hluchotě a ke znakovému jazyku. To vše souvisí s **identitou neslyšících** a tím, jak tyto osoby samy sebe vnímají. V odborné literatuře se osoby, které mohou, ale nemusí být součástí komunity neslyšících, označují takto:<sup>57</sup>

- neslyšící;
- Neslyšící;
- nedoslýchaví;
- ohluchlí;
- uživatelé kochleárního implantátu;
- hluchoslepí;
- slyšící, kteří jsou v kontaktu s komunitou neslyšících a ovládají znakový jazyk.

Tato různorodost postavená na různých potřebách v komunikaci, různých názorech a postojích k hluchotě a českému znakovému jazyku může vyvolávat jistá nedorozumění a neshody mezi jednotlivými osobami se sluchovým postižením.<sup>58</sup> Blíže jsou si pak osoby s podobnými komunikačními preferencemi, názory a postoji. Formují se tak svébytné skupiny: např. skupina nedoslýchavých osob, skupina neslyšících osob nebo skupina uživatelů kochleárních implantátů.

<sup>56</sup> Nezmiňujeme záměrně prostředí rodinné komunikace, které se v mluvených jazycích na nižších jazykových úrovních akcentuje. Důvodem je fakt, že jen malé procento neslyšících jsou rodilí mluvčí znakového jazyka, a většina českých neslyšících si tedy český znakový jazyk osvojuje spíše v rámci komunity a na níže vyjmenovaných místech.

<sup>57</sup> Podrobněji např. Červinková Houšková (2003); Procházková (2006) aj.

<sup>58</sup> Podrobněji např. Kalousová (2012); Havelková (2015); Nováková (2008a) aj.

### 4.3.1 Subkomunity

V komunitě neslyšících působí ještě další faktor, který má vliv na vztahy mezi jednotlivými osobami. Je jím **příslušnost k některé ze subkomunit**, tedy k menšině v menšině. Příslušníci těchto subkomunit čelí ve svém životě dvojí odlišnosti (popř. diskriminaci), a to na základě svého sluchového postižení a na základě dalších minoritních odlišností. Jsou jimi např.:

- neslyšící romská komunita;
- neslyšící LGBT komunita;
- neslyšící přistěhovalci.

### 4.3.2 Organizace sdružující neslyšící a jejich směřování

V neposlední řadě hraje důležitou roli pro komunitu **aktivita člena**, tj. udržování a šíření kultury neslyšících a znakového jazyka a podpora komunity, v organizacích, které svou činnost zaměřují na podporu a rozvoj života osob se sluchovým postižením.

Vztahy mezi lidmi v komunitě neslyšících mohou být totiž ovlivněny také tím, ke které organizaci se daná osoba hlásí, ve které působí, jejíž aktivity podporuje atd. Dané organizace uplatňují různou politiku, a to na úrovni organizace samotné, ve vztahu k zájmovým skupinám, ve vztahu k autoritě státu atd. Neslyšící osoba si vybírá organizaci, s níž sympatizuje, podle různých kritérií (např. na základě osobní zkušenosti s činností organizace; vztahu k autoritě, která v organizaci působí; vzdělání členů vedení organizace; velikosti a historického vývoje organizace).

### 4.3.3 Specifický způsob pojmenování: znaky pro vlastní jména osob

Neslyšící lidé užívají **dva druhy osobních vlastních jmen**: jednak **jméno, které získali oficiálně při narození** (formálně jsou tato jména vyjádřena mluveným jazykem, např. Petr Novák, Jana Nováková), jednak **jméno v českém znakovém jazyce**, tzv. **jmenný znak**.

Znaky pro vlastní jména osob jsou nedílnou součástí kultury komunity neslyšících. Jedná se o znaky vytvářené na základě sociální a personální identity dané osoby, jsou podmíněné charakterem znakového jazyka a vztahy s ostatními neslyšícími. Znaky pro vlastní jména osob vznikají tam, kde se setkávají neslyšící lidé v rámci určité sociální skupiny. Používají se především pro představování a při hovoru o osobách, jež nejsou přítomny. Naopak se nepoužívají pro oslovení nebo upoutávání pozornosti.

V případě, že členové komunity přicházejí často do styku s určitou slyšící osobou, případně je nějaká slyšící osoba mediálně známá (např. herec, politik), může dojít k přiřazení jmenného znaku této osobě neslyšící osobou. Slyšící člověk sám sobě znak pro vlastní jméno nepřirazuje; znak je mu dán vždy někým z komunity neslyšících.

## 4.4 Každodenní sociální kontakt a komunikační normy

Projev každého člověka (slyšícího i neslyšícího) je doprovázen prostředky tzv. neverbální komunikace. Ty vyjadřují především informaci citového, volního či evaluativního charakteru, a to např. s využitím očního kontaktu, výrazů tváře – mimiky, postojů a pohybů těla. Stejnými prostředky disponují i znakové jazyky.

V mluvených jazycích, opřených o zvuk, stojí tyto a podobné prostředky nesené tělesným chováním mimo jazyk, jsou nejazykové, neverbální, a od verbálního, neseného zvukem, jsou snadno rozlišitelné. Ve znakových jazycích je verbální komunikace vedena přirozeným jazykem, který je opřen o tělesné (manuální a nemanuální) chování. Stejně tak je o tělesné chování opřena komunikace neverbální – a odlišení neverbálního (stojícího mimo jazyk) od verbálního (součásti systému jazyka) není tak jednoznačné jako v jazycích mluvených (např. zdvižení obočí může být někdy neverbální výraz např. údivu, někdy má verbální povahu, je součástí struktury jazyka, je signálem otázky zjišťovací). Nemanuální prostředky (mimika, pozice a pohyby

hlavy a horní části trupu) užívané v komunikaci znakovým jazykem tedy mohou mít jak verbální, tak neverbální platnost. Rozlišení nemanuálních prostředků na verbální a neverbální popisují dosavadní výzkumy některých národních znakových jazyků. Cílem je vyčlenit ty nemanuální prostředky, které nesou jazykovou informaci.<sup>59</sup>

V kultuře neslyšících se specificky uplatňují tyto **prostředky neverbální komunikace**:

- **Oční kontakt** – jedním z nejdůležitějších pravidel komunikace ve znakovém jazyce je udržování očního kontaktu obou komunikujících partnerů; přerušení očního kontaktu na delší dobu je chápáno jako nerespektování komunikačního partnera.
- **Řeč těla** – reakce těla nesou v komunikaci mezi neslyšícími jistý význam, např. mírné kývání hlavou při konverzaci s druhým se děje ve významu „naslouchání“, tedy jakési přitakávání (podobně jako v komunikaci slyšících osob kontaktní vokalizace „hmm“ nebo „opravdu?“). Informace, které v mluvených jazycích nese intonace, nese ve znakovém jazyce zejména „řeč“ tváře (výraz v obličeji).
- **Tělesný kontakt** – pro komunikaci prostřednictvím znakového jazyka je typický bližší vzájemný tělesný kontakt komunikačních partnerů, a to zejména v první fázi navazování komunikace. Předpokládají se jak tzv. rituální dotyky (podání ruky a v případě přátel/známých objetí a políbení/kontakt tváří), tak dotyky spojené s navázáním komunikace v různých situacích. Také tyto dotyky podléhají pravidlům vymezujícím přípustné způsoby pro muže i ženy, kterými je poklepání (nikoli pohlazení) rukou na rameno nebo paži komunikačního partnera. V případě, že komunikující osoby sedí v těsné blízkosti, je možné i poklepání rukou na stehno. Tento způsob dotyku je ovšem nevhodný na jiných částech těla (hlava, záda, ruka partnera).

#### 4.4.1 Vzdálenost, prostorové uspořádání

Úspěšnost komunikace ve znakovém jazyce ovlivňuje viditelnost, tedy vzdálenost a způsob uspořádání partnerů komunikace v prostoru a světelné podmínky.

- **Proxemika** (vzdálenost či blízkost jednotlivých účastníků v komunikační situaci) – při osobním kontaktu je optimální vzdálenost mezi partnery 1 až 1,5 metru, při komunikaci na větší vzdálenost dochází ke zvětšení pohybů znaků (obdobu vyšší hlasitosti v mluveném jazyce). Při intimní komunikaci (šeptání) v bližším kontaktu dochází k prostorově méně výraznému projevu (znakování s rukama blízko sebe).
- **Půlkruhové uspořádání účastníků komunikace v prostoru** – pokud se komunikace účastní více osob, jeví se jako vhodné uspořádání do půlkruhu či kruhu tak, aby na sebe všichni dobře viděli.
- **Světelné podmínky** – dobré osvětlení celého prostoru je zásadní podmínkou pro úspěšnou komunikaci ve znakovém jazyce; nevhodné je osvětlení mluvčího zezadu, pozornost musí být věnována míře ostrosti světla a směru, ze kterého vstupuje světlo do místnosti.

#### 4.4.2 Komunikační normy

Zásadní vliv na úspěšnost v komunikaci mezi dvěma a více lidmi má **osvojení komunikačních norem**, tj. pravidel, podle kterých mluvčí znakového jazyka intuitivně volí v dané situaci **nejvhodnější** (přiměřené, žádoucí, správné) **jazykové i nejazykové prostředky**. V následujících šesti podkapitolách jsou představeny situace, v nichž se komunikační normy silně uplatňují.

##### Upoutávání pozornosti

Upoutat pozornost neslyšícího partnera lze různými způsoby. Nejčastějším z nich je **jemné poklepání na rameno nebo paži** adresáta. Pokud adresát sedí/steje u stejného stolu jako mluvčí, je možné poklepat rukou do stolu (upoutat jeho pozornost pomocí vibrací desky stolu). V případě větší vzdálenosti mezi komunikačními partnery je možné zamávat celou paží (upoutat jeho vizuální pozornost) nebo výrazně dupnout nohou do podlahy (upoutat jeho pozornost pomocí vibrací v podlaze). V dalších případech je možné upoutat pozornost adresáta prostřednictvím „zprostředkovatele“ (další osoby) stojícího mezi mluvčím a adresátem. V situacích, kdy je

---

<sup>59</sup> K situaci českého znakového jazyka srov. např. Mareš (2011).

nutné upoutat pozornost více osob najednou v jedné místnosti, je možné (pokud je to technicky proveditelné) využít světelného signálu (několikrát rychle za sebou rozsvítit a zhasnout světlo).

## Pozdravy

I v českém znakovém jazyce souvisí užívání pozdravů s otázkou zdvořilosti. Pro formální variantu pozdravu „Dobrý den!“ (v kontaktu charakterizovaném vykáním) i pro neformální variantu „Ahoj!“ (v kontaktu charakterizovaném tykáním) využívá český znakový jazyk tentýž manuální znak, **míru zdvořilosti vyjadřuje jeho nemanuální složka**. V situaci vykání ve významu „Dobrý den!“ nemanuální prostředek chybí, tj. manuální znak je proveden se sevřenými ústy bez artikulace; naopak v situaci tykání ve významu „Ahoj!“ je manuální znak proveden s artikulací blízkou českému slovu „Ahoj“. Stejná manuální forma znaku se užívá také při loučení. Kombinace pozdravů a oslovení pomocí znaků pro osobní vlastní jména se v komunikaci prostřednictvím znakového jazyka nepoužívá.

## Zdvořilost

Specifickou problematikou je ve znakovém jazyce **tykání a vykání**. Znakové jazyky pro tykání a vykání nevyužívají lexikálních a gramatických prostředků, což je jeden z nejběžnějších postupů v jazycích mluvených. Vyjádření postoje mluvčího k adresátovi (tykání, vykání, ale i respekt, pohrdání apod.) probíhá specifickými **prostředky nemanuálního chování** (především výrazem ve tváři).<sup>60</sup>

Dalšími prostředky vyjádření zdvořilosti jsou **situčně vázané znaky**, jejichž použití je v určitých komunikačních situacích nevhodné. Míra zdvořilosti je u některých znaků odlišena mluvním nebo orálním komponentem, přičemž žádný parametr manuální složky znaku se nemění. Příkladem je znak POTŘEBOVAT. S artikulací mluvního komponentu slova *potřebovat* se jedná o znak se základním (neutrálním, nepříznakovým) významem. V případě artikulace orálního komponentu „EBB“ získá znak negativní význam, jedná se o nezdvořilou variantu, která je například v komunikační situaci ve sféře osobní komunikace považována za velmi nevhodnou. Dalším příkladem je užití jiného znaku, který je artikulován oproti své nepříznakové podobě navíc s negativní mimikou a orálním komponentem – např. znak FAŠISTA se při výměně mluvního komponentu fašista za orální komponent „SS“ stane velmi hrubým a nezdvořilým znakem.<sup>61</sup> Nabývání kompetence správného užívání těchto znaků je otázkou jazykové zkušenosti. Tu student získává během pravidelného a blízkého kontaktu se zkušenými uživateli znakového jazyka.

## Představování

Při prvním kontaktu neslyšícího uživatele českého znakového jazyka se slyšícími je typické, že **zahájí hovor bez uvedení svého jména (nepředstaví se)**. Cílem neslyšícího mluvčího (v první fázi navázání komunikace) je zjistit, zda mají společné neslyšící přátele a známé. Jedna z prvních otázek obvykle směřuje ke zjištění informací o vztahu slyšícího k českému znakovému jazyku a o případné přítomnosti neslyšící osoby v jeho rodině („Kde jste se naučil/a český znakový jazyk?“, příp. „Kdo vás učil?“, „Jak dlouho se učíte český znakový jazyk?“, „Proč jste se český znakový jazyk začal/a učit?“, „Jsou vaši rodiče neslyšící?“ apod.). Samotné **představování přichází** v rozhovoru na řadu obvykle **až jako poslední**.

Pokud se spolu setkají dva neslyšící, směřují (v rámci navazování kontaktu, představování) první otázky ke školským zařízením, které dotyčný navštěvoval, na jména spolužáků a učitelů, na rodiče, jiné neslyšící příbuzné, na další neslyšící přátele, na bydliště apod.

**Otázky stran neslyšících mohou být velmi přímé a týkat se i osobních informací.** Někdy může být slyšící nezvyklou mírou otevřenosti v první fázi navázání kontaktu s neslyšící osobou uveden do rozpaků. Někteří neslyšící mohou jednat velmi otevřeně a ptát se bez okolků na jádro věci. Je to postup vedení rozhovoru, který některým slyšícím nemusí být zcela vlastní. **Toto chování však nelze interpretovat jako netaktnost, jelikož se jedná o kulturní jev.**

## Další konverzační pravidla

Pokud dva lidé komunikují v českém znakovém jazyce a třetí osoba nemá kvůli omezenému prostoru jinou možnost než projít mezi nimi, učiní tak co nejrychleji, přirozeně, nezastavuje se a neomlouvá se.

Pokud se uprostřed rozhovoru mezi slyšícím a neslyšícím mluvčím českého znakového jazyka obrátí na slyšícího třetí (slyšící) osoba, která mu chce něco sdělit v mluveném jazyce, je žádoucí nejdříve dokončit

60 Podrobněji viz Komorná (2008).

61 Tyto znaky a způsob/pravidla jejich užívání nejsou na materiálu českého znakového jazyka dosud blíže popsány.



myšlenku/rozhovor s neslyšícím partnerem komunikace. Příp. slyšící informuje neslyšícího partnera komunikace, že byl vyzván k přerušení rozhovoru (příp. doplní, z jakého důvodu, omluví se a komunikaci přeruší). **Z pohledu neslyšících není přijatelné, aby s ním mluví bez omluvy přerušil oční kontakt a vzájemnou konverzaci ukončil.** Jedná se o nezdvořilé, hrubé porušení konverzačních pravidel.

Potřebuje-li slyšící vstoupit do konverzace dvou (či více) neslyšících osob, je vhodné dát to najevo, přistoupit blíže, dotknout se ramene nebo paže osoby, se kterou chce mluvit, a vyčkat na navázání očního kontaktu s ní. Následně se zdvořile omluvit za vyrušení a rychle vyřídit, co je potřeba. Postávání opodál a nečinné vyčkávání, až partneri domluví, není vhodné.

### Telefonování – videohovory

Zatímco slyšící osoby využívají pro komunikaci na dálku zejména telefonní hovory (bez videoobrazu), **neslyšící mluví znakového jazyka komunikují na dálku výhradně prostřednictvím videohovorů.** Pro započetí takového videohovoru je nejprve nutné vznést písemný dotaz (SMS zpráva apod.), zda je možné se spojit (např. „*Můžeme si teď zavolat?*“). Videohovor bez předchozího upozornění není vhodný. Adresáta je takovým způsobem chování možné uvést do rozpaků. (Při videohovoru je totiž viditelná aktuální fyzická podoba osoby, s níž telefonujeme, stejně jako prostředí, ve kterém se nachází.<sup>62</sup>) Jiná pravidla platí pro telefonování přes operátora (nebo při online tlumočení).<sup>63</sup>

## 4.5 Život neslyšících (každodenní situace)

**Každodenní život neslyšících se odehrává paralelně ve dvou světech – jednak v prostředí vlastní komunity, jednak ve většinové společnosti slyšících.** Zatímco v prvním případě jsou neslyšící osoby vnímány podle svých individuálních povahových charakteristik, způsobu života a zájmů, primární pohled a označení ze strany slyšících (např. lékařů, pedagogů) se často soustředí na sluchové „postižení“ a také na potřebu jeho nápravy.

Rozdílný je v tomto dvojím prostředí také jazyk a způsob komunikace neslyšících. Ve vlastní komunitě je bezbariérová komunikace založená na vizuálně vnímatelném znakovém jazyce, ve druhém případě se neslyšící lidé musí přizpůsobit jazyku a způsobu komunikace slyšící většiny. Pro komunikaci s ní využívají kromě psané češtiny také tlumočnické služby.

### 4.5.1 Kulturní akce a volný čas

Neslyšící lidé se rádi scházejí při příležitostech oslav a výročí, která považují za dobrou příležitost pro **společenská setkání** s možností konverzace s neslyšícími přáteli a kolegy. Významnou roli hrají např. oslavy výročí škol pro žáky se sluchovým postižením, oslavy výročí organizací osob se sluchovým postižením, soukromé oslavy, svátky komunity neslyšících.

Neslyšící uživatelé českého znakového jazyka obvykle tráví svůj volný čas mezi neslyšícími přáteli, účastní se různých komunitních akcí, které se konají s určitou pravidelností, od každotýdenních setkání po události opakující se jednou za rok. Nejčastěji to jsou:

- **Kluby a spolky neslyšících** (zájmové činnosti) – často se zaměřují na jednu aktivitu, např. hra – šipky nebo karty, zahrádkářský spolek, turistika, klub žen či maminek s dětmi. Cílem návštěvy klubů a spolků nemusí být jen rozvoj v dané oblasti zájmu, ale především sdílení informací a udržování přátelských kontaktů s dalšími neslyšícími a konverzace v českém znakovém jazyce, což je ve styku s většinovou slyšící společností nemožné.
- **Sportovní akce** – neslyšící jsou často členy různých sportovních klubů pro neslyšící (např. fotbalového, volejbalového, bowlingového), v rámci kterých se účastní domácích i mezinárodních turnajů (např. *Mezinárodní turnaj neslyšících hráčů bowlingu*, *Plzeňský turnaj ve futsalu*, *Mistrovství ČR ve fotbale juniorů*).

62 Při komunikaci v rodině volá neslyšící obvykle přímo (bez předchozího avíza), při komunikaci s méně známou osobou nejprve pošle zprávu (dotaz) a poté volá.

63 Viz webové portály konkrétních poskytovatelů dané služby, např. [www.t-mobile.cz/infolinka-pro-neslysici](http://www.t-mobile.cz/infolinka-pro-neslysici), [www.o2linkaproneslysici.cz](http://www.o2linkaproneslysici.cz) nebo [www.tichalinka.cz](http://www.tichalinka.cz).

- **Kulturní akce** – každoročně probíhá několik kulturních akcí, jako jsou oslavy a festivaly (např. *Mezinárodní týden neslyšících* – poslední úplný týden v září, *Mezinárodní den znakových jazyků* – 23. září, *Mluvíci ruce*).

## 4.5.2 Využívání technologií a vizuální signalizace

Pro zkvalitnění každodenního fungování ve světě slyšících využívají neslyšící lidé různé pomůcky na bázi vizuálních (světelných) či vibračních signálů. Jedná se o tzv. **kompensační pomůcky**.

Příklady nejčastěji užívaných zařízení a prostředků:

- **vibrační signalizace zvuků:** vibrační budíky, hodinky s vibracemi;
- **světelná signalizace zvuků:** světelné zvonky, opatření vchodových dveří světelnou signalizací pro signalizaci dálkového otevírání, vibrační a světelná „chůvička“ pro signalizaci pláče dítěte nebo světelného telefonu, kuchyňská minutka se světelnou signalizací, nastavení mobilních telefonů s možností světelné signalizace při obdržení zprávy, speciální zařízení využívaná při sportu (např. světelné označení sportovních startovišť, zabudovaná světla ve sportovních blocích);
- **vizualizace mluveného textu:** skryté titulky v televizním vysílání, aplikace pro automatický přepis mluvené řeči, zařízení schopné nahrávat televizní pořady se skrytými titulky;
- **zprostředkování komunikace v českém znakovém jazyce:** aplikace pro videohovory, zvonky s kamerami a obrazovkami u vchodových dveří do budov atd.;
- **jiná vizuální signalizace:** např. využití signalizačních praporků při sportovních utkáních.

## 4.5.3 Kontakt ve znakovém jazyce se slyšící veřejností (využití tlumočnické služby)

Neslyšící lidé mohou využívat pro rychlejší a plynulejší komunikaci se slyšící osobou, která není uživatelem znakového jazyka, **tlumočnických služeb**. Nejčastěji k tlumočené komunikaci dochází v oblasti sociálních služeb, tj. např. při komunikaci na úřadech, u lékaře nebo u soudu, dále ve vzdělávání (např. školy, semináře a kurzy) nebo v jiných oblastech (např. oslavy, kulturní akce, svatby, pohřby). Kromě fyzicky přítomného tlumočnicka lze využít také služeb online tlumočení přes webkameru a vyřídit si tak potřebné záležitosti „na dálku“.

## 4.5.4 Vzdělávání

Školní docházku mohou neslyšící děti a žáci v ČR plnit buď **ve školách zřízených pro vzdělávání žáků se sluchovým postižením** (tyto MŠ, ZŠ, OU, SOU nebo SŠ se nacházejí v některých krajských městech, většinou se jedná o školy internátního typu), nebo **ve školách hlavního vzdělávacího proudu** společně se slyšícími vrstevníky.

**Vysokoškolského vzdělání** mohou neslyšící studenti dosáhnout v českém prostředí na vysokých školách společně se slyšícími. Součástí vysokých škol bývají pracoviště, která zajišťují studentům se speciálními vzdělávacími potřebami podporu nebo úpravu studia a prostředí tak, aby byly zajištěny podmínky pro maximální využití jejich potenciálu a rovný přístup ke vzdělávání. Mezi služby nabízené studentům se sluchovým postižením patří například tlumočnické služby, služby přepisu mluveného slova do psaného textu nebo poskytování zápisů z výuky.

Kromě toho existují v ČR dva **specializované vysokoškolské obory zřízené přímo pro neslyšící studenty**. Jsou to obory: *Výchovná dramatika pro Neslyšící* v Brně na JAMU (od roku 1992) a *Jazyky a komunikace neslyšících* (dříve *Čeština v komunikaci neslyšících*) v Praze na FF UK (od roku 1998). V rámci těchto oborů probíhá výuka určitých předmětů přímo v českém znakovém jazyce a zajišťování služeb pro neslyšící je zde automatické (student o ně nemusí žádat).

## Bilingvální přístup a úroveň jazykového vzdělávání

Ze zjištění Marešové a Motejzíkové (2019) vyplývá, že zhruba v polovině školních vzdělávacích programů škol pro žáky se sluchovým postižením je **předmět český znakový jazyk** v nějaké podobě ukotven



a vyučován ve všech ročnících povinné školní docházky. Přesto však na většině českých škol zřízených pro vzdělávání žáků se sluchovým postižením není doposud český znakový jazyk plnohodnotným jazykem vyučovacím ani vyučováným (jako samostatný předmět). Pro komunikaci mezi žákem a pedagogem se nejvíce využívá tzv. **znakové češtiny**. Jedná se o umělý komunikační systém, ve kterém se znaky českého znakového jazyka vsouvají do gramatické struktury promluvy v češtině, a dochází tak k míchání obou jazykových systémů.

Pokud je na některých školách snaha o zařazení českého znakového jazyka jako samostatného vzdělávacího předmětu, je jeho hodinová dotace nízká, příp. bývá spojen s výukou češtiny. Z tohoto důvodu se neslyšícím žákům nedostává dostatek informací o jejich (ani v jejich) vlastním jazyce.<sup>64</sup>

Jiným přístupem je tzv. **bilingvální a bikulturní vzdělávání**, jehož konkrétní realizace může nabývat mnoha různých podob. U neslyšících dětí, které nemohou spontánně plnohodnotně vnímat a produkovat mluvenou řeč, je prvním jazykem český znakový jazyk (jazyk, v němž jsou vychovávány a vzdělávány a skrze nějž poznávají svět a komunikují s okolím). Ačkoliv naše současná školská legislativa podporuje bilingvální a bikulturní vzdělávání neslyšících dětí, v praxi se bohužel z různých příčin uplatňuje jen velmi málo.<sup>65</sup>

## 4.6 Životní situace

**Život s jakýmkoliv postižením přináší mnoho bariér, v situaci českých neslyšících také řadu komunikačních problémů a nedorozumění.** Pro komunitu českých neslyšících je vůbec nejzásadnějším problémem to, že český znakový jazyk není legislativně uznán jako plnohodnotný jazyk pro každodenní komunikaci. To se odráží ve všech sférách jejich společenského života, od školní docházky po pracovní uplatnění.

**Neobeznámenost / nedostatečná informovanost** ze strany slyšících znamená pro neslyšící osoby každodenní potřebu domáhat se informací. I když se situace zlepšuje a český znakový jazyk začíná být respektován, stále ještě není v ČR samozřejmostí poskytnout neslyšícím bezbariérový přístup k informacím v různých oblastech jejich studijního, profesního, veřejného nebo osobního života.

### 4.6.1 Nepřístupnost informací v českém znakovém jazyce

Informací, které jsou sdělovány neslyšícím osobám v ČR v jejich jazyce (tedy v českém znakovém jazyce), je velmi málo. **Informační deficit** je vzhledem k absenci tlumočených pořadů v televizním vysílání každodenním standardem života osob se sluchovým postižením. K bariérové komunikaci a omezenému přístupu k informacím dochází často například i na úřadech nebo ve zdravotnictví (návštěva lékaře apod.) v těch případech, kdy neslyšící lidé nemohou z důvodu nedostatku tlumočnicků využít tlumočnické služby.

### 4.6.2 Možnosti pracovního uplatnění

Neslyšící lidé kvůli svému sluchovému postižení, možnostem a kvalitě vzdělávání neslyšících osob v ČR bývají často vyčleňováni z určitých pracovních pozic. Uplatnění proto nacházejí **převážně v manuálních profesích**. V životě neslyšících lidí neexistují ani stejné možnosti celoživotního vzdělávání a následného různorodého pracovního uplatnění a kariérního růstu, příp. výhody osobních kontaktů a doporučení, jako je tomu ve světě slyšících. Většinou se (jakoby automaticky) zařazují do již fungující „pracovní skupiny“, kde jsou neslyšící vedeni jako zaměstnanci již delší dobu (jako např. neslyšící pedagog, neslyšící asistent pedagoga, neslyšící vychovatel, neslyšící švadlena apod.). Zaměstnavatelé v takových případech obvykle respektují a také zajišťují podmínky jejich společné komunikace, popř. vycházejí vstříc dalším specifickým potřebám svých neslyšících zaměstnanců.

---

64 K tomu podrobněji Marešová, Motejková (2019).

65 Podrobně viz Hudáková (2018) s odvoláním na další relevantní výzkumná šetření provedená v českých školách zřízených podle § 16, odst. 9 školského zákona ke vzdělávání žáků se sluchovým postižením.

### 4.6.3 Systém sociální péče v ČR

Neslyšící jsou z lékařského pohledu osoby se zdravotním postižením. Neslyšící Češi mají nárok na **uznání částečného invalidního důchodu, příspěvek na mobilitu, průkaz ZTP, resp. ZTP/P, a další příspěvky na kompenzační pomůcky**.

Specifickou oblastí sociální péče je **poskytování tlumočnických služeb**. Ty jsou neslyšícímu klientovi poskytnuty zdarma pouze tehdy, jde-li o sociální služby (jednání s cílem řešení sociálních otázek – např. úřad, lékař, pojištění, bydlení). Pro jiné účely (vzdělávací kurz, návštěva kosmetického salonu aj.) si neslyšící osoba tlumočnicka zajišťuje sama prostřednictvím vlastních kontaktů a vlastních finančních prostředků.

### 4.6.4 Legislativa a další dokumenty

**Životní podmínky neslyšících osob v ČR byly vždy určeny aktuálně platnou legislativou, tj. zákony, vyhláškami a dalšími navazujícími dokumenty.** Jejich obsah, především část vztahující se ke statusu českého znakového jazyka a kultuře neslyšících, měl přímý dopad na každodenní život neslyšících a to platí i dnes. Řešení problémů českých neslyšících však stále není věnovaná dostatečná pozornost. Často se tedy z historického i současného pohledu na věc hovoří o permanentním boji komunity neslyšících za svá práva, za respektování komunity a uznání českého znakového jazyka jako plnohodnotného jazyka v každodenních situacích, za rovný přístup k informacím a plnohodnotnému vzdělávání v českém znakovém jazyce. Níže jsou uvedeny základní dokumenty a příslušné oblasti, které tato témata upravují:

- **definice českého znakového jazyka a dalších komunikačních systémů užívaných osobami se sluchovým postižením** – zákon č. 384/2008 Sb., o komunikačních systémech neslyšících a hluchoslepých osob;
- **opatření televizních pořadů tlumočnickem českého znakového jazyka a skrytými titulky** – zákon č. 231/2001 Sb., o provozování rozhlasového a televizního vysílání a o změně dalších zákonů;
- **vzdělávání neslyšících žáků a studentů, podpůrná opatření pro žáky se sluchovým postižením** – zákon č. 561/2004 Sb., o předškolním, základním, středním, vyšším odborném a jiném vzdělávání (školský zákon), další zákony a vyhlášky související se vzděláváním neslyšících;
- **poskytování tlumočnických služeb** – zákon č. 108/2006 Sb., o sociálních službách, zákon č. 354/2019 Sb., o soudních tlumočnících a soudních překladatelích;
- **práva neslyšících osob** – Úmluva OSN o právech osob se zdravotním postižením.

## 4.7 Sdílené hodnoty

### 4.7.1 Hodnoty komunity neslyšících

Důležitou charakteristikou společenství neslyšících, jež vyplývá z jazykové bariéry, omezeného přístupu k informacím a společenského kontaktu, je **vzájemné sdílení informací** mezi členy komunity. Sdílení informací se v tomto společenství přikládá vysoká hodnota. Potřeba „sdílet“ se projevuje při každém osobním setkání. Aktéři setkání si předávají informace, zajímavosti nebo informace (novinky) o osobách (společných známých), které mají velmi osobní charakter. Rezervovanost a zamlčování informací mezi neslyšícími působí nepatřičně.

**Neslyšící chtějí o záležitostech své komunity, jazyka, kultury a spolkového života rozhodovat sami.** Nepřejí si, aby tak za ně činili a do vnitřních záležitostí jejich života zasahovali slyšící lidé. Z historického, ale i současného hlediska se to však často děje. Z pohledu skupinových hodnot je žádoucí, aby neslyšící působili na postech předsedů „svých“ klubů, spolků nebo se ujali vedení organizací, které nabízejí služby neslyšícím.

**Neslyšící komunita** vnímá sebe sama **jako rodinu**, jako společenství, ve kterém její členové mohou komunikovat bez bariér, sdílet obdobné zkušenosti a ve kterém se cítí dobře. Neslyšící lidé, jejichž rodiče jsou slyšící, se dokonce často cítí více „doma“ mezi jinými neslyšícími než mezi svými slyšícími příbuznými. Tato soudržnost platí i v situacích, kdy se setkají neslyšící z různých zemí.

## 4.7.2 Historie komunity neslyšících: významné události, historické mezníky, osobnosti

Neslyšící lidé jsou součástí obecného společensko-historického dění v ČR. **Velmi důležitou součástí dědictví komunity neslyšících je její vývoj, konkrétní události, historické mezníky a významné osobnosti.** V odborné literatuře i dobových materiálech lze nalézt k tomuto tématu velké množství informací.<sup>66</sup> Zde jsou zmíněny tři nejdůležitější oblasti historie komunity neslyšících:

- **vzdělávání neslyšících** – místo a doba vzniku prvních vzdělávacích institucí pro neslyšící; kdo se zasloužil o jejich existenci; jejich ředitelé; významní vzdělavatelé neslyšících; osoby, které ve výuce český znakový jazyk podporovaly, ale i ty, které ve vzdělávání český znakový jazyk zatracovaly;
- **spolková a osvětová činnost** – místo a doba vzniku organizací, spolků a klubů, kdo se zasloužil o jejich existenci; jejich předsedové; zaměření organizací, oblast jejich zájmů, jejich filozofie, činnosti a aktivity ve vztahu k veřejnosti a k politickým otázkám; významní funkcionáři, redaktoři a příspěvovatelé do časopisů pro osoby se sluchovým postižením, autoři slovníků; vše v kontextu celonárodního politického dění;
- **oblast zábavy** (kulturní činnost, umělecká tvorba, sport) – divadelní soubory a slavná jména neslyšících herců; televizní pořady určené neslyšícím lidem; významné sportovní události, slavná jména neslyšících sportovců a jejich úspěchy.

Kromě znalostí z oblasti historie českých neslyšících se doporučuje, aby se student českého znakového jazyka seznámil také s historií vzdělávacích institucí pro neslyšící ve světě, se zahraničními historickými událostmi, které měly dopad na situaci českých neslyšících, s významnými celosvětovými organizacemi neslyšících a významnými jmény neslyšících osobností ve světě.

## 4.7.3 Umění neslyšících

Oblast umění neslyšících je velmi pestrá a rozvíjí se v několika směrech. Jsou to např. tyto oblasti:

- **malířství, sochařství, zpracování dřeva** (umělecký směr *De'VIA*<sup>67</sup>) – manuální tvorba, která poukazuje na zkušenosti neslyšícího člověka, např. specifická volba barev;
- **architektura** (nazývaná *Deaf Space* – architektonické umění z perspektivy neslyšících architektů) – v budovách jsou širší chodby, vestavěná interiérová okna pro vstup přírodního světla, prostorové uspořádání sezení s důrazem na dobré vidění všech přítomných, budovy a prostory jsou navrženy tak, aby nic nebránilo v přehlednosti objektu;
- **literatura ve znakovém jazyce** – např. storytelling ve znakovém jazyce, poezie ve znakovém jazyce, *Visual Vernacular*, vtipy neslyšících; odráží se zde témata každodenních bariér, obtíží při komunikaci se slyšícími, stereotyp slyšících a neslyšících;
- **divadelní a filmová tvorba** – odráží se zde jiné vnímání světa skrze vizuálně-motorický jazyk.

## 4.7.4 Víra

Někteří neslyšící lidé (stejně jako slyšící) se hlásí k určité víře. Nejčastěji se jedná o některou z křesťanských denominací (existují např. společenství neslyšících adventistů, baptistů, evangeliků, katolíků). Díky tomu vznikají **videonahrávky biblických textů v českém znakovém jazyce** (uloženy jsou např. na webových nebo facebookových stránkách – např. [www.neslysicikatolici.cz](http://www.neslysicikatolici.cz), [www.biblebezhranic.cz](http://www.biblebezhranic.cz)), tlumočeny jsou liturgie, bohoslužby a další náboženské obřady a svátosti, které v některých případech respektují i sociokulturní pravidla/specifika komunikace v českém znakovém jazyce (např. v Římskokatolické farnosti pro neslyšící v Praze). Je-li obřad určen primárně neslyšícím a také pastor/kněz je neslyšící, potom probíhá přímo v českém znakovém jazyce a způsobem typickým pro kulturu neslyšících.

66 Podrobně viz Hrubý (1998, 1999).

67 Anglická zkratka pro *Deaf View/Image Art*.

Při bohoslužbách je patrná výrazná **vizuální dimenze liturgie** (např. větší vizualizace všech úkonů a modliteb, uspořádání prostoru k bohoslužbě, pokud je to možné, sedí se do půlkruhu, kvalitní osvětlení, účastníci hledí nahoru, tj. na rozdíl od slyšících neklopí ani nezavírají oči). Také tzv. bohoslužba slova zapojuje neslyšící laiky (tzn. věřící, vyjma kněze nebo jáhna) jiným způsobem než laiky slyšící. Ti příslušné biblické pasáže určené pro daný den čtou, zatímco neslyšící si je musí předem doma přeložit do českého znakového jazyka, zapamatovat si je a následně při bohoslužbě přednést z paměti. V další části bohoslužby, kdy se lidé na vyzvání kněze zdraví pozdravením pokoje, se neslyšící zdraví svým typickým způsobem, tj. objetím a políbením na obě tváře (oproti slyšícím, kteří se zdraví podáním ruky).

## 4.7.5 Symboly

Komunita neslyšících pro sebe samu neužívá žádného speciálního označení. **Někdy se lidé mylně domnívají, že symbolem komunity neslyšících je přeškrtnuté ucho.** Není tomu tak. Tento symbol byl vytvořen slyšící většinou a je rozšířen po celém světě. Akcentuje lékařský pohled na hluchotu a nefunkčnost sluchového orgánu. Z pohledu neslyšících to není celostní a reprezentativní symbol celé komunity. Dalším symbolem, který není komunitou neslyšících akceptován jako reprezentativní, a přesto se v posledních letech (zejména v informačních materiálech, na webových stránkách apod.) užívá, je symbol dvou rozevřených rukou s nataženými prsty v mírném zákrytu, a to ve významu odkazu na překlady textů do znakového jazyka.

Jako symbolickou barvu si komunita neslyšících vybrala **tyrkysovou**. Tato barva byla zvolena kvůli tomu, že neexistuje shoda na interpretaci této barvy. Každý vidí a interpretuje tuto barvu jinak, někdo ji více připodobňuje modré, někdo naopak zelené. Podobně jako tuto barvu je důležité vnímat samotné členy komunity neslyšících, tedy jako osoby různé identity a rozmanitých potřeb v rozličných ohledech a v různých rovinách jejich života.

## 4.8 Společenské konvence

### 4.8.1 Vnímání času v komunitě neslyšících

V oblasti společenských konvencí je významný termín **Deaf Time**, který odkazuje na jiné vnímání času u členů komunity neslyšících. Nejvýrazněji se tato odlišnost projevuje při společenských akcích určených pro neslyšící veřejnost, méně v individuálních činnostech každého z členů komunity.

Konkrétním příkladem může být zahájení společenské akce, která má avizovaný oficiální začátek. V komunitě neslyšících to znamená, že se začne přibližně o půl hodiny později. Je to především z toho důvodu, že se akce účastní neslyšící z různých koutů země, s ostatními se vidí po dlouhé době a je zažitou konvencí se s přáteli osobně „kontaktně“ přivítat. Dalším, spíše technickým důvodem pro **posunutý začátek** je to, že velké množství neslyšících nelze oslovit najednou, pokud se právě na mluvčího nedívají. Běžné zvukové prostředky používané na akcích pro slyšící veřejnost zde selhávají. Organizátoři akcí pro neslyšící tedy automaticky počítají s posunem mezi oficiálním a skutečným začátkem akce. Podobný posun času se váže i na **konec akce**, který je také prodloužen. Aby bylo možné dostat konvencím, je třeba se opět „kontaktně“ rozloučit s přáteli.

Toto **zdlouhavé loučení** se projevuje i v soukromých situacích. V případě soukromé návštěvy obvykle loučení probíhá tak, že započne v místě setkání (např. v obývacím pokoji) a pomalu se přesouvá až do místa odchodu (např. do chodby u vstupních dveří). V průběhu tohoto loučení dochází k dovyprávění si posledních důležitých zážitků.

### 4.8.2 Stolování

Určitá specifika se váží rovněž ke stolování neslyšících. Nejvýraznější je odlišné **přání dobré chuti** (které se realizuje poklepáním sevřené ruky / sevřených rukou v pěst na stůl).

### 4.8.3 Potlesk

Jinou oblastí, kde se setkáváme se společenskou konvencí odlišnou od slyšící většiny, je **potlesk**. Zvukový efekt „plácání rukou o sebe“ je nahrazen vizuálním efektem – **třepotáním rukou nad hlavou**.

### 4.8.4 Citlivá témata

Obdobně jako u slyšících existují i v komunitě neslyšících **citlivá témata**. Nelze však říci, že by se všichni neslyšící shodli na tématu, které by bylo za všech okolností zcela tabu. Různá témata jsou různě citlivá podle osobní situace, společenského kontextu, momentální situace nebo rozpoložení každého jedince. Existují témata, o kterých se hovoří spíše v osobní sféře (sex, peníze, smrt, intelektové nedostatky, nevěra apod.), ale ani to nemusí být pravidlem, spíše záleží na obsahu takového sdělení.<sup>68</sup> Neslyšící mluvčí českého znakového jazyka se většinou záměrně vyhýbají pojmům jako **hluchoněmý** a **znaková řeč**. Pokud zaregistrují tyto termíny v souvislosti s označením jazyka a kultury neslyšících, vnímají to jako nezdvořilost, a to zejména zazní-li směrem od slyšících k neslyšícím. Naopak otázky na stav sluchu osoby, např. zda je neslyšící od narození nebo zda má neslyšící rodiče a sourozence, jsou přijímány otevřeně.

### 4.8.5 Šeptání

Když si chtějí neslyšící lidé v průběhu tlumočené přednášky nebo jiné veřejné akce něco soukromě sdělit se svými přáteli, podobně jako slyšící šeptají. **Šepot má v českém znakovém jazyce podobu modifikované artikulace znaků (menší pohyb rukou a umístění tvarů a pohybů rukou více u těla); případně mluvčí artikuluje znaky „skrytě“ (např. pod stolem).** Z pohledu slyšících i tento minimální pohyb rukou může působit rušivě (příp. se chápe jako snaha/zájem převzít slovo). Tím může docházet k různým nedorozuměním.

---

68 K problematice tabuových témat viz Nedbalová (2018).

## 4.9 Charakteristika sociokulturních znalostí a dovedností v rámci úrovní A1–B2

Každá úroveň A1–B2 je vymezena ve dvou kategoriích: 1) *Student je obeznámen s/se* a 2) *Student umí*.

### 1) Student je obeznámen s/se

Student je obeznámen s určitým jevem kultury neslyšících a s informacemi týkajícími se reálií (organizace, historie, legislativa, sociální péče, instituce, zákony, vyhlášky). Tyto informace/znalosti získává v jazykových kurzech nejčastěji od lektora, z dostupných (nejen výukových) materiálů, v komunikaci s neslyšícími apod.

Jinými slovy jsou v dané úrovni obsaženy znalosti a dovednosti, na jejichž základech se budou tvořit sylaby kurzů českého znakového jazyka, ale které nebudou charakterizovat výstupní úroveň.

### 2) Student umí

V rámci dané situace student používá sociokulturní znalosti v jazykovém i neязыkovém projevu. Jinými slovy v dané úrovni jsou obsaženy znalosti a dovednosti, které je student schopen aktivně aplikovat nebo využívat (např. jednání, chování, informace týkající se reálií).

Znalosti a dovednosti, které jsou uvedeny v této kategorii (tzn. „student umí“), jsou klíčové pro danou úroveň, proto jsou obsaženy v sylabech, jsou v kurzech procvičovány a student má být schopen naučené znalosti a dovednosti prokázat (např. prostřednictvím testu).



## Úroveň A1

Student se seznamuje se základními sociokulturními pravidly a normami neslyšících. Tyto znalosti a dovednosti jsou pro úspěšnou komunikaci zásadní již od počátku, protože nedodržení základních komunikačních pravidel a norem bývá z pohledu neslyšícího přijímáno kritičtěji než jazykové nedostatky. Klíčovou schopností na úrovni A1 je proto navazování a příp. udržení kontaktu s komunikačním partnerem (např. oční kontakt, poklepání na rameno).

Předpokládáme, že výklad toho, jak připravit prostorové a technické podmínky prostředí pro komunikaci (bezprostřední i přes vizuální nosič, naživo nebo přes video) si budou studenti osvojovat postupně, avšak se základními pravidly se seznámí hned při počátečních zmínkách o komunikaci s neslyšícími nebo při praktickém nacvičování.

Tabulka 43: Charakteristika sociokulturních znalostí a dovedností na úrovni A1.

| A1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Student je obeznámen s/se:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Student umí:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ <b>běžným každodenním životem neslyšících</b> (práce, studium, rodina aj.)</li> <li>▶ <b>tím, kde se komunikuje českým znakovým jazykem</b> (kluby neslyšících, školy pro žáky se sluchovým postižením aj.)</li> <li>▶ <b>existenci znaků pro osobní vlastní jména</b></li> <li>▶ <b>základními obecnými pravidly zdvořilostního kontaktu</b> (např. nemanuální prostředky českého znakového jazyka a význam mimiky)</li> <li>▶ <b>nejznámějšími kompenzačními pomůckami</b> (např. vibrační budík)</li> <li>▶ <b>základními tabuovými výrazy</b> (např. znaková řeč, hluchoněmý)</li> <li>▶ <b>pravidly pro užívání očního kontaktu a jeho funkcí</b></li> <li>▶ <b>vhodným používáním a funkcí dotyků</b></li> <li>▶ <b>vhodným používáním vzdálenosti a prostorového uspořádání</b> (např. půlkruhové uspořádání účastníků komunikace, kvalitní světelné podmínky)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ <b>dodržovat společenské konvence</b> (např. náležitě pozdravit neslyšící osobu, vyjádřit ocenění potleskem, popřát dobrou chuť)</li> <li>▶ <b>jednoduchým způsobem upoutat pozornost osoby, kterou zná</b> (např. zvednutím ruky upoutat pozornost kamaráda, spolužáka, učitele)</li> <li>▶ <b>různými upozorněními navázat oční kontakt potřebný ke komunikaci</b> (např. zamávání, mrknutí, poklepání na stůl)</li> <li>▶ <b>udržet přímý oční kontakt s mluvčím</b> (uživatel českého znakového jazyka) <b>po omezenou dobu</b> (dvě až tři věty)</li> <li>▶ <b>svému komunikačnímu partnerovi mimicky projevit spoluúčast</b> (např. speciální typ vydechnutí jako negativní překvapení, povytažení koutku úst do strany jako negativně míněný údiv).</li> </ul> |

## Úroveň A2

Na úrovni A2 již má student určitou zkušenost s kulturou neslyšících a vědomě si všímá jejích základních specifíků. Hluběji se seznamuje s každodenním životem, se systémem vzdělávání a s pracovním uplatněním neslyšících v českém prostředí. Student si upevňuje nabyté základní normy chování, seznamuje se s dalšími společenskými konvencemi, způsoby komunikace a také s informacemi o neslyšících jako jazykové a kulturní menšině.

Tabulka 44: Charakteristika sociokulturních znalostí a dovedností na úrovni A2.

| A2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Student je obeznámen s/se:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Student umí:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ rozdílným vnímáním identity a s rozrůzněností osob v komunitě neslyšících (neslyšící, nedoslýchaví, hluchoslepí atd.)</li> <li>▶ pravidly pro zahájení, průběh a ukončení videohovoru</li> <li>▶ akcemi neslyšících (např. volnočasové aktivity)</li> <li>▶ situací týkající se pracovního uplatnění neslyšících</li> <li>▶ citlivými tématy (např. smrt, nevěra)</li> <li>▶ základními informacemi týkajícími se života neslyšících v ČR (školy zřízené za účelem vzdělávání osob se sluchovým postižením, organizace neslyšících v místě bydliště, tlumočnické služby)</li> <li>▶ způsobem, jakým se představují neslyšící (zejména s přímocíarostí komunikace)</li> <li>▶ základními nemanuálními prostředky pro vyjádření zdvořilostního kontaktu (např. význam přítomnosti nebo absence mluvního komponentu při pozdravu)</li> <li>▶ pravidly tvoření znaků pro vlastní jména osob, pro jejich přidělování a pro používání těchto znaků</li> <li>▶ způsoby, jak předcházet porušení pravidel v konverzaci (např. při přerušení očního kontaktu)</li> <li>▶ oslavami svátků (Mezinárodní týden neslyšících, Mezinárodní den znakových jazyků)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ dodržovat společenské konvence (např. náležitě se rozloučit, provést přívitek)</li> <li>▶ pojmenovat běžné kompenzační pomůcky</li> <li>▶ různými způsoby upoutat pozornost neznámé osoby (např. dotknutí se ramene, zadupání)</li> <li>▶ vyjmenovat a vysvětlit symboly komunity neslyšících (barva, piktogram)</li> <li>▶ vytvořit si ideální podmínky pro komunikaci (směr a kvalita osvětlení, odstranění vizuálních a jiných překážek bránících plynulé komunikaci v českém znakovém jazyce, uspořádání prostoru/míst k sezení)</li> <li>▶ udržet přímý oční kontakt s mluvčím po celou dobu komunikace</li> </ul> |

## Úroveň B1

Na úrovni B1 student získává hlubší povědomí o komunitě neslyšících, o její rozrůzněnosti a o jejích specifikách. V komunikaci si dokáže všimnout sociokulturních rozdílů, se kterými se dosud nesetkal/a, vnitřně je zpracovat a postupně se podle nově nabytých zkušeností pokouší adekvátně chovat. Učí se být vůči těmto rozdílům tolerantní. Student je mimo jiné obeznámen s historickými mezníky a událostmi, které měly a mají dopad na komunitu neslyšících nejen u nás, ale i ve světě.

Tabulka 45: Charakteristika sociokulturních znalostí a dovedností na úrovni B1.

| B1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Student je obeznámen s/se:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Student umí:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ vhodnými prostředky pro vyjádření zdvořilosti</li> <li>▶ významnými neslyšícími osobnostmi v ČR a s podobou znaků pro jejich vlastní jména</li> <li>▶ uměním neslyšících (<i>Deaf Space</i>, <i>De`VIA</i>, poezie v českém znakovém jazyce, storytelling, <i>Visual Vernacular</i> aj.)</li> <li>▶ vnímáním času v komunitě neslyšících (<i>Deaf Time</i>)</li> <li>▶ způsoby vyjádření šepotu v českém znakovém jazyce (např. modifikovaná artikulace znaků)</li> <li>▶ problematikou vzdělávání neslyšících v ČR</li> <li>▶ informacemi týkajícími se života neslyšících v ČR, jako jsou dějiny neslyšících, legislativa spojená s českým znakovým jazykem (zákon o komunikačních systémech neslyšících a hluchoslepých osob), systém sociální péče v ČR</li> <li>▶ informacemi týkajícími se života neslyšících v ČR, jako jsou významné organizace a spolky neslyšících (např. ASNEP, SNN v ČR, ČUN, Pevnost – České centrum znakového jazyka)</li> <li>▶ nejběžnějšími akcemi neslyšících a významnými kulturními, sportovními a společenskými akcemi v komunitě neslyšících (např. <i>Deaflympiáda</i>)</li> <li>▶ mezilidskými vztahy v komunitě neslyšících (rozdílnost v komunitě – např. nedoslýchaví, neslyšící, hluchoslepi lidé)</li> <li>▶ rozdílnými způsoby komunikace v komunitě neslyšících, preference způsobu komunikace (např. český znakový jazyk, odezírání, psaná čeština, znakovaná čeština)</li> <li>▶ hodnotami komunity neslyšících (např. český znakový jazyk)</li> <li>▶ tématy, která oproti slyšící většinové společnosti tabu nejsou (např. dotázat se člověka se sluchovým postižením na stav sluchu)</li> <li>▶ životními překážkami neslyšících ve většinové slyšící společnosti (např. každodenní diskriminace v přístupu k informacím)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ vhodně se neslyšícímu představit</li> <li>▶ adekvátně postupovat před zahájením videohovoru a funkčně komunikovat během něj</li> <li>▶ užít, nebo vynechat náležitý mluvní komponent při pozdravu a rozloučení podle toho, v jakém vztahu je s adresátem</li> <li>▶ používat znaky pro vlastní jména některých významných neslyšících osobností v ČR</li> <li>▶ šířit povědomí o kulturních otázkách neslyšících</li> </ul> |

## Úroveň B2

Na úrovni B2 má student osvojeny sociokulturní znalosti a dovednosti ze všech oblastí (viz kapitoly 4.2–4.8) a nadále si je prohlubuje. Je si vědom hodnot a společenských konvencí neslyšících. Plně respektuje komunitu neslyšících a aktivně používá nabyté znalosti a dovednosti v kontaktu s jejími členy.

Tabulka 46: Charakteristika sociokulturních znalostí a dovedností na úrovni B2.

| B2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Student je obeznámen s/se:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Student umí:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ významnými mezinárodními organizacemi neslyšících (WFD, EUD aj.) a významnými osobnostmi neslyšících ve světě</li> <li>▶ základními informacemi obsaženými v zákonech a vyhláškách, které jsou důležité pro neslyšící a pro český znakový jazyk</li> <li>▶ vztahem komunity neslyšících k dalším subkomunitám (např. neslyšící Romové, neslyšící LGBT komunita)</li> <li>▶ vztahy mezi organizacemi neslyšících v ČR (politika v komunitě neslyšících)</li> <li>▶ institucemi, které se zaměřují na podporu a rozvoj neslyšících v nejrůznějších oblastech jejich života nebo na výzkum/popis/rozvoj českého znakového jazyka</li> <li>▶ způsoby praktikování víry neslyšícími (např. biblické texty v českém znakovém jazyce, rituál bohoslužby)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ adekvátně komunikační situaci používat (manuální a nemanuální) prostředky pro vyjádření zdvořilosti</li> <li>▶ vhodně dodržovat společenské konvence spojené s <b>Deaf Time</b> (např. návštěva, větší společenská akce typu ples)</li> <li>▶ vyjádřit šepot v českém znakovém jazyce</li> <li>▶ rozpoznat chybnou informaci spojenou s otázkami hluchoty a neslyšícími (např. stupně hluchoty, vzdělávání neslyšících), v případě potřeby podat vysvětlení či doplnit informace</li> <li>▶ orientovat se ve faktech a událostech, které jsou v dějinách neslyšících důležité</li> </ul> |

# 5 Tematické okruhy

## 5.1 Úvod

Tato kapitola představuje **14 tematických okruhů**, které autoři navrhuji jako možná témata vhodná pro využití ve výuce českého znakového jazyka. **Každý tematický okruh je popsán sadou deskriptorů představujících jazykové dovednosti, jež popisují úroveň dané jazykové způsobilosti (např. A2) a jichž by měl student v kurzu postupně dosáhnout.** Tematické okruhy zahrnují i znalostní složku, tedy lexikální prostředky jednotlivě nebo v kontextu příkladových vět. Deskriptory uvedené v kapitole A1 a A2 popisují úroveň jazykové způsobilosti uživatele základů českého znakového jazyka, deskriptory úrovně B1 a B2 charakterizují znalosti a dovednosti samostatného uživatele jazyka. Z toho je patrné, že mezi úrovněmi A (A1 a A2) a úrovněmi B (B1 a B2) je značný kvalitativní i kvantitativní posun.

**Výběr** 14 tematických okruhů v této kapitole vznikl na základě rešerší SERRJ a referenčních popisů jednotlivých úrovní (A1–B2) pro češtinu. **Počet okruhů není pro lektory a tvůrce sylabů závazný**, lze si z nich vybírat či je naopak doplňovat, a to podle cíle či zaměření jednotlivých kurzů, případně podle konkrétních potřeb studentů. Také navržené pořadí tematických okruhů vychází z jejich řazení v referenčních popisech pro češtinu. Ve výuce je však možné pořadí, ve kterém budou tematické okruhy probírány, pozměnit v souladu se sylaby kurzů nebo s potřebami studentů.

**Číslování** jednotlivých tematických okruhů odkazuje ke stejným obsahům napříč všemi úrovněmi, stejně tak názvy tematických okruhů. Vzhledem k odlišnostem mezi úrovněmi A (A1 a A2) a B (B1 a B2) se tematický okruh č. 1 na úrovni A1 a A2 nazývá *Já a moje rodina*, na úrovni B1 a B2 pak *Osobní údaje*.

**Obsah** jednotlivých tematických okruhů vychází primárně z komunikačních situací, ve kterých je český znakový jazyk přirozeně používán. Přestože je šíře těchto komunikačních situací oproti mluveným jazykům do určité míry omezená (neslyšící uživatelé českého znakového jazyka se v řadě situací objevují pouze ojedinelé, např. obvykle nezaujímají pracovní pozice v restauracích, obchodech, institucích, ve službách nebo na úřadech), jsou si autoři dokumentu vědomi toho, že se student českého znakového jazyka může v dané komunikační situaci ocitnout i v opačné roli, tj. např. v roli prodáváče, úředníka, který přichází do kontaktu s neslyšícím uživatelem českého znakového jazyka, a proto jsou tyto komunikační situace zařazeny. Dále se mohou vyskytnout také situace, ve kterých by komunikace nebo sdělení informace proběhlo odlišně (např. hlášení na nádraží v českém znakovém jazyce prostřednictvím velké obrazovky).

Při zpracování kapitoly *Tematické okruhy* autoři vycházeli nejen ze svých mnohaletých lektorských zkušeností, nýbrž zejména ze znalosti dostupných sylabů a výukových materiálů užívaných v různých organizacích a institucích vyučujících český znakový jazyk, které se pak pokusili sladit s tím, jak tematické okruhy pojímají dokumenty CEFR a CEFR CV.

V následujících podkapitolách je uvedena **charakteristika cílových dovedností studenta** v daném tematickém okruhu. Je pravděpodobné, že při učení se jazyku může porozumění sdělením, která jsou tvořena konkrétními jazykovými prostředky, předcházet použití těchto prostředků v produkci nebo interakci. Přesto jsou jednotlivé deskriptory formulovány především z pohledu dovedností studenta uvedené jazykové prostředky užívat. Předpokládá se však, že pokud student zvládá produkci, dokáže stejným prostředkům také porozumět.

Na úrovních A1 a A2 jsou jednotlivé deskriptory ilustrovány převážně na příkladových větách, případně na jednotlivých pojmech (znacích). **Příklady znaků** (příkladové věty) mají pouze ilustrovat příklad, nejde o výčet toho, co mají studenti umět. Uvedené **příkladové věty** jsou ve způsobu oznamovacím, předpokládá se však, že se uživatel jazyka dokáže na podobné informace také optat. Na úrovních B1 a B2 již student dokáže produkovat texty delší, podrobnější a s rozvinutější strukturou. Autoři učebnic, sylabů a testů si příklady takových textů vytvoří na základě koncepce dané úrovně. Do některých příkladových vět jsou záměrně zařazeny také např. názvy firem, společností, obchodních řetězců, neboť jejich znalost patří do lexikální zásoby studenta českého znakového jazyka. Je na autorech sylabů a lektorech jednotlivých kurzů, zda, kdy a v jaké šíři uvedené nebo obdobné příklady zařadí do výuky.

Na tomto místě je důležité upozornit na skutečnost, že výchozím jazykem tohoto dokumentu je sice čeština, popisovaným jazykem je však český znakový jazyk. **Pro přesnou představu o uvedených příkladových větách je proto nutné pracovat s materiálem ve verzi v českém znakovém jazyce, dostupném na webových stránkách projektu APIV A.** V psané verzi tohoto dokumentu lze pak nalézt pouze překlad příkladových

vět do psané češtiny, který však nekopíruje lexikum ani syntaktickou strukturu českého znakového jazyka. V souvislosti s tím je proto potřeba uvést, že se autoři dokumentu sice snažili o to, aby příkladové věty odpovídaly deklarované úrovni (např. A1) jak v českém znakovém jazyce, tak v jejich překladu do češtiny, na druhou stranu se však domnívají, že tomuto požadavku nelze vždy zcela vyhovět. Výraznou roli v tom hraje odlišná modalita obou jazyků. Proto příkladová věta, která v českém znakovém jazyce reprezentuje konkrétní úroveň (např. A2), nemusí v psané češtině této úrovni odpovídat. V porovnání s mluvenými jazyky jsou totiž znakové jazyky realizovány v jiném módu, což znamená, že shodné obsahy se v těchto dvou rozdílných typech jazyků mohou vyjadřovat různými způsoby. Jednotlivé jazyky vyhovují společným vyjadřovacím potřebám různě, tj. pokud se postupuje od funkčních potřeb (obsahů)<sup>69</sup> k formálním prostředkům,<sup>70</sup> kterými se tyto obsahy uspokojí, výsledkem je stejný obsah jinak vyjádřený v češtině, jinak v českém znakovém jazyce. A formální prostředky dvou jazyků (mj. prostředky gramatické<sup>71</sup>) vykazují v různých jazycích různý stupeň „obtížnosti“ (např. co se zdá z hlediska češtiny složité, obtížné – překračující úroveň A1 – může být v českém znakovém jazyce vyjadřováno jinak, jednodušeji).

Proto tedy pokud chceme postihnout ekvivalent významu prezentovaného v českém znakovém jazyce, jsou k těmto příkladům (využívajícím lexikální prostředky a gramatické struktury českého znakového jazyka) odpovídajícím např. úrovni A1 řazeny takové české ekvivalenty, jež vyhovují stejným vyjadřovacím potřebám, v češtině ale úroveň A1 mohou přesahovat.

**Každý tematický okruh pro každou referenční jazykovou úroveň A1–B2 doplňuje seznam pojmů zpracovaný pouze v psané češtině (viz příloha *Vokabulář*).** Zapsaná hesla nepředstavují slovník, na jejich zápis se tedy nevztahují pravidla běžná pro zápis hesel do slovníku. Pojmy jsou v něm zpravidla reprezentovány slovníkovými tvary českých ekvivalentů znaků (1. pád jednotného čísla u podstatných jmen apod., infinitiv u sloves), přičemž ke každému pojmu je vybrán vždy jen jeden zástupce. Například pojem vyjádřený slovesem *bydlet* ve *Vokabuláři* zastupuje též jiné slovní druhy, které v češtině rozeznáváme, např. *bydlení*, *bydlící* apod. To souvisí s rozdílnou povahou češtiny a českého znakového jazyka, v němž nejsou výrazně formálně odlišeny slovní druhy.

*Vokabulář* není přeložen do českého znakového jazyka, a to z toho důvodu, že český znakový jazyk není kodifikovaný, lektoři budou ve výuce podle svého uvážení volit konkrétní varianty znaku (regionální, genderové, generační apod.).

Jazykové postupy a prostředky v českém znakovém jazyce, např. nemanuální prostředky, vyjadřování číslovek, plurálu, indexikální výrazy, znaky typické pro tázací výrazy, výrazy pro zájmena, typy sloves, vyjadřování záporu, využití prostoru v českém znakovém jazyce, vyjadřování času (časových os a časového rámce), inkorporace, spojovací konektory (např. *ale*, *potom*...), nejsou ve *Vokabuláři* uvedeny záměrně, je jim totiž věnována pozornost v kapitole 3 *Minimum z gramatiky a znakové zásoby českého znakového jazyka*.

Ve *Vokabuláři* jsou mimo jiné uvedena hesla typická pro kulturu neslyšících, resp. patřící do oblasti sociokulturních znalostí a dovedností studenta, např. *orální (metoda, výuka)* – metoda vzdělávání neslyšících, *světelný zvonek* – kompenzační pomůcka, *CODA* – slyšící dítě vyrůstající v neslyšící rodině, *ASNEP* – organizace zastřešující subjekty pracující v zájmu neslyšících občanů ČR a jejich rodičů.

***Vokabulář* může být inspirací pro lektory českého znakového jazyka, tvůrce sylabů a autory jazykových zkoušek. Jeho cílem není prezentovat kompletní seznam pojmů pro vybranou úroveň, nýbrž pomoci výše zmiňovaným skupinám uživatelů tohoto dokumentu vytvořit si jasnější představu o předpokládaném reprezentativním rozsahu znakové zásoby, kterou bude student potřebovat k dosažení cílových znalostí a dovedností v určitém tematickém okruhu na dané úrovni. Seznam není vyčerpávající, je možné jej doplňovat podle potřeby daného kurzu a vývoje českého znakového jazyka.**

Stejně jako v celém dokumentu i zde platí, že **popis každé úrovně staví na obsahu úrovně nižší**, tj. na znalostech a dovednostech dosažených na předchozí úrovni. To znamená, že student např. úroveň B1 by měl dokázat v jazyce to, co je uvedeno na úrovních A2 a A1, aniž by tato skutečnost byla v deskriptorech úrovně B1 explicitně uváděna. Deskriptory uvedené v jednotlivých tematických okruzích na úrovni B1 buď popisují zcela nové znalosti a dovednosti, nebo rozvíjejí deskriptory z předchozí, tj. nižší úrovně o nové pojmy, znalosti a dovednosti.

69 Tj. identifikují se shodné vyjadřovací potřeby, např. srovnat svůj věk s věkem sourozence, popsat rozmístění místností v bytě, pojmenovat místo bydliště.

70 Tj. identifikují se různé formální prostředky, které (v různých jazycích různě) shodné vyjadřovací potřeby vyjadřují.

71 Tj. morfologické, syntaktické a lexikální.



## 5.2 Úroveň A1

### 5.2.1 A1 – Já a moje rodina

Dokáže pozdravit a velmi krátce a jednoduše se představit: artikuluje znak pro své vlastní jméno (pokud osobní vlastní znak v českém znakovém jazyce nemá nebo chce jasně sdělit přesnou formu svého jména v psané češtině, použije inicializační znak nebo hláskování dvouruční prstovou abecedou), uvede, zda je slyšící/neslyšící, jednoduše informuje o svém rodinném stavu (např. *Jsem svobodný, ženatý/vdaná.*), vyjádří svůj věk (např. *Je mi 26 let.*) a sdělí datum narození (např. *Narodil jsem se 12. dubna 2000.*).

Dokáže pojmenovat nejbližší rodinné příslušníky (a vyjádřit svůj příbuzenský vztah k nim), informuje o věkovém rozdílu mezi nimi (např. *Mám staršího bratra. Sestra je o tři roky starší než já. Je jí 38 let.*), sdělí, kde příbuzní bydlí a co dělají (např. *Moje maminka bydlí v Praze. Pracuje jako lékařka. Můj strýc bydlí v Hradci Králové. Pracuje jako učitel.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše popsat tělesný vzhled svůj i svých nejbližších příbuzných (např. *malý/velký, štíhlý/silný*, základní barvy očí/vlasů), nejjednodušší formou informuje o svých pocitech/emocích a o povahových rysech (např. *šťastný, ochotný, statečný/odvážný*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše vyjádřit, co ne/má rád, jak se cítí, a základním způsobem odůvodnit proč (např. *Mám ráda oranžovou. Cítím se unaveně, protože jsem špatně spal.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše vyjádřit, co ne/umí, co ho ne/baví (např. *Umím plavat. Neumím lyžovat ani bruslit. Čtení knih mě baví.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše vyjádřit, co ne/zná, ne/chce, ne/může, ne/ví a ne/smí (např. *Znám jeho bratra. Nechci se vdávat. Zítra nemůžu přijet.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.2.2 A1 – Dům, domácnost a nejbližší okolí

Dokáže pojmenovat základní části bytu/domu (např. *ložnice, jídelna, obývací pokoj, předstíň*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše informovat o tom, v jakém typu bytu/domu žije (např. *Bydlím v paneláku. Moje rodina bydlí v rodinném domě. Bydlím na koleji.*).

Dokáže vytvářet velmi krátké jednoduché popisy bytu/domu, ve kterém bydlí, včetně nejbližšího okolí svého obydlení (např. *Dům má zahradu se stromy a květinami. Vedle paneláku je park a hřiště. Naproti našemu domu je kostel. Nahoře [v domě] bydlí moje sestra.*).

Dokáže vytvářet velmi krátké jednoduché popisy základního nábytku a vybavení bytu/pokoje, pojmenuje, z jakého materiálu jsou nábytek a vybavení vyrobeny (např. *Mám doma kulatý bílý stůl. Stůl je z plastu.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše popsat rozmístění pokojů v bytě/domě a věcí v místnosti, umí je pojmenovat a sdělit, co v pokoji je a jak je vymalovaný (např. *V obývacím pokoji je televize. V kuchyni nejsou žádné hrnceky. Vpravo vedle chodby je ložnice. Zed' v našem obývacím pokoji je bílá.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše vyjádřit, jaký byt/pokoj a materiál jeho vybavení ne/má rád, a základním způsobem odůvodnit proč (např. *Mám rád dřevěný nábytek, protože je pěkný. Nemám ráda hnědou barvu na zdi pokoje, protože je tmavá. V tomto domě bydlím ráda, protože má zahradu.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše vysvětlit, co se mu na něčem ne/líbí, proč dává přednost jedné věci před druhou, jednoduše je porovnat (např. *Mám ráda porcelánové talíře, plastové talíře ráda nemám. Nelíbí se mi kovový nábytek, protože je studený.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše vyjádřit, co ne/umí, co ho ne/baví a proč (např. *Můj přítel umí vymalovat pokoj, je to jeho koníček. Můj bratr Petr nerad uklízí každý den, protože ho to nebaví. Stěhování nesnáším, je s tím moc práce.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše sdělit, jaká zvířata má doma (např. *pes, kočka, křeček, papoušek; Mám dvě kočky a jednoho psa. Kočky jsou černé a velké.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.2.3 A1 – Každodenní život

Dokáže velmi krátce a jednoduše sdělit základní časové údaje: pojmenovat dny v týdnu, měsíce v roce, části dne, hodiny, další časové údaje (např. *včera, dnes, zítra, příští týden, teď*) a frekvenci činností (např. *pravidelně, občas, nikdy*).

Dokáže sdělit velmi krátké jednoduché informace o tom, co dělal dnes, co dělal včera odpoledne, co se bude dít další den, co musí a co chce dělat (např. *Zítra musím jít do školy v 7 hodin. Nesmím přijít pozdě. Můj manžel byl včera doma, pomáhal mi uklízet.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše popsat svůj denní režim (např. *Ráno vstávám v 8 hodin, pak se oblékám, čistím si zuby, snídám a jdu do školy. Ve dvě hodiny odpoledne jedu domů. Večer pravidelně sportuju.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše sdělit, kdy jednotlivé činnosti vykonává (např. *Včera ráno jsem zaléval květiny. Obědvám vždy ve dvanáct. Dvakrát denně si čistím zuby. Každou středu chodím plavat. Na hory jezdím lyžovat v lednu nebo v únoru.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše vyjádřit, co ne/zná, ne/umí, ne/chce, ne/může, ne/ví a ne/smí (např. *Vím, že Eva dnes na kurz nepřijde. Můžeš odejít. Zde se kouřit nesmí.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše vyjádřit, co ne/má rád, a základním způsobem odůvodnit proč (např. *Mám rád sobotu, protože je volno. Rád plavu, baví mě to. Nerad řídím auto, neumím to.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše vyjádřit, co ne/umí, co ho ne/baví (např. *Baví mě hrát hry na počítači. Neumím šít. Sport mě nebaví.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.2.4 A1 – Volný čas a zábava

Dokáže pojmenovat základní způsoby a místa trávení volného času v oblasti sportu (např. *plavání v bazénu, bruslení na ledě, hraní tenisu na kurtu, cvičení aerobiku v tělocvičně*), kultury a umění (např. *představení v divadle, výstava v galerii, film v kině*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše popsat, co dělá ve svém volném čase (např. *O prázdninách odpočívám. Ve svém volnu chodím často na procházku. O víkendu pravidelně sportuju.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše sdělit, jaké má koníčky, co ne/má rád (např. *Cestování je můj koníček. Nemám ráda ruční práce, šití a pletení mě nebaví. Ráda chodím na výstavy.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše vyjádřit, co ne/umí, co ho ne/baví, a základním způsobem odůvodnit proč (např. *Fotbal mě nebaví, nerozumím mu. Michala baví různé sporty. Baví mě sledovat tlumočená představení pro neslyšící, protože mám rád český znakový jazyk.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše vysvětlit, co se mu na něčem ne/líbí, proč dává přednost jedné věci před druhou, jednoduše je porovnat (např. *Nelíbí se mi tenis, je nudný. Dávám přednost kartám, protože šachy jsou moc těžké.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše sdělit, jaké kulturní a sportovní akce určené pro neslyšící lze navštívit (např. *V sobotu jsem byl na akci Mluvící ruce. Pravidelně jezdíme na filmový festival neslyšících Deafland. Mám dvě vstupenky do divadla na tlumočené představení, můžeme jít spolu.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

## 5.2.5 A1 – Cestování a doprava

Dokáže pojmenovat základní dopravní prostředky (např. *auto, vlak, autobus*), některé jejich typy (např. *rychlík, osobní vlak, městský/dálkový autobus*) a některé dopravní společnosti (např. *Regiojet, Flixbus* nebo jiné aktuálně existující společnosti).

Dokáže velmi krátce a jednoduše vytvářet popisy dopravního prostředku nebo místa (např. *Sedím v rychlíku z Prahy do Brna. K rodičům cestuji osobním vlakem. Do Plzně ke své přítelkyni jezdím vždy autem.*).

Dokáže velmi krátkým a jednoduchým způsobem a pomocí základních sloves pohybu sdělit, že cestuje/cestoval dopravním prostředkem, popř. sdělí, odkud a kam jel (např. *V Liberci jsem nastoupil na vlak. V Plzni jsem přestoupil a jel osobním vlakem domů. Řídil jsem auto a naboural jsem.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše sdělit, jak cestuje (např. *Po Praze cestuju rád metrem a tramvají, nerad jezdím autobusem. V Hradci Králové jezdí lidé hodně na kole nebo koloběžce. Od 18 let smím řídit auto.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše popsat cestu z bodu A do bodu B (např. *jel dopředu/dozadu, na křižovatce zahrnul doleva, jel po dálnici, kolem kostela*), vyjádřit vzdálenost mezi body (např. *100 metrů, 20 kilometrů*) a délku trvání cesty (např. *Cesta z Ostravy do Brna trvala 2 hodiny. Cesta z práce domů mi trvá 45 minut.*).

Dokáže pojmenovat základní povolání spojená s cestováním (např. *řidič trolejbusu, průvodčí ve vlaku, letuška/steward v letadle*) a cestovní doklady (např. *cestovní pas, občanský průkaz, jízdenka, průkaz ZTP/P, řidičský průkaz*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše vysvětlit, co se mu na něčem ne/líbí, co ne/má rád, proč dává přednost jedné věci před druhou, jednoduše je porovnat (např. *Raději cestuji vlakem, protože v autobusu je málo místa. Nerad létám letadlem, protože se v letadle bojím. Do školy chodím pěšky, nerad jezdím autobusem.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

## 5.2.6 A1 – Vztahy mezi lidmi

Dokáže velmi krátce a jednoduše vyjádřit základní rodinné vztahy (např. *bratr, teta, dědeček, nevlastní otec*) i vztahů mimo rodinu (např. *kamarád, známý, přítel, spolužák, soused*).

Dokáže pozdravit, rozloučit se a jednoduše představit sebe a ostatní (např. *Dobrý den, jak se máte? Jmenuju se Josef Novák. Jsem váš kolega. Jana je moje nevlastní sestra.*).

Dokáže velmi krátkým a jednoduchým způsobem někoho pozvat na návštěvu (např. *Zvu tě k nám na návštěvu v pátek v deset hodin dopoledne.*).

Dokáže vytvářet velmi krátké jednoduché popisy vzhledu, povah a chování osob (např. *Můj bratr je vysoký, štíhlý a neustále usměvavý muž. Náš lektor je hodný a příjemný, dobře učí. Tvůj strýc je nešikovný, neumí vařit ani péct.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše vyjádřit, koho ne/má rád, co se mu na někom ne/líbí, a základním způsobem odůvodnit proč (např. *Mám rád svoji sestru, protože je ochotná a optimistická. Nemám ráda spolužačku, protože je protivná. Jana je odvážná, to se mi líbí.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše vysvětlit, proč ve vztahu dává přednost jednomu před druhým (např. *S Marií se nebavím. Ta je zlá. Rád se bavím s Annou, protože je sympatická.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše informovat, jaké svátky slaví, jak probíhá oslava, koho na ni zve (např. *O Vánocích jsem byl s rodinou. Narozeleniny jsem oslavila s přáteli v restauraci. Mikuláše jsme oslavili u babičky.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

## 5.2.7 A1 – Zdraví a péče o tělo

Dokáže pojmenovat základní části lidského těla (např. *hlava, břicho, noha, ruka*), určit jejich velikost (např. *velký, malý, štíhlý, silný*) a barvu očí/vlasů/kůže a délku vlasů (např. *Mám hnědé oči. Mám krátké černé vlasy.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše sdělit, jak se má, jak se cítí, a případně základním způsobem odůvodnit proč (např. *Je mi dobře/špatně. Cítím se unaveně, protože jsem málo spal. Cítím se špatně, protože mám rýmu a kašel.*) a zda je zdravý nebo nemocný.

Dokáže velmi krátce a jednoduše informovat, že ho něco bolí, jednoduchým způsobem popsat, kde ho to bolí, a základním způsobem odůvodnit proč (např. *Bolí mě hlava, protože jsem málo pil.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše informovat o tom, že byl u lékaře (např. *v nemocnici, na pohotovosti, na kontrole*), jakou má nemoc (např. *Mám kašel/rýmu/angínu/horečku.*), co ne/má zlomené (např. *Mám zlomenou nohu. Ruka není zlomená.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše sdělit, jak pečuje o své tělo (např. *Pravidelně si čistím zuby, češu si vlasy a sprchuju se. Koupil jsem si šampon a sprchový gel. Po práci půjdu běhat, pak se osprchuju a budu odpočívat.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše vyjádřit, co ne/má rád, a základním způsobem odůvodnit proč (např. *Nerad chodím k doktorovi, protože se bojím. Nechci ležet v posteli, už jsem zdravá.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

## 5.2.8 A1 – Vzdělání a vzdělávání

Dokáže pojmenovat stupně škol (např. *základní, střední, vysoká škola*) a základní místa, kde si může koupit/objednat/vypůjčit pomůcky a knihy potřebné ke vzdělávání (např. *knihkupectví, knihovna, papírnictví, obchodní dům, bazar*), informuje o tom, kde se zboží prodává (např. *Knihy a učebnice prodávají v knihkupectví.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše vytvářet popisy pomůcek ke vzdělávání (např. *malá/velká kniha, modrý fix, velký obchod s učebnicemi, levné/drahé knihy*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše sdělit, kde studuje (např. *Studuju na střední škole. Chodím na základní školu. Navštěvu kurz českého znakového jazyka.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše vyjádřit, co ne/má rád (např. *Nesnáším kreslení. Mám ráda kurzy šití, chci se přihlásit na další.*), a základním způsobem odůvodnit proč (např. *Rád chodím do kurzu vaření, protože mě to baví.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše vysvětlit, co se mu na něčem nelíbí, proč dává přednost jedné věci před druhou, jednoduše je porovnat (např. *Vysoká škola v Brně se mi líbí víc než vysoká škola v Liberci. Nelíbí se mi ubytování na koleji, jsou tam velmi malé pokoje. Vybrala jsem si školu v Hradci Králové, jsou tam příjemní učitelé.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše vyjádřit, co ne/umí, co ho ne/baví (např. *Můj bratr umí tři jazyky. Baví mě počítat. Nebaví mě studovat o víkendu, chci odpočívat.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše sdělit, co si potřebuje koupit/objednat (např. *Prosím, chci si objednat tuto knihu. Potřebuju si koupit propisku a fixy na tabuli. Příští rok se chci přihlásit do vašeho počítačového kurzu.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

## 5.2.9 A1 – Obchody a nakupování

Dokáže pojmenovat základní druhy obchodů (např. *obchodní dům, samoobsluha, trh, potraviny, domácí potřeby*), velmi krátce a jednoduše informuje o tom, kde lze zboží koupit (např. *Noviny, zapalovač a cigarety prodávají v trafice. Hrnek, talíř nebo mísu prodávají v domácích potřebách.*).

Dokáže vytvářet velmi krátce a jednoduše popisy obchodů a zboží (např. *velký obchodní dům, malý/velký mobil, modrý svetr, levné/drahé knihy*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše vyjádřit, co ne/má rád (např. *Nemám rád obchodní domy. Mám rád levné věci.*), a základním způsobem odůvodnit proč (např. *Ráda nakupuji na trhu, mají tam levnou zeleninu a slané i sladké pečivo. Rád nakupuji v obchodních domech, protože tam můžu platit kartou.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše vysvětlit, co se mu na něčem nelíbí, proč dává přednost jedné věci před druhou, jednoduše je porovnat (např. *Vezmu si pruhovaný svetr, je hezčí. Mobil byl levný, televizor drahý. Tričko se mi líbí, protože mám rád modrou barvu.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše sdělit, co si potřebuje koupit/objednat (např. *Prosím, potřebuju si objednat tento fotoaparát.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.



## 5.2.10 A1 – Jídlo a pití

Dokáže pojmenovat základní potraviny (např. *maso, brambory, chléb, sůl*) a nápoje (např. *káva, čaj, perlivá/neperlivá voda*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše informovat o tom, jakou základní chuť mají potraviny a pokrmy (např. *slaný, sladký, hořký, kyselý*).

Dokáže vytvářet velmi krátké a jednoduché popisy tvaru potraviny nebo obalu nápoje (např. *malý/velký, kulatý, oválný*), sdělí jejich barvu (např. *červené rajče, žlutá paprika, zelená okurka*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše vyjádřit, co ne/má rád, a základním způsobem odůvodnit proč (např. *Mám rád kakao, protože je sladké. Ráda pečů koláč, protože mi chutná. Nemám rád hamburger, protože není zdravý.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše vysvětlit, co mu ne/chutná, proč dává přednost jedné věci před druhou, dokáže jednoduše porovnat pokrmy (např. *Chutná mi pizza, protože mám rád zeleninu a sýr. Mám radši vodu než limonádu, protože voda je zdravější. Dort je sladší než ovocná zmrzlina.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše sdělit, jak vylepšit chuť pokrmu (např. *Podle chuti osolíme nebo osladíme. Můžete přidat cukr.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše vyjádřit, co ne/umí, co ho ne/baví a proč (např. *Umím vařit a péct. Baví mě péct dorty, je to zábava. Jeho přítelkyně umí uvařit polévku.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše informovat o tom, že byl v restauraci, četl jídelní lístek, vybral si jídlo a zaplatil (např. *Byl jsem s kamarádem večeřet v restauraci a platil jsem dohromady. Jídelní lístek byl dlouhý, neuměl jsem si vybrat.*).

Dokáže popřát dobrou chuť.

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

## 5.2.11 A1 – Instituce a služby

Dokáže pojmenovat základní úřady a služby (např. *pošta, banka, úřad, krejčovství, kadeřnictví, policie, tlumočnické služby*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše sdělit, které služby využívá (např. *Pravidelně chodím do banky. Dopis si musím vyzvednout na poště. V knihovně mají v pátek zavřeno.*).

Dokáže vytvářet výpovědi a velmi krátké a jednoduché texty o tom, co bude dělat v kadeřnictví nebo v instituci (např. *Zítra půjdu do knihovny vrátit knihy. Příští středu se půjdu nechat ostříhat do kadeřnictví.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše sdělit, kde a jak si lze objednat tlumočníka (např. *Tlumočníka si neslyšící objedná v Centru zprostředkování tlumočení neslyšícím (CZTN).*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.



## 5.2.12 A1 – Jazyk a komunikace

Dokáže pojmenovat základní modalities jazyků (např. *jazyky mluvené a znakové*), některé mluvené jazyky (např. *čeština, němčina, angličtina*) a některé znakové jazyky (např. *český znakový jazyk, německý znakový jazyk, slovenský znakový jazyk, britský znakový jazyk*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše vyjádřit základní pojmy spojené s komunikací (např. *ptát se, odpovídat, ne/rozumět*), s mluveným jazykem (např. *slovo, poslouchat, psát*), se znakovým jazykem (např. *znak, mimika, vnímat zrakem, sledovat video*) a použít je v jednoduchých výpovědích (např. *Ještě neodpověděl e-mailem ohledně konání zkoušky. Moje kamarádka se chce zeptat, jak se to vyslovuje.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše sdělit, které jazyky ne/ovládá, kterým ne/rozumí nebo které se ne/učil (např. *Umím anglicky. Učil jsem se německy čtyři roky. Českému znakovému jazyku nerozumím.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

## 5.2.13 A1 – Popis cesty a místa

Dokáže pojmenovat základní územní celky ČR (např. *Čechy, Morava, Slezsko, stát, malé/velké/hlavní město, vesnice, místo*).

Dokáže pojmenovat některá města v ČR (např. *Ostrava, Brno, Plzeň, Olomouc*) (pokud znak pro dané místo – toponymum – neexistuje nebo chce jasně sdělit přesnou formu názvu města v psané češtině, použije hláskování dvouruční prstovou abecedou).

Dokáže velmi krátce a jednoduše sdělit, kde se dané místo/město/stát nachází (např. *na jihu, vedle města, daleko; Na severu Čech leží velká města Ústí nad Labem a Liberec. Naproti našemu domu je nemocnice, vedle je obchod a policie. Prosím, řekněte mi, kde je WC.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše informovat o tom, kde se nachází / se bude nacházet on nebo jeho rodina (např. *Jsem venku blízko lesa. Maminka je na zahradě. Příští týden budu v Praze.*), kde se sejde s jinou osobou (např. *Sejdeme se zítra v půl třetí odpoledne před obchodem.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

## 5.2.14 A1 – Počasí a klima

Dokáže velmi krátce a jednoduše sdělit, jaké je počasí (např. *Dnes je krásné/ošklivé počasí. Je oblačno.*), kolik je stupňů (např. *Je 25 stupňů. Včera bylo minus 15 stupňů.*) a jaké počasí bude v následujících dnech (např. *Zítra bude chladno. O víkendu bude mlha.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše popsat počasí typické pro různá roční období (např. *V létě je jasno. Svítí slunce. Je horko 28 stupňů.*) a dokáže sdělit, kdy se roční období střídají (např. *Jaro začíná 20. března.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše sdělit, co v daném ročním období rád/nerad dělá, a základním způsobem odůvodnit proč (např. *V létě chodím rád večer na procházku, protože je dlouho světlo. V zimě rád lyžuji, protože mám rád zimu a sních.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše vytvářet jednoduché výpovědi a velmi krátké texty o tom, co dělal za různého počasí (např. *Včera pršelo, byl jsem doma.*).

Dokáže velmi krátce a jednoduše vysvětlit, co se mu na daném ročním období nelíbí, proč dává přednost jednomu před druhým, jednoduše je porovnat (např. *Mám radši léto než zimu, protože v zimě je náledí.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

## 5.3 Úroveň A2

### 5.3.1 A2 – Já a moje rodina

Dokáže sdělit, kde se narodil, kde žil a kde žije nyní (např. *Narodila jsem se v Karlových Varech, pak jsem žila dlouho v Plzni a dnes bydlím v Ostravě.*).

Dokáže krátce a jednoduše informovat, zda je studentem, příp. jakého oboru (který obor/školu studuje nebo absolvoval), tento obor/školu dokáže krátce popsat, sdělit, čemu se chce po studiu dále věnovat (např. *Studuju střední pedagogickou školu, obor vychovatelství. Po studiu chci pracovat jako vychovatel na internátě.*).

Dokáže krátce a jednoduše sdělit, zda pracuje nebo je v důchodu (např. *Jsem v důchodu, manželka chodí do práce, je psychologka.*), příp. informovat, jaké povolání vykonává, kde a jak dlouho už je zaměstnaný (např. *Pracuju jako ředitelka sedm let. Jsem zaměstnaný v hotelu v Pardubicích, pracuju jako číšník. Můj neslyšící bratranec pracuje jako taxikář Uber v Plzni.*).

Dokáže krátce a jednoduše vyjádřit a odůvodnit svůj názor: proč si vybral své povolání, popř. co se mu na něm nelíbí (např. *Jsem učitelka, protože mám ráda děti a baví mě učit. Vystudoval jsem střední grafickou školu, proto nyní pracuju jako grafik v soukromé firmě.*).

Dokáže představit osobu blízkou (např. partnera, člena rodiny) a osoby, se kterými se pravidelně setkává: sdělí svůj vztah k nim, popíše jejich vzhled (např. *drobný, hezký, ošklivý*) a vlastnosti (např. *svědomitý, ne/spravedlivý, ne/tolerantní, ne/spolehlivý*), dále jejich rasu (např. *běloch, černoch, mongoloidní rasa*), jejich státní příslušnost (např. *Pochází z Itálie. Jsem Ukrajinec. Moje přítelkyně je z Francie.*), jejich případné sluchové/zdravotní postižení (např. *ohluchlý, nevidomý, na vozíčku*).

Dokáže krátce a jednoduše popsat svou rodinu: sdělit počet členů, sdělit, zda nemá nebo má děti. Ty je schopen jednoduchým způsobem popsat a sdělit, co dělají (zda pracují nebo studují).

Dokáže vyjmenovat, jaké profese vykonávali jeho rodiče a prarodiče během svého aktivního pracovního života a jak dlouho a kde pracovali (např. *Můj otec pracoval 23 let jako řadový policista, dnes pracuje jako šéf dopravní policie.*).

Dokáže pojmenovat náboženství, o které se zajímá on nebo jeho nejbližší okolí (např. *křesťanství, islám, buddhismus*), a příslušníky konkrétních církví (např. *Je křesťan. Ne/jsem věřící.*).

Dokáže krátce a jednoduše popsat činnost nebo zážitek spojený s osobními událostmi (např. *příjetí na SŠ, VŠ, do práce*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.3.2 A2 – Dům, domácnost a nejbližší okolí

Dokáže krátce a jednoduše sdělit, jaké místnosti jsou v jeho bytě/domě, jaký nábytek a vybavení v nich má, jak je nábytek uspořádán a z jakého je materiálu (např. *V komoře máme pračku a sušičku. U kuchyně je spíž s dřevěnou podlahou. V ložnici stojí skříň s pantovými/posuvnými dvířky a manželská postel.*).

Dokáže podat základní údaje k orientaci v běžném bytě/domě: sdělit, kde se jednotlivé místnosti v bytě/domě nacházejí, co je v jejich okolí (např. *U vstupu do vily je předsíň, nalevo kuchyň, naproti ložnice a dětský pokoj. Po schodech nahoru se dostaneme do podkroví, kde máme pokoj pro hosty a velkou pracovnu.*).

Dokáže krátce a jednoduše popsat okolí svého bydliště (např. *Vpravo od mého domu je les. Za domem jsou louky, rybník a kopec. K naší vile patří velká zahrada, jsou tam keře a záhony s květinami.*).

Dokáže jednoduše sdělit, v jakém typu vlastnictví byt/dům má a jaká je jeho velikost (např. *Mám garsonku v osobním vlastnictví. Bydlím ve dvoupokojovém bytě v pronájmu. Žiju v družstevním bytě 3+1.*).

Dokáže krátce a jednoduše sdělit, jaké služby spojené s užíváním bytu platí (např. *Platím pravidelně nájem, plyn, elektřinu, teplou a studenou vodu a poplatky za internet. Před 5 lety jsme si s manželkou koupili luxusní dům na hypotéku, kterou budeme splácet ještě 20 let.*).

Dokáže jednoduše informovat o tom, jaké domácí práce vykonává a co k nim potřebuje (např. *Žehlím na žehlicím prkně a vysávám vysavačem. Vyperu v pračce a pak dám prádlo do sušičky. K vytírání používám hadr a kbelík.*).

Dokáže krátce a jednoduše sdělit, zda má zkušenosti s opravou bytu/domu (např. *s malováním, stěhováním, zednickými pracemi*) a s úkony s tím spojenými (např. *s vrtáním, montováním, šroubováním*).

Dokáže krátce a jednoduše informovat o činnostech spojených s bytem/domem, jeho okolím a s domácností (např. *Musím doma opravit vodovodní kohoutek, protože je rozbitý. O víkendu budeme natírat plot.*).

Dokáže jednoduše sdělit, která zvířata chová (např. *slepice, prasata, krávy, koně, kozy*) a že je pravidelně krmí (např. *Můj dědeček má stádo ovcí, každé ráno je chodí krmít.*).

Dokáže krátce a jednoduše vyjádřit a odůvodnit svůj názor na způsob a místo bydlení nebo vybavení domácnosti, např. proč si vybral tento byt/dům/nábytek a co se mu na něm ne/líbí (např. *Rodinný dům je lepší než byt v paneláku, protože má vlastní zahradu. Dřevěný nábytek je kvalitnější než plastový.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.3.3 A2 – Každodenní život

Dokáže krátce a jednoduše popsat svůj denní/týdenní program a plány (např. *Od pondělí do pátku chodím do práce. O víkendu pojedeme s rodiči na chalupu do Krkonoš. Jednou za tři měsíce míváme třídní schůzku.*).

Dokáže krátce a jednoduše sdělit, co bude dělat v blízké i vzdálené budoucnosti (např. *pozítří, popozítří, tento týden, příští týden, za 20 minut, za tři neděle, za měsíc, za rok*) a co dělal v nedávné i dávne minulosti (např. *před 20 minutami, předevčírem, minulý týden, před třemi týdny, před měsícem, před rokem*).

Dokáže krátce a jednoduše vyprávět o svých běžných denních činnostech a o tom, co dělá ve svém volném čase (např. *při nakupování, při studiu, v práci*).

Dokáže krátce a jednoduše sdělit, jaké činnosti vykonává občas nebo často a zda je už vykonal nebo ještě ne (např. *Často chodím popíjet, proto občas přicházím do práce pozdě. Novou práci jsem si ještě nenašel.*).

Dokáže krátce a jednoduše informovat o svém zaměstnání/škole: kde pracuje/studuje (např. *v továrně, na úřadě, ve škole*), zda pracuje přesčas, zda dostává odměny, a podat další základní informace o práci (např. *plný/poloviční úvazek, smlouva, brigáda, dohoda o provedení práce*).

Dokáže pojmenovat základní kompenzační pomůcky používané v každodenním životě neslyšících (např. *vibrační budík, světelný zvonek, světelná signalizace zvuků*).

Dokáže krátce a jednoduše vyjádřit a odůvodnit ne/souhlas s tím, co někdo z jeho okolí řekl/udělal (např. *Ano, souhlasím s jeho názorem. Práce učitele není jednoduchá.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.3.4 A2 – Volný čas a zábava

Dokáže krátce a jednoduše vyprávět o běžných denních činnostech spojených s volnočasovými aktivitami, které se týkají jeho nebo jeho okolí (např. *Zítří si půjdu prohlédnout Technické muzeum, mají otevřeno od 9:00. Na plavání se učíme styl motýlek a kraul. Na víkend jsem si naplánoval drobné opravy v domě.*).

Dokáže pojmenovat jednotlivé jemu blízké sportovní disciplíny v oblasti míčových sportů (např. *fotbal, házená, basketbal*), zimních sportů (např. *běh na lyžích, krasobruslení, rychlobruslení*), dovednostních a dalších sportů (např. *bowling, cyklistika, squash*).

Dokáže pojmenovat skutečnosti v oblasti výtvarného umění (např. *moderní umění, fotografie krajiny/přírody, historické sochy*).

Dokáže krátce a jednoduše popsat program kulturní akce (např. *Na programu maturitního plesu byly hry, soutěže a tombola. Zahájení plesu bylo v 19:00. Všichni se těší na program valentýnské zábavy, určitě bude pestrý.*).

Dokáže podat základní údaje k orientaci v místech, kde tráví volný čas: sdělit, kde je muzeum, galerie, bazén, stadion, popsat, jak vypadá tělocvična, kulturní sál, cesta odněkud někam, jak jsou v prostoru rozmístěné budovy/předměty.

Dokáže krátce a jednoduše vyjádřit a odůvodnit svůj názor, např. proč si vybral svůj koníček nebo způsob trávení volného času, a sdělit, co se mu na něm nelíbí (např. *Nohejbal mě baví a náš tým stále vyhrává. Podle mě je maturitní ples důležitá akce, protože na něj přijedou neslyšící z celé ČR.*).

Dokáže krátce a jednoduše vyjádřit, jaké má koníčky, příp. vyjádřit svůj názor na ně (např. *Plavání mě baví, je to můj hlavní koníček. Myslím, že fotografie nepatří do umění.*) a odůvodnit svůj ne/souhlas s názorem na koníčky (např. *Ano, souhlasím s tebou, plavání je bezpečnější sport než hokej. Nesouhlasím s názorem, že fotografie nepatří do umění.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.3.5 A2 – Cestování a doprava

Dokáže krátce a jednoduše vyprávět o výletu, zájezdu, dovolené a prázdninách (např. *Po přiletu na letiště jsme se jeli ubytovat do nádherného/luxusního hotelu. Měli jsme pokoj s balkonem, ze kterého byl krásný výhled na moře. Na nástupišti vlaku jsme zjistili, že vlak bude mít 10 minut zpoždění. Na dálnici se stala dopravní nehoda, museli jsme dlouho čekat v koloně.*).

Dokáže si rezervovat ubytování, objednat letenku/jízdenku/taxi, sdělí název nádraží, číslo nástupiště odjezdu vlaku, informuje o zpoždění autobusu.

Podle zájmů svých a zájmů svého okolí dokáže pojmenovat i některé méně obvyklé dopravní prostředky (např. *trajekt, koloběžka*) a některé druhy/typy dopravních prostředků (např. *taxi Uber, taxi Bolt, vlak SuperCity, spěšný vlak*).

Dokáže krátce a jednoduše sdělit, jaké jízdenky, průkazy a potvrzení při cestování potřebuje, v jakém období platí (např. *zpáteční jízdenka, měsíční jízdenka, letenka, stvrzenka na zavazadla; Nový cestovní pas platí do roku 2030.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.3.6 A2 – Vztahy mezi lidmi

Dokáže pojmenovat základní emoce a nálady člověka (např. *láska, smutek, vztek, pláč, závist*).

Dokáže vytvářet krátké a jednoduché popisy emocí (např. *velká láska, hluboký smutek, příjemný pocit*).

Dokáže krátce a jednoduše sdělit, jaké vztahy má se členy rodiny (např. *Se strýcem a tetou si rozumím dobře, ale s nevlastním otcem mám vztahy problematické.*), popsat vztahy na pracovišti (např. *S kolegyněmi si rozumím dobře, ale s mistrovou si nerozumím vůbec.*), uvést, koho si váží a koho respektuje (např. *Vážím si svého učitele. Jeho názory respektuju.*).

Dokáže krátce a jednoduše sdělit, že hledá/poznal nového kamaráda/přítele/kolegu (např. *Díky tomu, že jsem se přestěhoval z města na vesnici, poznal jsem nové kamarády. Seznámila jsem se s novou spolužačkou. Přestoupil jsem na jinou školu a hledám si nové přátele.*).

Dokáže jednoduše sdělit postup při seznamování (např. představit se, sdělit, odkud je, co ho baví, kde studuje/pracuje).

Dokáže jednoduše informovat, zda je členem nějaké organizace či církve (např. *Můj dědeček byl předseda sportovního klubu. Kamarád je dlouholetým organizátorem mysliveckého plesu.*).

Dokáže krátce a jednoduše vyprávět o běžných denních činnostech spojených s oslavou svátků (národních i mezinárodních) a s oslavami při různých příležitostech (např. *Na Den matek jsem koupila kytici a zákusky. Na Den otců jsem pozvala celou rodinu do zahradní restaurace, měla jsem radost.*).

Dokáže krátce a jednoduše vyjádřit a odůvodnit svůj názor na vztah s jinou osobou, na její povahu (např. *Myslím si, že můj vztah se sousedem není dobrý. Snažím se být na něj příjemný, ale on se pořád mračí a je protivný. Podle mě jsou spolužačky veselé a spokojené, proto je mám ráda.*).

Dokáže krátce a jednoduše vyjádřit a odůvodnit ne/souhlas s tím, co někdo řekl/udělal (např. *Na našeho ředitele mám jiný názor než ty. Nesouhlasím s jeho rozhodnutím. Ano, souhlasím s tebou, táta je vtipnější než děda.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.



### 5.3.7 A2 – Zdraví a péče o tělo

Dokáže pojmenovat hlavní orgány v lidském těle (např. *srdce, plíce, žaludek*) a části lidského těla (např. *boky, brada, čelo*).

Dokáže pojmenovat jednotlivá oddělení na poliklinice a v nemocnici (např. *ortopedie, urologie, kardiologie, rehabilitace*) a povolání s těmito místy spojená (např. *lékař, zubař, primář, zdravotní/vrchní sestra, praktikant/medik*).

Dokáže podat základní údaje k orientaci v prostoru polikliniky, nemocnice, ordinace (např. *Chirurgie je na poliklinice v 1. patře. Půjdete po schodech nahoru a ve druhých dveřích vpravo je ordinace. S tlumočnickem se sejdem v čekárně dětské lékařky v přízemí budovy, dveře číslo 17.*).

Dokáže krátce a jednoduše sdělit, zda je či není zdravotně v pořádku, jaké zdravotní problémy má, s jakou nemocí se léčí (např. *Mám tuberkulózu / zápal plic / otřes mozku. Zjistili mi zánět průdušek / zánět slepého střeva. Po vyšetření mi lékař sdělil, že musím na operaci ledvin.*) a co při nemoci dělá (např. *Dostal jsem chřipku a mám horečku. Ležím v posteli a beru léky. Mám výron kotníku, odpočívám.*).

Dokáže krátce a jednoduše sdělit, jak odpočívá a relaxuje (např. *Pravidelně chodím na kosmetiku a na masáž. Jednou týdně chodím cvičit, o víkendu běhám nebo chodím na procházky.*).

Dokáže krátce a jednoduše vyprávět o běžných denních činnostech spojených s péčí o tělo/zdraví a s hygienou (např. jaký krém na pleť/ruce používá, zda se fénuje, holí strojkem nebo břitvou).

Dokáže jednoduše sdělit, jaké činnosti vykonává občas nebo často a zda je už vykonal nebo ještě ne (např. *Jednou týdně si holím vousy břitvou. Ještě nikdy jsem nebyla na pedikúře.*).

Dokáže informovat, u které zdravotní pojišťovny je evidovaný (např. *Jsem u Všeobecné zdravotní pojišťovny.*), že si jde vyzvednout léky na recept do lékárny.

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.3.8 A2 – Vzdělání a vzdělávání

Dokáže pojmenovat druhy/typy škol, které zná (např. *gymnázium, obchodní akademie, JAMU, UK, filozofická fakulta*).

Dokáže pojmenovat základní školní předměty (např. *fyzika, chemie, přírodopis*), místnosti ve škole (např. *učebna, kabinet*) a možnosti studentského ubytování (např. *internát, podnájem*).

Dokáže sdělit, do kterého ročníku ZŠ (na který stupeň ZŠ) chodí on, jeho příbuzní či přátelé (např. *1. až 9. třída ZŠ, 1. nebo 2. stupeň ZŠ*), jakou známku dostal z testu, ze zkoušky a jakou známku dostal z chování (např. *Z matematiky jsem měl na vysvědčení trojku. Dostal jsem dvojku z chování. Bratr dostal jedničku z fyziky.*).

Dokáže krátce a jednoduše sdělit, jaké zboží jeho potřeby a potřeby jeho nejbližšího okolí nabízí papírnictví/knihkupectví (např. *V knihkupectví už se všechny slovníky českého znakového jazyka vyprodaly. V papírnictví prodávají velké sešity. V univerzitním knihkupectví mají nové učebnice pro vysokoškoláky.*).

Dokáže informovat, kde jsou v ČR školy pro neslyšící (např. *škola v Praze-Radlicích, v Ječné ulici v Praze, v Hradci Králové*), které učební, maturitní a vysokoškolské obory pro neslyšící existují (např. *truhlář, zubní technik, malíř pokojů, Jazyky a komunikace neslyšících*) a čím jsou tyto školy zakončené (např. *maturitní zkouška, závěrečná zkouška, státní zkouška / státnice*).



Dokáže krátce a jednoduše vyprávět o běžných činnostech spojených se školou a vzděláváním (např. *Do školy chodím každý všední den. V 9. třídě jsem měl problémy s učením a musel jsem celý ročník opakovat. Musím se učit, protože jsem měl z dějepisu nedostatečnou a čeká mě opravná zkouška.*).

Dokáže sdělit, kdo ve škole, v kurzu, na fakultě pracuje a jaký má titul (např. *ředitel, učitel, asistent pedagoga, školník, logoped, lektor, magistr, doktor, profesor*).

Dokáže informovat, jaké pomůcky bude při výuce potřebovat (např. *obal na sešit, penál, tužka, guma, ořezávátko*).

Dokáže krátce a jednoduše vyjádřit, co ne/má rád, co ho ne/baví (např. *Miluju tělesnou výchovu už od základní školy.*), a základním způsobem odůvodnit proč (např. *Nemám rád matematiku a fyziku, protože mi vůbec nejdou. Chemie mě nebaví, nechápu ji / nerozumím jí.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.3.9 A2 – Obchody a nakupování

Dokáže pojmenovat druhy obchodů a sdělit názvy těch, které jsou nejběžnější nebo ve kterých nakupuje (např. *drogerie, smíšené zboží, prodejna nábytku, domácí potřeby, OBI*).

Dokáže krátce a jednoduše sdělit, jaké zboží obchod nabízí (např. *V této drogerii prodávají nekvalitní rtěnky a voňavky. V hračkářství už neprodávají velké plyšové hračky. V biopotravinách nakupuju čerstvé ovocné šťávy.*), jakou má zboží záruční dobu (např. *Záruční doba mixéru je 2 roky.*).

Dokáže sdělit, jakou má velikost oblečení (např. *S, M, XL, 158/164*) a bot (např. *42*).

Dokáže krátce a jednoduše sdělit, jaká je cena výrobku/zboží (např. *Kvalitní pračka a sušička stojí dohromady kolem 20 000 Kč.*).

Dokáže krátce a jednoduše vyprávět o běžných denních činnostech spojených s nakupováním (např. *Vyzkoušel jsem si košili, velikostí mi seděla perfektně, a tak jsem ji zaplatil u pokladny. Potraviny jsem si vybral a objednal na internetu. Potřebujeme koupit léky pro babičku a oblečení pro děti.*).

Dokáže krátce a jednoduše podat základní údaje k orientaci v obchodě a způsob, jak se k němu dostane (např. *OBI je daleko. V přízemí tohoto obchodního centra jsou informace. Drogerie je v 1. patře, můžete jet výtahem. Na trh se dostanete autobusem č. 177 nebo tramvají č. 9.*).

Dokáže krátce vyjádřit a jednoduše odůvodnit svůj názor na vybraný obchod, zda v něm rád nakupuje, zda ho může doporučit (např. *Tento obchod nemůžu doporučit, potraviny z něj se hned zkazily. Na tomto tržišti nenakupuju, protože tam nelze platit kartou. Rád chodím nakupovat do Globusu, protože nabízí slevy.*).

Dokáže krátce a jednoduše vyjádřit, co ne/umí, co ho ne/baví a proč (např. *Muž neumí vybrat vhodný dárek pro svou přítelkyni k narozeninám, vůbec neví, zda by se jí líbil. Baví mě vybírat oblečení v obchodě, je to zábava. Zním dobré obchody, můžu ti je doporučit.*).

Dokáže pojmenovat, kdo v obchodě pracuje (např. *prodavač, pokladník, skladník, manažer, vedoucí prodejny*) a komu obchod patří (např. *soukromý podnikatel, majitel obchodu*).

Dokáže jednoduše sdělit, jaké dárky lidé nakupují k různým příležitostem (např. k Vánocům, narozeninám, svátku) a zda jezdí nakupovat do sousedních států na vánoční a jiné trhy (např. *Češi rádi jezdí nakupovat před Vánocemi do Rakouska nebo do Německa*).

Dokáže krátce a jednoduše vyjádřit a odůvodnit ne/souhlas s tím, co on nebo někdo z jeho nejbližšího okolí koupil/prodal (např. *Chtěl jsem prodat naše staré auto, ale nesouhlasil jsem s navrženou cenou. Ano, souhlasím se sestrou, koupíme letenky s přestupem, bude to levnější.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.3.10 A2 – Jídlo a pití

Dokáže pojmenovat jednotlivé druhy ovoce a zeleniny (např. *broskev, hruška, švestka, okurka, mrkev*), mléčných výrobků (např. *jogurt, tvaroh, šlehačka*) a základních pokrmů (např. *vepřo knedlo zelo, rajská omáčka s hovězím masem a knedlíkem*). Dokáže pojmenovat druhy kávy, čaje a alkoholu (např. *turecká/rozpuštěná káva, zelený/bylinkový čaj, svařené víno, vodka*).

Dokáže informovat, jaké potraviny (a kolik) potřebuje pro přípravu pokrmu, který běžně dělá (např. *špetku soli, polévkovou lžici cukru, kostku másla, kilo mouky*).

Dokáže vytvářet krátké jednoduché popisy pokrmů, které běžně připravuje (např. *zapečený plísňový sýr s bramborami, zeleninový salát z čerstvých ředkviček a ledového salátu, tvarohová pomazánka s cibulí*).

Dokáže si objednat jídlo a nápoj na místě, kde se používá český znakový jazyk (např. *Dám si vepřové maso s rýží. Objednám si vývar, pečené brambory a karbanátek. Chci jednu vídeňskou kávu.*).

Dokáže sdělit, jaké jídlo jedl v zahraničí (např. *francouzskou bagetu, guláš, langoše*).

Dokáže krátce a jednoduše vyprávět o běžných denních činnostech spojených s nakupováním potravin a s přípravou pokrmů.

Dokáže sdělit, že byl ve vinárně, kavárně, cukrárně a co si tam objednal/koupil (např. *Ve vinárně jsme si s přáteli objednali moravské víno. Občas chodím do kavárny na kapučíno a zákusek.*).

Dokáže krátce a jednoduše sdělit, co dělá a kde pracuje (např. *Pracuju v bistru / ve fast foodu / v restauraci jako kuchař/číšník/servírka*).

Dokáže krátce a jednoduše vyjádřit a odůvodnit svůj názor na objednaný/připravený pokrm a sdělit, co mu na něm ne/chutná (např. *Myslím si, že sekaná je lepší než karbanátek, dobře voní a chutná. Podle mě jsou vegetariánská jídla lepší, protože jsou zdravá.*).

Dokáže krátce a jednoduše vyjádřit a odůvodnit ne/souhlas nebo ne/spokojenost (např. *Nesouhlasím s názorem, že je jedno, co jíte. Jsem rád, že ti vídeňská káva ode mě moc chutnala.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.3.11 A2 – Instituce a služby

Dokáže pojmenovat různé služby (např. *směnárna, autoservis, překladatelské služby, dům s pečovatelskou službou*).

Dokáže krátce a jednoduše sdělit, co potřebuje on nebo jeho nejbližší okolí při vyřizování na poště a v bance (např. *koupit si známku, vyzvednout balík, založit bankovní účet*), v autoservisu (např. *opravit motor, vyzvednout si lékárničku do auta, vyměnit dálková světla*), v kadeřnictví (např. *nabarvit vlasy, udělat trvalou*).

Dokáže krátce a jednoduše vyprávět o běžných denních činnostech spojených se službami (např. *Ve směnárně jsem byl vyměnit koruny za eura. Školní obědy platím trvalým příkazem. Myčka aut nefunguje.*).

Dokáže krátce a jednoduše sdělit, jaké služby využívá, a jednoduchým způsobem odůvodnit proč (např. *Moje babička žije v pečovatelském domě. Zaplatil jsem jí tam pokoj, protože už se o ni nemůžu každý den starat. V pečovatelském domě nabízejí speciální služby pro seniory.*).

Dokáže krátce a jednoduše vyjádřit, co ho ne/baví, co ne/má rád, a základním způsobem odůvodnit proč (např. *Nebaví mě chodit na poštu, je tam moc lidí. Rád si chodím půjčovat knihy do knihovny, číst mě baví. U doktora čekám vždy dlouho, proto tam nerad chodím.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.3.12 A2 – Jazyk a komunikace

Dokáže krátce a jednoduše vyprávět o běžných denních činnostech spojených s komunikací (např. *Překládám z češtiny do italštiny. Tlumočí do německého znakového jazyka. Maminka vysvětlila mé slyšící sestře, co je znakový jazyk. Musím chodit na kurz angličtiny, protože mě čeká zkouška.*).

Dokáže sdělit, jaké povolání spojené s komunikací někdo v jeho okolí vykonává (např. *tlumočník, překladatel, lektor, učitel, průvodce*).

Dokáže sdělit, které jazyky se v daném státě používají (např. *Ve Švýcarsku se mluví německy, francouzsky a italsky.*).

Dokáže krátce a jednoduše vyjádřit, co se mu na něčem ne/líbí, co ne/má rád a proč dává přednost jedné věci před druhou, jednoduše je porovnat (např. *Líbí se mi český znakový jazyk, rád se ho učím. Mám rád angličtinu, proto jí dám přednost jako povinně volitelnému jazyku před francouzštinou.*).

Dokáže krátce a jednoduše vyjádřit, co ne/umí, co ho ne/baví a proč (např. *Umím český znakový jazyk, protože mám neslyšící rodiče. Vyprávět pohádky moji babičku velmi baví, protože kdysi byla učitelkou v mateřské škole. Ráda komunikuju s lidmi, protože se tak seznamuju s novými přáteli. Žil jsem 10 let v Anglii, proto mluvím plynule anglicky.*).

Dokáže krátce a jednoduše vyjádřit a odůvodnit svůj názor spojený s komunikací (např. *Znakovaná čeština je umělý systém, vymysleli ho slyšící lidé, aby mohli komunikovat s neslyšícími. Student neznakuje správně, protože má chybný znakový systém.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.3.13 A2 – Popis cesty a místa

Dokáže pojmenovat kontinenty/světadíly (např. *Evropa, Afrika, Severní Amerika, Antarktida*), vybrané evropské státy a jejich hlavní města, které navštívil nebo o které se zajímá (např. *Rusko – Moskva, Španělsko – Madrid, Francie – Paříž*), česká pohoří (např. *Krušné hory, Jeseníky, Beskydy*), řeky (např. *Labe, Vltava, Berounka*), další česká města (např. *Valašské Meziříčí, Ivančice, Kyjov*) a vybrané městské části (např. *Praha-Vinohrady/Smíchov/Vršovice*), příp. stanice metra/tramvaje/autobusu ve městě, ve kterém žije (např. *Dejvická, Florenc, Brno hlavní nádraží*).

Dokáže podat základní údaje o tom, kde se nachází konkrétní místo, např. ulice, náměstí, městská část, pohoří, hora/kopec, řeka, stát, kontinent/světadíl (např. *Španělsko leží na jihozápadě Evropy, východně od Portugalska a jihozápadně od Francie. Hlavní město Itálie je Řím a v něm se nachází malý stát Vatikán.*).

Dokáže krátce a jednoduše popsat cestu odněkud někam (např. *Pojedete rovně, pak zahnete doleva do ulice Ječná a za křižovatkou odbočíte doprava. Na Václavské náměstí se dostaneš ze stanice metra Můstek. Z tramvaje vystoupíte na stanici Česká a budete u Masarykovy univerzity v Brně.*).

Dokáže krátce a jednoduše vysvětlit, co se mu na něčem ne/líbí, co ne/má rád, proč dává přednost jedné věci před druhou, jednoduše je porovnat (např. *Líbí se mi příroda na severu Čech, je to krásný kraj s nádhernou přírodou. Nerada jezdím k moři, dávám přednost pobytu na horách.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.3.14 A2 – Počasí a klima

Dokáže sdělit informace o počasí (např. *Ode dneška až do příštího pátku nás zasáhnou silná vedra. Bude 35 až 40 stupňů. Minulý týden se na Moravě vyskytovaly silné bouřky s přívalem deště a kroupami, nyní se bude ochlazovat. Hrozí povodně.*).

Dokáže sdělit, jaké je typické počasí a klima ve vybraných evropských státech, o které se zajímá (např. *Ve Velké Británii často prší a jsou mlhy. Pro jižní Itálii a Španělsko jsou typická horká a suchá léta a deštivé zimy. Ve Finsku a Norsku je v zimě mráz, sníh a brzy tma.*).

Dokáže krátce a jednoduše sdělit, jak ho počasí a klima ovlivňuje při každodenních činnostech (např. *Dnes se mi pracovalo velmi těžce, protože bylo velké horko. Při dešti dobře spím. Nerad se procházím, když silně fouká.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

## 5.4 Úroveň B1

### 5.4.1 B1 – Osobní údaje

Dokáže podrobněji informovat o sobě, své rodině a dalších osobách, se kterými se pravidelně setkává, např. sdělí původ, národnost, stav (např. *Moje přítelkyně je turecké národnosti, její rodiče vyrůstali v jižním Turecku a pak emigrovali z politických důvodů do Německa. Tam žijí už 18 let. Kolegyně je z Kanady. Před dvěma lety se rozvedla a má tři děti, které jsou už dospělé.*), informuje o povolání (např. *advokátka, právník, detektiv, delegát, zvěrolékařka, myslivec*), sdělí, jakého jsou vyznání nebo o jaké náboženství se zajímají (např. *Můj nejlepší kamarád pracuje už 20 let jako pastor. Je baptista, ale v poslední době se zajímá i o islám.*), v případě potřeby sdělí i sexuální orientaci (např. *Můj bratranec je homosexuál/gay, má dlouhodobý vztah s přítelem. Oba jsou uznávanými manažery.*).

Dokáže podrobněji popsat sebe, své děti, příbuzné a další osoby, se kterými se pravidelně setkává, popíše jejich tělesný vzhled a povahu (např. *Moje bývalá spolužačka bývala velmi hubená a chodila nemoderně oblékaná. Nyní je plnoštíhlá, má klidného manžela vietnamského původu, žije s ním střídavě v ČR a ve Vietnamu a mají spolu jednoho syna a tři dcery.*), sdělí, co dělají, jaké mají koníčky (např. *Moje dcera pracuje jako*

*delegátka cestovní kanceláře, mluví totiž několika jazyky. Nejvíce se zajímá o asijskou kulturu.), případně zda se jedná o osoby s určitým postižením (např. *Můj bratr je hluchoslepý už od narození a chodí do školy pro hluchoslepe žáky v Olomouci. Mé dítě je autista. Vnučka má lehké mentální postižení. Děda se narodil bez jedné ruky, celý život proto nosí protézu.*).*

Dokáže vyprávět delší příběh obsahující podrobnější informace (např. zážitky z dovolené), dokáže popsat události a své zkušenosti (např. *Na dovolené jsem vyzkoušel potápění v moři, při kterém jsem fotografoval krásné exotické rybičky. Během výletu na nedaleký ostrov jsem si objednal směs mořských plodů, ve které byly chobotnice a další mořské potvůrky. Chuť jídla byla zvláštní, sousta se mi velmi obtížně polykala, připadala mi jako z gumy. Za pár hodin se mi udělalo zle a zvracel jsem.*).

Dokáže vyjádřit a podrobněji odůvodnit svůj názor, plán, rozhodnutí a přání v oblastech svých zájmů a běžných témat, s nimiž se pravidelně setkává v práci, ve škole, ve volném čase (např. proč si ne/chce koupit auto, jaký je jeho plán na prázdniny, proč přestal kouřit).

Dokáže vyjádřit a podrobněji odůvodnit ne/souhlas s tím, co někdo řekl/udělal (např. *Ano, souhlasím s tebou, je to důležité. Ano, souhlasím s názorem, že Věra Strnadová je důležitá osobnost komunity neslyšících. Dlouhodobě bojuje za práva neslyšících a jejich rovnost se slyšícími. Nesouhlasím s názory nového prezidenta, také se mi nelíbí jeho chování k lidem.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

## 5.4.2 B1 – Dům, domácnost a nejbližší okolí

Dokáže podrobněji popsat místo, kde bydlí on, jeho rodina a osoby, se kterými se pravidelně setkává (např. sdělit typ bydlení, popsat prostory, zařízení a vybavení bytu/domu), sdělit, v jaké oblasti žije (např. *rezidence, vilová čtvrť, sídliště*), a informovat o aktuálních stavebních změnách, ke kterým v okolí dochází (např. plánovaná výstavba, rekonstrukce nebo oprava přilehlé silnice).

Dokáže podat podrobnější údaje k orientaci v prostoru (např. k rozmístění pokojů v bytě/domě nebo nábytku v místnosti, umístění zastávky městské dopravy, zdravotního zařízení a dalších objektů), případně sdělit, co mu v okolí chybí.

Dokáže sdělit, jaké jsou náklady na jeho byt/dům (např. *Pronájem samostatného pokoje činí 7 000 Kč a poplatky včetně internetu jsou celkem 3 000 Kč. Do konce května musíme uhradit nedoplatek ročního vyúčtování za vodné a stočné a teplo ve výši 5 000 Kč.*), a informovat o službách, které využívá (např. jak se používá/zavírá plyn, zda je topení zapnuté/vypnuté, že nefunguje topení a ne/teče teplá voda, ne/je elektrický proud).

Dokáže podrobněji popsat činnosti, které vykonává v souvislosti s úklidem, opravou nebo rekonstrukcí bytu/domu, na zahradě a v blízkosti bydliště (např. *Zbourali jsme starou kůlnu a místo ní jsme na stejném místě postavili oválný bazén.*).

Dokáže pojmenovat povolání spojená s rekonstrukcí či opravou bytu/domu (např. *Obkladač obkládá vanu dlaždicemi. Tesař opravuje krov a klempíř okap. Montér instaluje markýzy a žaluzie.*).

Dokáže sdělit, jaké materiály (např. *cihla, beton, dřevo, tašky na střechu, tvárnice*) a stroje ke stavbě/opravě/rekonstrukci bytu/domu potřebuje (např. *bagr, buldozer, jeřáb*).

Dokáže pojmenovat a podrobněji popsat zvířata, která chová (např. *Chovám ovce a kozy. Koza je bílá, má rohy, kopyta a je býložravec.*), která se vyskytují v okolí jeho bydliště (např. *bažant, zajíc, ještěrka, mravenec*), některá cizokrajná (např. *Sloni žijí v Africe a v jihovýchodní Asii, pohybují se ve volné přírodě a živí se listy, větvemi a kůrou stromů a keřů. Dožívají se běžně 60 až 70 let.*), a sdělí, jak o zvířata pečovat a jak je lovit (např. *nosit seno do krmelce, chytat ryby, čekat na jelena na posedu*).



Dokáže podrobněji informovat, jaká zajímavá místa a památky v jeho/daném městě jsou (např. *V našem městě je zoo a muzeum s vycpanými zvířaty. Také si v něm můžete prohlédnout pěkný zámek a starý kostel s kašnou na náměstí. Na kopci za naší vesnicí stojí hrad postavený v roce 1495.*).

Dokáže pojmenovat některé květiny, stromy a jejich části (např. *růže, tulipán, fialka, dub, list, kořen*) a podrobněji popsat, jak o rostliny pečovat a jak je sázet nebo sít (např. *Nejprve vysejeme semena rajčat do kelímků od jogurtů a zaléváme je vodou. Když rostlinky vyrostou přibližně do výšky 5 cm, začneme je zalévat směsí vody a hnojiva. Pak rostliny přesadíme do truhlíku nebo na záhon a pravidelně zaléváme vodou.*).

Dokáže vyprávět delší příběh obsahující podrobnější informace (např. *zážitek s opravou či rekonstrukcí bytu/ domu, práce na zahradě*), popsat události a své zkušenosti (např. *Mám čerstvé zkušenosti s neslyšícími podlaháři, které jsem si objednal na pokládku nové plovoucí podlahy. Odvedli důkladnou práci, byli šikovní, celkově byla spolupráce s nimi příjemná.*).

Dokáže podrobněji popsat svá přání, pocity, zkušenosti, zážitky, názory, plány spojené s bytem/domem a domácností a jednoduše je odůvodnit či vysvětlit (např. *Přeju si zrekonstruovat koupelnu, abych měl vanu i sprchový kout. Plánujeme si koupit psa, aby nám hlídal dům. Mám pocit, že se nám tím změní život, protože budeme muset vstávat brzy ráno, abychom psa vyvenčili.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.4.3 B1 – Každodenní život

Dokáže sdělit podrobnější informace o svých každodenních činnostech spojených se školou, výkonem povolání a volným časem (např. *jaká je jeho pracovní doba, kdy má přestávku, že je státní svátek*).

Dokáže porovnat svůj denní/týdenní režim a každodenní činnosti s režimem a činnostmi jiných osob (např. *jak se liší pracovní/volný den*).

Dokáže vyprávět delší příběh obsahující podrobnější informace (např. *jak se seznámil s přáteli, čím se zabývá, co prožívá*), popsat události a své zkušenosti (např. *Můj neslyšící kamarád má bohaté pracovní zkušenosti. Dříve pracoval jako učitel na základní škole pro neslyšící, pak jako odborný asistent na vysoké škole a překladatel odborných textů. Nyní je předsedou organizace ASNEP. Skoro každý týden chodí na různá jednání, např. na Úřad vlády České republiky nebo na Národní radu osob se zdravotním postižením České republiky.*).

Dokáže podrobněji informovat o svém vzdělání (např. *že složil maturitu, bude dělat přijímací zkoušky, obhájil diplomovou práci*), o svých příjmech a nákladech na živobytí (např. *Mám pravidelný finanční příjem, ze kterého splácím leasing na auto. Měsíčně utratím skoro 20 000 Kč, zbytek výplaty spořím. Ještě jsem nenašel vhodnou práci, proto dál žiju z podpory v nezaměstnanosti.*).

Dokáže podrobněji sdělit, jaké výhody a nevýhody má jeho práce (např. *Cesta do práce je daleká a náročná. Mám dobré pracovní podmínky, můžu využívat bufet, odpočinkovou místnost a máme delší přestávky*.) a jaké překážky s sebou nese zaměstnání na dané pozici (např. *Mám hodně přesčasových hodin. Nemám pevnou pracovní dobu, každý den je jiný. Součástí mzdy jsou i odměny a bonusy.*).

Dokáže podrobněji popsat ne/příjemné situace každodenního života (např. *ztráta zaměstnání, výpověď, nel složení zkoušky v rekvalifikačním kurzu*) a pocity s nimi spojené (např. *Moje kamarádka měla od dětství sen stát se kadeřnicí. Díky inzerátu objevila šestiměsíční rekvalifikační kurz na kadeřnici. Ten nedávno absolvovala a nyní už pracuje v soukromém kadeřnictví, kde je velmi spokojená.*).

Dokáže podrobněji popsat, jak žijí neslyšící v České republice (např. *Neslyšící v září oslavují Mezinárodní týden Neslyšících*.) a jaké využívají zdravotní pomůcky (např. *kochleární implantát, sluchadlo*).



Dokáže podrobněji informovat o zvycích a tradicích české slyšící společnosti (např. *Na přelomu února a března lidé slaví masopust. V září bývá svátek vinobraní.*).

Dokáže podrobněji popsat svá přání, pocity, zkušenosti, zážitky, názory, plány a jednoduše je odůvodnit či vysvětlit (např. o jaké místo se uchází, co chce studovat, že půjde na konkurz).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

#### 5.4.4 B1 – Volný čas a zábava

Dokáže sdělit, kdy má volno, a podrobněji popsat své koníčky a způsob trávení volného času (např. *Mým koníčkem je sledování sdělovacích prostředků, mám rád hlavně novinky ze světa neslyšících na Facebooku a ve Zprávách v českém znakovém jazyce. Volný čas trávím sportem, v týdnu mám tři tréninky a o víkendu zápasy a turnaje. Po práci potřebuju odpočívat.*).

Dokáže podrobněji sdělit nebo vyprávět, co lidé tradičně dělají během státního svátku (např. *V některých městech chodí lidé 17. listopadu do centra města položit květiny a zapálené svíčky. Na Dušičky lidé uctívají památku svých zesnulých příbuzných. Upravují jejich hroby a zdobí je květinami, věnci a svíčkami.*).

Dokáže informovat o tom, jak tráví volný čas neslyšící a jaká specifika má kultura neslyšících (např. typické sportovní disciplíny neslyšících, Deaflympiáda, filmy s neslyšícími herci, upravené pohádky pro neslyšící).

Dokáže pojmenovat koníčky (např. *modelářství, rybaření, kutilství*), sféry zájmu (např. *film, divadlo, počítače, politika, sport*), sdělit, o co se zajímá a co ho baví.

Dokáže pojmenovat soutěžní disciplíny jednotlivých sportů (např. *atletika – hod oštěpem, sprint, skok do výšky; lyžování – slalom, akrobatické lyžování, snowboarding*), druhy umění (např. *divadelní, filmové, užité*), filmové a divadelní žánry (např. *akční, drama, horor*), druhy výtvarného umění a jeho umělecké slohy a styly (např. *sochařství, malířství, architektura, baroko*).

Dokáže podrobněji sdělit, jak závod/zápas/turnaj skončil (např. *Judista byl diskvalifikovaný kvůli nevhodnému chování. Naši hokejisté nečekaně prohráli s oslabeným Slovenskem 3:5. Japonský tenista vyhrál nad brazilským reprezentantem po setech 7:6, 6:4, 6:1. Zápas českých fotbalistů proti Francii byl dlouho vyrovnaný, naši ale nakonec zvítězili 2:1 a postoupili do finále.*).

Dokáže vyprávět delší příběh obsahující podrobnější informace (např. obsah filmu, divadelního představení, průběh sportovního utkání), popsat události a své zkušenosti (např. *V divadle jsme se sešli v přízemí, odložili jsme si věci v šatně a šli si sednout na balkon do první řady. S neslyšícím kamarádem jsme seděli v divadle vpředu, abychom dobře viděli na tlumočníky. Říkal mi, že stínové tlumočení je pro něj v divadle lepší, protože každá postava má svého tlumočníka.*).

Dokáže vyjádřit a podrobněji odůvodnit svůj názor, plán, rozhodnutí a přání v oblastech svých zájmů a běžných témat, s nimiž se pravidelně setkává ve volném čase, např. sportu, umění, koníčků (např. *Tvrdě trénuju, abych byl dobře připravený na závod a vyhrál zlatou medaili. Plánuju si koupit novou kameru, stativ a čtečku, protože mám možnost natáčet v moderním studiu. Líbí se mi, že rozhodčí upozorňuje neslyšící fotbalisty různými vizuálními signály, máváním praporků a gesty na to, že došlo k porušení pravidel.*).

Dokáže podrobněji popsat svá přání, pocity, zkušenosti, zážitky, názory, plány a jednoduše je odůvodnit či vysvětlit (např. zážitky ze sportovní nebo kulturní akce, názor na přednášku o oblíbeném sportu, pocity z filmu nebo divadelního představení).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.4.5 B1 – Cestování a doprava

Dokáže podrobněji informovat o různých variantách dopravy (např. *letecká, vlaková, lodní, silniční, soukromá, veřejná*) a o cestování různými prostředky (např. jaké má vlak zpoždění, přestup z tramvaje na autobus, čím pojedete).

Dokáže podrobněji informovat o aktuální situaci týkající se silničního provozu (např. *V centru města jsou parkovací zóny. V tomto úseku platí maximální povolená rychlost 50 km/h. V odpolední dopravní špičce trvá cesta domů déle, navíc je tam objížďka.*).

Dokáže sdělit informace související s ubytováním na dovolené/prázdninách (např. *Chci si zamluvit nocleh se snídaní. Odhlásit se z kempu a vrátit klíč od chatky můžete na recepci.*).

Dokáže pojmenovat cestovní a turistické vybavení (např. *mapa, kompas, GPS, karimatka, stan, trekové hole*).

Dokáže vyprávět delší příběh obsahující podrobnější informace (např. *cesta na dovolenou, turistický výlet, překročení státní hranice*), popsat události a své zkušenosti (např. *Před odletem nás letuška upozornila, že si musíme zapnout bezpečnostní pás. Dále nám ukázala a vysvětlila, jak zacházet s bezpečnostním vybavením uloženým pod sedadly. Cestujeme v kupé mezinárodního vlaku, ve kterém jsme si předem zarezervovali tři místa. Plavba na trajektu byla klidná, houpání lodi jsme vůbec nepocítili.*).

Dokáže vyjádřit a podrobněji odůvodnit svůj názor, plán, rozhodnutí a přání v oblastech cestování a dopravy (např. *proč ne/chce jezdit po městě autem, jaký je jeho plán prázdninové cesty, jak se cestovalo dříve*).

Dokáže podrobněji popsat svá přání, pocity, zkušenosti, zážitky, názory, plány a jednoduše je odůvodnit či vysvětlit (např. *zkušenosti s dopravou a kvalitou ubytování v zahraničí, plány na výlet, pocity při cestování různými dopravními prostředky*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.4.6 B1 – Vztahy mezi lidmi

Dokáže popsat své osobní vztahy (soukromé i profesní) (např. *chladný vztah s cizím člověkem, vášnivý vztah s milencem*) a pocity, které prožívá (např. *šťěstí, spokojenost, nenávisť, úzkost, zoufalství*).

Dokáže vyprávět delší příběh obsahující podrobnější informace (např. *návštěva, setkání s jinou osobou, vztahy mezi lidmi*), popsat události a své zkušenosti (např. *Po přednášce jsem se setkal s odborníkem na problematiku kultury neslyšících a ten si udělal čas na rozhovor se mnou. Rozhovor s ním byl velmi zajímavý.*).

Dokáže se účastnit společenského života, posílat vzkazy a zprávy, rozloučit se různými způsoby (např. *pozdřevy na rozloučenou, popřát šťastnou cestu, šťastný let*).

Dokáže pojmenovat skutečnosti spojené s politikou a s volbami (např. *prezident, předseda vlády, hlasování, volby, volební komise, volební urna*) a politické strany (např. *Česká pirátská strana, Komunistická strana Čech a Moravy, Občanská demokratická strana*).

Dokáže sdělit, v jakém typu zřízení žije on a osoby, se kterými se pravidelně setkává (např. *Česká republika je demokratický stát. Ve Francii vládne prezident. Strýc je členem parlamentu.*).

Dokáže podrobněji informovat o celospolečenských problémech (např. *Na podzim a v zimě poskytuje Armáda spásy lidem bez domova ubytování a základní zdravotní ošetření. Hlavními problémy chudých států jsou nezaměstnanost nebo nedostatek potravin a pitné vody. Dobročinností se zabývají různé charitativní organizace.*).

Dokáže podat podrobnější zprávy z oblasti zločinu a práva (např. *V Holandsku stoupl počet osob závislých na drogách. Zločince, který unesl a pak zavraždil hledanou dívku, zatkla o týden později policie. V zemích EU letos klesá počet krádeží, bylo jich nejméně za posledních 50 let.*).

Dokáže informovat o otázkách války a míru (např. *Francie, Velká Británie a USA společně zaútočily na Sýrii. Ruští vojáci obsadili Krym na konci února 2014 hned poté, co demonstrace Ukrajinců vedly k pádu místního prezidenta. Po volbách uznala levice svou porážku.*).

Dokáže vyjádřit a podrobněji odůvodnit svůj názor, plán, rozhodnutí a přání v oblasti veřejné angažovanosti a dobročinných akcí (např. *Přeju si pracovat u námořnictva, protože mě láká moře a život na lodi. Plánuju jít o víkendu na brigádu do lesa, budeme tam sázet stromky. Lidé smekají, poklekávají nebo vojáci salutují, protože chtějí vyjádřit druhému úctu.*).

Dokáže vyjádřit a podrobněji odůvodnit svůj názor, plán, rozhodnutí a přání v oblasti celospolečenských problémů (např. *Myslím si, že nedostatek lékařů a zdravotních sester je velkým problémem některých afrických zemí, proto tam pojedou na půl roku pracovat jako dobrovolníci do nemocnice. Naším cílem je zlepšit životní podmínky neslyšících a rozšířit jejich možnosti v přístupu k informacím. Rozhodla jsem se, že budu pracovat jako dobrovolník v organizaci zabývající se ochranou přírody, abych mohla bojovat proti znečištění ovzduší.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.4.7 B1 – Zdraví a péče o tělo

Dokáže podrobněji sdělit, jak pečuje o své fyzické i psychické zdraví (např. *Když jsem po dvou náročných dnech unavená, dívám se na filmy nebo si čtu zajímavé knížky. Doktor mi předepsal rehabilitaci, která zahrnuje cvičení a vodoléčbu. Zítra jdu na oční kliniku na pravidelné roční kontrolní vyšetření a pak ještě k praktickému lékaři na očkování.*) a o hygienu (např. *Doporučuju namočit nejprve nohy na 10 minut do teplé vody. Je možné použít vodu s octem jako dezinfekci, která zabrání plísni, nebo vodu s olejem na změkčení tvrdé kůže. Po opláchnutí nohy osušte ručníkem a ostříhejte nehty.*).

Dokáže podrobněji informovat o svém aktuálním zdravotním stavu, popsat své zdravotní potíže (např. *Cítím se dobře, jsem odpočínutý a vyspalý. Zubař mi dnes jeden zub vytrhl, druhý vrtal a dal do něj plombu. Mám dlouhodobé zdravotní problémy, proto chci jet do lázní. Při onemocnění covid-19 ztrácejí lidé chuť a čich, v některých případech dokonce končí v nemocnicích.*).

Dokáže sdělit, na co má alergii, jakou dietu musí držet, které potraviny nesmí jíst, případně v jakém množství, a jak probíhala alergická reakce (např. *Mám alergii na kočky, proto doma žádnou nemám. Syn omylem snědl rybu a do 5 minut otekl. Rychle jsme mu museli podat protialergický lék.*).

Dokáže vyprávět delší příběh obsahující podrobnější informace o tom, jak se mu stal úraz, jakou léčbu musel podstoupit (např. *Při úrazu jsem si vyrazil dva přední zuby, léčba nepomohla, a tak budu mít částečnou protézu. Každý večer si nasazuju snímací rovnátka, aby moje zuby byly pěkně rovné. Upadla jsem a zlomila jsem si nohu, proto mám teď sádku a berle.*).

Dokáže podrobněji informovat o tom, jak lze poskytnout první pomoc (např. *Při popáleninách musíme ránu chladit studenou pitnou vodou a zavázat suchou gázou.*).

Dokáže podat podrobnější údaje k orientaci v prostoru v místech, kde poskytují potřebnou zdravotní péči (např. popis cesty do nemocnice, orientace v rozmístění jednotlivých ordinací na poliklinice, popis nemocničního pokoje).

Dokáže podrobněji popsat své zážitky, pocity, zkušenosti (např. z nemocnice, kvůli úrazu/onemocnění během cesty na dovolenou/prázdniny) a vyjádřit svá přání, názory, plány (např. *Přeju si brzy se uzdravit, abych mohl chodit do školy / abych se mohl vrátit do práce. Plánuju si najít jiného lékaře, protože tento mi nevyhovuje. Chtěl bych odjet do lázní a tam chodit pravidelně plavat a na procházky.*).

Dokáže vyjádřit a podrobněji odůvodnit svůj názor, plán, rozhodnutí a přání v oblastech péče o tělo a hygieny (např. proč si ne/chce koupit lék, jaký je plán jeho léčby, jak odvyknout kouření, proč je pro/proti očkování).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.4.8 B1 – Vzdělání a vzdělávání

Dokáže jednoduše diskutovat o otázkách vzdělávání, školství, o vyučovacích předmětech, o kvalifikaci (např. kde studoval, jakým typem škol prošel, které předměty ho ne/bavily, jak byl hodnocen).

Dokáže podrobněji popsat, jakým typem zkoušky je studium zakončeno, jak byl klasifikován a jaké vzdělání tím získal (např. *Složil jsem státní závěrečnou zkoušku, získal jsem červený diplom a titul magistr.*).

Dokáže pojmenovat komunikační systémy a metody vzdělávání neslyšících (např. *orální, bilingvální, totální komunikace*).

Dokáže vyprávět delší příběh obsahující podrobnější informace (např. zážitek při přijímacích zkouškách na vysokou školu, při čekání na výsledek zápočtového testu), popsat události a své zkušenosti (např. při psaní diplomové práce).

Dokáže podat podrobnější údaje k orientaci v prostoru školy (např. k umístění konkrétní učebny ve škole / na fakultě).

Dokáže sdělit delší zprávy obsahující podrobnější informace (např. zpráva o výsledku závěrečné zkoušky na učilišti nebo maturitní zkoušky, informace o obsahu předmětu).

Dokáže vyjádřit a podrobněji odůvodnit svůj názor, plán, rozhodnutí a přání v oblasti vzdělávání (např. *Přeju si složit zkoušku, abych mohl odjet na dovolenou. Plánuju podat si přihlášku k dálkovému studiu, protože mám práci, která mě baví. Nechci jet na studijní stáž do zahraničí, protože mám v Česku přítele a chci být s ním.*).

Dokáže podrobněji popsat svá přání, pocity, zkušenosti, zážitky, názory, plány v oblasti vzdělávání a jednoduše je odůvodnit či vysvětlit (např. *Neslyšící děti se potřebují učit češtinu jiným způsobem než děti slyšící. S tím mám bohaté zkušenosti. Při výuce používám ve větší míře názornost a s dětmi komunikujeme v českém znakovém jazyce a psanou češtinou. Plánuju také využívat nové učebnice, které gramatiku češtiny vysvětlují stejným způsobem jako cizincům.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.4.9 B1 – Obchody a nakupování

Dokáže pojmenovat a podrobněji popsat vybrané zboží (např. *zajímavý historický román, obyčejný papírový drak, luxusní opalovací krém v tubě*).

Dokáže vyprávět delší příběh obsahující podrobnější informace (např. zážitek při nakupování, při placení zboží kartou, bankovkou, mincemi), popsat události a své zkušenosti (např. při nákupu v bazaru, při smlouvání ceny na trhu v zahraničí).

Dokáže podat podrobnější údaje k orientaci v prostoru obchodu (např. k umístění konkrétní prodejny v obchodním domě).

Dokáže sdělit zprávy obsahující podrobnější informace o zakoupení/prodeji zboží (např. zpráva o ceně zboží, o tržbách obchodu, o průběhu nákupu).

Dokáže vyjádřit a podrobněji odůvodnit svůj názor, plán, rozhodnutí a přání v oblasti nakupování, výměny a prodeje zboží (např. proč si ne/chce koupit motorku, jaký je jeho plán při reklamaci bot, proč chce vyměnit zakoupený mobil, názor na cenu pračky).

Dokáže podrobněji popsat svá přání, pocity, zkušenosti, zážitky, názory, plány při nakupování, jednoduše je odůvodnit či vysvětlit (např. *Přeju si nakoupit kvalitně a levně, abych ušetřila peníze. Plánuju prodat svůj starý playstation, protože jsem dostal moderní verzi. Nechci si koupit temperové barvy, protože neumím malovat. Moje kamarádka je nadšená z toho, že už i u nás otevřeli obchody s oblečením její oblíbené značky, které si dosud jezdila nakupovat do Německa.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

#### 5.4.10 B1 – Jídlo a pití

Dokáže pojmenovat různé druhy potravin a nápojů, včetně těch méně tradičních (např. *avokádo, pomelo, malinová šťáva*), a také pokrmů (např. *K obědu jsem připravila dušené maso s lilkem a americkými bramborami.*).

Dokáže podrobněji informovat o kvalitě potravin, nápojů a stravovacích míst (např. *Koupil jsem bezsemenný meloun. Na misce leží zkažená brokev. V této restauraci nevaří dobře, jídla jsou hodně mastná a pálivá. Jogurty s prošlou lhůtou bývají nejlevnější.*).

Dokáže sdělit, na které potraviny má alergii, a vyjmenovat suroviny, ze kterých je pokrm připraven.

Dokáže podrobněji popsat složitější postup při přípravě pokrmů a nápojů (např. příprava sushi, plněné krůtí rolády, míchaného koktejlu).

Dokáže sdělit, které suroviny potřebuje k přípravě pokrmu podle receptu a které je možné vynechat nebo nahradit jinými, a odůvodnit proč (např. *Ze zdravotních důvodů nahrazuju bílý cukr medem nebo hnědým cukrem.*).

Dokáže vyprávět delší příběh obsahující podrobnější informace (např. zážitek z návštěvy restaurace v zahraničí), popsat události a své zkušenosti (např. zkušenosti s přípravou pokrmů, s objednáváním v kavárně).

Dokáže podrobněji popsat svá přání, pocity, zkušenosti, zážitky, názory, plány v oblasti stravy, přípravy pokrmů, stolování a jednoduše je odůvodnit či vysvětlit (např. *Přeju si naučit se péct dort, abych mohla připravit překvapení pro syna. Dcera se rozhodla, že omezí přísun sacharidů a zvýší porce bílkovin a zeleniny. Přihlásila jsem se do tohoto kurzu, protože se chci naučit pravidla stolování.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.



### 5.4.11 B1 – Instituce a služby

Dokáže pojmenovat jednotlivé druhy úřadů a jejich odborů (např. magistrát, městský úřad, úřad práce, odbor školství / správy majetku / sociálních věcí) a sdělit, jaké úkony jednotlivé úřady a odbory zajišťují (např. *Živnostenský list si lze vyřídit na živnostenském odboru městského úřadu v místě bydliště. Uchazeč se musí na úřad práce dostavit do tří dnů po ukončení předchozího zaměstnání.*).

Dokáže informovat o problémech, které řeší policie (např. *Kriminální policie zatkla a vyšetřuje nebezpečného pachatele. Cizinecká policie pátrá po podezřelém cizinci, který vykrádá byty. Protidrogový útvar policie pátrá po skupině překupníků drog.*).

Dokáže popsat, jaké jsou podmínky ukládání/splácení peněz, jaké jsou výhody a nevýhody jednotlivých bankovních produktů/služeb (např. *Výhodou této hypotéky je nízký úrok s fixací na 5 let. Podmínkou získání úvěru je dostatečně vysoký plat.*).

Dokáže vyprávět delší příběh obsahující podrobnější informace spojené s využitím různých služeb (např. události na poště, na úřadě, v bance, v servisu, na policii, u čerpací stanice), popsat zážitky a své zkušenosti (např. *ztráta pasu, oprava brzd v autoservisu, vyřizování průkazu ZTP*).

Dokáže podrobněji popsat základní typy tlumočení z/do českého znakového jazyka (např. *komunitní, soudní, online, ambulantní, terénní*) a sdělit své zážitky a zkušenosti s nimi spojené (např. *Organizace neslyšících nabízí ambulantní i terénní tlumočnické služby. Online tlumočení si můžu objednat v organizaci Tichý svět nebo Deafcom. Soudních tlumočnicků je v ČR velmi málo. Na jednání s úřady si neslyšící pravidelně objednávají tlumočníka, aby měli jistotu, že všemu porozumí, a aby se mohli doptat na podrobnosti.*).

Dokáže podrobněji popsat svá přání, pocity, zkušenosti, zážitky, názory, plány a jednoduše je odůvodnit či vysvětlit (např. *důvody pro určité rozhodnutí, názory na nabízené možnosti*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.4.12 B1 – Jazyk a komunikace

Dokáže pojmenovat významné světové jazyky mluvené (např. *arabština, čínština, hebrejština*) a znakové (např. *americký znakový jazyk, australský znakový jazyk, japonský znakový jazyk*).

Dokáže podrobněji vyjádřit, jaké znalosti a zkušenosti v jazyce má (např. *Vím, že v češtině používáme spisovný a nespisovný jazyk. Při komunikaci s neslyšícími si už nepomáhám gesty.*) a které funkční styly zná (např. *odborný, publicistický, umělecký*).

Dokáže informovat, že znakové jazyky jsou přirozené, plnohodnotné jazyky, mají svou gramatiku a že neexistuje jeden univerzální znakový jazyk, ale že každý stát má alespoň jeden vlastní znakový jazyk (např. *V USA používají neslyšící americký znakový jazyk.*).

Dokáže vysvětlit základní rozdíly mezi českým znakovým jazykem a českým jazykem (např. *Znak není gesto. Gramatika znakového jazyka využívá také střídání rolí. Pro znakový jazyk je důležitý znakovací prostor. Vyjádření sloves v českém jazyce je jiné než v českém znakovém jazyce.*).

Dokáže podrobněji popsat své zážitky z komunikace v jiném jazyce (např. *při dorozumívání se s cizincem nebo s neslyšícími lidmi*) a sdělit svá přání a plány do budoucnosti (např. *Přeju si složit zkoušku z českého znakového jazyka, abych mohl pracovat jako tlumočník. Plánuju se naučit mezinárodní znakový systém, protože poletím na setkání tlumočnicků znakových jazyků z celého světa.*).



Dokáže vyprávět delší příběh obsahující podrobnější informace (např. průběh tlumočení, rozhovor v cizím jazyce), popsat zážitky a své zkušenosti (např. zkušenosti s překladem, zážitek s neporozuměním komunikaci prostřednictvím vizuálního nosiče).

Dokáže vyjádřit a podrobněji odůvodnit svůj názor, plán, rozhodnutí a přání v oblasti jazyka a komunikace (např. proč se ne/chce učit znakový jazyk, jak přeložit text přesně a kvalitně, proč přestal v komunikaci diskutovat).

Dokáže podrobněji popsat své pocity, zkušenosti, zážitky v oblasti komunikace a jednoduše je odůvodnit či vysvětlit (např. pocity a zkušenosti z komunikace s neslyšícími v zahraničí).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.4.13 B1 – Popis cesty a místa

Dokáže podrobněji popsat konkrétní místo, sdělit zajímavosti, které se na něm nacházejí (např. *Na Výstavišti Praha je vybudována Křížíkova fontána. Při výročí jejího založení stříkala voda až do výše několika desítek metrů. Kolem fontány se nachází amfiteátr pro více než 6 000 návštěvníků. Na třetím nádvoří Pražského hradu stojí katedrála sv. Víta, Václava a Vojtěcha. Na vrcholu hory můžete vystoupat na dřevěnou rozhlednu, rozhlédnout se po kraji a pak si dole odpočinout v restauraci.*).

Dokáže podrobněji popsat cestu odněkud někam a sdělit, co k ní potřebuje (např. *Na hotelovou pláž půjdete po schodech dolů a pak přejdete přes rušnou silnici. Ale doporučujeme vám využít podzemní tunel, kudy je cesta bezpečnější. Půjdete asi 2 kilometry po žluté značce k malé kapličky, za kterou se dáte lesem, až přijдете k myslivně. Na cestu si vezmi turistické vybavení, karimatku, stan, kompas a mapu.*).

Dokáže podrobněji popsat činnosti, které při cestování a turistice vykonává (např. hledat turistickou značku / světovou stranu, stavět stan, orientovat se podle GPS, spát ve stanu / pod širým nebem, fotografovat historické památky).

Dokáže vyprávět delší příběh obsahující podrobnější informace (např. zážitek, jak zjišťoval cestu, jak poradil druhému člověku, kudy jít), popsat události a své zkušenosti (např. *Cesta na Sněžku přes Růžovou horu mi trvala 3 hodiny. Myslím si, že je to nejlepší trasa, je ale také možné jít přes Obří důl. Tuto cestu bych však nedoporučoval osobám se sníženou pohyblivostí.*).

Dokáže podrobněji popsat svá přání, pocity, zkušenosti, zážitky, názory, plány a jednoduše je odůvodnit či vysvětlit (např. při bloudění, z návštěvy památky/místa).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.4.14 B1 – Počasí a klima

Dokáže podrobněji sdělit, jaké bude počasí (např. *Indii a celou jihovýchodní Asii čekají každoroční monzunové deště, které potrvají několik týdnů. V souvislosti s tím lze očekávat vážné dopravní problémy, které mohou být zapříčiněny popadanými stromy na silnicích a zničenými mosty.*).

Dokáže sdělit, co dělá meteorolog (např. *Meteorolog se zabývá předpovědí počasí a vydáváním varování před nebezpečnými jevy. Předpovídá přechod studené/teplé fronty nebo hlásí hurikán, tornádo či krupobíť.*).

Dokáže podrobněji informovat o tom, že se stala přírodní katastrofa nebo že se blíží nějaký nebezpečný jev související s počasím (např. *sesuv půdy, lavina, zemětřesení*).

Dokáže vyprávět delší příběh obsahující podrobnější informace (např. *Austrálie se potýkala s velkým množstvím požárů. Záchranáři dopravili místní obyvatele do bezpečí a pak vyhledávali možné oběti.*), popsat události a své zkušenosti (např. *Zemětřesení, které jsem zažil v Japonsku, vypadalo jako bouřka, při které hrom burácí pod zemí. V některých státech funguje systém varovné světelné signalizace, který upozorňuje neslyšící na nebezpečí požáru, povodní nebo úniku nebezpečných látek.*).

Dokáže podrobněji popsat svá přání, pocity, zkušenosti, zážitky, názory, plány spojené s počasím a jednoduše je odůvodnit či vysvětlit (např. *jaké si přeje počasí, zážitky a zkušenosti s nebezpečnými klimatickými jevy*).

Dokáže podrobněji sdělit, kdo a jak při přírodní katastrofě pomáhá a zachraňuje (např. *Psovod hledá v sutinách zraněné po zemětřesení. Lékaři bez hranic pomáhají postiženým tropickou bouří. Evropská unie poskytla humanitární pomoc státům zasaženým tsunami.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

## 5.5 Úroveň B2

### 5.5.1 B2 – Osobní údaje

Dokáže podrobně představit a popsat sebe, členy své rodiny, přátele a kolegy, uvést jejich akademické tituly, sdělit, co dělají, čím se zabývají, jaké mají koníčky, záliby, vyjádří své/jejich preference, názory, přání, ambice a zkušenosti, popíše povahové vlastnosti.

Dokáže podrobně představit a charakterizovat významné osobnosti ze světa slyšících i neslyšících (např. známé osobnosti, hrdiny filmů nebo knih). Pomocí přesně formulovaných myšlenek dokáže argumentovat, co se mu na dané osobnosti ne/líbí, uvádí náležité doplňující podrobnosti a obhájí svá stanoviska.

Dokáže pojmenovat hlavní náboženství, náboženské společnosti a církve (např. *judaismus, církev římskokatolická, řeckokatolická, pravoslavná, svědci Jehovovi, adventisté*) a komunikovat o náboženském životě a obřadech (např. *víra, věřit, bohoslužba, mše, svátost, hřích, Bible, mešita, kněz*), dokáže vyjádřit své vlastní názory, argumentovat, obhájit svá stanoviska v této oblasti.

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.5.2 B2 – Dům, domácnost a nejbližší okolí

Dokáže podrobně popsat vybrané místo (např. *kde žije, kde byl na dovolené nebo na studijním/pracovním pobytu*).

Pomocí přesně formulovaných myšlenek dokáže argumentovat, co se mu na dané lokalitě ne/líbí (např. *klid a ekologický způsob života na zemědělské usedlosti, teplé podnebí v úrodné nížině, klidné/rušné prostředí na vesnici / ve velkoměstě, znečištěné ovzduší v průmyslové oblasti*), jaké má lokalita ne/výhody (např. *vysoké/nízké náklady na bydlení, dopravní ne/dostupnost, ne/dostatek pracovních příležitostí, vysoká kriminalita, záplavová oblast*), uvádí náležité doplňující podrobnosti a obhájí svá stanoviska.

Dokáže podrobně popsat dům nebo byt a místnosti v něm, detailně popsat nábytek (např. *rozkládací pohovka se zdravotní matrací a vysokou, anatomicky tvarovanou podpěrou*), lůžkoviny (např. *hebké povlečení, bavlněné prostěradlo na jednolůžkovou matraci*), další vybavení (např. *protiskluzová dlažba, vodovodní potrubí, dřezová baterie, vodovodní kohoutek, pružné těsnění*), náklady na bydlení.

Dokáže vyprávět nebo podrobně reprodukovat příběh, událost, zážitek spojený s domem, domácností a nejbližším okolím (např. zážitek při úklidu zahrady, opravě v domácnosti, příběh odehrávající se v okolí domu), vyprávění dokáže obohatit o podrobnosti a rozvinout myšlenky nebo dějovou linku.

Dokáže sdělit, jaké materiály (např. *sádrokarton, cement, izolační materiál*), nářadí, nástroje a stroje ke stavbě/opravě/rekonstrukci bytu/domu potřebuje (např. *vodováha, síto na písek, špachtle, hladítko, žebřík, bruska, míchačka*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.5.3 B2 – Každodenní život

Dokáže podrobně popsat denní režim svůj, členů rodiny i osob ve svém okolí (např. doma, v práci, ve škole).

Dokáže podrobně informovat o svém vzdělání, plánech (např. plán změny bydliště, zaměstnání).

Pomocí přesně formulovaných myšlenek dokáže argumentovat, co se mu na denním režimu ne/líbí (např. klouzavá pracovní doba, dostatek času na koníčky a přátele), jaké má ne/výhody (např. vliv převráceného režimu na zdravotní stav, ne/výhody volné pracovní doby), uvádí náležitě doplňující podrobnosti a obhajuje svá stanoviska.

Dokáže podrobně porovnat každodenní život svůj a neslyšícího lektora/přítele/kolegy, případně porovnat život v ČR a v zahraničí (např. z hlediska možností dosažitelného vzdělání, práce, příjmů, služeb pro neslyšící). Dokáže sdělit, co se mu na životě v dané zemi ne/líbí (např. *Skandinávské státy a USA jsou známé tím, že mají hodně kvalitních tlumočnicků znakového jazyka*).

Dokáže vyprávět o každodenním životě v jiných státech (např. *V některých firmách jsou časté úplatky. Na jihu Evropy obědvají později a pak mají siestu. Mladí lidé v některých afrických a asijských státech nemůžou studovat z finančních důvodů*).

Dokáže vyprávět nebo podrobně reprodukovat příběh, událost, zážitek spojený s každodenním životem (např. zážitek v novém zaměstnání, výluka tramvaje při cestě do školy, změna režimu o prázdninách), vyprávění dokáže obohatit o podrobnosti a rozvinout myšlenky nebo dějovou linku.

Dokáže podrobně popsat, jak se lidé v různých místech světa starají o přírodu a jak mohou být ve svém každodenním životě k životnímu prostředí ohleduplnější (např. *šetřit vodou, třídit odpad, neplytvat potravinami*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.5.4 B2 – Volný čas a zábava

Dokáže podrobně informovat o tom, kdy má volno a co ve svém volném čase dělá (např. jaké má koníčky, zájmy, záliby z oblasti kultury či sportu, jakou zábavu preferuje), dokáže shrnout výhody a nevýhody různých koníčků a vysvětlit/argumentovat, proč si je vybral (např. *Akrobatické létání se někomu může zdát nebezpečné, ale mně se líbí adrenalin, který při něm cítím. Nevýhodou může být finanční náročnost, špatný výhled a občasná žaludeční nevolnost pilota*).

Dokáže pojmenovat různé druhy sportů, včetně těch adrenalinových (např. *bungee jumping, akrobatické sporty, paragliding*), popsat různá sportoviště, jejich povrch a vybavení (např. *Ve sportovní hale určené na florbal je výborný tartanový povrch, dvě florbalové branky, mantinely a lavičky. Tenisté hrají na antuce, na travnatém povrchu nebo na betonu.*).

Dokáže vyprávět nebo podrobně reprodukovat příběh, událost, zážitek spojený s volným časem (např. pověst, mýtus, zážitek z divadelního představení, průběh sportovního utkání, příběh odehrávající se na dovolené), vyprávění dokáže obohatit o podrobnosti a rozvinout myšlenky nebo dějovou linku.

Dokáže porovnat způsob trávení volného času slyšících a neslyšících (např. oblíbené sportovní disciplíny, kultura, příběhy a filmy s neslyšícím hrdinou), sdělit a odůvodnit odlišnosti, zkušenosti, zážitky, argumentovat, co se mu ne/líbí, jaké jsou ne/výhody (např. omezené možnosti realizace v oblasti sportu, přístupu k filmové, televizní a divadelní tvorbě z důvodu absence titulků a omezený výběr tlumočených představení).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.5.5 B2 – Cestování a doprava

Dokáže podrobně informovat o různých variantách dopravy a o cestování různými dopravními prostředky v rámci studijních/pracovních pobytů nebo rekreace (např. způsob a podmínky prodeje jízdenek, tarify jízdného, zlevněné/zvýhodněné sazby), sdělí postup zajištění ubytování, informuje o nutnosti předložení konkrétních cestovních dokladů.

Pomocí přesně formulovaných myšlenek dokáže argumentovat, co se mu na daném způsobu dopravy a ubytování ne/líbí (např. *Cestování letadlem šetří čas, nelíbí se mi ale, že je neekologické. Ubytování v kempu není tak pohodlné jako v apartmánu, zato je mnohem levnější. Ostrov byl dostupný z pevniny lodí, která odjížděla od mola jen dvakrát za den.*), jaké má doprava ne/výhody (např. trvání cesty, přestupy, finanční náklady, kvalita služeb u různých dopravců) a kterému způsobu dopravy dává přednost, uvádí náležité doplňující podrobnosti a obhájí svá stanoviska.

Dokáže sdělit informace o svém automobilu, popsat jeho závadu, poruchu a opravu, informovat o nehodě a o druhu pojištění vozidla.

Dokáže podrobně informovat o nabídce dovolené (např. místo, délka, program pobytu, výlety, typ stravování, cena dovolené a co v ní je/není zahrnuto, jaké jsou storno podmínky).

Dokáže podrobně informovat o globálních světových problémech, o možnostech jejich řešení (např. jak zlepšit životní úroveň, jak zamezit kácení stromů, jak třídit odpad) a o tom, jak ovlivňují každodenní život lidí v různých státech (např. negramotnost, vliv ekonomické krize, vliv chování člověka na přírodu).

Dokáže vyprávět nebo podrobně reprodukovat příběh, událost, zážitek spojený s cestováním (např. zážitek z turistického výletu, příběh odehrávající se během cesty vlakem), vyprávění dokáže obohatit o podrobnosti a rozvinout myšlenky nebo dějovou linku.

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.5.6 B2 – Vztahy mezi lidmi

Dokáže podrobně popsat své osobní vztahy (např. *Mít rád sám sebe je důležitým předpokladem psychického zdraví. Začali se hádat, trápil jeden druhého, a tak se rozešli.*).

Dokáže sdělit, kterých organizací (např. profesních, zájmových) je členem, kdy se jím stal, jak často se schází, s kým a jak se v nich seznámil, jaké má s ostatními vztahy.

Dokáže se účastnit společenského života v běžných situacích, jež mohou nastat na místech, kde se užívá český znakový jazyk (např. školy, kluby a spolky, kulturní akce pro neslyšící).

Dokáže vyjádřit oběma způsoby, tj. užitím existujícího znaku i pomocí prstové abecedy, názvy českých i mezinárodních organizací neslyšících (např. *WFD, EUD, EUDY, CDY*) a politických organizací (např. *OSN, UNESCO*), dokáže sdělit jejich celý název a informovat, čím se organizace zabývají (např. *WFD, Světová federace neslyšících, je mezinárodní organizace zastřešující členské organizace neslyšících v jednotlivých státech. Podporuje práva neslyšících a pomáhá jim při zakládání nových organizací.*).

Dokáže se aktivně účastnit porad a svolat je (např. *Svolávám pracovní poradou na pátek od 8:00 do 10:00 hod. Hodí se vám tento termín? Vítám vás na odložené schůzi, v úvodu chci předat slovo našemu výkonnému řediteli.*).

Dokáže vyprávět nebo podrobně reprodukovat příběh, událost, zážitek spojený s mezilidskými vztahy (např. psychologický film, příběh popisující manželskou krizi, válečný konflikt, soudní proces), vyprávění dokáže obohatit o podrobnosti a rozvinout myšlenky nebo dějovou linku (např. porušení práv, zmanipulování voleb, úplatky, spolupráce).

Dokáže pojmenovat různé formy vlády a státního zřízení (např. *republika, království, diktatura, totalita, tyranie*) a podle svých znalostí informovat o vybraných státech, případně jejich aktuální situaci (např. fungování státu, politická situace, nerovnost ve společnosti).

Pomocí přesně formulovaných myšlenek dokáže vysvětlit a odůvodnit svůj názor na soudnictví, kriminalitu, právo a na celospolečenské problémy (např. *Z mého pohledu je užívání měkkých drog nepřijatelné, protože i tyto drogy vytvářejí závislost. Audismus se silně projevuje například v oblasti pracovního trhu.*), argumentovat, co se mu na něčem nelíbí, jaké má ne/výhody (např. *Podle mého názoru bylo postavení žen v dřívějších dobách horší než dnes, protože ženy neměly volební právo, nemohly se uplatnit v zaměstnání stejně jako muži, takže zůstávaly doma a věnovaly se výchově dětí a chodu domácnosti.*), uvádí náležitě doplňující podrobnosti a obhájí svá stanoviska.

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

## 5.5.7 B2 – Zdraví a péče o tělo

Dokáže podrobně informovat o svém zdravotním stavu, o tom, jak se cítí (např. *Byl jsem velmi rozčilený, potřeboval jsem se uklidnit, ale nedařilo se mi to. Musel jsem si proto vzít lék na uklidnění.*).

Dokáže podrobně popsat, jak pečuje o své zdraví a hygienu (např. *Otužování studenou vodou a saunování jsou dobré preventivní metody, jak si chránit zdraví. V poslední době se cítím být přepracovaná, v práci prožívám velký stres, potřebuju si odpočinout a zajít si na masáž. Jednou za rok jezdím relaxovat s přáteli do lázní.*).

Dokáže podrobně popsat lidské tělo, pojmenovat jednotlivé orgánové soustavy (např. oběhová soustava, nervová soustava, dýchací soustava) a jejich hlavní součásti (např. *Trávicí systém se podílí na příjmu, zpracování a vylučování zbytku nestrávené potravy. Močový měchýř je součástí vylučovací soustavy.*).

Dokáže popsat příznaky, délku inkubační doby a průběh nemoci, případně její typická stadia (např. *Inkubační doba neštovic je 10 až 14 dní. Mám rakovinu v počátečním stádiu, objevili mi zhoubný nádor na slinivce, budou mě operovat a ozařovat.*).

Dokáže popsat, jak zmírnit bolest a horečku, jak podpořit urychlení léčby a rekonvalescenci, jak se zachovat při různých zdravotních komplikacích (např. při epileptickém záchvatu).



Pomocí přesně formulovaných myšlenek dokáže argumentovat, co se mu na konkrétní léčbě ne/líbí (např. etické problémy při užití některých metod, riziko odebrání plodové vody v těhotenství, umělé oplodnění), jaké má léčba ne/výhody (např. vedlejší účinky léků, přístup lékaře k pacientovi, riziko očkování), uvádí náležité doplňující podrobnosti a obhájí svá stanoviska.

Dokáže vyprávět nebo podrobně reprodukovat příběh, událost, zážitek spojený s péčí o zdraví a s léčbou nemoci (např. průběh léčby ekzému, příběh popisující projevy fobie, zkušenosti s léčbou nádoru nebo zánětu šlach), vyprávění dokáže obohatit o podrobnosti a rozvinout myšlenky nebo dějovou linku (např. popis průběhu nehody, ošetření v nemocnici během dovolené, řešení úrazu v zahraničí v případě chybějícího pojištění).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.5.8 B2 – Vzdělání a vzdělávání

Dokáže sdělit, kde studuje/pracuje (např. *institút, katedra, fakulta, výzkumný ústav, laboratoř*), jaké úkoly zde plní, které předměty a činnosti ne/má v oblibě (např. *V letním semestru budu učit na katedře speciální pedagogiky. V tomto školním roce vedu kurz českého znakového jazyka. Neslyšící student studuje v integraci se slyšícími studenty, je to pro něj náročné, hlavně při hodinách českého jazyka.*).

Dokáže podrobně popsat svá přání a plány spojené se vzděláním a vzděláváním (např. *Plánuju si psát podrobné poznámky, nechci zase dělat reparát. Chci udělat státnice hned po dokončení 3. ročníku bakalářského studia. Přihlásil jsem se na konkurz na vyšší pracovní pozici, proto dnes plánuju napsat motivační dopis.*).

Dokáže informovat o studijních záležitostech, o studiu, obsahu jednotlivých vyučovacích předmětů (např. *V chemii jsme se letos učili o kyselinách, ve fyzice o atomech a v matematice jsme probírali zlomky.*) a o výuce vůbec, o pomůckách a vybavení, společenském programu, ubytování, stravování v jídelně/menze, o finančních záležitostech a organizačních otázkách.

Dokáže si dojednat zkoušky a zkušební termíny, přihlásit se na ně (např. *Ze tří nabízených termínů jsem si vybral druhý. Původně jsem chtěl jít na první termín, ale nemohu. Mám v tuto dobu jinou zkoušku.*) a podrobně popsat organizační plán spojený se studiem (např. popis výběrů termínů přes studijní systém na vysoké škole).

Dokáže vyprávět nebo podrobně reprodukovat příběh, událost, zážitek spojený se vzděláváním (např. zážitek z předávání vysvědčení, událost z hodiny chemie, průběh získání kvalifikace, nesplnění povinné docházky na vysoké škole), vyprávění dokáže obohatit o podrobnosti a rozvinout myšlenky nebo dějovou linku.

Pomocí přesně formulovaných myšlenek dokáže argumentovat, co se mu na konkrétním způsobu vzdělávání (např. *státním, soukromém, distančním, orálním, bilingválním*) ne/líbí, jaké má ne/výhody (např. *Při orálním vzdělávání se nepoužívá znakový jazyk, žák musí odezírat, což je velmi namáhavé pro oči i na soustředění. Výhodou dálkového studia je, že můžu chodit do zaměstnání. Nevýhodou inkluze je, že není dost tlumočnicků a učitelé neumí znakový jazyk.*), uvádí náležité doplňující podrobnosti a obhájí svá stanoviska.

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.5.9 B2 – Obchody a nakupování

Dokáže informovat o podmínkách prodeje daného zboží (např. dojednat cenu, vyžádat si vrácení peněz, náhradu škody).



Dokáže popsat, v jaké podobě a kvalitě zboží zakoupil (např. *sušené ovoce, trvanlivý salám, kondenzované mléko, zkažený jogurt*), jak bylo balené (např. *v plastovém kelímku, v papírové krabici, v igelitovém sáčku, ekologicky*), jaké má datum spotřeby, zda na něj dostal slevu (např. *Mixér byl zlevněný o 30 % původní ceny, po 5 měsících používání jsem ho ale musel reklamovat, protože byl poruchový.*).

Dokáže vyprávět nebo podrobně reprodukovat příběh, událost, zážitek spojený s nakupováním (např. vyprávění popisující reklamaci zboží, zážitek při zkoušení nebo testování zboží, příběh o smlouvání na trhu), vyprávění dokáže obohatit o podrobnosti a rozvinout myšlenky nebo dějovou linku.

Dokáže sdělit, jaké má plány v souvislosti s nakupováním při různých příležitostech (např. narozeniny, svátky, svatební dar, zařizování bytu).

Pomocí přesně formulovaných myšlenek dokáže argumentovat, co se mu na určitém způsobu nákupu/prodeje a platby nelíbí (např. *Zlevněné zboží je výhodnější, ale někdy i méně kvalitní. Výhodou internetového obchodu je, že si můžu zboží objednat kdykoli a doručí mi ho poštou. Při placení mi byla platební karta zamítnuta. Neměl jsem drobné, a tak jsem si musel rozměnit bankovky na mince.*), jaké má ne/výhody konkrétní zboží (např. koupě ojetého auta v zahraničí a nutnost následných oprav), uvádí náležitě doplňující podrobnosti a obhájí svá stanoviska.

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.5.10 B2 – Jídlo a pití

Dokáže pojmenovat různé druhy potravin, nápojů a pokrmů, sdělit, které jsou zdravé a které nezdravé, a odůvodnit proč (např. *Tučná jídla v kombinaci s množstvím sacharidů jsou nezdravá. Mořské ryby jsou bohaté na vitamíny a minerály, proto jsou zdraví prospěšné.*).

Dokáže informovat, jaké jsou jeho stravovací návyky (např. *vegetariánství, veganství, raw strava, bezlepková strava, bezlaktózová strava, nepravidelná strava*), jak velké porce jí, jaké je složení jeho jídelníčku (např. *kolik konzumuje denně ovoce a zeleniny*) a co chce změnit (např. *Plánuju změnit své stravovací návyky a přejít na bezlepkovou stravu. Kvůli nadváze chci navštívit výživového poradce, aby mi pomohl sestavit ideální jídelníček, pohybový režim a nastavit zdravý životní styl.*).

Dokáže popsat přípravu tradičních českých jídel (např. *španělský ptáček s rýží, segedínský guláš s houskovým knedlíkem*) a sdělit, jaká jídla jsou typická v jiných kulturách (např. *sushi, čínské nudle, mořské plody, kebab*).

Dokáže si objednat jídlo a nápoj na místech, kde se užívá český znakový jazyk (např. kluby a spolky, kulturní akce pro neslyšící, Tichá kavárna), dokáže diskutovat o ceně a kvalitě jídel a nápojů.

Pomocí přesně formulovaných myšlenek dokáže argumentovat, co se mu na konkrétním pokrmu, způsobu stravování a stolování nelíbí (např. *přesolené jídlo, malá obloha, příliš velké porce, nehygienické prostředí, stravování pomocí jídelních hůlek*), jaké mají různé způsoby stravování ne/výhody (např. *rychle stravitelná, ne/zdravá, tučná, sladká, příliš kalorická, lehká jídla*), uvádí náležitě doplňující podrobnosti a obhájí svá stanoviska.

Dokáže vyprávět nebo podrobně reprodukovat příběh, událost, zážitek spojený s přípravou jídla a stravováním či stolováním doma i v cizině (např. *zážitek při stolování v asijských zemích, stížnost na pomalou obsluhu, nekvalitní jídlo, předraženou cenu*), vyprávění dokáže obohatit o podrobnosti a rozvinout myšlenky nebo dějovou linku (např. *rozdíly mezi asijskou a českou kuchyní, prevence a léčba střevních potíží při cestování*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.5.11 B2 – Instituce a služby

Dokáže pojmenovat jednotlivé bankovní domy v ČR (např. *Česká spořitelna, Komerční banka, Raiffeisenbank, UniCredit Bank*).

Dokáže informovat o druzích a typech pojištění (např. *pojištění osob – zdravotní, sociální, úrazové, životní, cestovní; pojištění majetku – domácnosti, vozidla, nemovitosti*).

Dokáže pojmenovat jednotlivé soudy a právní odvětví (např. *nejvyšší/vrchní/okresní soud, obchodní/trestní/občanské/rodinné právo, zákoník práce*) a sdělit informace o probíhajícím trestním řízení (např. *Právní zástupce obžalovaného se na místě odvolal. Poškozený bude vymáhat na dlužníkovi zaplacení alimentů a podá návrh na střídavou péči o děti.*).

Dokáže pojmenovat různé druhy tlumočení, vysvětlit jejich rozdíly (např. *simultánní, umělecké, statické, zónové, stínové*), informovat o etickém kodexu tlumočnicků, sdělit své zkušenosti spojené s tlumočením (např. vlastní zkušenost v roli mediátora/tlumočnicka na akci pro neslyšící).

Dokáže pojmenovat jednotlivé policejní a diplomatické služby a sdělit aktivity a činnosti, které vykonávají (např. *dopravní policie, cizinecká policie, kriminální policie, velvyslanectví/konzulát, setkání na nejvyšší úrovni, summit, žádost o udělení víza, informace o imigraci a clech*).

Dokáže sdělit podrobnosti o ztracených či odcizených věcech, popsat své úmysly a důvody svého chování, sdělit podrobnosti nehody, přepadení, okradení.

Dokáže sdělit, jaké služby a produkty si lze objednat při zařizování pohřbu (např. *vytisknout parte, objednat kremaci, smuteční proslov, rakev, zaplatit hrob*).

Pomocí přesně formulovaných myšlenek dokáže argumentovat, co se mu na konkrétní službě či jejím produktu ne/líbí, jaké má ne/výhody (např. finanční, časová nebo personální náročnost), uvádí náležité doplňující podrobnosti a obhájí svá stanoviska.

Dokáže vyprávět nebo podrobně reprodukovat příběh, událost, zážitek spojený s využíváním různých typů/druhů služeb (např. zážitek z tlumočení v servisu, nahlášení ztráty dokladů na policii, průběh přepadení), vyprávění dokáže obohatit o podrobnosti a rozvinout myšlenky nebo dějovou linku.

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.5.12 B2 – Jazyk a komunikace

Dokáže podrobně popsat český znakový jazyk (např. *klasifikátor, specifikační veličnosti a tvaru, simultánnost*) a svůj vztah k němu (např. *Český znakový jazyk je můj druhý jazyk. Znakuju plynule, zřetelně a srozumitelně.*).

Dokáže informovat o existenci regionálních a generačních variet českého znakového jazyka.

Dokáže vyprávět nebo podrobně reprodukovat příběh, událost, zážitek spojený s výukou, osvojováním a používáním cizích jazyků v komunikaci se zkušenými uživateli, vyprávění dokáže obohatit o podrobnosti a rozvinout myšlenky nebo dějovou linku.

Dokáže podrobně popsat svá přání a plány spojené s učení se a s používáním cizího jazyka (např. *Přeju si, abych uměl používat český znakový jazyk plynule. Plánuju učit se moravské varianty znaků. Pokročilá znalost angličtiny mi umožní pracovat jako tlumočnick.*).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.5.13 B2 – Popis cesty a místa

Dokáže podrobně popsat konkrétní místo, sdělit zajímavosti, které se na něm nacházejí (např. *termální lázně s aquaparkem, veletrh, safari*).

Dokáže podrobně popsat složitou cestu odněkud někam (např. do konkrétní místnosti v budově soudu, z domu do klubu neslyšících).

Dokáže vyprávět nebo podrobně reprodukovat příběh, událost, zážitek spojený s popisem cesty a místa (např. příběh z nočního putování na táboře, vyprávění o několikátýdenní cestě po Střední a Jižní Americe), vyprávění dokáže obohatit o podrobnosti a rozvinout myšlenky nebo dějovou linku.

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

### 5.5.14 B2 – Počasí a klima

Dokáže sdělit podrobnou předpověď počasí, informovat o podnebí, povětrnostních podmínkách, viditelnosti, tlakové níži/výši, pylové situaci, míře znečištění ovzduší (např. *smog, emise*).

Dokáže pojmenovat astronomické objekty a jevy (např. *kometa, vesmír, zatmění Slunce/Měsíce, polární záře*).

Dokáže porovnat počasí a klima v různých částech světa, popsat vliv počasí na lidský organismus (např. *bolest hlavy před bouřkou, bolest kloubů nebo nízký/vysoký tlak při změně počasí*).

Dokáže informovat o současných změnách klimatu, popsat příčiny a důsledky (např. *globální oteplování, ozonová vrstva, tání ledovců, zvyšování hladiny moří, extrémní jevy jako přívalové deště, sucha, povodně*).

Dokáže vyprávět nebo podrobně reprodukovat příběh, událost, zážitek spojený s počasím (např. zážitek při náhlých změnách počasí v horách, chování zvířat před blížící se bouřkou nebo zemětřesením), vyprávění dokáže obohatit o podrobnosti a rozvinout myšlenky nebo dějovou linku (např. zkušenosti se systémem varovné signalizace před blížícím se požárem, nebezpečím živelní pohromy, při úniku jedovaté látky do ovzduší).

Uživatel jazyka, který dokáže tyto jazykové prostředky artikulovat a produkovat v samostatné produkci nebo v interakci, dokáže těmto prostředkům také porozumět. Je pravděpodobné, že porozumění určitým jevům (lexikálním nebo gramatickým) může při učení se českému znakovému jazyku předcházet jejich použití v produkci nebo interakci.

# Vokabulář (příloha)

## Poznámky k systému zápisu hesel

- hesla v jednotlivých tematických okruzích jsou řazena abecedně
- hesla v jednotlivých tematických okruzích se vztahují k danému tematickému okruhu (např. v tematickém okruhu č. 13: *Popis cesty a místa* se heslo *stát* váže k označení území, země)
- některá hesla jsou zapsaná ve dvou a více tematických okruzích, např.
  - *nemocný* – zařazeno do tematického okruhu *Já a moje rodina* a do tematického okruhu *Zdraví a péče o tělo*
- znaky mající v češtině ekvivalent v různých slovních druzích jsou zapsány zpravidla ve tvaru podstatného jména, v některých případech za lomítkem také ve tvaru slovesa, přídavného jména, výjimečně příslovce
- zápis hesel např. *být* (*bylo, bude*), *dopadnout* (*dopadlo*), *pověst se* (*povedlo*), *jet* (*jede, jedu, pojedě, pojedu*), *jít* (*jde, jdu, půjde, půjdu*) apod. se řídí slovníkovým tvarem českého slova, daný znak ale musí být doprovázen příslušným mluvnickým komponentem
- zápis hesel pro zvrtná slovesa v češtině je trojí:
  - vždy zvrtná slovesa jsou uvedena včetně morfému *se/si*, např. *bát se, líbit se*
  - slovesa, u nichž morfém *se/si* zásadně mění podobu znaku, jsou často uvedena v obou tvarech, někdy se specifikací významu v závorce, např. *umýt* (nádobí) – *umýt se*
  - slovesa, u nichž morfém *se/si* zásadně nemění podobu znaku, ale např. jen směr, jsou uvedena bez morfému *se/si*, např. *vrátit*
- některá hesla jsou zapsána jako ustálená slovní spojení, fráze v češtině, např.
  - dva znaky ZÁKLADNÍ + ŠKOLA → *základní škola*
  - jeden znak OBÝVACÍ-POKOJ → *obývací pokoj*
  - jeden znak JAK SE MÁŠ? → *Jak se máš/máte?*
- pokud je znak stejný pro různá slova v češtině, někdy pro slova různých slovních druhů, jsou tato slova zapsána s lomítkem, např.
  - *přijít / přijet*
  - *keramika / porcelán*
  - *oprava / opravit*
  - *zpěvák / zpívat*
  - *letuška / stevardka*
  - *číšník / servírka*
  - *ženatý / vdaná*
- znak je stejný pro slova v mužském a ženském rodě, např. *švagr/švagrová*, učitel/učitelka zapisujeme pouze v jednom rodě (většinou mužském), např.
  - *švagr* (nikoli *švagrová*)
  - *rád* (nikoli *ráda*)
  - *sám* (nikoli *sama*)
- jako samostatná hesla (podle abecedy) jsou řazeny rozdílné znaky pro vyjádření kladného a záporného tvaru slovesa, např.
  - *neumět, umět*
- jako samostatná hesla (podle abecedy) jsou řazeny rozdílné znaky pro vyjádření opozit, např.
  - *nepořádný, pořádný*
- v případě odlišného znaku pro slova s homonymním významem v češtině je v závorce za slovem význam blíže specifikován, např.
  - *kolej* (vlaková), *kolej* (studentská ubytovna)
  - *malovat* (obrázek), *malovat* (pokoj)
- v případě několika existujících znaků pro jedno české slovo je v závorce význam blíže specifikován příkladovou větou nebo konkretizován doplňujícím slovem, např.
  - *sám* (Byl jsem sám v kině.)
  - *umýt* (nádobí)
  - *umýt* (vanu)

- *volno* (žádná práce)
- *vrátit se* (Vrátil jsem se domů.)
- hesla zapsaná verzálkami se zkratkou NP v závorce vyjadřují tzv. nepřímá pojmenování v českém znakovém jazyce, např.
  - *NEMOC* (NP)
  - *HOTOVO V TOM* (NP)
- hesla uvozená zkratkou SZ a zapsaná v uvozovkách vyjadřují tzv. specifické znaky v českém znakovém jazyce, např.
  - *SZ „štitit se“*
  - *SZ „nedostatek, bída“*
- hesla se zkratkou OK v závorce vyjadřují znak nesoucí více významů a doprovázený orálním komponentem, jenž význam pomáhá specifikovat, např.
  - *oblíbený* (OK) – znak doprovázený orálním komponentem UUU (např. *Mám rád modrou barvu.* → přepis znaků: BARVA MODRÝ OBLÍBENÝ-UUU)
- hesla se zkratkou MK v závorce vyjadřují znak nesoucí více významů a doprovázený mluvním komponentem, jenž význam pomáhá specifikovat, např.
  - *oblíbený* (MK) – znak doprovázený mluvním komponentem OBLÍBENÝ (např. *Nováková je moje oblíbená učitelka.* → přepis znaků: UČITELKA NOVÁKOVÁ OBLÍBENÝ)
- na konci některých tematických okruhů jsou zařazeny skupiny názvů, např.
  - *názvy tlumočnických služeb*: *Centrum zprostředkování tlumočení neslyšícím (CZTN), Tichá linka...*
  - *názvy supermarketů/hypermarketů*: *Albert, Billa, Globus, Kaufland, Lidl, OBI, Tesco...*
  - *názvy politických stran*: *ANO, ČSSD, KSČM, ODS, Piráti...*
- některá hesla – v češtině zkratky či zkratková slova – se v českém znakovém jazyce vyjadřují pomocí prstové abecedy či inicializovaných znaků, např.
  - *JIP, ODS, ČSSD*
  - *WIFI, ASNEP, CDY, CZTN*

## A1 1. Já a moje rodina

ano  
babička  
bratr  
bratranec  
dcera  
dědeček  
děti  
dítě  
dobrý  
druh  
dvojčata  
gay / homosexuál  
hezký  
hloupý  
hodný  
holka / dívka  
hubený / štíhlý  
chytrý  
jedináček  
jiný  
jméno  
kluk / chlapec  
lesba  
líný  
malý  
maminka  
manžel  
milénec  
miminko  
mladší  
mladý  
muž  
nálada / náladový  
narozeniny / narodit se  
ne  
nedoslýchavý  
nemocný  
nepořádek / nepořádný  
neslyšící  
neteř  
nevlastní  
odvážný  
optimistický  
ošklivý  
pečlivý  
pesimistický  
pěkný  
pilný  
plnoštíhlý

pocitivý  
pořádek / pořádný  
povaha  
protivný  
příjemný  
příjmení  
rodiče (máma + táta)  
rodina  
rok  
rozvod / rozvedený  
sestra  
sestřenice  
silný  
skromný  
slabý  
slušný  
slyšící  
smutný  
sobecký  
starší  
starý  
statečný  
stejný  
strýc  
střední  
svobodný  
sympatický  
syn  
synovec  
šikovný  
špatný  
švagr  
tatínek  
teta  
tlustý  
tvrdohlavý  
umřít  
úspěšný  
vdovec  
velký  
veselý  
vysoký  
zamračený  
zasnoubený  
zdravý  
zlý  
žena  
ženatý / vdaná



## A1 2. Dům, domácnost a nejbližší okolí

|                             |                        |
|-----------------------------|------------------------|
| adresa                      | místnost               |
| barva / barevný             | mít (OK)               |
| bílý                        | mobil                  |
| bydlet                      | modrý                  |
| byt                         | morče                  |
| být přítomen                | myš                    |
| černobílý                   | nábytek                |
| černý                       | nájem                  |
| červený                     | najít                  |
| čistý                       | nebýt přítomen         |
| čtverec                     | nemít (OK)             |
| dětský pokoj                | notebook               |
| domáci                      | nový                   |
| dřevo                       | obdélník               |
| dům                         | obraz                  |
| dveře                       | obývací pokoj          |
| fialový                     | okno                   |
| gauč                        | oranžový               |
| had                         | otevřít                |
| hnědý                       | oválný                 |
| hory                        | padat (věc)            |
| hrábě / hrabat              | panelový dům / panelák |
| hrnek                       | papír                  |
| hřiště                      | papoušek               |
| chalupa                     | park                   |
| chata                       | pes                    |
| chodba / předsíň            | plast / umělý          |
| jezero                      | počítač                |
| keramika / porcelán         | podlaha                |
| klíč                        | pokoj                  |
| kniha                       | postel                 |
| koberec                     | povrch                 |
| kočka                       | prát                   |
| kolej (studentská ubytovna) | pronájem / podnájem    |
| kostkovaný                  | pruhovaný              |
| koš / odpadky               | příroda                |
| koupelna                    | rezavý                 |
| kov                         | roh                    |
| kruh                        | různý                  |
| křeček                      | růžový                 |
| kulatý                      | rybičky                |
| kuchyň                      | řeka                   |
| květina                     | sklo                   |
| láhev                       | skříň                  |
| látka                       | spokojený              |
| lehký                       | starý                  |
| les                         | stěhovat / přestěhovat |
| list                        | stěna / zeď            |
| ložnice                     | strom                  |
| malovat (pokoj)             | studený                |
| malý                        | stůl                   |
| materiál                    | světlo / lampa         |

světlý  
šedý  
špinavý  
televize  
teplý  
těžký  
tma  
tmavý  
tráva  
trojúhelník  
tužka  
tvar  
uklízet  
vařit  
věc  
velký

voda  
vzor  
zahrada  
záchod  
zalévat  
zavřít  
zelený  
zoologická zahrada / zoo  
zvířata  
žehlit  
želva  
židle  
žít  
živý  
žlutý

### A1 3. Každodenní život

brzy (Brzy budou Vánoce.)  
březen  
být (bylo, bude)  
cvičit  
červen  
červenec  
česat  
číst  
čistit si (zuby)  
čtvrtek  
datum / termín  
dělat  
den  
dívat se (Dívám se na televizi.)  
dlouhý (doba)  
dnes  
doma  
domů  
dopoledne  
dřív  
duben  
důvod  
hledat  
hlídat  
hodina (Čekám tady už hodinu.)  
hodina (Kolik je hodin? V kolik?)  
chodit (Chodím do práce.)  
jet (jede, jedu, pojede, pojedou)  
jídlo / jíst  
jít (jde, jdu, půjde, půjdu)  
každý den  
končit  
koupat  
krátký (doba)

květen  
leden  
ležet  
líčit  
listopad  
měsíc  
minule  
mocht  
muset  
najít  
neděle  
někdy  
nemocht  
nemuset  
nesmět  
nikdy  
noc  
občas  
oblékat  
odjet / odejít  
odpočívát / relaxovat  
odpoledne  
oprava / opravit  
pátek  
plavat  
podívat se (Podívám se na e-mail.)  
poledne  
pomáhat  
pondělí  
potřebovat  
pozdě  
pozítří  
popozítří  
práce / pracovat

prát  
probudit  
prosinec  
předevčím  
přijet / přijít  
příprava / připravit  
příště  
příští rok  
příští týden  
psát  
půlnoc  
ráno  
rok  
říjen  
sedět  
smět  
sobota  
spát  
sprcha / sprchovat  
srpen  
středa

svlékat  
SZ „pravidelně“  
škola  
teď  
učit  
uklízet  
umýt (nádobí)  
umýt se  
únor  
usnout  
úterý  
vařit  
včera  
večer  
víkend  
vrátit (Vrátil jsem se z dovolené.)  
vstávat  
začít  
září  
zítra  
zůstat

## A1 4. Volný čas

aerobik  
akce  
balkon  
bavit (Baví mě ruční práce.)  
bavit se (S kamarády se bavíme o fotbalu.)  
bazén  
běh / běhat  
boby / bobovat  
brusle / bruslit  
cesta  
cestovat  
cvičit  
číst  
diskotéka  
divadlo  
dívat se (Dívám se na televizi.)  
e-mail  
festival  
film  
fotbal  
galerie  
házet  
herec  
hra / hrát  
hřiště  
hudba  
chtít  
internet  
jeviště

kamera  
kapela  
karty (hrací)  
kino  
koncert  
koníček  
kopie / kopírovat  
koulovat  
lyže / lyžovat  
malovat (obraz)  
míč  
muzeum  
natočit  
nechtít  
neslyšet  
neumět  
normálně / normální  
noviny  
nuda  
oblíbený (OK)  
odpočívát  
opalovat se  
oprava / opravit  
ping pong  
plavat  
plést  
počítač  
podívat se (Podívám se na e-mail.)  
pohádka

poslouchat (rádio)  
prázdniny  
program  
prohlídka  
procházka  
představení  
rezervovat  
ruční práce  
řada  
sáně / sáňkovat  
sběr / sbírat  
seriál  
skupina  
slyšet  
sport  
šachy  
šatna  
šít  
tablet  
tanec  
tečka

televize  
tělocvična  
tenis  
tenisový kurt  
tisk / tisknout  
titulky  
turistika  
umět  
vidět  
víkend  
volejbal  
volno (žádná práce)  
vstupenka  
výlet  
výstava  
vystoupení / přehlídka  
webkamera  
zábava  
zavináč (@)  
zpěvák / zpívat  
zprávy

## A1 5. Cestování a doprava

auto  
autobus  
bát se  
batoh  
bourat (autem)  
centrum  
cesta  
cestovat  
cestovní pas  
dálnice  
doklad  
doprava  
jet (jede, jedu, pojedě, pojedu)  
jízdenka  
kabelka  
kolej (vlaková)  
kolo (jízdní)  
koloběžka  
kolona  
kostel  
křižovatka  
kufr  
letadlo  
letět / létat  
letuška / stevardka  
lod'  
metro  
místenka  
místo

most  
motorka  
nádraží  
náměstí  
nástup / nastoupit  
občanský průkaz  
obchod  
odjet / odejít  
odlet / odletět  
odtah  
oprava / opravit  
osobní vlak  
park  
pěšky  
pilot  
pomalý / pomalu  
průkaz  
průvodčí  
přestup / přestoupit  
přijet / přijít  
přilet / přiletět  
rychle / rychlý  
rychlík  
řeka  
řidič  
řidičský průkaz  
řít (auto)  
semafor  
silnice

spoj  
taška  
tramvaj  
trolejbus  
ulice  
vlak  
vrátit (Vrátil jsem se domů.)  
vrtulník

výpravčí  
výstup / vystoupit  
zastávka / zastavit

#### **názvy autobusových a vlakových dopravců:**

České dráhy, Flixbus, RegioJet...

#### **názvy označení pro kategorii vlaků vyšší kvality:**

EuroCity / EC, SuperCity / SC...

## **A1 6. Vztahy mezi lidmi**

ahoj  
anděl  
bavit se (S kamarády se bavíme o fotbalu.)  
bůh  
čekat  
čert  
dárek  
děkuji  
dobrý den  
chodit (Petr chodí s Evou.)  
Jak se máš/máte?  
kamarád / přítel  
klid / klidný  
kolega  
líbit se (Modré tričko se mi líbí.)  
Mikuláš  
na shledanou  
narozeniny / narodit se  
návštěva  
navštívit (jít k vám)  
nepřítel  
nesnášet  
nevlastní  
neznat  
normálně / normální  
odmalička  
ochotný  
omluva / omluvit  
oslava / oslavit  
poslat  
potkat

pozdávka  
pozvat  
prosím  
přání / přát  
příbuzný  
přítel  
pyšný  
rád  
rozchod / rozejít se  
rozvod / rozvedený  
sám (Šel jsem do kina sám.)  
silvestr  
soused  
spolu  
spolužák  
sraz / sejít se  
šťastný  
svatba  
svátek  
těšit se  
unavený  
Vánoce  
večírek / party  
Velikonoce  
vítat  
vlastní  
volat (telefonem)  
výborný  
znát  
život

## **A1 7. Zdraví a péče o tělo**

angína  
bolet (Bolí mě hlava.)  
brýle  
břicho  
cítit se  
česat

čistit (zuby)  
dobře (Je mi dobře.)  
dýchat  
hlava  
holit  
horečka

hřeben  
karta pojištěnce  
kašel  
kontrola / kontrolovat  
koupat  
krém  
krk  
lék  
lékař  
ležet  
líčit  
mýdlo  
nemocnice  
nemocný  
noha  
nos  
objednávka / objednat  
oblékat  
oči  
pohotovost  
pojišťovna  
příprava / připravit  
ručník  
ruka

rýma  
sprchovat  
sprchový gel  
svlékat  
šampon  
špatně (Je mi špatně.)  
tělo / postava  
teploměr  
teplota (měřit teplotu)  
toaletní papír  
umýt se  
unavený  
ústa / pusa  
váha (údaj)  
vlasy  
vousy  
výška (údaj)  
záda  
zdravý  
zlomený / zlomit  
zubař  
zubní kartáček  
zubní pasta  
zuby

## A1 8. Vzdělání a vzdělávání

certifikát  
další  
hotovo  
chodit (Chodím do školy.)  
knihovna  
kontrola / kontrolovat  
kurz  
lektor  
malovat / kreslit  
písemný  
počítat  
povést se (povedlo)  
pozor  
přestávka  
přihlásit  
půjčit

spoluzák  
střední škola  
student  
studium / studovat  
škola  
test  
učit  
učit se  
učitel  
úkol  
ústní  
výsledek  
vysoká škola  
základní škola  
zkouška

## A1 9. Obchody a nakupování

balzám na rty  
batoh  
bazar  
bota  
brýle

bunda  
cena  
centrum  
cigareta / kouřit  
děkuji



dohromady  
domácí potřeby  
drahý  
elektronika  
fix  
fotoaparát  
fronta  
guma  
hrnec  
hrnek  
chtít  
kabelka  
kalhoty  
kelímek  
kniha  
knihkupectví  
koupit  
kufr  
levný  
lžíce  
mikina  
mísa  
místo  
mobil  
mýdlo  
nábytek  
nákup / nakoupit  
nechtít  
noviny  
nůž  
obchod  
obchodní dům / obchodní centrum  
objednávka / objednat  
oblečení  
obuv  
otevřeno  
pánev  
papír  
papírnictví

pečivo  
peníze  
pero  
platební karta  
potraviny  
potřebovat  
prodej / prodat  
propiska  
prosím  
přístroje  
rádio  
restaurace  
rozbitý  
samoobsluha  
sešit  
sklenice  
stánek  
sukně  
svetr  
šampon  
talíř  
taška  
televize  
toaletní papír  
trafika / tabák  
trh  
tričko  
tužka  
učebnice  
video  
vidlička  
výběr / vybrat  
zápalky / zapálit  
zapalovač  
zaplatit  
zaplatit hotově  
zaplatit kartou  
zavřeno  
zvlášť

## A1 10. Jídlo a pití

alkohol  
banán  
brambory  
citron  
cukr  
cukroví  
čaj  
dobrou chuť  
dort  
džus  
hamburger

hlad  
hořký  
hospoda  
houska  
chléb  
chlebíčky  
chutnat  
jablko  
jahody  
jídlní lístek  
jídlo / jíst

jogurt  
kakao  
kapr  
káva  
koláč  
kyselý  
led  
limonáda  
málo  
máslo  
maso  
mazanec  
mléko  
moc / mnoho  
neperlivá voda  
oběd  
objednávka / objednat  
okurka  
ovoce  
paprika  
párek  
péct  
pečivo  
perlivá voda  
pití / pít  
pivo  
pizza  
polévka

pomeranč  
přidat  
příloha  
rajče  
restaurace  
rohlík  
ryba  
salám  
salát  
sladký  
slaný  
smažit  
snídaně  
sůl  
sýr  
špagety  
trochu  
třešeň  
vánočka  
vařit  
večeře  
voda  
výběr / vybrat  
vzít  
zaplatit  
zelenina  
zmrzlina  
žízeň

## A1 11. Instituce a služby

balík  
banka  
bankomat  
číslo  
dlouhý (vlasy)  
dopis  
holičství / holič  
kadeřnictví / kadeřnice  
krátký (vlasy)  
krejčovství  
mobil  
nahlásit  
najít  
občanský průkaz  
obsazeno  
platební karta  
pohlednice  
policie / policista  
poslat  
pošta  
pošťák / listonoš

prozvonit  
služba  
stříhat (vlasy)  
galanterie  
telefon  
tlumočník / tlumočit  
účet  
úřad  
vložit  
vrátit (Vrátil jsem mu půjčenou knihu.)  
vyzvednout (dopis, objednávku)  
vzít  
zaplatit  
záznamník  
zkrátit (vlasy)  
ztratit

**názvy tlumočnických služeb:** Centrum  
zprostředkování tlumočení neslyšícím (CZTN),  
Tichá linka...

## A1 12. Jazyk a komunikace

číst  
jazyk  
komunikovat  
mimika  
mluvený jazyk  
mluvit  
nevědět  
neznat  
odpovědět  
opakovat  
otázka  
pamatovat  
povídat / říkat  
prstová abeceda  
psát  
ptát se  
rozumět  
říct  
slovo

správný  
špatný  
text  
tlumočit / tlumočník  
vědět  
věta  
vnímat (zrakem)  
vyprávět  
zapomenout  
zeptat se  
znak  
znakovat  
znakový jazyk  
znát

**názvy mluvených jazyků:** anglický, český, německý, slovenský...

**názvy znakových jazyků:** britský, český, německý, slovenský...

## A1 13. Popis cesty a místa

adresa  
blízko  
Brno  
centrum  
Čechy  
Česká republika  
České Budějovice  
daleko  
dole  
doma  
domů  
hlavní  
hora  
Hradec Králové  
jet (jede, jedu, pojedě, pojedu)  
jezdit  
jih  
Jihlava  
jít (jde, jdu, půjde, půjdu)  
Karlovy Vary  
kilometr  
Liberec  
město  
metr  
mimo  
místo  
Morava  
nahore  
náměstí  
naproti

Německo  
Olomouc  
Ostrava  
Pardubice  
Plzeň  
Polsko  
Praha  
prohlídka  
Rakousko  
řeka  
sever  
Slezsko  
Slovensko  
stát  
tady  
tam  
ulice  
Ústí nad Labem  
vedle  
ven  
venkov / vesnice  
venku  
vlevo  
vpravo  
vpředu  
východ  
vzadu  
západ  
Zlín

## A1 14. Počasí a klima

bouřka  
bude  
být (bude, bylo)  
déšť  
horko  
chladno  
jaro  
jasno  
krásně  
léto  
minus  
mlha  
mráz  
mrholení  
náledí  
oblačno  
ošklivý  
počasí

podzim  
polojasno  
pršet  
roční období  
slunce  
sněžit  
sníh  
stupeň  
světlo  
svítit (slunce)  
teplo  
tma  
vedro  
venku  
vítr / foukat  
zataženo  
zima

## A2 1. Já a moje rodina

adopce  
Asiat  
běloch  
buddhista / budhismus  
cizí  
černoch  
čestný  
dospělý  
důchod  
důležitý  
heterosexuál  
křesťan / křesťanství  
mateřská dovolená  
milý  
muslim / islám  
náboženství  
národ

nevidomý  
odkud  
ohluchlý  
pán  
paní  
pěstounská péče  
pocházet (odkud)  
povolání  
představit  
rodné příjmení  
Rom  
sirotek  
věřící  
vozíčkař  
vypadat (jak)  
zodpovědný  
zvláštní / divný (Jeho chování je zvláštní.)

## A2 2. Dům, domácnost a nejbližší okolí

automaticky  
balit  
balkon  
baterie na vodu  
beran  
béžový  
bojler  
bronz

cihla  
čalouník  
demonťáž  
družstevní  
držet  
dřez  
elektřina / elektrikář  
garáž

garsonka  
 hadr  
 hlásit  
 hořet  
 husa  
 hypotéka  
 chovat (Chovám kočku a psa.)  
 inkaso  
 jednoduchý  
 kachna  
 kamna  
 kbelík  
 keř  
 kladivo  
 kohout  
 kohoutek (vodovodní)  
 komoda  
 komora  
 kopec  
 koza  
 krabice  
 krajina  
 králík  
 kráva  
 krmit  
 krocán  
 křeslo  
 kuchyňská linka  
 kůň  
 kuře  
 květináč  
 lavice  
 lednička  
 lepší  
 linoleum  
 louka  
 lustr  
 luxus  
 majitel  
 malíř  
 měřit (velikost)  
 mikrovlnná trouba  
 mixér / mixovat  
 mokrý  
 montáž  
 nádherný  
 natírat  
 noční stolek  
 novostavba  
 oheň  
 ostrý  
 ovce  
 odemykat  
 osobní vlastnictví  
 patřit

pevný  
 plot  
 plovoucí podlaha  
 plyn  
 podkroví  
 pole  
 police  
 poplatek  
 patro  
 posuvný  
 posypat  
 potok  
 pověsit / viset  
 pracovna  
 pračka  
 prádlo  
 prase  
 pryč  
 průhledný  
 průmysl / továrna  
 přinést / přivést  
 přízemí  
 půda (podkroví)  
 pustit  
 rekonstrukce  
 rozbalit  
 rozkládací  
 rozsvítit  
 rybník  
 schody  
 skládat  
 sklep  
 slepice  
 smeták / zametat  
 splácet  
 sporák  
 správce  
 sprchový kout  
 státní byt  
 stavět  
 strop  
 stříbro  
 suchý  
 sušička  
 SZ „už bylo“  
 šetřit  
 škrábat (stěnu)  
 špíz  
 šroub  
 šroubovák  
 štětec  
 tenký  
 topení / topit  
 trouba  
 truhlář

tupý  
údržbář  
ukázat  
uklízet  
umýt (vanu)  
umyvadlo  
úspora  
ustlat  
utírat  
váleček  
vana  
vaříč  
vila  
vrata  
vrtačka / vrtat  
vyhodit

vyměnit  
vypínat  
vysavač / vysávat  
výtah  
vytírat  
wifi  
záhon  
zámečník  
zamykat  
zapínat  
zbourat (dům)  
zemědělství  
zhasínat  
zlato  
žehlicí prkno  
železo

### A2 3. Každodenní život

brigáda  
brzo (Brzo vstávám.)  
další  
daň  
doba neurčitá  
doba určitá  
dohoda  
dostat  
dovolená  
faktura  
firma  
flám / flámovat  
hospodařit  
hrůza / hrozný  
chvilka / moment  
kancelář  
každý (osoba)  
let (doba)  
málo peněz (výše výplaty)  
moc peněz (výše výplaty)  
mzda / výplata  
nechat (něco leží)  
neschopenka  
odměna  
perfektní  
plán / plánovat  
plný  
podpis  
pohovor  
pokračování / pokračovat  
polovina / poloviční  
položít  
pospíchat  
pravidelně

propouštění / propustit  
průmysl / továrna  
přesčas  
přestat  
schůze  
signalizace (klepání na dveře / plač dítěte)  
smlouva  
splnit (úkol)  
stát (Člověk stojí u dveří.)  
stravenka  
strhávat  
světelný budík  
světelný zvonek  
SZ „nejde“  
SZ „nemoc“  
tento (týden, měsíc...)  
trvalý  
uprostřed  
úvazek  
vibrace  
vibrační budík  
volno (čas, místo)  
všední den  
vydělat  
výpověď  
zájem (Mám zájem o práci.)  
zákaz / zakázat  
zaměstnání / zaměstnaný  
zvonek  
zvyk  
životopis

**názvy pracovních smluv:** DPČ, DPP...



## A2 4. Volný čas

architektura / architekt  
ateliér / studio  
basketbal  
běh na lyžích  
bowling  
CD  
drobný (maličkost)  
DVD  
fitness / posilovna  
fotografie  
golf  
grafika  
háčkování  
hala  
házená  
historie  
hokej  
horolezectví  
hráč  
chat / chatovat  
jóga  
klávesnice  
krasobruslení  
kroužek  
kutil  
modem  
monitor  
myslivec  
myš (počítač)  
nohejbal  
paličkování

plán / plánovat  
ples  
prohlédnout  
prohrát  
router  
rybaření  
rychlubruslení  
skener / skenovat  
socha  
soutěž  
squash  
stadion  
šipky  
tábor  
technika  
tombola  
trenér  
trénink / trénovat  
tým  
uložit  
umění / umělecký  
věnovat  
vyhrát  
vyšívání  
vytvořit  
využít  
webová stránka (www)

**názvy plaveckých stylů:** kraul, motýlek, prsa, znak...  
**názvy televizních stanic apod.:** ČT1, ČT2, Nova, Prima; HBO, Netflix, YouTube...

## A2 5. Cestování a doprava

balon  
bezpečný  
clo  
euro  
hotel  
HOTOVO V TOM (NP)  
hrad  
hranice  
hrůza / hrozný  
chodník  
jízdní řád  
kemp  
klikatý (silnice)  
kompas  
koruna (měna)  
kruhový objezd  
křivý

kupé  
kurz (měna)  
letenka  
letišťe  
libra  
mapa  
moře  
nákladní auto  
nástupiště  
navigace / GPS  
nebezpečný  
odbočit  
odložit  
ostrov  
památky  
parkoviště  
penzion

platnost / platit (platí do kdy)  
pláž  
pobyt  
pokuta / přestupek  
průvodce  
předjíždět  
recepce / recepční  
revizor  
rovný (jít / jet rovně)  
rychlost  
směnárna  
spát pod širákem  
spěšný vlak  
stihnout  
storno  
stvrzenka  
taxi / taxikář  
trajekt  
tunel  
typ / typický  
ubytování  
ujet

úschovna / schovat  
utíkat  
vagon  
větroň  
volno (čas, místo)  
vybavení  
výhled  
x-hvězdičkový (hotel)  
zácpa  
zajímavý (místo)  
zákaz / zakázat  
zámek (historická budova)  
zastávka na znamení  
zavazadlo  
závora  
zpáteční (tam a zpět)  
zpět  
zpoždění  
zřícenina

**názvy taxikářských společností:** Bolt, Uber...

## A2 6. Vztahy mezi lidmi

advent  
bohatý  
člověk  
hádat se  
chování / chovat se  
chudý  
falešný  
host  
hrdý  
klub  
kontakt / styk  
lakomý  
láska  
lež  
lidé  
loučení / loučit se  
mistr (v práci)  
náboženství  
naštvaný  
názor  
nenávist / nenávidět  
nevadit  
nevěra / nevěrný  
novinky (Co je nového?)  
oblíbený (MK)  
odpovídat (shodovat se)  
omyl  
opravdu

opilý  
organizace  
organizovat  
osoba  
plakat  
pocit  
podobný  
polibek  
poslouchat (Poslouchám rodiče.)  
posvícení  
pozdrav / pozdravit  
poznat  
prát se (rvačka)  
pravda  
problém  
předseda  
překvapení  
radost  
respekt  
seznámit se  
souhlas / souhlasit  
spolehlivý  
spravedlivý  
starat se  
stydět se  
SZ „otrava“  
SZ „zaskočený“  
šéf

škoda (To je škoda!)  
štěstí  
tolerantní  
trapas  
trápit (někoho)  
trápit se  
uklidnit se  
upovídaný  
upřímný  
urážlivý  
užívat si (Užívám si s přítelem.)  
v pořádku  
vážit si (někoho)  
věrný

věřit  
všichni  
vtip / legrace  
výbušný  
vychovat (někoho)  
vzpomínat  
vztah  
vzteky  
závist / závidět  
zlobit (Malý kluk zlobí.)  
zlobit se (Učitelka se zlobila na žáka.)  
zmizet  
žalovat

## A2 7. Zdraví a péče o tělo

alergie  
ambulance  
antibiotika  
astma  
bok  
boule  
brada  
břítva  
čelist  
čelo  
dermatologie / kožní  
dětské lékařství / pediatrie  
doporučit  
epidemie  
fén  
gynekologie  
hematologie  
hltan  
holicí strojek  
hradit (pojišťovna)  
hrtan  
hrudník  
hygiena  
chirurgie  
chřipka  
infekce  
injekce  
interna  
játra  
jazyk  
kapky  
kardiologie  
kleštičky na nehty  
kloub  
koleno  
kontaktní čočky

kost  
kotník  
krev  
krvácení  
kůže  
kyčelní kloub  
laboratoř  
lebka  
léčit  
lék / lékárna  
loket  
lýtko  
masáž  
mast  
moč  
mozek  
nachlazení  
náplast  
nehty  
nerv / neurologie  
neschopenka  
obličej  
obvaz  
obvodní lékař / praktický lékař  
očkování  
oddělení  
onkologie  
operace / operovat  
ordinace  
ORL (ušní, nosní, krční)  
ortéza  
ortopedie  
otřes mozku  
pata  
páteř  
paže

pilník (na nehty)  
 pleť  
 plíce  
 poliklinika  
 porodnictví  
 primář  
 prohlídka (vyšetření)  
 prst  
 průdušky  
 psychiatrie / blázen  
 rameno  
 rána  
 recept (léky)  
 rehabilitace  
 rentgen  
 rodit  
 ruce  
 sádra (Mám nohu v sádře.)  
 sanitka  
 slepé střevo  
 sprej (do nosu)  
 srdce  
 stát se (Co se stalo?)  
 stehno  
 střevo  
 tuberkulóza  
 tvář

ucho  
 upadnout  
 úraz  
 urologie  
 užívat (léky)  
 vrchní sestra  
 vymknout  
 vyrážka  
 výron kotníku  
 vyšetřit / vyšetření (u lékaře)  
 zadek  
 zánět  
 zápal plic  
 zápěstí  
 zdravotní sestra  
 zjistit (nějakou nemoc)  
 zraněný  
 zubní technik  
 zvracet  
 žádanka  
 žaludek  
 žebra  
 žiletka  
 žlučník

**názvy zdravotních pojišťoven:** OZP, VoZP, VZP...

**zkratky:** JIP, ARO...

## A2 8. Vzdělání a vzdělávání

absolvovat (školu)  
 asistent  
 dějepis  
 docházka  
 doprovod / doprovodit  
 dramatická výchova  
 fakulta  
 filozofie  
 fyzika  
 gymnázium  
 hodina (předmět v rozvrhu hodin)  
 chemie  
 internát  
 kabinet  
 konzultace  
 laboratoř  
 literatura  
 logopedie  
 matematika  
 mateřská škola  
 maturita  
 občanská výchova  
 obchodní akademie

obor  
 ovládat  
 oznámit  
 pedagogika  
 pololetí  
 pomůcky  
 porada  
 povinný  
 pracovní výchova  
 propadnout  
 prvouka  
 přednáška / přednášet  
 přírodopis  
 psychologie  
 ročník  
 rozvrh hodin  
 ředitel  
 slovník  
 speciální  
 státnice / státní zkouška  
 stipendium  
 strana (papíru)  
 střední odborná škola

střední odborné učiliště / učiliště  
školník  
tělesná výchova  
titul  
třída  
učebna  
udělat (zkoušku)  
uklízečka  
úloha / cvičení  
univerzita  
vlastivěda  
volitelný  
vychovatel  
vyloučit  
vysvědčení  
vyšší odborná škola

výtvarná výchova  
výuční list  
zástupce ředitele  
závěr / závěrečný (zkouška)  
zeměpis  
žák

**názvy vysokých škol:** FAMU, JAMU...

**názvy vysokoškolských studijních programů:**

Jazyky a komunikace neslyšících...

**názvy univerzit:** Masarykova univerzita, Univerzita Karlova, Univerzita Palackého...

**názvy akademických titulů:** bakalář (Bc.), magistr (Mgr.), inženýr (Ing.), doktor (Ph.D., PhDr., ...), docent (doc.), profesor (prof.) ...

## A2 9. Obchody a nakupování

aktovka  
autíčko  
aviváž  
barva na vlasy  
baterie  
bavlna  
boxerky  
časopis  
drobné (peníze)  
drogerie  
druhy (možnosti)  
elegantní  
farmářský trh  
fix  
forma (na pečení)  
halenka  
hračky  
jehla  
kalhotky  
knoflík  
kočárek  
kosmetika  
kostým  
košile  
kravata  
kružítko  
kuchyňský robot  
kvalita  
lak (na nehty, na vlasy)  
lego  
lék / lékárna  
leták  
make-up  
manažer

mikrovlnná trouba  
mixér / mixovat  
moderní  
motýlek  
myčka  
naběračka  
natáčky  
návrh / návrhář  
nit  
noční košile  
nosit  
nůžky  
obal (na sešit)  
oblek  
obuvnictví / obuvník  
obyčejný  
odlakovač  
ořezávátko  
otvírák  
panenka  
pásek  
pastelka  
penál  
pěstovat  
pláštěnka  
plyšové hračky  
podkolenky  
podnikatel  
podprsenka  
pokladna / pokladní  
poklice  
polyester  
pomůcky  
ponožky

prací prášek  
 pračka  
 pravítko  
 prkno  
 prodavač  
 přinést / přivést  
 pudr  
 punčocháče  
 pyžamo  
 reklama  
 rolák  
 rozdělit  
 rozpárat  
 roztrhaný  
 rtěnka  
 rychlovarná konvice  
 řasenka  
 sada  
 sako  
 second hand  
 silonky  
 sítko  
 skladník  
 sleva  
 slipy  
 soukromý  
 společnost / společenský  
 stavebnice  
 struhadlo  
 stříhat (látku)

sušička  
 svíčka  
 šicí stroje  
 škrabka  
 tepláky  
 tílko  
 účtenka  
 ústní voda  
 vata  
 vedoucí  
 velikost  
 vinárna  
 vlna (látko)  
 voňavka / parfém  
 všechno  
 výprodej / vyprodat  
 vyrábět  
 vyrobit  
 zadarmo  
 záruka  
 zboží  
 zdarma  
 zip  
 zmačkaný  
 župan

**názvy supermarketů / hypermarketů:** Albert, BILLA, Globus, Kaufland, Lidl, OBI, Tesco...

**názvy telekomunikačních společností:** O2, T-Mobile, Vodafone...

## A2 10. Jídlo a pití

bábovka  
 bageta  
 bistro  
 bonbon  
 broskev  
 bufet  
 buchta  
 bylinky  
 celer  
 cibule  
 cukrárna / cukrář  
 čerstvý  
 česnek  
 číšník / servírka  
 čočka  
 čokoláda  
 dekagram (deko)  
 dost (to stačí)  
 doporučení / doporučit  
 dušený

fast food  
 fazole  
 gram  
 guláš  
 hořčice  
 hospodář / hospodařit  
 hovězí  
 hrách  
 hranolky  
 hroznové víno  
 hruška  
 chlazený  
 jahody  
 játra  
 jídelna  
 kapučíno  
 karbanátek  
 kaše  
 kavárna  
 kečup



kedluben  
 kilogram (kilo)  
 kiwi  
 knedlíky  
 koření  
 kostka  
 krájet  
 kuchař  
 kuřecí  
 kus  
 kypřicí prášek do pečiva  
 langoš  
 lečo  
 litr  
 loupat  
 majonéza  
 malina  
 mandarinka  
 med  
 měkký  
 meloun  
 méně  
 menu  
 meruňka  
 míchat  
 mletý  
 mouka  
 mražený  
 mrkev  
 na zdraví  
 nabídka / nabídnout  
 naplnit  
 nápoj  
 NEMOC (NP)  
 nudle  
 ocet  
 olej  
 omáčka  
 oplatky  
 ostružiny  
 pečený  
 pepř  
 petržel  
 plesnivý / plísňový  
 plnotučné  
 pohár  
 polotučné  
 pomazánka  
 pomelo  
 postup (vaření)  
 posypat  
 přidat si

přípitek  
 ražniči  
 recept (vaření)  
 rozpustný (káva)  
 rybíz  
 rýže  
 ředkvička  
 řízek  
 sekaná  
 smetana  
 smrdět  
 soda  
 strouhat  
 svažené víno  
 syrový  
 šéfkuchař  
 škoda (To je škoda!)  
 škrábat (brambory)  
 šlehačka  
 špenát  
 špetka  
 šťáva  
 šunka  
 švestka  
 tatarská omáčka  
 těstoviny  
 točený  
 tvaroh  
 tvrdý  
 uzený  
 váha  
 vanilkový cukr  
 vařený (brambory)  
 vegan  
 vegetarián  
 veka  
 vepřový  
 více  
 vinárna  
 víno  
 vodka  
 vonět  
 vývar  
 whisky  
 zadarmo  
 zákusek  
 zdarma  
 zelí  
 zkažený / zkazit  
 zrnkový (káva)  
 žvýkačka

## A2 11. Instituce a služby

autolékárnička  
automechanik  
automyčka  
autoservis  
benzín  
brzda / brzdít  
čistírna  
domov pro seniory  
dostat  
euro  
fungovat  
hasič  
hypotéka  
kapsa  
koruna (měna)  
kudrnatý  
kurz (měna)  
libra  
límeč  
mokrý  
motor  
nabarvit si (vlasý)  
nafta  
natankovat  
olej (motorový)  
pečovatelský dům

plný  
pneumatika  
poštovní směrovací číslo (PSČ)  
prádelna  
prázdný  
prodloužit (oděv)  
překladatel / překládat  
příkaz  
rovný (vlasý)  
rozbitý  
rukáv  
sekretářka  
směnárna  
splátky  
suchý  
světla auta (dálková světla)  
trvalý (vlasý)  
vlnitý (vlasý)  
vyměnit  
vyřídit / zařídit  
záchranař  
založit  
zkrátit (oděv)  
změna / změnit  
zrušit

## A2 12. Jazyk a komunikace

gramatika  
chápat  
chyba  
informace  
mateřský jazyk  
myslet  
pochopit  
používat  
přemýšlet  
příklad  
sdělit  
sloveso  
slovník

slovosled / znakový sled  
systém  
téma  
vymyslet  
vysvětlit  
význam  
znakovaná čeština

**názvy mluvených jazyků:** francouzský, italský, latinský, romský, ruský, španělský...

**názvy znakových jazyků:** americký, francouzský, italský...

## A2 13. Popis cesty a místa

Albánie  
Afrika  
Amerika (Severní, Jižní a Střední)  
Amsterdam

Asie  
Athény  
Austrálie  
Belgie

Berlín  
Bosna a Hercegovina  
Brusel  
Budapešť  
Bulharsko  
Černá Hora  
Dánsko  
doleva  
dopředu  
dovnitř  
dozadu  
Evropa  
Francie  
hluboký  
Chomutov  
Chorvatsko  
Irsko  
Island  
Itálie  
Ivančice  
Jablonec  
jihovýchod  
jihozápad  
Karviná  
Kladno  
kontinent  
Kosovo  
kraj  
Kyjev  
Kypr  
Londýn  
Maďarsko  
Madrid

Makedonie  
Malta  
Mladá Boleslav  
moře  
Moskva  
Most  
Norsko  
ostrov  
Paříž  
Portugalsko  
Rumunsko  
Rusko  
Řecko  
Řím  
severovýchod  
severozápad  
Skotsko  
Slovinsko  
Srbsko  
svět / světový  
Španělsko  
Švýcarsko  
Ukrajina  
Valašské Meziříčí  
Varšava  
Vatikán  
Vídeň

**názvy míst:** Hlavní nádraží, Pražský hrad,  
Václavské náměstí, Výstaviště...

**názvy řek:** Berounka, Labe, Vltava...

**názvy pohoří:** Beskydy, Jeseníky, Krkonoše,  
Krušné hory, Orlické hory, Šumava...

## A2 14. Počasí a klima

bahno  
bláto  
blesk  
blížit se  
doufat  
dusno  
hrom  
hrozba / hrozit  
hrůza / hrozný

kroupy  
liják  
povodeň / záplava  
přeháňka  
roztát (Sníh už roztál.)  
špatná viditelnost  
vlhko / vlhký  
vytrvalý déšť (Celou noc pršelo.)  
vzduch

## B1 1. Osobní údaje

autista  
bisexuál  
bývalý  
dáma  
divoký  
dokonalý  
extrovert (otevřený)  
fešák  
frajer  
fyzický  
hluchoslepý  
hrubý / surový  
indián  
introvert (uzavřený)  
jemný  
judaismus  
mulat  
náročný (člověk)  
nevěsta  
ohleduplný  
osobnost  
postižení

profesionál / profesionální  
původ  
sebevědomý  
slečna  
špičkový  
takový  
tichý  
transsexuál  
trpělivý  
VRABEC (NP)  
vyrůstat  
zklamaný  
zkušenost / zkušený  
ženich

**druhy zdravotního postižení:** kombinované, mentální, tělesné...

**jména osobností v komunitě neslyšících:** Hrubý, Strnadová, Vysuček, Wilczek...

**jména českých osobností:** Havel, Masaryk...

**jména českých sportovců:** Jágr, Kvitová...

## B1 2. Dům, domácnost a nejbližší okolí

anténa  
bagr  
bažant  
beton  
biofarma  
bobr  
borovice  
bruska  
bříza  
buldozer  
býk  
býložravec  
cement  
čáp  
dědictví  
delfín  
dělník  
divoký  
dláto  
dlažba  
dodávka  
doplatek / doplatit  
dovolit si  
dub  
dvůr  
exotický (zvíře)

fialka  
gorila  
hadice  
hladítko  
hlemýžď  
hluk  
hmyz  
hnůj / hnojivo  
hoblík  
holub  
hrob  
hroch  
hřbitov  
chlup  
chobotnice  
izolační materiál  
jedovatý  
jelen  
jeřáb  
ještěrka  
ježek  
klec  
klempíř  
klíště  
klokan  
kly (sloní)

koala  
kolečko  
komár  
kombajn  
konev  
kopyto  
kořen  
krab  
krmelec  
krocan  
krokodýl  
krov  
krtek  
křídlo  
kuchat  
kůlna  
kůra  
kůže  
lešení  
lev  
lopata  
lov / lovit  
majetek  
markýza  
měď  
medvěd  
míchačka  
mít (MK)  
močál  
motýl  
moucha  
mravenec  
načerno  
nemít (MK)  
netopýr  
nezařízený byt (prázdný byt)  
nosorožec  
obchodovat  
obklad / obkladač  
ocas  
okap  
olovo  
orat  
orel  
osel  
ošetřovatel  
palác  
pampeliška  
panda  
parkety  
pavouk  
peří  
písek  
plodit  
ploutev

pohládit  
pokládka / pokládat  
pokrývač  
posed  
potkan  
povolení / povolit  
proud  
přeplatek / přeplatit  
přívěš  
pstruh  
pštos  
puma  
rak  
rezidence  
roh (býčí rohy)  
roleta  
rostlina / růst  
roztomilý  
růže  
rýč  
sádra (Mám doma sádru.)  
sádrokarton  
safari  
samostatný  
satelit  
sauna  
sázet  
sedmikráska  
sekat  
semeno  
seno  
sídlíště  
síto na písek  
slon  
smrk  
sob  
součástky  
sova  
spolupráce  
sponzor  
srnec  
srst  
statek  
stroj  
střecha  
střešní taška  
sumec  
suterén  
šimpanz  
špachtle  
štěrk  
štír  
štukovat  
téct (V koupelně teče voda.)  
terasa

tesař  
traktor  
trhat / česat  
truhlík  
tučňák  
tuleň  
tulipán  
tvárnice  
tygr  
ubytovna  
úprava / upravit  
vápno  
včela  
velbloud  
velryba  
venčit  
věnec  
veterinář  
větev  
veverka  
vilová čtvrť  
vířivka  
vlk

vodováha  
vosa  
vrabec  
vrána  
výběh  
vycpaný  
vyúčtování  
zabít  
záclony  
zajíc  
zařízený byt  
závěs  
zdobit  
zebra  
zedník  
zemědělec  
zmije  
zrní  
žaluzie  
žebřík  
žirafa  
žralok

### B1 3. Každodenní život

aspoň  
bohužel  
bonus  
dodržovat  
dosud  
dříve  
důvod (Mám rodinné důvody.)  
invalidní (důchod)  
inzerát  
jen  
kochleární implantát  
kvalifikace  
leasing  
modlitba / modlit se  
námaha / namáhavý  
náročný (doba, situace)  
navíc  
nezaměstnanost  
odvolání / odvolat  
podatelna / podat  
podpora / podporovat  
požadavek / požádat  
právě  
pro  
prodloužit (čas)  
průběh (proces)  
představit si

přerušit  
přestat  
příjem  
rekvalifikace  
rušit  
řešit  
sen  
slib / slíbit  
sluchadlo  
směna  
stačit  
stávka  
stížnost / stěžovat si  
SZ „nechtěně, omylem“  
trest  
trvalý (doba)  
utratit  
uvědomit si  
vědět (Chci vědět přesně kdy.)  
vhodný  
vyloučeno (To není možné.)  
vysoký plat (Dostal hodně peněz za práci.)  
využívat  
vzdělávat  
zabránit  
záležitost (záleží)  
zážitek



zbytečný  
zbytek

zkušenost / zkušený  
žádost

## B1 4. Volný čas

akční (film)  
akrobacie  
akrobatické lyžování  
americký fotbal  
atletika  
badminton  
balet  
baroko  
baseball  
biatlon  
boj / bojovat  
box / boxovat  
branka  
cíl  
cirkus  
curling  
čtečka  
deaflympiáda  
desetiboj  
detektivní  
diskvalifikace  
dobrodružství  
drama (film)  
editor  
emoce  
fandit  
finále  
florbal  
formule  
frisbee  
gól  
gymnastika  
hod diskem  
hod kladivem  
hod oštěpem  
horor  
hostování  
instalace / instalovat  
judo  
kanoistika  
karate  
kickbox  
klip  
komedie  
konkurz  
kulečník  
kuličky  
kultura

kulturistika  
kuželky  
lukostřelba  
mantinel  
maraton  
medaile  
média  
modelování (model letadla)  
moderátor  
možnost / varianta  
nahrávat  
nápad  
nastavení / nastavit  
obří slalom  
odpojení  
olympiáda  
orientace / orientovat se  
orientační běh  
osvětlovač  
penalizace  
pétanque  
pětiboj  
pilates  
pískoviště  
pohár (cena za výhru)  
porazit  
porušit  
postup / postoupit v pavouku  
potápění / potápět se  
pravidlo  
PRIMA (NP)  
prodloužit (zápas)  
protáhnout  
připojení  
putovní pohár  
rafting  
ragby  
rallye  
remizovat  
reprezentace  
režie / režisér  
román  
rozcvička  
rozhodčí  
rozhovor  
sci-fi  
sedmiboj  
sestup / sestoupit

set (skóre)  
sjezd  
skluzavka  
skok do dálky  
skok do vody  
skok do výšky  
skok na lyžích  
skok o tyči  
skutečnost  
slalom  
snowboarding  
sprint  
stahovat  
start  
stativ  
strašit  
střelba  
stříhač / stříhat (video)  
sumo  
štafeta  
thriller  
trampolína  
trojskok

turnaj  
veletrh  
veslování  
vlajka / prapor  
vrh koulí  
výkon  
vyloučený  
vyrovnaný  
vývoj  
vzpírání  
zápas  
závod

**názvy sociálních sítí apod.:** Facebook, Google, Instagram...

**názvy pohádkových bytostí:** čarodějnice, duch, král, macecha, princ, sluha, strašidlo, šašek, víla, vodník...

**názvy pokynů při cvičení:** dřep, klek, leh na bok, leh na břicho, leh na záda...

**názvy kol sportovní soutěže:** osmifinále, čtvrtfinále, semifinále, finále...

## B1 5. Cestování a doprava

all inclusive  
bez stravy  
bezpečnostní pás  
brouzdaliště  
celník  
člun  
delegát  
existovat  
hygienické potřeby  
kamion  
karavan  
karimatka  
maximální  
minimální  
náhrada  
nocleh se snídaní  
objet  
objížďka  
odhlásit se  
parkovací zóna  
plavba / plout  
plná penze

polopenze  
ponorka  
povolení / povolit  
poznávací  
přístav  
rušno  
skútr  
smyk  
stan  
stezka  
stopovat  
ticho  
toulat se  
trekové hole  
upozornění / upozornit  
úsek  
veřejnost / veřejný  
vízum  
vzdálenost  
značka / symbol

**druhy průkazů:** ZTP, ZTP/P...

## B1 6. Vztahy mezi lidmi

|                       |                                                          |
|-----------------------|----------------------------------------------------------|
| agresivní             | litovat                                                  |
| aha                   | ministr                                                  |
| aktivní               | mír                                                      |
| apoštol               | místopředseda                                            |
| armáda                | mlčet                                                    |
| azyl                  | mučit                                                    |
| baptista              | nadávat                                                  |
| bezdomevec            | námořník                                                 |
| bible                 | napadení                                                 |
| bída                  | naposledy                                                |
| bít / mlátit          | náročný (člověk)                                         |
| boj / bojovat         | násilí                                                   |
| bomba                 | nezaměstnanost                                           |
| bývat                 | nutit                                                    |
| citlivý               | obava / strach                                           |
| člen                  | oběť (zemřelý)                                           |
| darovat               | objetí / obejmout                                        |
| demokracie            | obrana / bránit                                          |
| demonstrace           | obsadit (okupace)                                        |
| diskriminace          | odplata                                                  |
| dobročinnost          | odpustit                                                 |
| domluvit si           | opíjet se                                                |
| dost (Mám toho dost!) | ostuda / hanba                                           |
| dotknout se           | pád                                                      |
| dovolit               | památka (vzpomínka)                                      |
| dozvědět se           | parlament                                                |
| drogy / narkoman      | partner                                                  |
| drzí                  | pasivní                                                  |
| důstojník             | pastor                                                   |
| důvěra / důvěřovat    | pistole / zbraň                                          |
| dušičky               | podpora / podporovat                                     |
| ekonomika             | politická strana                                         |
| emigrace / uprchlík   | politika / politik                                       |
| hlasovat              | ponižovat                                                |
| hodit se / vyhovovat  | poskytovat                                               |
| hostie                | poslanec                                                 |
| charita               | posmívat se                                              |
| chránit               | postavit se někomu / něčemu<br>(Nepříteli se postavíme.) |
| chybět někomu         | potvrdit                                                 |
| chytat                | pravice                                                  |
| ignorovat             | prezident                                                |
| jednání               | pronásledovat                                            |
| jmenovat (do funkce)  | protekce                                                 |
| karneval / masopust   | proti                                                    |
| kněz                  | provokace / provokovat                                   |
| kolektiv              | představa                                                |
| komise                | přehnaný / přehnat                                       |
| komunita              | přesvědčit                                               |
| křest                 | zapojit se (Zapojit se do diskuze.)                      |
| křičet                | přijmout                                                 |
| lákat                 | přiznat se                                               |
| levice                | půst                                                     |
| líto (Je mi to líto.) |                                                          |

raketa  
 rovnost  
 rozhodnutí / rozhodnout  
 rozum  
 salutovat  
 sbohem  
 sebevražda  
 senát  
 smeknout  
 sociální  
 sociální pracovník  
 spása  
 spolek  
 spor / konflikt  
 sprostý  
 svatý  
 svaz  
 svědomí  
 SZ „házet na někoho“  
 SZ „nedostatek, bída“  
 SZ „udiveně, překvapeně“  
 špion  
 tajemství  
 terorista  
 trpět  
 úcta / uctívat  
 urážka / urazit  
 urna  
 uspořádat  
 utéct  
 únos  
 útok / útočit  
 uznat

vadit  
 válka  
 varování / varovat  
 vážný  
 vinobraní  
 vláda  
 vládnout  
 voják  
 volby / volit  
 všímat si  
 vyhrožovat  
 výkupné  
 vzhled  
 zabít  
 zákon  
 zanedbaný / zanedbat  
 zásah / zasáhnout  
 závislost / závislý  
 znásilnit  
 znečištěné ovzduší  
 zoufalý  
 zpověď

**názvy politických stran:** ANO, Česká pirátská strana, ČSSD, KSČM, ODS...

**názvy organizací pro neslyšící:** ASNEP, SNN, Tichý svět...

**názvy nevládních neziskových organizací:** Člověk v tísni, NRZP...

**názvy mezinárodních organizací:** EU, NATO, OSN...

**jména biblických postav:** Abrahám, Ježíš, Josef, Mojžíš, Panna Maria...

## B1 7. Zdraví a péče o tělo

akné  
 anorexie  
 berle  
 bradavice  
 bradavky  
 bruska (na paty)  
 bulimie  
 bušit (srdce)  
 céva  
 covid-19  
 čich  
 dezinfekce  
 dieta  
 fixní rovnátko  
 foniatrie  
 fyzioterapie  
 gáza

genetika  
 hůl  
 chránit  
 intimní  
 invalidní vozík  
 konečník  
 krém / sprej po opalování  
 kyselina  
 lázeň  
 měchýř  
 namočit  
 nastydlý  
 nízký tlak  
 odvykat  
 opalovací krém / sprej  
 opláchnout  
 otok / oteklý

patologie  
penis  
píchat  
plomba  
pochva  
popálenina  
pot / potit se  
probrat se  
protéza (umělá náhrada části těla)  
prožívat  
prsa  
první pomoc  
psychika  
revma  
riziko  
rovnováha  
říznout se  
sex  
síla  
snímací rovnátka  
spálit se  
stav  
stres

SZ „nechtěně, omylem“  
šířit  
štípnutí (hmyzem)  
tepna  
terapie  
tréma  
tuba  
úleva  
úzkost  
varle  
virus  
vodol léčba  
vydržet (bolest)  
vylučovací  
vysoký tlak  
vytrhnout (zub)  
zabránit (ochrana proti nemocem)  
zachránit  
zavázat (obvaz)  
závrať (motání hlavy)  
zdatný  
žaludeční vřed  
žíla

## B1 8. Vzdělání a vzdělávání

bilingvální (výchova, metoda)  
dálkový  
děkan  
denní  
diplom  
dokument  
dopadnout (dopadlo)  
hodnocení  
individuální (výuka)  
metoda  
motivace  
názornost (více ukázek)  
obsah / obsahovat  
odborný / odborník  
online  
orální (metoda, výuka)  
přerušit  
přijímací zkouška

připomenout  
semestr  
seminář  
snažit  
soustředit se  
stáž  
totální komunikace  
uvažovat  
úvod  
vědec  
workshop  
zabývat se  
zapsat

**názvy vysokoškolských kvalifikačních prací:**  
bakalářská, diplomová, disertační...  
**názvy univerzit:** Gallaudetova univerzita

## B1 9. Obchody a nakupování

bačkory  
bankovka  
dovolit  
dýmka

holínky  
kapuce  
kávovar  
klimatizace

kozačky  
 křížovky  
 kulma  
 lodičky  
 louskáček na ořechy  
 mince  
 mop  
 about  
 optika  
 pantofle  
 papírový drak  
 playstation  
 polobotky  
 popelník  
 porucha / vada  
 procento  
 převléknout  
 přezout  
 reklamace  
 sáček (igelitový)  
 sandály

smlouvat (cenu)  
 sudoku  
 SZ „jistota“  
 tác  
 tempery  
 tenisky  
 tržba  
 ventilátor  
 verze (typ starý, typ nový)  
 vložka do bot  
 vložky (dámské)  
 voskovky  
 zastřihovač  
 zdražit (cena)  
 zout  
 zverimex  
 žabky

**názvy supermarketů / hypermarketů:** ASKO, Bauhaus, Baumax, IKEA, Kaufland, Makro...

## B1 10. Jídlo a pití

avokádo  
 bar  
 bílkoviny / proteiny  
 celý  
 cuketa  
 část  
 čtvrtka (rozdělení celku)  
 gril / grilovat  
 jehněčí  
 kobliha  
 koktejl  
 kompot  
 konzerva  
 krupicová kaše  
 lilek  
 lívanec  
 mastný  
 menza  
 mořské plody  
 MRTVÝ (NP)  
 oliva  
 omeleta  
 omezení / omezit  
 palačinky  
 pálivý

porce  
 pohoštění / raut  
 polykat  
 prošlý  
 puding  
 půlka  
 roláda  
 sacharidy  
 spousta (bohatý výběr)  
 spropitné  
 stačit  
 surovina / ingredience  
 sushi  
 sušenka  
 sušený  
 SZ „náhrada“  
 šlehat  
 topinka  
 trvanlivý (jídlo dlouho vydrží)  
 třičtvrtě  
 tučný (maso)  
 tuk  
 vynechat  
 vzít s sebou  
 zahuštěný / zahustit

## B1 11. Instituce a služby

advokát  
agent  
atentát  
blok / blokovat  
bodyguard  
čin / činnost  
detektiv  
diagnostika  
disk  
dokument  
dostavit se  
dotace  
důkaz  
elektronická dálniční známka  
finance  
fixace  
formulář  
grant  
jistota  
kanystr  
kapota  
klesat  
krádež / loupež  
kriminalita  
magistrát  
matrika  
melír  
místostarosta  
nevina / nevinný  
obviněný  
obžalovaný  
odsouzený  
odvolání / odvolat  
ověřování / ověřit  
pachatel / zločin  
paruka  
pistole / zbraň  
pobočka  
podezření / podezřelý  
podmínka  
podpora / podporovat  
podrážka  
podrobnost  
podvod  
právo / právník  
předvolání  
překupník  
přepadení  
přepážka

případ  
půjčka  
radnice  
rakev  
registrace / registrovat  
sebeobrana  
sociální dávka  
soud / soudce  
spoření / spořit  
spořitelna  
starosta  
stěrač  
stoupat  
suchý zip  
svědek  
terč  
tkanička  
trest  
trezor  
ublížit  
úrok  
útok / útočit  
úvěr  
vazba (zatím vězení)  
vězení  
vina / vinný  
vklad  
vrakoviště  
vražda / vrah  
výbuch  
výhoda  
výpis z účtu  
vyplnit  
výslech (vyšetřování)  
zabít  
zajistit (tlumočníka)  
zatčení / zatknout  
žádost  
životenský list

**druhy tlumočení:** ambulantní, komunitní...

**názvy odborů:** odbor bezpečnosti, odbor sociálních věcí, odbor správní, odbor životenský...

**druhy pojištění:** havarijní, úrazové, životní...

**druhy úřadů:** městský, úřad práce...

**názvy policejních útvarů:** dopravní, protidrogový, pyrotechnická služba...

**zkratky:** LPG, STK...



## B1 12. Jazyk a komunikace

argument  
diskuse  
gesto  
jasný (zřetelný)  
klasifikátor  
lingvista / jazykovědec  
mezinárodní znakový systém  
nedorozumění  
nepřímé pojmenování  
odborný / odborník  
odezírat  
pokročilý  
prostor (znakovací prostor)  
přesně (ostrý, znakuje bezchybně)

přirozený  
publicistický  
specifické znaky  
spisovný  
střídání rolí  
vyjádřit  
znalost jazyka  
způsob  
zvládnout

**názvy mluvených jazyků:** arabský, čínský, hebrejský, japonský...

**názvy znakových jazyků:** australský, čínský, mexický...

## B1 13. Popis cesty a místa

Antarktida  
Argentina  
Arktida  
Austrálie  
bloudění / bloudit  
Brazílie  
Čína  
čtvrť (čtvrť města)  
Dubaj  
Egypt  
hlediště  
Indie  
Istanbul  
Japonsko  
Jihoafrická republika  
Kanada  
kaple  
kašna  
Krym  
Kuvajt  
Maroko  
Mexiko  
MRTVÝ (NP)  
New York  
Nový Zéland

obyvatel  
orientace / orientovat  
Peking  
překročení / překročit  
Rio de Janeiro  
rozhledna  
Skandinávie  
srub  
Sydney  
Sýrie  
SZ „objev“  
Thajsko  
Tokio  
Tunisko  
Turecko  
USA  
úsek  
věž  
Vietnam  
VRABEC (NP)  
vrstevnice  
Washington

**názvy pohoří a hor:** Alpy, Praděd, Sněžka...

## B1 14. Počasí a klima

apokalypsa  
buráčet  
dobrovolník  
humanitární pomoc

hurikán  
krupobíť  
lavina  
meteorolog

monzun  
pomocť  
poskytovat  
požár  
předpověď / předpovídat  
přecházení fronty (studená, teplá)  
přechod  
přírodní katastrofa  
psod  
sesuv půdy  
sopka  
souvislost / souviset

stín  
sutina  
teplotní výkyv  
tornádo  
tropický  
tsunami  
varování / varovat  
vážný (situace)  
zachránit  
zemětřesení  
zničit

## B2 1. Osobní údaje

adventista  
církve  
CODA  
horoskop  
katolík  
svědkové Jehovovi  
štědrý (vlastnost)  
víra

**názvy znamení zvěrokruhu:** Beran, Kozoroh, Lev, Střelec, Vodnář...  
**druhy církví:** pravoslavná, řeckokatolická, římskokatolická...  
**jména neslyšících osobností ve světě:** Giuranna, Matlin, Murray...  
**jména světových osobností:** Alžběta II., Macron, Schwarzenegger, Trump...

## B2 2. Dům, domácnost a nejbližší okolí

deka  
dvoupatrový dům  
jednopatrový dům  
matrace  
mrakodrap  
náklady na bydlení  
oblast  
peřina  
podpěra  
pohovka

polštář  
potrubí  
povlečení  
prostěradlo  
prostředí (místo)  
pružné těsnění  
pružný  
skluz  
spací pytel  
věžový dům / věžák

## B2 3. Každodenní život

absence  
flexibilní  
plýtvat (potravinami)  
poradna / poradit

převrácený (režim)  
přízpůsobit  
stereotypní  
SZ „váhat“

## B2 4. Volný čas

adrenalin  
aktivita  
aplikace  
bradla  
bungee jumping  
činky  
domino  
extrém  
hlavolam  
kaskadér  
mikádo  
padák  
paragliding  
pexeso  
podložka  
posilovací válec  
prak  
puzzle

samopal  
SPÁT (NP)  
střelnice  
švédská bedna  
tank  
utkání  
voucher  
zaváží  
žíněnka  
žonglování

**názvy operačních systémů:** Android, iOS...

**názvy mediálních aktivit v komunitě neslyšících:**

MTD / Multimediální tvůrčí dílna, Tiché zprávy,  
Webličko...

**druhy povrchů:** antuka, tartan (gumový povrch)...

**názvy stolních a karetních her:** Joker, Prší, šachy,  
Člověče, nezlob se!, UNO...

## B2 5. Cestování a doprava

apartmán  
bungalov  
dotknout se nohou země  
málem (o fous)  
molo

rekreace  
velvyslanectví  
VÍCE BODŮ (NP)  
výluka

## B2 6. Vztahy mezi lidmi

asociace / sdružení  
audismus  
bohoslužba  
daňový únik  
diktatura  
divit se  
dohadovat se  
etika  
hodit se / vyhovovat  
hřích  
chrám  
kandidát / kandidovat  
kodex  
komunismus  
království  
krize  
manipulace / manipulovat  
mše  
nadřazený  
nařít / přikázat

odporný  
podřízený / podřít se  
pohled / postoj  
prostitutka  
předsudek  
přístup  
přivítat  
působný  
rozčilený  
řízení / řídit  
spekulace  
stopa  
svátost  
svolat  
SZ „odpustit“  
šikana  
totalita  
tyranie / týrat  
úroveň  
vliv / ovlivnit

vůle  
zákonný zástupce  
zrada / zradit

**názvy organizací neslyšících:** CDY, EKOTN,  
EKOVO, WFD...  
**zkratky institucí a organizací:** MMF, UNESCO,  
WHO...

## B2 7. Zdraví a péče o tělo

AIDS  
Alzheimerova choroba  
antikoncepce  
cukrovka  
deprese  
ekzém  
epilepsie  
fáze / stadium  
fobie  
HIV  
chemoterapie  
cholesterol  
imunita  
infarkt  
inkubační doba  
inzulin  
kondom  
lupénka  
manikúra  
mrtvice  
nádor  
neštovice  
nezhoubný  
oběh  
obratel  
oplození  
otuzování  
ozáření  
Parkinsonova choroba

pedikúra  
plodová voda  
pozorování (být v nemocnici na...)  
prevence  
průběh  
přepřacovaný  
příušnice  
příznak (příznak nemoci)  
rakovina  
rytmus  
schizofrenie  
skleróza  
slinivka  
soustava  
spalnice  
srdeční choroba  
svědit  
šlachy  
tenké střevo  
tlusté střevo  
záchvat  
zdravotní komplikace  
zhoubný  
zimnice  
zmírnit (bolest)  
zpracovat

**zkratky:** OČR

## B2 8. Vzdělání a vzdělávání

atom  
distanční  
inkluze  
institut  
integrace  
katedra  
podrobný  
posluchárna  
poznámka

praxe  
shrnutí  
stručný  
teorie  
ústav  
věda  
výzkum  
zadání  
zlomky

## B2 9. Obchody a nakupování

digestoř  
komiks  
množství  
ojetý (auto)  
přijatelný (cena)  
smlouvat (dohadovat se o slevě)

smuteční kondolence  
testování zboží  
varná deska  
vestavná trouba  
výloha

## B2 10. Jídlo a pití

aspik  
bok  
boršč  
bůček  
drobek  
energie  
jídlníček  
jitrnice  
kalorie  
kebab  
klobása  
krkovička  
laktóza  
ledvinka  
lepek  
metabolismus  
minerál  
mýtus  
nadváha  
obezita

podvýživa  
pohyb  
prejt  
příbrat  
příjem (jídlo)  
raw strava  
režim  
sestavit  
stehno  
SZ „štítit se“  
tlačenka  
vitamin  
vláknina  
vnitřnost  
výdej  
vyvážený  
výživový poradce / nutriční poradce  
zhubnout  
životní styl

## B2 11. Instituce a služby

airbag  
alimenty  
autobaterie  
dluh  
exekuce  
hrdina  
imigrace  
investice  
klient  
kolek  
krach / bankrot  
kremace  
nadace  
nemovitost  
obhájce / obhájit  
oficiální

parte  
penále  
poškozený  
povinné ručení  
projekt  
proslov  
pružina  
převod  
rozsudek  
sabotáž  
startér  
střídavá péče  
summit  
svoboda (být na svobodě)  
šek  
škoda (ztráta)

šrot  
úplatek  
velvyslanectví  
vyhláška / novela  
vymáhat  
zamítnutí  
zmocněnec  
žaloba

**názvy bank:** Air Bank, Česká spořitelna, Raiffeisenbank, UniCredit Bank...  
**názvy typů divadelního tlumočení:** balkonové, statické, stínové, umělecké, zónové...  
**názvy úřadů:** ČSSZ, OSSZ, PSSZ...  
**druhy soudů:** krajský, městský, nejvyšší, obvodní, okresní...  
**druhy práv:** rodinné, trestní, občanské...

## B2 12. Jazyk a komunikace

báseň  
dialekt / nářečí  
formální  
fráze  
generace  
hymna  
plynulý  
poezie  
pověst

schopnost / schopný  
simultánnost  
slovní druh  
specifikátor velikosti a tvaru  
storytelling  
ustálené spojení  
varianta  
varieta  
Visual Vernacular (VV)

## B2 13. Popis cesty a místa

aquapark  
Florida  
klidná čtvrť  
Los Angeles  
nížina  
pobřeží

poloostrov  
prales  
přehlédnout  
region  
rušná čtvrť  
termální (lázeň)

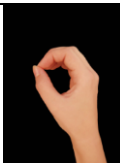
## B2 14. Počasí a klima

ekologie  
emise  
globální oteplování  
invaze  
kácet (strom)  
kometa  
nízký tlak vzduchu  
ozonová vrstva  
planeta  
polární záře  
prales  
proměnlivo  
půda

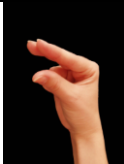
pyl  
smog  
smršť  
třídění odpadu  
vánice (sněhová bouře)  
vesmír  
větrno  
vichřice  
vliv / ovlivnit  
vysoký tlak vzduchu  
zamořená půda  
zatmění  
znečištění přírody

# Přehled tvarů ruky českého znakového jazyka

(Publikováno s laskavým svolením autorky L. Okrouhlíkové.)

| základní<br>tvar ruky                                                               | a) °                                                                                | b) 1                                                                                | c) ^                                                                                | d) "                                                                                | e) "'                                                                                | f) =                                                                                  | g)                                                                                    | h)                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| zavřená ruka                                                                        |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
|    |    |                                                                                     |    |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |    |
| A                                                                                   | A <sub>0</sub>                                                                      |                                                                                     | Â                                                                                   |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       | sA                                                                                    |
| skrčená ruka                                                                        |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
|    |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |    |
| O                                                                                   |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       | tO                                                                                    |
|   |   |   |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
| C                                                                                   | C <sub>0</sub>                                                                      | C <sub>1</sub>                                                                      |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
| ruka s prsty u sebe                                                                 |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| B                                                                                   | B <sub>0</sub>                                                                      | B <sub>1</sub>                                                                      | Â                                                                                   | B̂ <sub>1</sub>                                                                     | B̂ <sub>1</sub>                                                                      | B̄                                                                                    | B̄ <sub>0</sub>                                                                       | tÂ                                                                                    |
| ruka s prsty od sebe                                                                |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
|  |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |  |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
| 5                                                                                   |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     | 5                                                                                    |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
|  |                                                                                     |                                                                                     |  |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
| γ                                                                                   |                                                                                     |                                                                                     | γ                                                                                   |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
| prsty vztyčené ze zavřené dlaně                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
|  |  |                                                                                     |  |  |  |  |  |                                                                                       |
| D                                                                                   | D <sub>0</sub>                                                                      |                                                                                     | Â                                                                                   | D̂                                                                                  | D̂                                                                                   | D̄                                                                                    | D̄ <sub>0</sub>                                                                       |                                                                                       |



|                                                                                     |                                                                                   |  |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--|
|    |  |  |                                                                                   |                                                                                   |  |                                                                                     |  |  |
| V                                                                                   | V <sub>0</sub>                                                                    |  |                                                                                   |                                                                                   | Ṿ                                                                                 |                                                                                     | Ṿ <sub>0</sub>                                                                     |  |
|    |                                                                                   |  |  |  |  |  |  |  |
| P                                                                                   |                                                                                   |  | P̂                                                                                | P̂̇                                                                               | P̣̂                                                                                | P̂̄                                                                                 | P̣̂ <sub>0</sub>                                                                    |  |
|    |                                                                                   |  |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |  |
| I                                                                                   |                                                                                   |  |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |  |
|   |                                                                                   |  |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |  |
| Y                                                                                   |                                                                                   |  |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |  |
|  |                                                                                   |  |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |  |
| R                                                                                   |                                                                                   |  |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |  |

# Seznam zkratk, užití symbolů a poznámek k zápisu znaků

## Užití symbolů a poznámky k zápisu znaků

AR – aktivní ruka např. ve spojení KLF se spojovníkem – př. AR-KLF: popis

AR1 – aktivní ruka jedna

AR2 – aktivní ruka dvě

GESTO: popis = gesto s popisem podoby gesta

(GLOSA) = glosa v závorce, není povinné produkovat tento znak, možnost vypuštění znaku

i – inkorporace objektu do slovesa, např. SVi

INDEX – tvar ruky Y + v závorce určit kdo komu (vztah podmětu a předmětu), př. INDEX (on-ji)

KLF: popis = klasifikátor s popisem podoby klasifikátoru

MK – mluvní komponent

NMS – nemanuální složka

NP – nepřímé pojmenování

O – objekt (předmět)

OK: popis – orální komponent s popisem podoby orálního komponentu

plus (+) – složený znak, inkorporace

PR – pasivní ruka např. ve spojení KLF s pomlčkou – př. PR-KLF: popis

S – subjekt (předmět)

STV: popis – specifikační tvaru a velikosti s popisem podoby

SZ „slovo“ – specifický znak s daným významem

V – verbum (sloveso)

- za glosou závorka = upřesňující informace, např. u prostoru nebo typu plurálu inkluzivní vs. exkluzivní nebo u sloves MÍT, pokud není vyjádřen podmět

- u simultánních konstrukcí, v nichž jsou aktivní obě ruce je použita zkratka AR = aktivní ruka výjimka (NE)BUDE, (NE)BYLO, který není ve slovníkovém tvaru

## Zkratky dokumentů

CEFR – Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment

CEFR CV – Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Companion Volume with New Descriptors

Popisy ČZJ – Popisy referenčních úrovní A1–B2 pro český znakový jazyk

PRO-Sign – Sign languages and the Common European Framework of Reference for Languages: Descriptors and approaches to assessment

RRZJ – Referenční rámec pro znakové jazyky – opora pro tvorbu referenčních popisů českého znakového jazyka

SERRJ – Společný evropský referenční rámec pro jazyky: Jak se učíme jazykům, jak je vyučujeme a jak v jazycích hodnotíme

## Zkratky organizací, spolků, hnutí a dobrovolných aktivit osob se sluchovým postižením

ASNEP – Asociace organizací neslyšících, nedoslýchavých a jejich přátel

CDY – Czech Deaf Youth

CODA – Children of Deaf Adults

ČUN – Česká unie neslyšících

De`VIA – Deaf View / Image Art

EKOTN – Expertní komise pro řešení otázek tlumočení pro neslyšící

EKOVA – Expertní komise pro otázky vzdělávání

EUD – European Union of the Deaf

EUDY – European Union of the Deaf Youth

MTD – Multimediální tvůrčí dílna

SNN v ČR – Svaz neslyšících a nedoslýchavých osob v České republice

WFD – World Federation of the Deaf

### **Zkratky mezinárodních organizací a společenství**

EU – Evropská unie

MMF – Mezinárodní měnový fond

NATO – North Atlantic Treaty Organization

OSN – Organizace spojených národů, United Nations Organization

UNESCO – United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

WHO – World Health Organization

### **Zkratky českých institucí**

MŠMT – Ministerstvo školství mládeže a tělovýchovy

NPI – Národní pedagogický institut

NRZP – Národní rada zdravotně postižených

NÚV – Národní ústav pro vzdělávání, školské poradenské zařízení a zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků

### **Zkratky škol**

FAMU – Filmová akademie múzických umění

FF UK – Filozofická fakulta Univerzity Karlovy

JAMU – Janáčkova akademie múzických umění

MŠ – mateřská škola

OU – odborné učiliště

SOU – střední odborné učiliště

SŠ – střední škola

VŠ – vysoká škola

ZŠ – základní škola

### **Zkratky akademických, akademicko-vědeckých a vědecko-pedagogických titulů**

Bc. – bakalář, akademický titul

doc. – docent, akademická hodnost

Ing. – inženýr, akademický titul

Mgr. – magistr, akademický titul

Ph.D. – doktor, akademický titul

PhDr. – doktor, akademický titul

prof. – profesor, akademická hodnost

### **Zkratky úřadů sociálního zabezpečení**

ČSSZ – Česká správa sociálního zabezpečení

OSSZ – Okresní správa sociálního zabezpečení

PSSZ – Pražská správa sociálního zabezpečení

### **Zkratky zdravotních pojišťoven**

OZP – Oborová zdravotní pojišťovna

VoZP – Vojenská zdravotní pojišťovna

VZP – Všeobecná zdravotní pojišťovna

### **Zkratky politických stran**

ANO – Akce nespokojených občanů

ODS – Občanská demokratická strana

ČSSD – Česká strana sociálně demokratická

KSČM – Komunistická strana Čech a Moravy

### **Další nezařazené zkratky**

APIV A – Akční plán inkluzivního vzdělávání – metodická podpora

ARO – anesteziologicko-resuscitační oddělení, resp. anesteziologické a resuscitační oddělení

ASL – American Sign Language

ČR – Česká republika  
DPČ – dohoda o pracovní činnosti  
DPP – dohoda o provedení práce  
GPS – Global Positioning System  
JIP – jednotka intenzivní péče  
LGBT – hnutí leseb, gayů, bisexuálů a transgender lidí  
LPG – Liquified Petroleum Gas  
OČR – ošetřování člena rodiny  
SMS – Short Message Service  
STK – stanice technické kontroly  
ZTP – zvlášť těžké postižení  
ZTP/P – zvlášť těžké postižení / průvodce

# Seznam obrázků a tabulek

Není-li uvedeno jinak, obrázky a tabulky vytvořil kolektiv autorů NPI ČR pro účely této publikace.

## Seznam obrázků

- Obrázek 1: *Vztah dokumentů RRZJ a Popisy ČZJ k dalším materiálům.*  
Obrázek 2: *Hierarchie stupnic v RRZJ (2022, kap. 2.3).*  
Obrázek 3: *Úrovně jazykové způsobilosti Pre-A1–C2 ve vztahu ke studentovi jazyka (RRZJ, 2022, kap. 2.1).*  
Obrázek 4: *Znázornění znakovacího prostoru.*  
Obrázek 5: *Ilustrace časové linie A, B, C.*  
Obrázek 6: *Trajektorie alfa pohybu.*

## Seznam tabulek

- Tabulka 1: *Ilustrace prezentovaných jevů.*  
Tabulka 2: *Ilustrace využití symbolu spojovník (-).*  
Tabulka 3: *Ilustrace využití symbolu plus (+).*  
Tabulka 4: *Příklady aspektuální modifikace.*  
Tabulka 5: *Příklady deiktických prostředků.*  
Tabulka 6: *Příklady užití klasifikátorových tvarů ruky celého předmětu.*  
Tabulka 7: *Příklady užití klasifikátorových tvarů ruky držení.*  
Tabulka 8: *Příklady užití specifikačních tvarů a velikosti.*  
Tabulka 9: *Příklady nemanuálních prostředků, které nesou jazykový (verbální) význam.*  
Tabulka 10: *Příklady nemanuálních prostředků, prostřednictvím kterých se vyjadřují určité komunikační funkce.*  
Tabulka 11: *Příklady výpovědí s užitím orálních komponentů.*  
Tabulka 12: *Příklady výpovědí s užitím mluvních komponentů.*  
Tabulka 13: *Příklady nemanuálních prostředků vyskytujících se v otázkách.*  
Tabulka 14: *Příklady tázacích výrazů a jejich umístění ve výpovědi.*  
Tabulka 15: *Příklady prostředků označujících vlastnosti entit (a jejich přivlastnění).*  
Tabulka 16: *Příklady výpovědí s užitím manuálních prostředků pro vyjadřování času.*  
Tabulka 17: *Příklady výpovědí s užitím nemanuálních prostředků pro vyjadřování času.*  
Tabulka 18: *Příklady prostředků pro vyjadřování počtu odvozených od základních prostředků se změnou určitých parametrů znaku.*  
Tabulka 19: *Příklady prostředků pro vyjadřování počtu inkorporovaných do znaku.*  
Tabulka 20: *Příklady prostředků pro vyjadřování mnohosti.*  
Tabulka 21: *Příklady výpovědí s užitím nemanuálního záporu.*  
Tabulka 22: *Příklady výpovědí s užitím manuálního záporu.*  
Tabulka 23: *Příklady prostředků pro zdůraznění záporu.*  
Tabulka 24: *Příklady základních typů simultánních konstrukcí.*  
Tabulka 25: *Příklady výpovědí s užitím prostých sloves.*  
Tabulka 26: *Příklady výpovědí s užitím shodových sloves.*  
Tabulka 27: *Příklady výpovědí s užitím prostorových sloves.*  
Tabulka 28: *Příklady prostředků pro střídání rolí (konstruovaný akt).*  
Tabulka 29: *Příklady pro pořadí znaků ve výpovědi.*  
Tabulka 30: *Příklady výpovědí s užitím nepřímých pojmenování – pojmenování lidí.*  
Tabulka 31: *Příklady výpovědí s užitím nepřímých pojmenování – pojmenování činností, popř. jejich charakteristik.*  
Tabulka 32: *Příklady výpovědí s užitím nepřímých pojmenování – pojmenování neživých jevů (předmětů, neživé přírody), popř. jejich vlastností.*  
Tabulka 33: *Příklady výpovědí s užitím specifických znaků.*  
Tabulka 34: *Příklady výpovědí s užitím prstové abecedy.*  
Tabulka 35: *Příklady výpovědí s užitím inicializovaných znaků.*  
Tabulka 36: *Příklady výpovědí s užitím kalků.*  
Tabulka 37: *Příklad výpovědi s užitím složeného znaku.*

Tabulka 38: *Příklady výpovědí s užitím produktivních znaků.*

Tabulka 39: *Charakteristika znalostí a dovedností v oblasti gramatických prostředků a znakové zásoby na úrovni A1.*

Tabulka 40: *Charakteristika znalostí a dovedností v oblasti gramatických prostředků a znakové zásoby na úrovni A2.*

Tabulka 41: *Charakteristika znalostí a dovedností v oblasti gramatických prostředků a znakové zásoby na úrovni B1.*

Tabulka 42: *Charakteristika znalostí a dovedností v oblasti gramatických prostředků a znakové zásoby na úrovni B2.*

Tabulka 43: *Charakteristika sociokulturních znalostí a dovedností na úrovni A1.*

Tabulka 44: *Charakteristika sociokulturních znalostí a dovedností na úrovni A2.*

Tabulka 45: *Charakteristika sociokulturních znalostí a dovedností na úrovni B1.*

Tabulka 46: *Charakteristika sociokulturních znalostí a dovedností na úrovni B2.*

## Seznam použité literatury

*Bible bez hranic* [online]. České Budějovice: Teologická fakulta Jihočeské univerzity [cit. 2022-04-26]. Dostupné z: <http://www.biblebezhranic.cz>.

*Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*. Cambridge: Cambridge University Press, 2001. ISBN 978-052-100-531-9.

*Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Companion Volume with New Descriptors* [online]. Strasbourg: Council of Europe, 2018. [cit. 2022-04-04]. ISBN neuvedeno. Dostupné z: <https://rm.coe.int/cefr-companion-volume-with-new-descriptors-2018/1680787989>.

*Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Companion Volume with New Descriptors* [online]. Strasbourg: Council of Europe, 2020. [cit. 2022-04-04]. ISBN 978-92-871-8621-8. Dostupné z: <https://rm.coe.int/common-european-framework-of-reference-for-languages-learning-teaching/16809ea0d4>.

ČADSKÁ, M., V. BIDLAS, H. CONFORTIOVÁ a M. TURZÍKOVÁ. *Čeština jako cizí jazyk: úroveň A2*. Praha: MŠMT, 2005. ISBN neuvedeno. Dostupné také z: <https://www.msmt.cz/mezinarodni-vztahy/referencni-urovne-pro-cestinu-jako-cizi-jazyk>.

ČERVINKOVÁ HOUŠKOVÁ, K. Svět neslyšících. Část II. *Knihovnický zpravodaj Vysočina*, 2003, roč. 3, č. 3. ISSN 1213-82311. Dostupné také z: <http://ruce.cz/clanky/1/2-svet-neslysicich>.

HÁDKOVÁ, M., J. LÍNEK a K. VLASÁKOVÁ. *Čeština jako cizí jazyk: úroveň A1*. Praha: MŠMT, 2005. ISBN neuvedeno. Dostupné také z: <https://www.msmt.cz/mezinarodni-vztahy/referencni-urovne-pro-cestinu-jako-cizi-jazyk>.

HAVELKOVÁ, P. *Identita nedoslýchavých lidí*. Praha, 2015. Bakalářská práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta. Dostupné také z: <https://is.cuni.cz/webapps/zzp/detail/154055/>.

HOLUB, J., A. ADAMOVIČOVÁ, J. BISCHOFOVÁ, J. CVEJNOVÁ, H. GLADKOVA, M. HRDLÍČKA, P. MAREŠ, J. NEKVAPIL, Z. PALKOVÁ a M. ŠÁRA. *Čeština jako cizí jazyk. Úroveň B2*. Praha: MŠMT, 2005. ISBN neuvedeno. Dostupné také z: <https://www.msmt.cz/mezinarodni-vztahy/referencni-urovne-pro-cestinu-jako-cizi-jazyk>.

HRONOVÁ, A. Poznáváme český znakový jazyk III. (Tvoření tázacích vět). *Speciální pedagogika: časopis pro teorii a praxi speciální pedagogiky*, 2002, roč. 12, č. 2, s. 113–123. ISSN 1211-2720. Dostupné také z: <http://dspace.specpeda.cz/handle/0/702>.

HRUBÝ, J. *Velký ilustrovaný průvodce neslyšících a nedoslýchavých po jejich vlastním osudu. 1. díl. 2. vyd.* Praha: FRPSP, 1999. ISBN 80-7216-096-6.

HRUBÝ, J. *Velký ilustrovaný průvodce neslyšících a nedoslýchavých po jejich vlastním osudu. 2. díl.* Praha: FRPSP, 1998. ISBN 80-7216-075-3.

HUDÁKOVÁ, A. Jazykové vzdělávání dětí a žáků se sluchovým postižením: Koncepce. In: CÍCHOVÁ HRONOVÁ, A. a R. ZBOŘILOVÁ, eds. *Výuka českého jazyka pro žáky se sluchovým postižením: čeština jako druhý jazyk, 1. část. Metodická podpora pro učitele*. Praha: NÚV, 2018. Dostupné také z: <https://digifolio.rvp.cz/view/view.php?t=r4kZ2CsNhZDVfXpUwdbT>.

Infolinka s online přepisem nejen pro neslyšící. *T-mobile* [online]. Praha: T-Mobile Czech Republic, c2004-2022 [cit. 2022-04-26]. Dostupné z: <https://www.t-mobile.cz/infolinka-pro-neslysici>.



- KALOUSOVÁ, J. *Identita českých neslyšících Romů*. Praha, 2012. Bakalářská práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta. Dostupné také z: <https://dspace.cuni.cz/handle/20.500.11956/40251>.
- KLIMA, E. and U. BELLUGI. *The Signs of Language*. Cambridge, MA: Harvard University Press. 1979. ISBN neuvedeno.
- KOMORNÁ, M. Sociolingvistické a pragmatické aspekty výuky češtiny jako cizího jazyka pro české neslyšící. *Info-Zpravodaj*, 2008, roč. 16, č. 2, s. 16–18. ISSN neuvedeno. Dostupné také z: <http://ruce.cz/clanky/537-sociolingvisticke-a-pragmaticke-aspekty-vyuky-cestiny-jako-ciziho-jazyka>.
- KUBIŠTOVÁ, J. *Výzkum slovosledných tendencí v českém znakovém jazyce*. Praha, 2013. Diplomová práce. Univerzita Karlova. Filozofická fakulta. Dostupné také z: <https://dspace.cuni.cz/handle/20.500.11956/59036>.
- KUCHAŘOVÁ, L., ed. *Jazyk neslyšících: Co víme, co nevíme a co bychom měli vědět o českém znakovém jazyce*. Praha: Filozofická fakulta Univerzity Karlovy, 2005. ISBN neuvedeno. Dostupné také z: [http://ruce.cz/clanky/\\_588.pdf](http://ruce.cz/clanky/_588.pdf).
- LACHMANOVÁ, D. *Střídání rolí v českém znakovém jazyce*. Praha, 2014. Bakalářská práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta. Dostupné také z: <https://dspace.cuni.cz/handle/20.500.11956/72574>.
- LEESON, L., B. VAN DEN BOGAERDE, CH. RATHMANN and T. HAUG. *Sign languages and the Common European Framework of Reference for Languages. Common Reference Level Descriptors* [online]. Strasbourg: Council of Europe, 2016. [cit. 2022-04-04]. Dostupné z: <http://www.ecml.at/Portals/1/mtp4/pro-sign/documents/Common-Reference-Level-Descriptors-EN.pdf>.
- LEESON, L., B. VAN DEN BOGAERDE, CH. RATHMANN a T. HAUG. *Znakové jazyky a Společný evropský referenční rámec pro jazyky. Deskriptory pro společné referenční úrovně* [online]. Strasbourg: Council of Europe, 2016. [cit. 2022-04-04]. Dostupné z: <http://www.msmt.cz/vzdelavani/socialni-programy/znakove-jazyky-a-spolecny-evropsky-referencni-ramec-pro>.
- MACUROVÁ, A. a J. PETŘÍČKOVÁ. Poznáváme český znakový jazyk. Poznámky k vyjadřování mnohosti. *Speciální pedagogika: časopis pro teorii a praxi speciální pedagogiky*, 2004, roč. 14, č. 2, s. 107–126. ISSN 1211-2720. Dostupné také z: <http://dspace.specpeda.cz/handle/0/543>.
- MACUROVÁ, A. a P. BÍMOVÁ. Poznáváme český znakový jazyk II. (Slovesa a jejich typy). *Speciální pedagogika: časopis pro teorii a praxi speciální pedagogiky*, 2001, roč. 11, č. 5, s. 285–304. ISSN 1211-2720. Dostupné také z: <http://dspace.specpeda.cz/handle/0/670>.
- MACUROVÁ, A. a P. VYSUČEK. Poznáváme český znakový jazyk. Klasifikátorové tvary ruky. *Speciální pedagogika: časopis pro teorii a praxi speciální pedagogiky*, 2005, roč. 15, č. 4, s. 262–275. ISSN 1211-2720. Dostupné také z: <http://dspace.specpeda.cz/handle/0/904>.
- MACUROVÁ, A. a R. NOVÁKOVÁ. Český znakový jazyk v kontaktu. In: MACUROVÁ, A., R. ZBOŘILOVÁ, et al. *Jazyky v komunikaci neslyšících: český znakový jazyk a čeština*. Praha: Univerzita Karlova, Nakladatelství Karolinum, 2018, s. 127–136. ISBN 978-80-246-3412-8.
- MACUROVÁ, A. *Dějiny výzkumu znakového jazyka u nás a v zahraničí*. 2. vyd. Praha: Česká komora tlumočnicků znakového jazyka, 2008. ISBN 978-80-87218-00-6.
- MACUROVÁ, A. Poznáváme český znakový jazyk (Úvodní poznámky). *Speciální pedagogika: časopis pro teorii a praxi speciální pedagogiky*, 2001, roč. 11, č. 2, s. 69–75. ISSN 1211-2720. Dostupné také z: <http://dspace.specpeda.cz/handle/0/621>.
- MACUROVÁ, A. Poznáváme český znakový jazyk IV. (Vyjadřování času). *Speciální pedagogika: časopis pro teorii a praxi speciální pedagogiky*, 2003, roč. 13, č. 2, s. 89–98. ISSN 1211-2720. Dostupné také z: <http://dspace.specpeda.cz/handle/0/473>.

- MACUROVÁ, A., R. ZBOŘILOVÁ, et al. *Jazyky v komunikaci neslyšících: český znakový jazyk a čeština*. Praha: Univerzita Karlova, nakladatelství Karolinum, 2018. ISBN 978-802-463-412-8.
- MAREŠ, J. *Orální komponenty v českém znakovém jazyce*. Praha, 2011. Bakalářská práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta. Dostupné také z: <https://dspace.cuni.cz/handle/20.500.11956/50230>.
- MAREŠOVÁ, P. a J. MOTEJZÍKOVÁ. Reflexe výuky českého znakového jazyka na základních školách pro žáky se sluchovým postižením v České republice. In: MOTEJZÍKOVÁ, J., ed. *Výuka českého znakového jazyka pro žáky se sluchovým postižením, 1. část* [online]. Praha: NÚV, 2019, s. 72–77. [cit. 2022-04-04]. Dostupné z: <https://digifolio.rvp.cz/view/view.php?t=UdkNnEFEOazjC0Xgsym3#nadpis-0>.
- MOTEJZÍKOVÁ, J. Poznáváme český znakový jazyk V. (Specifické znaky). *Speciální pedagogika: časopis pro teorii a praxi speciální pedagogiky*, 2003, roč. 13, č. 3, s. 218–226. ISSN 1211-2720. Dostupné také z: <http://dspace.specpeda.cz/handle/0/496>.
- Multimediální cvičebnice pro předmět Český znakový jazyk* [DVD-ROM]. Praha: FF UK, 2011. ISBN neuvedeno.
- NEDBALOVÁ, Ž. *Tabu a eufemizace v komunikaci českých Neslyšících*. Praha, 2018. Diplomová práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta. Dostupné také z: <https://dspace.cuni.cz/handle/20.500.11956/100248>.
- Neslyšící katolíci* [online]. Praha: Římskokatolická farnost pro neslyšící, c2022 [cit. 2022-04-26]. Dostupné z: <http://neslysicikatolici.cz>.
- NOVÁKOVÁ, R. a H. ŠEBKOVÁ. *Číslovky v českém znakovém jazyce: praktická cvičení* [DVD-ROM]. Praha: Česká komora tlumočnicků znakového jazyka, 2008. ISBN 978-80-87153-04-8.
- NOVÁKOVÁ, R. a L. TIKOVSKÁ. *Vizualizace prostoru a klasifikátory v českém znakovém jazyce – praktická cvičení* [DVD-ROM]. Praha: Česká komora tlumočnicků znakového jazyka, 2008. ISBN 978-80-87153-76-5.
- NOVÁKOVÁ, R. *Kultura neslyšících* [DVD-ROM]. Praha: Česká komora tlumočnicků znakového jazyka, 2008a. ISBN 978-80-87153-08-6.
- NOVÁKOVÁ, R. *Nepřímá pojmenování v českém znakovém jazyce* [DVD-ROM]. Praha: Česká komora tlumočnicků znakového jazyka, 2008b. ISBN 978-80-87153-18-5.
- NOVÁKOVÁ, R. *Nepřímá pojmenování v českém znakovém jazyce*. Praha, 2009. Diplomová práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta. Dostupné také z: <https://dspace.cuni.cz/handle/20.500.11956/30311>.
- O2 Linka pro neslyšící a nevidomé* [online]. Praha: Nadace O2, c2008–2022 [cit. 2022-04-26]. Dostupné z: <https://www.o2linkaproneslysici.cz>.
- OKROUHLÍKOVÁ L. a L. HENDRYCHOVÁ. Zápor v českém znakovém jazyce. In: MACUROVÁ, A., R. ZBOŘILOVÁ, et al. *Jazyky v komunikaci neslyšících: český znakový jazyk a čeština*. Praha: Univerzita Karlova, Nakladatelství Karolinum, 2018, s. 35–51. ISBN 978-80-246-3412-8.
- PROCHÁZKOVÁ, V. Identita – jak ji prožívají nedoslýchaví lidé. *Info-Zpravodaj*, 2006, roč. 14, č. 2, s. 22–23. ISSN neuvedeno. Dostupné také z: <http://ruce.cz/clanky/123-identita-jak-ji-prozivaji-nedoslýchaví-lidé>.
- Společný evropský referenční rámec pro jazyky: jak se učíme jazykům, jak je vyučujeme a jak v jazycích hodnotíme*. Olomouc: Univerzita Palackého, 2002. ISBN 80-244-0404-4.
- Tichá linka* [online]. Praha: Tichý svět [cit. 2022-04-26]. Dostupné z: <https://www.tichalinka.cz>.
- ŠÁRA, M., J. BISCHOFOVÁ, H. CONFORTIOVÁ, J. CVEJNOVÁ, M. ČADSKÁ, J. HOLUB, L. LÁNSKÁ, Z. PALKOVÁ a M. TURZÍKOVÁ. *Prahová úroveň – čeština jako cizí jazyk*. Strasbourg: Council of Europe 2001. ISBN: 92-871-4761-2.

- ŠEBKOVÁ, H. *Číslovky v českém znakovém jazyce*. Praha, 2005. Bakalářská práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta.
- ŠIMKOVÁ, K. *Aspekt v českém znakovém jazyce*. Praha, 2019. Diplomová práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta. Dostupné také z: <https://dspace.cuni.cz/handle/20.500.11956/110768>.
- ŠŮCHOVÁ, L. a R. NOVÁKOVÁ. *Slovosled a střídání rolí v českém znakovém jazyce: praktická cvičení* [DVD-ROM]. Praha: Česká komora tlumočnicků znakového jazyka, 2008. ISBN 978-80-87153-49-9.
- TETAUEROVÁ, I. *Mezinárodní znakový systém*. Praha: Česká komora tlumočnicků znakového jazyka, 2008. ISBN 978-80-87153-13-0.
- TUČKOVÁ, D. *Deixe a prostor v českém znakovém jazyce*. Praha, 2013. Bakalářská práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta. Dostupné také z: <https://dspace.cuni.cz/handle/20.500.11956/60263>.
- Úmluva o právech osob se zdravotním postižením. *Ministerstvo práce a sociálních věcí* [online]. Praha: Ministerstvo práce a sociálních věcí, 2006 [cit. 2022-04-26]. Dostupné z: [https://www.mpsv.cz/documents/20142/225526/Umluva\\_o\\_pravech\\_osob\\_se\\_ZP.pdf/1e95a34b-cbdf-0829-3da2-148865b8a4a8](https://www.mpsv.cz/documents/20142/225526/Umluva_o_pravech_osob_se_ZP.pdf/1e95a34b-cbdf-0829-3da2-148865b8a4a8).
- VLKOVÁ, J. *Mluvní komponenty v českém znakovém jazyce*. Praha, 2018. Bakalářská práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta. Dostupné také z: <https://dspace.cuni.cz/handle/20.500.11956/100627>.
- VYSUČEK, P. Poznáváme český znakový jazyk VI. (Specifické znaky). *Speciální pedagogika: časopis pro teorii a praxi speciální pedagogiky*, 2004, roč. 14, č. 1, s. 16–27. ISSN 1211-2720. Dostupné také z: <http://dspace.specpeda.cz/handle/0/476>.
- VYSUČEK, P. *Prstová abeceda v českém znakovém jazyce: praktická cvičení* [DVD-ROM]. Praha: Česká komora tlumočnicků znakového jazyka, 2008a. ISBN 978-80-87153-39-0.
- VYSUČEK, P. *Specifické znaky v českém znakovém jazyce* [DVD-ROM]. 2. vyd. Praha: Česká komora tlumočnicků znakového jazyka, 2008b. ISBN 978-80-87153-53-6.
- Výuka českého znakového jazyka pro žáky se sluchovým postižením. 1. část. Metodická podpora pro učitele*. Praha: NÚV, 2019. ISBN 978-80-7481-248-4. Dostupné také z: <https://digifolio.rvp.cz/artefact/file/download.php?file=87808&view=16167>.
- Výuka českého znakového jazyka pro žáky se sluchovým postižením. 2. část. Metodická podpora pro učitele*. NPI, 2022. ISBN 978-80-7578-089-8 (v tisku).
- ZAHUMENSKÁ, J. Adjektiva v českém znakovém jazyce? In: MACUROVÁ, A., R. ZBOŘILOVÁ, et al. *Jazyky v komunikaci neslyšících: český znakový jazyk a čeština*. Praha: Univerzita Karlova, Nakladatelství Karolinum, 2018, s. 69–82. ISBN 978-80-246-3412-8.
- Zákon č. 108/2006 Sb., o sociálních službách. In: *Sbírka zákonů České republiky*. 2006, částka 37, s. 1257–1289. ISSN 1211-1244. Dostupný také z: <https://aplikace.mvcr.cz/sbirka-zakonu/ViewFile.aspx?type=c&id=4883>.
- Zákon č. 231/2001 Sb., o provozování rozhlasového a televizního vysílání a o změně dalších zákonů. In: *Sbírka zákonů České republiky*. 2001, částka 87, s. 5038–5064. ISSN 1211-1244. Dostupný také z: <https://aplikace.mvcr.cz/sbirka-zakonu/ViewFile.aspx?type=c&id=3665>.
- Zákon č. 354/2019 Sb., o soudních tlumočnících a soudních překladatelích. In: *Sbírka zákonů České republiky*. 2019, částka 148, s. 3592–3607. ISSN 1211-1244. Dostupný také z: <https://aplikace.mvcr.cz/sbirka-zakonu/ViewFile.aspx?type=z&id=64439>.

Zákon č. 384/2008 Sb., o komunikačních systémech neslyšících a hluchoslepých osob. In: *Sbírka zákonů České republiky*. 2008, částka 138, s. 6980–6982. ISSN 1211-1244. Dostupný také z: <https://aplikace.mvcr.cz/sbirka-zakonu/ViewFile.aspx?type=c&id=5379>.

Zákon č. 561/2004 Sb., o předškolním, základním, středním, vyšším odborném a jiném vzdělávání (školský zákon). In: *Sbírka zákonů České republiky*. 2004, částka 190, s. 10262–10324. ISSN 1211-1244. Dostupný také z: <https://aplikace.mvcr.cz/sbirka-zakonu/ViewFile.aspx?type=c&id=4494>.

# Seznam doporučené literatury (dle témat)

## 1. Aspektuální modifikace

ŠIMKOVÁ, K. *Aspekt v českém znakovém jazyce*. Praha, 2019. Diplomová práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta. Dostupné také z: <https://dspace.cuni.cz/handle/20.500.11956/110768>.

## 2. Deiktické prostředky

MACUROVÁ, A. a P. BÍMOVÁ. Poznáváme český znakový jazyk II. (Slovesa a jejich typy). *Speciální pedagogika: časopis pro teorii a praxi speciální pedagogiky*, 2001, roč. 11, č. 5, s. 285–304. ISSN 1211-2720. Dostupné také z: <http://dspace.specpeda.cz/handle/0/670>.

TUČKOVÁ, D. *Deixe a prostor v českém znakovém jazyce*. Praha, 2013. Bakalářská práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta. Dostupné také z: <https://dspace.cuni.cz/handle/20.500.11956/60263>.

## 3. Klasifikátory

MACUROVÁ, A. a P. VYSUČEK. Poznáváme český znakový jazyk. Klasifikátorové tvary ruky. *Speciální pedagogika: časopis pro teorii a praxi speciální pedagogiky*, 2005, roč. 15, č. 4, s. 262–275. ISSN 1211-2720. Dostupné také z: <http://dspace.specpeda.cz/handle/0/904>.

NOVÁKOVÁ, R. a L. TIKOVSKÁ. *Vizualizace prostoru a klasifikátory v českém znakovém jazyce – praktická cvičení* [DVD-ROM]. Praha: Česká komora tlumočnicků znakového jazyka, 2008. ISBN 978-80-87153-76-5.

TIKOVSKÁ, L. *Klasifikátory českého znakového jazyka*. Praha, 2006. Bakalářská práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta. Dostupné také z: <https://dspace.cuni.cz/handle/20.500.11956/7063>.

## 4. Nemanuální prostředky

MACUROVÁ, A. Nemanuální prostředky ve znakových jazycích: Stručné slovo úvodem. *Speciální pedagogika: časopis pro teorii a praxi speciální pedagogiky*, 2012, roč. 22, č. 1, s. 13–19. ISSN 1211-2720. Dostupné také z: <http://dspace.specpeda.cz/handle/0/148>.

MAREŠ, J. *Orální komponenty v českém znakovém jazyce*. Praha, 2011. Bakalářská práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta. Dostupné také z: <https://dspace.cuni.cz/handle/20.500.11956/50230>.

VLKOVÁ, J. *Mluvní komponenty v českém znakovém jazyce*. Praha, 2018. Bakalářská práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta. Dostupné také z: <https://dspace.cuni.cz/handle/20.500.11956/100627>.

## 5. Otázky

HRONOVÁ, A. Poznáváme český znakový jazyk III. (Tvoření tázacích vět). *Speciální pedagogika: časopis pro teorii a praxi speciální pedagogiky*, 2002, roč. 12, č. 2, s. 113–123. ISSN 1211-2720. Dostupné také z: <http://dspace.specpeda.cz/handle/0/702>.

POSPÍŠILOVÁ, M. *Tázací výrazy v českém znakovém jazyce*. Praha, 2012. Bakalářská práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta. Dostupné také z: <https://dspace.cuni.cz/handle/20.500.11956/40296>.

## 6. Prostředky označující vlastnosti entit (a jejich přivlastnění)

ZAHUMENSKÁ, J. Adjektiva v českém znakovém jazyce? In: MACUROVÁ, A., R. ZBOŘILOVÁ, et al. *Jazyky v komunikaci neslyšících: český znakový jazyk a čeština*. Praha: Univerzita Karlova, Nakladatelství Karolinum, 2018, s. 69–82. ISBN 978-80-246-3412-8.



ZAHUMESKÁ, J. Adjektiva v českém znakovém jazyce? Praha, 2009. Diplomová práce. Univerzita Karlova. Filozofická fakulta. Dostupné také z: <https://dspace.cuni.cz/handle/20.500.11956/21648>.

## 7. Prostředky vyjadřování času

MACUROVÁ, A. Poznáváme český znakový jazyk IV. (Vyjadřování času). *Speciální pedagogika: časopis pro teorii a praxi speciální pedagogiky*, 2003, roč. 13, č. 2, s. 89–98. ISSN 1211-2720. Dostupné také z: <http://dspace.specpeda.cz/handle/0/473>.

## 8. Prostředky vyjadřující počet

MACUROVÁ, A. a J. PETŘÍČKOVÁ. Poznáváme český znakový jazyk. Poznámky k vyjadřování mnohosti. *Speciální pedagogika: časopis pro teorii a praxi speciální pedagogiky*, 2004, roč. 14, č. 2, s. 107–126. ISSN 1211-2720. Dostupné také z: <http://dspace.specpeda.cz/handle/0/543>.

MACUROVÁ, A., J. PETŘÍČKOVÁ. a R. NOVÁKOVÁ. K vyjadřování mnohosti v českém znakovém jazyce. In: MACUROVÁ, A., R. ZBOŘILOVÁ, et al. *Jazyky v komunikaci neslyšících: český znakový jazyk a čeština*. Praha: Univerzita Karlova, Nakladatelství Karolinum, 2018, s. 53–67. ISBN 978-80-246-3412-8.

NOVÁKOVÁ, R. a H. ŠEBKOVÁ. *Číslovky v českém znakovém jazyce: praktická cvičení* [DVD-ROM]. Praha: Česká komora tlumočnicků znakového jazyka, 2008. ISBN 978-80-87153-04-8.

ŠEBKOVÁ, H. *Číslovky v českém znakovém jazyce*. Praha, 2005. Bakalářská práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta.

## 9. Prostředky vyjadřování záporu

OKROUHLÍKOVÁ L. a L. HENDRYCHOVÁ. Zápor v českém znakovém jazyce. In: MACUROVÁ, A., R. ZBOŘILOVÁ, et al. *Jazyky v komunikaci neslyšících: český znakový jazyk a čeština*. Praha: Univerzita Karlova, Nakladatelství Karolinum, 2018, s. 35–51. ISBN 978-80-246-3412-8.

HENDRYCHOVÁ, L. *Vyjádření záporu v českém znakovém jazyce*. Praha, 2011. Bakalářská práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta. Dostupné také z: <https://dspace.cuni.cz/handle/20.500.11956/37664>.

## 10. Simultánní konstrukce

LACHMANOVÁ, D. *Střídání rolí v českém znakovém jazyce*. Praha, 2014. Bakalářská práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta. Dostupné také z: <https://dspace.cuni.cz/handle/20.500.11956/72574>.

MOTEJZÍKOVÁ, J. Simultánnost v českém znakovém jazyce. In: MACUROVÁ, A., R. ZBOŘILOVÁ, et al. *Jazyky v komunikaci neslyšících: český znakový jazyk a čeština*. Praha: Univerzita Karlova, Nakladatelství Karolinum, 2018, s. 27–33. ISBN 978-80-246-3412-8.

MOTEJZÍKOVÁ, J. *Simultánnost v českém znakovém jazyce*. Praha, 2007. Diplomová práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta. Dostupné také z: <https://dspace.cuni.cz/handle/20.500.11956/10225>.

NOVÁKOVÁ, R. a L. TIKOVSKÁ. *Vizualizace prostoru a klasifikátory v českém znakovém jazyce – praktická cvičení* [DVD-ROM]. Praha: Česká komora tlumočnicků znakového jazyka, 2008. ISBN 978-80-87153-76-5.

## 11. Slovesa

LIŠKOVÁ, K. *Rozlišování substantiv a sloves v českém znakovém jazyce*. Praha, 2019. Diplomová práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta. Dostupné také z: <https://dspace.cuni.cz/handle/20.500.11956/117203>.

MACUROVÁ, A. a P. BÍMOVÁ. Poznáváme český znakový jazyk II. (Slovesa a jejich typy). *Speciální pedagogika: časopis pro teorii a praxi speciální pedagogiky*, 2001, roč. 11, č. 5, s. 285–304. ISSN 1211-2720. Dostupné také z: <http://dspace.specpeda.cz/handle/0/670>.

## 12. Střídání rolí (konstruovaný akt)

LACHMANOVÁ, D. *Střídání rolí v českém znakovém jazyce*. Praha, 2014. Bakalářská práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta. Dostupné také z: <https://dspace.cuni.cz/handle/20.500.11956/72574>.

ŠŮCHOVÁ, L. a R. NOVÁKOVÁ. *Slovosled a střídání rolí v českém znakovém jazyce: praktická cvičení* [DVD-ROM]. Praha: Česká komora tlumočnicků znakového jazyka, 2008. ISBN 978-80-87153-49-9.

## 13. Znakosled

KUBIŠTOVÁ, J. *Výzkum slovosledných tendencí v českém znakovém jazyce*. Praha, 2013. Diplomová práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta. Dostupné také z: <https://dspace.cuni.cz/handle/20.500.11956/59036>.

ŠŮCHOVÁ, L. a R. NOVÁKOVÁ. *Slovosled a střídání rolí v českém znakovém jazyce: praktická cvičení* [DVD-ROM]. Praha: Česká komora tlumočnicků znakového jazyka, 2008. ISBN 978-80-87153-49-9.

## 14. Znaková zásoba (typy znaků, rozvrstvenost)

MACUROVÁ, A. a R. NOVÁKOVÁ. Český znakový jazyk v kontaktu. In: MACUROVÁ, A., R. ZBOŘILOVÁ, et al. *Jazyky v komunikaci neslyšících: český znakový jazyk a čeština*. Praha: Univerzita Karlova, Nakladatelství Karolinum, 2018, s. 127–136. ISBN 978-80-246-3412-8.

*Moravské varianty znaků českého znakového jazyka. 1. a 2. díl* [8 DVD]. Brno: Trojrozměr – 3Dimenze, 2009.

MOTEJZÍKOVÁ, J. Poznáváme český znakový jazyk V. (Specifické znaky). *Speciální pedagogika: časopis pro teorii a praxi speciální pedagogiky*, 2003, roč. 13, č. 3, s. 218–226. ISSN 1211-2720. Dostupné také z: <http://dspace.specpeda.cz/handle/0/496>.

MOTEJZÍKOVÁ, J. Specifické znaky českého znakového jazyka. In: MACUROVÁ, A., R. ZBOŘILOVÁ, et al. *Jazyky v komunikaci neslyšících: český znakový jazyk a čeština*. Praha: Univerzita Karlova, Nakladatelství Karolinum, 2018, s. 83–90. ISBN 978-80-246-3412-8.

NOVÁKOVÁ, R. *Nepřímá pojmenování v českém znakovém jazyce* [DVD-ROM]. Praha: Česká komora tlumočnicků znakového jazyka, 2008. ISBN 978-80-87153-18-5.

NOVÁKOVÁ, R. *Nepřímá pojmenování v českém znakovém jazyce*. Praha, 2009. Diplomová práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta. Dostupné také z: <https://dspace.cuni.cz/handle/20.500.11956/30311>.

KARLÍK, P., M. NEKULA, Z. RUSÍNOVÁ a M. GREPL, eds. *Příruční mluvnice češtiny*. 2. vyd., opravené. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2012. ISBN 978-80-7106-624-8.

PŮLPÁNOVÁ, L. *Kategorizace v českém znakovém jazyce*. Praha, 2007. Diplomová práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, Ústav českého jazyka a teorie komunikace. Dostupné také z: <https://dspace.cuni.cz/handle/20.500.11956/13566>.

ŠESTÁKOVÁ, M. *Principy inicializace u antroponym v českém znakovém jazyce*. Praha, 2018. Bakalářská práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta. Dostupné také z: <https://dspace.cuni.cz/handle/20.500.11956/100656>.

VYSUČEK, P. Poznáváme český znakový jazyk VI. (Specifické znaky). *Speciální pedagogika: časopis pro teorii a praxi speciální pedagogiky*, 2004, roč. 14, č. 1, s. 16–27. ISSN 1211-2720. Dostupné také z: <http://dspace.specpeda.cz/handle/0/476>.



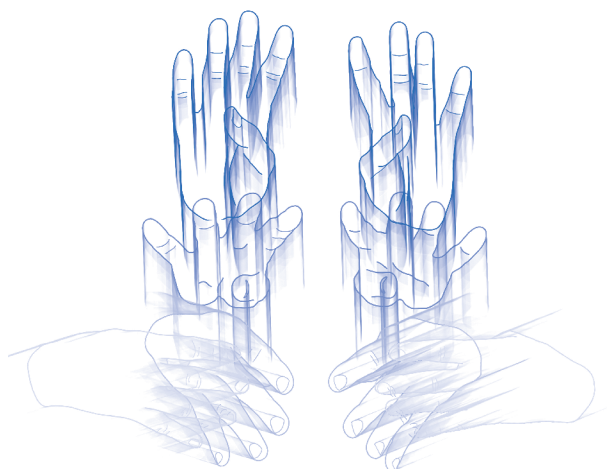
VYSUČEK, P. *Prstová abeceda v českém znakovém jazyce: praktická cvičení* [DVD-ROM]. Praha: Česká komora tlumočnicků znakového jazyka, 2008a. ISBN 978-80-87153-39-0.

VYSUČEK, P. *Specifické znaky v českém znakovém jazyce* [DVD-ROM]. 2. vyd. Praha: Česká komora tlumočnicků znakového jazyka, 2008b. ISBN 978-80-87153-53-6.

## **15. Ikoničnost**

PETŘÍČKOVÁ, J. *Vizuální motivovanost ve slovní zásobě českého znakového jazyka*. Praha, 2006. Bakalářská práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta. Dostupné také z: <https://dspace.cuni.cz/handle/20.500.11956/7068>.

TŘÍSKOVÁ, P. *Ikonicita ve slovní zásobě znakových jazyků*. Praha, 2018. Bakalářská práce. Univerzita Karlova. Filozofická fakulta. Dostupné také z: <https://dspace.cuni.cz/handle/20.500.11956/95483>.



## Popisy referenčních úrovní A1–B2 pro český znakový jazyk

### **Zpracoval kolektiv autorů NPI ČR:**

Radka Nováková, Romana Petrářová, Lucie Štádlerová,  
Marie Boccou Kestřánková, Milena Čiháková, Martina Hulešová,  
Denisa Lachmanová, Jitka Schormová, Vladimír Šimon

### **Editorské a korektorské práce:**

Jan Andrejsek, Anna Cíchová Hronová, Marie Komorná,  
Petra Slánská Bímová, Radka Zbořilová

### **Grafický návrh titulní strany:**

Šimon Sedláček

### **Grafická úprava a sazba:**

Hedvika Marešová, Petr Mareš

### **Vydal:**

Národní pedagogický institut České republiky  
Senovážné náměstí 25, 110 00 Praha 1

**Praha 2022**

**ISBN: 978-80-7578-102-4**

Projekt Společné vzdělávání a podpora škol krok za krokem. Implementace Akčního plánu inkluzivního vzdělávání – metodická podpora (APIV A) je spolufinancován Evropskou unií.



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



Společné vzdělávání  
a podpora škol krok za krokem



Autorem materiálu a všech jeho částí, není-li uvedeno jinak, je kolektiv autorů NPI ČR.  
Dílo podléhá licenci Creative Commons CC BY SA 4.0 – Uveďte původ – Zachovejte  
licenci 4.0 Mezinárodní.

